

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR EN MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2000 — 1702 [2000/14155]

**22 MEI 2000.** — Koninklijk besluit betreffende de leeftijd waarop sommige personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gepensioneerd worden

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 mei 1991 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector, inzonderheid artikel 85, tweede lid;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 5 november 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, van 7 januari 2000;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 4 februari 2000 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 maart 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Minister van Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De toepassing van Hoofdstuk III van de wet van 21 mei 1991 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector wordt verlengd van 1 januari 2000 tot 31 december 2002.

**Art. 2.** Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Minister van Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

De Minister van Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

### MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE ET MINISTERE DES FINANCES

F. 2000 — 1702 [2000/14155]

**22 MAI 2000.** — Arrêté royal relatif à l'âge de mise à la retraite de certains membres du personnel de la Société nationale des Chemins de fer belges

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mai 1991 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public, notamment l'article 85, alinéa 2;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 5 novembre 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 janvier 2000;

Vu la délibération du Conseil des Ministres le 4 février 2000 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 8 mars 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Ministre des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'application du Chapitre III de la loi du 21 mai 1991 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public est prolongée du 1<sup>er</sup> janvier 2000 au 31 décembre 2002.

**Art. 2.** Notre Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Ministre des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2000

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

Le Ministre des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2000 — 1703 [C - 2000/12576]

**9 JULI 2000.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot bepaling van het bedrag van de opbrengst van de forfaitaire vermindering, bedoeld in artikel 71, 1<sup>o</sup>, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, en tot bepaling van de modaliteiten van de besteding van deze opbrengst aan het Fonds voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de RSZ (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, inzonderheid op artikel 71, 1<sup>o</sup>;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector;

### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2000 — 1703 [C - 2000/12576]

**9 JUILLET 2000.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant le montant du produit de la réduction forfaitaire, visé à l'article 71, 1<sup>o</sup>, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, et déterminant les modalités d'affectation de ce produit au Fonds des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'ONSS (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, notamment l'article 71, 1<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot bepaling van het bedrag van de opbrengst van de forfaitaire vermindering, bedoeld in artikel 71, 1°, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, en tot bepaling van de modaliteiten van de besteding van deze opbrengst aan het Fonds voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de RSZ, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 maart 2000 en van 8 juni 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 juni 2000;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 21 juni 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het nodig is dat in afwachting van de installatie van het Fonds voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector, de werkgevers die ressorteren onder dit Fonds over de voorschotten van de middelen in het kader van de sociale maribel zouden kunnen beschikken;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid, van Onze Minister van Volksgezondheid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot bepaling van het bedrag van de opbrengst van de forfaitaire vermindering, bedoeld in artikel 71, 1°, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen en tot bepaling van de modaliteiten van de besteding van deze opbrengst aan het Fonds voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de RSZ, opgeheven bij het koninklijk besluit van 8 juni 2000, wordt hersteld in de volgende lezing : « Voor de periode die aanvangt op 1 juli 2000 en die eindigt op de datum van inrichting van het beheerscomité van het Fonds voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de RSZ, stort de Rijksdienst voor sociale zekerheid de maandelijkse voorschotten aan de volgende instellingen :

- Academisch Ziekenhuis te Gent : 14 194 125 frank;
- C.H.U. Sart-Tilman te Luik : 10 133 125 frank;
- Hôpital psychiatrique Le Chêne aux Haies te Bergen : 1 313 626 frank;
- Openbaar psychiatrisch centrum te Rekem : 1 453 125 frank;
- Hôpital psychiatrique Les Marronniers te Doornik : 2 077 000 frank;
- Openbaar psychiatrisch ziekenhuis te Geel : 1 426 000 frank. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2000.

**Art. 3.** Onze Minister van Werkgelegenheid, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

- (1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*  
Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.  
Koninklijk besluit van 5 februari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 1997.  
Koninklijk besluit van 3 mei 1999, *Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1999.  
Koninklijk besluit van 1 maart 2000, *Belgisch Staatsblad* van 23 maart 2000.

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant le montant du produit de la réduction forfaitaire, visé à l'article 71, 1°, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, et déterminant les modalités d'affectation de ce produit au Fonds des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'ONSS, modifié par les arrêtés royaux du 1<sup>er</sup> mars 2000 et du 8 juin 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 juin 2000;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 juin 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est impératif qu'en attendant l'installation du Fonds des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public, les employeurs relevant de ce Fonds puissent disposer des avances sur les moyens accordés dans le cadre du maribel social;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi, de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant le montant du produit de la réduction forfaitaire, visé à l'article 71, 1°, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, et déterminant les modalités d'affectation de ce produit au Fonds des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'ONSS, abrogé par l'arrêté royal du 8 juin 2000, est rétabli dans la rédaction suivante : « Pour la période commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2000 et se terminant à la date d'installation du Fonds des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affilié à l'ONSS, l'Office national de sécurité sociale verse les avances mensuelles aux institutions suivantes :

- Academisch Ziekenhuis à Gent : 14 194 125 francs;
- C.H.U. Sart-Tilman à Liège : 10 133 125 francs;
- Hôpital psychiatrique Le Chêne aux Haies à Mons : 1 313 626 francs;
- Openbaar psychiatrisch centrum à Rekem : 1 453 125 francs;
- Hôpital psychiatrique Les Marronniers à Tournai : 2 077 000 francs;
- Openbaar psychiatrisch ziekenhuis à Geel : 1 426 000 francs. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2000.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. AELVOET

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Note

- (1) Références au *Moniteur belge*  
Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999.  
Arrêté royal du 5 février 1997, *Moniteur belge* du 27 février 1997.  
Arrêté royal du 3 mai 1999, *Moniteur belge* du 9 juin 1999.  
Arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 2000, *Moniteur belge* du 23 mars 2000.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 1704

[C — 99/00121]

**18 FEBRUARI 2000.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de bijzondere wet van 4 mei 1999 tot beperking van de cumulatie van het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad, van de Waalse Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad met andere ambten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de bijzondere wet van 4 mei 1999 tot beperking van de cumulatie van het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad, van de Waalse Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad met andere ambten, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de bijzondere wet van 4 mei 1999 tot beperking van de cumulatie van het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad, van de Waalse Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad met andere ambten.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 1704

[C — 99/00121]

**18 FEVRIER 2000.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi spéciale du 4 mai 1999 visant à limiter le cumul du mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale avec d'autres fonctions

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi spéciale du 4 mai 1999 visant à limiter le cumul du mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale avec d'autres fonctions, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi spéciale du 4 mai 1999 visant à limiter le cumul du mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale avec d'autres fonctions.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Bijlage - Annexe

## MINISTERIUM DES INNERN

**4. MAI 1999 — Sondergesetz zur Einschränkung der gleichzeitigen Ausübung des Mandats als Mitglied des Rates der Französischen Gemeinschaft, des Wallonischen Regionalrates, des Flämischen Rates und des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt und anderer Ämter**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmung*

**Artikel 1** - Vorliegendes Sondergesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL II — *Abänderungen des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen*

**Art. 2** - Artikel 24bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, eingefügt durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, wird durch einen Paragraphen 2ter mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 2ter - Das Mandat als Mitglied des Rates der Französischen Gemeinschaft, als Mitglied des Wallonischen Regionalrates und als Mitglied des Flämischen Rates kann gleichzeitig mit höchstens einem zusätzlichen entlohnten ausführenden Mandat ausgeübt werden.

Als entlohnte ausführende Mandate im Sinne des vorhergehenden Absatzes werden angesehen:

1 - das Amt als Bürgermeister, als Schöffe und als Präsident eines Sozialhilferates, ungeachtet des damit verbundenen Einkommens,

2 - jedes Mandat als Vertreter des Staates, einer Gemeinschaft, einer Region, einer Provinz oder einer Gemeinde, das in einer öffentlichen oder privaten Einrichtung ausgeübt wird, soweit durch dieses Mandat mehr Befugnisse verliehen werden als die bloße Mitgliedschaft bei der Generalversammlung oder dem Verwaltungsrat dieser Einrichtung und ungeachtet des damit verbundenen Einkommens,

3 - jedes Mandat als Vertreter des Staates, einer Gemeinschaft, einer Region, einer Provinz oder einer Gemeinde, das in einer öffentlichen oder privaten Einrichtung ausgeübt wird, soweit das damit verbundene monatliche steuerbare Bruttoeinkommen mindestens 20 000 Franken erreicht. Dieser Betrag wird jährlich der Entwicklung des Verbraucherpreisindex angepaßt.»

**Art. 3** - In Artikel 31ter desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, wird ein § 1bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 1bis - Der Betrag der Entschädigungen, Gehälter oder Anwesenheitsgelder, die als Entlohnung für Tätigkeiten bezogen werden, die vom Mitglied des Rates der Französischen Gemeinschaft, des Wallonischen Regionalrates und des Flämischen Rates neben seinem Mandat als Ratsmitglied ausgeübt werden, darf die Hälfte der in Anwendung von § 1 gewährten Entschädigung nicht überschreiten.

Bei der Berechnung dieses Betrags werden die Entschädigungen, Gehälter oder Anwesenheitsgelder berücksichtigt, die mit der Ausübung eines öffentlichen Mandats, eines öffentlichen Amtes oder eines öffentlichen Auftrags politischer Art verbunden sind.

Bei Überschreitung des in Absatz 1 festgelegten Höchstbetrages wird der Betrag der in § 1 vorgesehenen Entschädigung verringert, es sei denn, das Mandat als Mitglied des Rates der Französischen Gemeinschaft, des Wallonischen Regionalrates oder des Flämischen Rates wird gleichzeitig mit dem Mandat als Bürgermeister, Schöffe oder Präsident eines Sozialhilferates ausgeübt. In diesem Fall wird das mit dem Mandat als Bürgermeister, Schöffe oder Präsident eines Sozialhilferates verbundene Gehalt reduziert.

Beginnen oder enden die in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Tätigkeiten während des parlamentarischen Mandats, so setzt das betreffende Ratsmitglied den Präsidenten seiner Versammlung davon in Kenntnis.

In der Geschäftsordnung jeder Versammlung werden die Ausführungsmodalitäten der vorliegenden Bestimmungen festgelegt.»

KAPITEL III — *Abänderungen des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen*

**Art. 4** - In Artikel 12 § 2 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter «Artikel 24bis § 2» durch die Wörter «Artikel 24bis §§ 2 und 2ter» ersetzt.

**Art. 5** - In Artikel 25 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, wird ein § 1bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 1bis - Artikel 31ter § 1bis des Sondergesetzes ist auf die Entschädigung anwendbar, die den Mitgliedern des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt gewährt wird.»

KAPITEL IV — *Inkrafttreten*

**Art. 6** - Vorliegendes Gesetz tritt am 31. Januar 2001 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Mai 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern  
L. VAN DEN BOSSCHE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

N. 2000 — 1705

[C — 2000/00378]

**18 MEI 2000.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van wettelijke bepalingen tot wijziging van de kieswetgeving van toepassing op de provincieraads-, gemeenteraads- en districtsraadsverkiezingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van hoofdstuk VI van de wet van 5 april 1995 tot wijziging van de kieswetgeving,

— van hoofdstuk III van de wet van 25 juni 1997 tot wijziging van de provinciewet, de wet van 1 juli 1860 tot wijziging van de provinciewet en de gemeentewet wat betreft de eedaflegging en de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.

F. 2000 — 1705

[C — 2000/00378]

**18 MAI 2000.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions légales modifiant la législation électorale applicable aux élections des conseils provinciaux, communaux et de district

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— du chapitre VI de la loi du 5 avril 1995 modifiant la législation électorale,

— du chapitre III de la loi du 25 juin 1997 modifiant la loi provinciale, la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1860 apportant des modifications à la loi provinciale et à la loi communale en ce qui concerne le serment et la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

— van de hoofdstukken I en III van de wet van 27 januari 1999 tot wijziging van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, van de nieuwe gemeentewet en van de gemeentekieswet, en tot uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie nr. 94/80/EG van 19 december 1994,

— van de hoofdstukken II tot V van de wet van 19 maart 1999 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, de gemeentekieswet, de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming en de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, strekkende tot de oprichting van districten en de organisatie van de rechtstreekse verkiezing van hun raden,

— van de wet van 22 maart 1999 tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932 en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 5 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van hoofdstuk VI van de wet van 5 april 1995 tot wijziging van de kieswetgeving;

— van hoofdstuk III van de wet van 25 juni 1997 tot wijziging van de provinciewet, de wet van 1 juli 1860 tot wijziging van de provinciewet en de gemeentewet wat betreft de eedaflegging en de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen;

— van de hoofdstukken I en III van de wet van 27 januari 1999 tot wijziging van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, van de nieuwe gemeentewet en van de gemeentekieswet, en tot uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie nr. 94/80/EG van 19 december 1994;

— van de hoofdstukken II tot V van de wet van 19 maart 1999 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, de gemeentekieswet, de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming en de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, strekkende tot de oprichting van districten en de organisatie van de rechtstreekse verkiezing van hun raden;

— van de wet van 22 maart 1999 tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932 en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

— des chapitres I et III de la loi du 27 janvier 1999 modifiant la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la nouvelle loi communale et la loi électorale communale, et portant exécution de la directive du Conseil de l'Union européenne n° 94/80/CE du 19 décembre 1994,

— des chapitres II à V de la loi du 19 mars 1999 modifiant la nouvelle loi communale, la loi électorale communale, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale, et visant à la création de districts et à l'organisation de l'élection directe de leurs conseils,

— de la loi du 22 mars 1999 modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932 et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 5 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— du chapitre VI de la loi du 5 avril 1995 modifiant la législation électorale;

— du chapitre III de la loi du 25 juin 1997 modifiant la loi provinciale, la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1860 apportant des modifications à la loi provinciale et à la loi communale en ce qui concerne le serment et la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales;

— des chapitres I et III de la loi du 27 janvier 1999 modifiant la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la nouvelle loi communale et la loi électorale communale, et portant exécution de la directive du Conseil de l'Union européenne n° 94/80/CE du 19 décembre 1994;

— des chapitres II à V de la loi du 19 mars 1999 modifiant la nouvelle loi communale, la loi électorale communale, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale, et visant à la création de districts et à l'organisation de l'élection directe de leurs conseils;

— de la loi du 22 mars 1999 modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932 et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 1 - Annexe 1

## MINISTERIUM DES INNERN

## 5. APRIL 1995 — Gesetz zur Abänderung der Wahlgesetzgebung

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

## KAPITEL VI — Abänderungen des Grundlagengesetzes vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen

**Art. 40** - Artikel 9ter des Grundlagengesetzes vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen, eingefügt durch das ordentliche Gesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird durch eine Nummer 6 und eine Nummer 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«6. Studenten, die sich aus Studiengründen unmöglich ins Wahlbüro begeben können, vorausgesetzt, sie legen eine Bescheinigung der Leitung der Unterrichtsanstalt vor, die sie besuchen,

7. Wähler, die aus anderen als den höher angeführten Gründen aufgrund eines vorübergehenden Auslandsaufenthaltes am Wahltag von zu Hause weg sind und daher nicht in der Lage sind, sich ins Wahlbüro zu begeben, sofern diese Verhinderung vorher auf Vorlage der erforderlichen Belege vom Bürgermeister des Wohnsitzes festgestellt wurde; der König bestimmt das Muster der vom Bürgermeister auszustellenden Bescheinigung.

Der Antrag muß spätestens am fünfzehnten Tag vor dem Wahltag beim Bürgermeister des Wohnsitzes eingereicht werden.»

2. Paragraph 2 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Jeder Bevollmächtigte darf nur über eine Vollmacht verfügen.»

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 5. April 1995

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

J. VANDE LANOTTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 mei 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 mai 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

## Bijlage 2 - Annexe 2

## MINISTERIUM DES INNERN

**25. JUNI 1997 — Gesetz zur Abänderung des Provinzialgesetzes, des Gesetzes vom 1. Juli 1860 zur Abänderung des Provinzialgesetzes und des Gemeindegesetzes, was den Eid betrifft, und des Grundlagengesetzes vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL III — *Abänderung des Grundlagengesetzes vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen***Art. 85** - In Artikel 36 des Grundlagengesetzes vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen, ersetzt durch das Gesetz vom 6. Januar 1984, werden die Absätze 2 bis 4 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Ist kein Ersatzmitglied vorhanden, kann aufgrund eines Beschlusses des Provinzialrates oder eines Königlichen Erlasses eine außerordentliche Wahl zwecks Zuteilung freigewordener Sitze organisiert werden. Diese Wahl findet immer an einem Sonntag statt. Das Wahlkollegium tritt innerhalb fünfzig Tagen nach dem Beschluß oder Königlichen Erlaß zusammen. Diese Frist läuft nicht während der Monate Juli und August.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 25. Juni 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

J. VANDE LANOTTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

## Bijlage 3 - Annexe 3

## MINISTERIUM DES INNERN

**27. JANUAR 1999 — Gesetz zur Abänderung des Grundlagengesetzes vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen, des neuen Gemeindegesetzes und des Gemeindewahlgesetzes und zur Ausführung der Richtlinie Nr. 94/80/EG des Rates der Europäischen Union vom 19. Dezember 1994**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL I — *Abänderung des Grundlagengesetzes vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen***Art. 2** - In Artikel 1 § 5 Absatz 1 des Grundlagengesetzes vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen, ersetzt durch das ordentliche Gesetz vom 16. Juli 1993, wird das Wort «Wählerliste» durch die Wörter «Liste der belgischen Wähler» ersetzt.

(...)

KAPITEL III — *Abänderungen des Gemeindewahlgesetzes***Art. 11** - Ein Artikel *1bis* mit folgendem Wortlaut wird in das durch Königlichen Erlaß vom 4. August 1932 koordinierte Gemeindewahlgesetz eingefügt:«Art. *1bis* - § 1 - Staatsangehörige der anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union, die bis auf die Staatsangehörigkeit die anderen in Artikel 1 § 1 erwähnten Wahlberechtigungsbedingungen erfüllen und gemäß § 2 des vorliegenden Artikels ihren Willen geäußert haben, dieses Stimmrecht in Belgien auszuüben, können die Eigenschaft als Gemeinderatswähler erhalten.

Für die Anwendung von Absatz 1 wird davon ausgegangen, daß nichtbelgische Staatsangehörige der Europäischen Union, die in den Bevölkerungsregistern vermerkt sind, die in Artikel 1 § 1 Nr. 3 erwähnte Bedingung erfüllen.

§ 2 - Um in die in Artikel 3 § 1 erwähnte Wählerliste eingetragen werden zu können, müssen die in § 1 des vorliegenden Artikels erwähnten Personen bei der Gemeinde, in der sie ihren Hauptwohrt haben, einen schriftlichen Antrag einreichen, der dem vom Minister des Innern festgelegten Muster entspricht und in dem folgendes angegeben wird:

1. ihre Staatsangehörigkeit,
2. die Adresse ihres Hauptwohnortes.

Die Artikel 7*bis* und 13 des Wahlgesetzbuches sind anwendbar.

Die in Artikel 13 des Wahlgesetzbuches erwähnten Notifizierungen werden jedoch von den betreffenden Staatsanwaltschaften beziehungsweise Kanzleien der Gerichtshöfe und Gerichte auf ausdrücklichen Wunsch der Gemeindebehörden vorgenommen, wenn diese festgestellt haben, daß derjenige, der seine Eintragung in die Wählerliste beantragt hat, unter die Anwendung der in den Artikeln 6 und 7 des Wahlgesetzbuches erwähnten Ausschluß- beziehungsweise Aussetzungsmaßnahmen fallen könnte.

Diese Notifizierungen werden binnen zehn Tagen nach Erhalt des Antrags der Gemeindebehörden übermittelt. Wenn kein Anlaß zu einer Notifizierung besteht, werden die Gemeindebehörden innerhalb derselben Frist davon in Kenntnis gesetzt.

Erfolgt die Notifizierung nach Erstellung der Wählerliste, wird der Betreffende aus dieser Liste gestrichen.

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium vergewissert sich, daß der Betreffende die Wahlberechtigungsbedingungen erfüllt, und wenn dies der Fall ist, notifiziert es ihm per Einschreiben seinen Beschluß, ihn in die Wählerliste einzutragen.

Die Eintragung wird gemäß den vom König festgelegten Modalitäten im Bevölkerungsregister vermerkt.

Wenn der Antragsteller die eine oder andere Wahlberechtigungsbedingung nicht erfüllt, notifiziert ihm das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde seines Wohnortes per Einschreiben die mit Gründen versehene Ablehnung des Antrags auf Eintragung in die Wählerliste.

Die Beschlüsse zur Zulassung oder Ablehnung des Antrags auf Eintragung in die Wählerliste werden gemäß den vom Minister des Innern festgelegten Mustern abgefaßt.

Als unzulässig werden Anträge erklärt, die während des Zeitraums ab dem Tag der Erstellung der Wählerliste bis zum Tag der Wahl, für die sie erstellt wird, einschließlich eingereicht werden.

Außerhalb des im vorhergehenden Absatz erwähnten Zeitraums kann jede als Wähler zugelassene Person bei der Gemeinde, in der sie ihren Hauptwohrt hat, schriftlich erklären, daß sie auf diese Eigenschaft verzichtet.

Die Zulassung als Wähler bleibt gültig, solange der Betreffende die Wahlberechtigungsbedingungen erfüllt beziehungsweise nicht auf seine Eigenschaft als Wähler verzichtet hat, ungeachtet der Gemeinde seines Wohnortes in Belgien.

§ 3 - Wird der Antrag auf Eintragung als Wähler abgelehnt, kann der nichtbelgische Staatsangehörige der Europäischen Union innerhalb zehn Tagen nach der in § 2 Absatz 8 erwähnten Notifizierung seine eventuellen Einwände per Einschreiben beim Bürgermeister- und Schöffenkollegium geltend machen. Das Kollegium entscheidet innerhalb acht Tagen nach Eingang der Beschwerde, und sein Beschluß wird dem Betreffenden sofort per Einschreiben notifiziert.

Wenn das Bürgermeister- und Schöffenkollegium bei seinem Ablehnungsbeschluß bleibt, kann der nichtbelgische Staatsangehörige der Europäischen Union innerhalb acht Tagen ab dem Datum der im vorhergehenden Absatz erwähnten Notifizierung beim Appellationshof gegen diesen Beschluß Berufung einlegen.

Die Berufung wird in Form eines an den Generalprokurator beim Appellationshof gerichteten Antrags eingereicht. Dieser setzt das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der betreffenden Gemeinde sofort davon in Kenntnis.

Die Parteien verfügen über eine Frist von zehn Tagen ab Einreichen des Antrags, um neue Schlußanträge zu stellen. Nach Ablauf dieser Frist übermittelt der Generalprokurator dem Chefgreffier des Appellationshofes binnen zwei Tagen die Akte, der die neuen Schriftstücke oder Schlußanträge beigefügt werden; dieser bestätigt den Empfang der Akte.

Die Artikel 28 bis 39 des Wahlgesetzbuches sind anwendbar.

§ 4 - Wenn nichtbelgische Staatsangehörige der Europäischen Union, nachdem sie als Wähler zugelassen worden sind, bei der Gemeinde ihres Wohnortes schriftlich erklärt haben, daß sie auf diese Eigenschaft verzichten, dürfen sie erst nach den Gemeindewahlen, für die sie als Wähler eingetragen worden waren, einen neuen Antrag auf Zulassung als Wähler einreichen.»

**Art. 12** - Artikel 3 § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das ordentliche Gesetz vom 16. Juli 1993 und durch das Gesetz vom 11. April 1994, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 Nr. 1 werden die Wörter «in Artikel 1 § 1» durch die Wörter «in den Artikeln 1 § 1 und 1*bis*» ersetzt.
2. In Absatz 3 wird zwischen dem ersten und dem zweiten Satz folgende Bestimmung eingefügt:

«Für Personen, die aufgrund von Artikel 1*bis* als Wähler zugelassen worden sind, wird in der Wählerliste ihre Staatsangehörigkeit vermerkt. Außerdem steht neben ihrem Namen der Buchstabe «G».»

**Art. 13** - In Artikel 23 § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 5. Juli 1976 und 2. August 1988, durch das ordentliche Gesetz vom 16. Juli 1993 und durch die Gesetze vom 11. April 1994, 24. Mai 1994 und 7. Juli 1994, werden zwischen den Absätzen 7 und 8 folgende Absätze eingefügt:

«Nichtbelgische Kandidaten der Europäischen Union fügen der Akte zur Annahme ihrer Kandidatur eine unterzeichnete individuelle schriftliche Erklärung bei, in der ihre Staatsangehörigkeit und die Adresse ihres Hauptwohnortes angegeben sind und in der sie bestätigen:

1. daß sie in einer lokalen Gebietskörperschaft der Grundstufe eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union weder ein Amt noch ein Mandat ausüben, das dem eines Gemeinderatsmitglieds, eines Schöffen oder eines Bürgermeisters entspricht,

2. daß sie in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union keine Ämter ausüben, die den in Artikel 71 Absatz 1 Nr. 1 bis 8 des neuen Gemeindegesetzes erwähnten Ämtern entsprechen.



3. daß ihnen am Tag der Wahl das Wählbarkeitsrecht in ihrem Herkunftsstaat nicht aberkannt ist beziehungsweise daß dieses Recht zu diesem Zeitpunkt nicht ausgesetzt ist.

Bei Zweifel in bezug auf die Wählbarkeit des Kandidaten, insbesondere nach Einsicht in seine Erklärung, kann der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes verlangen, daß dieser Kandidat eine Bescheinigung vorlegt, die von den zuständigen Behörden seines Herkunftsstaates ausgeht und in der bestätigt wird, daß ihm am Tag der Wahl das Wählbarkeitsrecht in diesem Staat nicht aberkannt ist beziehungsweise daß dieses Recht zu diesem Zeitpunkt nicht ausgesetzt ist oder daß diese Behörden nicht Kenntnis von einer solchen Aberkennung beziehungsweise Aussetzung haben.»

**Art. 14** - In Artikel 26 § 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 9. Juni 1982 und 2. August 1988, durch das ordentliche Gesetz vom 16. Juli 1993 und durch das Gesetz vom 24. Mai 1994, wird Absatz 2 durch folgenden Absatz ersetzt:

«Der Hauptwahlvorstand weist die Kandidaten ab, die die Wählereigenschaft nicht besitzen. Er weist ebenfalls die nichtbelgischen Kandidaten der Europäischen Union ab, die ihrer Annahmekarte die Erklärung und gegebenenfalls die Bescheinigung nicht beigefügt haben, die in Artikel 23 § 1 Absatz 8 und 9 erwähnt sind.»

**Art. 15** - Artikel 65 desselben Gesetzes, ersetzt durch das ordentliche Gesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Um zum Gemeinderatsmitglied gewählt werden und Gemeinderatsmitglied bleiben zu können, muß man Wähler sein und die in Artikel 1 oder Artikel 1bis erwähnten Wahlberechtigungsbedingungen erfüllen.»

2. Absatz 2 Nr. 2 wird wie folgt ersetzt:

«2. der Staatsangehörige eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union, dem nach dem Recht seines Herkunftsstaates infolge einer in diesem Staat ausgesprochenen zivilrechtlichen Einzelfallentscheidung oder strafrechtlichen Entscheidung das Wählbarkeitsrecht aberkannt worden ist.».

3. In Absatz 2 wird Nr. 3 aufgehoben und wird Nr. 4 Nr. 3.

4. In Absatz 2 Nr. 4, die Nr. 3 wird, werden die Wörter «der in den Nummern 1 und 3 erwähnten Bestimmungen» durch die Wörter «der in den Nummern 1 und 2 erwähnten Bestimmungen» ersetzt.

5. Absatz 3 wird aufgehoben.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 27. Januar 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

L. VAN DEN BOSSCHE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 mei 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 mai 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

## Bijlage 4 - Annexe 4

## MINISTERIUM DES INNERN

19. MÄRZ 1999 — Gesetz zur Abänderung des neuen Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen, des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisierung der automatisierten Wahl und des Gesetzes vom 7. Juli 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Provinzial- und Gemeindewahlen und für die Direktwahl der Sozialhilferäte im Hinblick auf die Schaffung von Distrikten und die Organisierung der Direktwahl ihrer Räte

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL II — *Abänderungen des Gemeindewahlgesetzes*

Art. 4 - Das Gemeindewahlgesetz wird durch einen Titel VII mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«TITEL VII - Organisierung der Wahlen für die in Artikel 41 der Verfassung erwähnten intrakommunalen territorialen Organe

KAPITEL I — *Wählerliste*

Art. 86 - Die Bestimmungen von Artikel 1 des vorliegenden Gesetzes sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei man im Bevölkerungsregister der Gemeinde mit Wohnort im betreffenden Distrikt eingetragen sein muß, um Distriktratswähler sein zu können.

Art. 87 - Die Stimmabgabe erfolgt in dem Distrikt, in dem der Wähler in der Wählerliste eingetragen ist.

Art. 88 - In Gemeinden, in denen Distriktratswahlen organisiert werden, wird die in Artikel 3 des vorliegenden Gesetzes erwähnte Liste nach Distrikten aufgeteilt. Ein Exemplar dieser Liste wird unmittelbar nach ihrer Erstellung dem Distriktpräsidium übermittelt.

Art. 89 - Die Bestimmungen von Artikel 4 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei das Wort «Gemeindeverwaltung» jeweils durch das Wort «Distriktverwaltung», die Wörter «in Artikel 7 Absatz 2 und 3 und in Artikel 77 [sic, zu lesen ist: und in Artikel 77 Absatz 2]» durch die Wörter «in den Artikeln 115 und 116», das Wort «Bürgermeister» durch das Wort «Distriktpäsidenten», die Wörter «in der Gemeinde» jeweils durch die Wörter «im Distrikt» und die Wörter «Bürgermeister- und Schöffenkollegium» durch das Wort «Distriktpräsidium» ersetzt wird beziehungsweise werden.

KAPITEL II — *Aufteilung der Wähler und Wahlvorstände*

Art. 90 - Die ordentliche Versammlung der Wähler zwecks Erneuerung der Distrikträte findet gleichzeitig mit der in Artikel 7 Absatz 1 erwähnten ordentlichen Versammlung statt.

Art. 91 - Bei den in Artikel 90 erwähnten Wahlen ist die Aufteilung der Wahlsektionen und Wahllokale dieselbe wie die, die für die Gemeindewahlen festgelegt ist.

Bei getrennter Wahl für einen Distrikt oder für Mitglieder eines bestimmten Distriktrates sind die Bestimmungen von Artikel 8 anwendbar, wobei die Wörter «Bürgermeister- und Schöffenkollegium» durch die Wörter «Präsidium des Distriktrates» ersetzt werden.

Art. 92 - Mindestens fünfunddreißig Tage vor der Wahl übermittelt das Bürgermeister- und Schöffenkollegium dem Präsidenten des Gerichtes Erster Instanz gegen Empfangsbescheinigung oder per Einschreiben neben den in Artikel 9 erwähnten Exemplaren zwei zusätzliche für richtig bescheinigte Auszüge aus der nach Distrikten und Wahlsektionen erstellten Wählerliste.

Mindestens siebenundzwanzig Tage vor der Wahl übermittelt der Präsident des Gerichtes Erster Instanz einen dieser Auszüge per Einschreiben dem von ihm gemäß Artikel 93 für jeden Distrikt benannten Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes.

Art. 93 - Für die Distriktratswahlen gibt es in jedem Distrikt einen Hauptwahlvorstand.

Der Vorsitzende jedes Hauptwahlvorstandes für die Distriktratswahlen wird vom Präsidenten des Gerichtes Erster Instanz in der durch Artikel 95 § 4 Absatz 3 des Wahlgesetzbuches festgelegten Reihenfolge unter den Wählern der Gemeinde ernannt.

Art. 94 - Bei den in Artikel 90 erwähnten Wahlen fungieren die Wahlbürovorstände für die Gemeindewahlen ebenfalls als Wahlbürovorstände für die Distriktratswahlen.

Bei getrennter Wahl für einen Distrikt oder für Mitglieder eines bestimmten Distriktrates sind die Artikel 11 bis 21 entsprechend anwendbar, wobei der Begriff «Gemeinde» jeweils durch den Begriff «Distrikt», die Wörter «Wählern der Gemeinde» jeweils durch das Wort «Distriktwählern», das Wort «Gemeinderat» durch das Wort «Distriktrat» und die Wörter «Bürgermeister- und Schöffenkollegium» durch die Wörter «Präsidium des Distriktrates» ersetzt wird beziehungsweise werden.

KAPITEL III — *Wahlverrichtungen*Abschnitt 1 — *Wahlvorschläge und Stimmzettel*

Art. 95 - Die Bestimmungen von Artikel 22 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen.

Art. 96 - Die Bestimmungen von Artikel 22bis sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen.

Art. 97 - Die Bestimmungen von Artikel 23 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei der Begriff «Gemeinde» jeweils durch den Begriff «Distrikt», das Wort «Gemeinderatsmitgliedern» jeweils durch das Wort «Distriktratsmitgliedern», das Wort «Gemeinderatswählern» jeweils durch das Wort «Distriktratswählern» und das Wort «Gemeindewahl» durch das Wort «Distriktratswahl» ersetzt wird.

Art. 98 - Die Bestimmungen von Artikel 23ter sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei die Wörter «Provinzial- und Gemeindewahlen» durch die Wörter «Provinzial-, Gemeinde- und Distriktratswahlen» ersetzt werden.

Art. 99 - Die Bestimmungen von Artikel 24 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen.

Art. 100 - Die Bestimmungen von Artikel 24bis sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen.

Art. 101 - Die Bestimmungen von Artikel 25 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen.

Art. 102 - § 1 - Die Bestimmungen von Artikel 26 § 1 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen.

§ 2 - Die Bestimmungen von Artikel 26 § 2 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei die Wörter «der Gemeinde» durch die Wörter «des Distrikts» und das Wort «Gemeinderatswähler» durch das Wort «Distriktratswähler» ersetzt werden beziehungsweise wird.

§ 3 - Die Bestimmungen von Artikel 26 § 3 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen.

Art. 103 - Die Bestimmungen von Artikel 27 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen.

Art. 104 - Die Bestimmungen der Artikel 28, 29, 30, 30ter und 32 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei die Wörter «in der Gemeinde» jeweils durch die Wörter «im Distrikt» ersetzt werden.

Art. 105 - Die Bestimmungen von Artikel 31 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei die Farbe der Stimmzettel, die nicht weiß ist, vom König festgelegt wird.

#### *Abschnitt 2 — Einrichtung der Wahllokale und Stimmabgabe*

Art. 106 - Die Bestimmungen der Artikel 33 bis 37 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen.

Art. 107 - Bei der ordentlichen Erneuerung der Distrikträte werden die Wahlausgaben gemäß Artikel 8 des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen verteilt.

Bei getrennter Wahl für einen Distriktrat oder für Mitglieder eines bestimmten Distriktrates gehen die Kosten dieser Wahlen zu Lasten des Distrikts.

Art. 108 - Die Bestimmungen der Artikel 40 bis 42bis sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen.

#### *Abschnitt 3 — Stimmenauszählung*

Art. 109 - Die Bestimmungen der Artikel 43 bis 55 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei der Begriff «Gemeinde» jeweils durch den Begriff «Distrikt» und das Wort «Gemeindewahlen» durch das Wort «Distriktratswahlen» ersetzt wird.

Art. 110 - Der Hauptwahlvorstand teilt die Wahlziffer jeder Liste nacheinander durch 1, 2, 3, 4 und so weiter und ordnet die Quotienten nach der Reihenfolge ihrer Größe, bis insgesamt soviel Quotienten erreicht werden, wie Mitglieder zu wählen sind.

Die Sitze werden auf die Listen verteilt, indem jeder Liste so viele Sitze zuerkannt werden, wie ihre Wahlziffer Quotienten ergeben hat, die größer sind als der letzte brauchbare Quotient beziehungsweise diesem entsprechen, außer bei Anwendung von Artikel 168 des Wahlgesetzbuches.

Wenn eine Liste mehr Sitze erhält, als sie Kandidaten zählt, werden die nicht zuerkannten Sitze denjenigen hinzugefügt, die den anderen Listen zukommen; die Verteilung dieser Sitze auf diese Listen geschieht durch Fortsetzung des in Absatz 1 beschriebenen Verfahrens, wobei jeder neue Quotient der Liste, zu der er gehört, einen Sitz bringt.

Art. 111 - Die Bestimmungen der Artikel 57 bis 61 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei das Wort «Gemeinderatsmitgliedern» durch das Wort «Distriktratsmitgliedern» und das Wort «Gemeindesekretariat» durch das Wort «Distriktsekretariat» ersetzt wird.

#### *KAPITEL IV — Wahlpflicht und Strafen*

Art. 112 - Die Bestimmungen der Artikel 62 bis 64 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei das Wort «Gemeindewahlen» jeweils durch das Wort «Distriktratswahlen» und der Begriff «Gemeinde» jeweils durch den Begriff «Distrikt» ersetzt wird.

#### *KAPITEL V — Wählbarkeit*

Art. 113 - Die Bestimmungen von Artikel 65 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei das Wort «Gemeinderatsmitglied» jeweils durch das Wort «Distriktratsmitglied» und die Wörter «der Gemeinde» durch die Wörter «des Distrikts» ersetzt wird beziehungsweise werden.

#### *KAPITEL VI — Grundlegende Bestimmungen*

Art. 114 - Die Bestimmungen der Artikel 74 bis 76bis sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei das Wort «Gemeinderat» jeweils durch das Wort «Distriktrat» ersetzt wird.

Art. 115 - Die Bestimmungen von Artikel 77 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei das Wort «Gemeinderat» jeweils durch das Wort «Distriktrat», die Wörter «Bürgermeister- und Schöffenkollegium» durch die Wörter «Präsidium des Distriktrates» und das Wort «Gemeinderatswähler» durch das Wort «Distriktratswähler» ersetzt wird beziehungsweise werden.

Art. 116 - Die Bestimmungen von Artikel 84 sind entsprechend anwendbar auf die Distriktratswahlen, wobei der Begriff «Gemeinderat» jeweils durch den Begriff «Distriktrat» und die Begriffe «Bürgermeister» und «Schöffe» jeweils durch die Begriffe «Präsident» beziehungsweise «Mitglied des Präsidiums des Distriktrates» ersetzt wird beziehungsweise werden und außerdem die Bestimmungen von Artikel 109 und folgenden berücksichtigt werden.

Art. 117 - Bei den ersten Wahlen, die für Distrikträte organisiert werden, werden die Bestimmungen des vorliegenden Titels, die den Präsidenten des Distriktrates betreffen, vom Bürgermeister ausgeführt, die Bestimmungen, die das Präsidium des Distriktrates betreffen, vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium, und die Bestimmungen, die ausscheidende Distriktratsmitglieder betreffen, von den ausscheidenden Gemeinderatsmitgliedern.»

#### *KAPITEL III — Abänderungen des Grundlagengesetzes vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen*

**Art. 5** - In das Grundlagengesetz vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen wird ein Titel IVter, der die Artikel 37septies bis 37undecies umfaßt, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«TITEL IVter - Besondere Bestimmungen zur Regelung der gleichzeitigen Wahl der Provinzialräte, der Gemeinderäte und der Distrikträte

Art. 37septies - Die Wahlverrichtungen werden durch die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes geregelt, vorbehaltlich der in den Artikeln 37octies bis 37undecies angegebenen Modalitäten.

Art. 37octies - Die Wahlverrichtungen finden für die Provinzialwahlen, die Gemeindewahlen und die Distriktratswahlen gemeinsam statt. Jedes Wahlbüro verfügt über drei Urnen, von denen eine für die Stimmzettel der Wahl der Provinzialratsmitglieder, eine für die Stimmzettel der Wahl der Gemeinderatsmitglieder und eine für die Stimmzettel der Wahl der Distriktratsmitglieder vorbehalten ist.

Die Umschläge zur Aufnahme der Stimmzettel oder der Unterlagen für die Provinzialwahlen sind in der Farbe, die diesen Stimmzetteln vorbehalten ist, oder tragen als Aufschrift den 3 cm hohen Buchstaben P.

Die Umschläge zur Aufnahme der Stimmzettel oder der Unterlagen für die Distriktratswahlen sind in der Farbe, die diesen Stimmzetteln vorbehalten ist, oder tragen als Aufschrift den 3 cm hohen Buchstaben D.

Findet die Auszählung nicht im Wahllokal, sondern in einem anderen Raum desselben Distrikts statt, können die Stimmzettel in einen Balgenumschlag gelegt oder in der Urne gelassen werden. Die Umschläge oder Urnen werden vor dem Transport zum Zählbüro ordnungsgemäß versiegelt.

Das Protokoll wird in drei Exemplaren erstellt, von denen das eine für den Zählbürovorstand für die Provinzialwahlen, das andere für den Zählbürovorstand für die Gemeindewahlen und das dritte für den Zählbürovorstand für die Distriktratswahlen bestimmt ist. Die Anlagen, die jede dieser Wahlen betreffen, werden dem für den Vorstand für die Provinzialwahlen bestimmten Exemplar beigelegt.

Niemand darf Vorsitzender eines Wahlbürovorstandes sein, wenn er nicht Wähler im Wahldistrikt für die Provinzialwahlen ist.

Art. 37*novies* - Wenn derselbe Magistrat den Vorsitz eines Kantonsvorstandes für die Provinzialwahlen und eines Hauptwahlvorstandes für die Gemeindewahlen und/oder eines Hauptwahlvorstandes für die Distriktratswahlen übernehmen muß, wird er für das letzte Amt/für letztere Ämter von dem Magistrat/den Magistraten ersetzt, der/die ihn bei Verhinderung in seinem gerichtlichen Amt vertritt/vertreten.

Art. 37*decies* - In der Hauptgemeinde des Kantons finden die Zählverrichtungen getrennt für die drei Wahlen statt. Dasselbe gilt für den Hauptdistrikt der Gemeinde.

Zu diesem Zweck werden alle Zählvorstände in einen Vorstand A, einen Vorstand B und einen Vorstand C aufgeteilt.

Der Vorstand A zählt die Stimmzettel für die Wahl der Provinzialräte aus.

Der Vorstand B zählt die Stimmzettel für die Wahl der Gemeinderäte aus.

Der Vorstand C zählt die Stimmzettel für die Wahl der Distrikträte aus.

Die Vorstände A, B und C tagen in verschiedenen Räumen desselben Gebäudes.

Art. 37*undecies* - Die Vorsitzenden der Zählbürovorstände für die Gemeindewahlen händigen unverzüglich dem ersten Zählbürovorstand für die Provinzialwahlen die Stimmzettel dieser Wahlen aus, die irrtümlicherweise in ihre Urnen eingeworfen wurden. Die in diesen Stimmzetteln abgegebenen Stimmen werden von diesem ersten Vorstand gezählt.

Die Vorsitzenden der Zählbürovorstände für die Gemeindewahlen händigen unverzüglich dem Hauptwahlvorstand des betreffenden Distrikts die Stimmzettel der Distriktratswahlen aus, die irrtümlicherweise in ihre Urnen eingeworfen wurden. Die in diesen Stimmzetteln abgegebenen Stimmen werden vom ersten Zählbürovorstand für die Distriktratswahlen gezählt.

Die Vorsitzenden der Zählbürovorstände für die Provinzialwahlen händigen unverzüglich dem Hauptwahlvorstand der betreffenden Gemeinde die Stimmzettel der Gemeindewahlen aus, die irrtümlicherweise in ihre Urnen eingeworfen wurden. Die in diesen Stimmzetteln abgegebenen Stimmen werden vom ersten Zählbürovorstand für die Gemeindewahlen gezählt.

Die Vorsitzenden der Zählbürovorstände für die Provinzialwahlen händigen unverzüglich dem Hauptwahlvorstand des betreffenden Distrikts die Stimmzettel der Distriktratswahlen aus, die irrtümlicherweise in ihre Urnen eingeworfen wurden. Die in diesen Stimmzetteln abgegebenen Stimmen werden vom ersten Zählbürovorstand für die Distriktratswahlen gezählt.

Die Vorsitzenden der Zählbürovorstände für die Distriktratswahlen händigen unverzüglich dem ersten Zählbürovorstand für die Provinzialwahlen die Stimmzettel dieser Wahlen aus, die irrtümlicherweise in ihre Urnen eingeworfen wurden. Die in diesen Stimmzetteln abgegebenen Stimmen werden von diesem ersten Vorstand gezählt.

Die Vorsitzenden der Zählbürovorstände für die Distriktratswahlen händigen unverzüglich dem Hauptwahlvorstand der Gemeinde die Stimmzettel der Gemeindewahlen aus, die irrtümlicherweise in ihre Urnen eingeworfen wurden. Die in diesen Stimmzetteln abgegebenen Stimmen werden vom ersten Zählbürovorstand für die Gemeindewahlen gezählt.»

#### KAPITEL IV — *Abänderungen des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisation der automatisierten Wahl*

**Art. 6** - In Artikel 1 des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisation der automatisierten Wahl werden die Wörter «Parlaments-, Provinzial- und Gemeindewahlen» durch die Wörter «Parlaments-, Provinzial-, Gemeinde- und Distriktratswahlen» ersetzt.

**Art. 7** - In Artikel 2 § 1 desselben Gesetzes werden die Wörter «Hauptwahlvorstand des Kantons beziehungsweise der Gemeinde» durch die Wörter «Hauptwahlvorstand des Kantons, der Gemeinde beziehungsweise des Distrikts» ersetzt.

**Art. 8** - Artikel 10 desselben Gesetzes wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 3 - Bei gleichzeitigen Provinzial-, Gemeinde- und Distriktratswahlen werden vier Datenträger erstellt, und zwar ein Original, eine für den Hauptwahlvorstand des Kantons bestimmte Kopie, eine für den Hauptwahlvorstand der Gemeinde bestimmte Kopie und eine für den Hauptwahlvorstand des Distrikts bestimmte Kopie.»

**Art. 9** - In Artikel 11 desselben Gesetzes werden die Wörter «Wahlkanton oder Gemeinde» durch die Wörter «Wahlkanton, Gemeinde oder Distrikt» ersetzt.

**Art. 10** - Artikel 13 desselben Gesetzes wird durch einen Absatz 3 und einen Absatz 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Bei gleichzeitigen Provinzial-, Gemeinde- und Distriktratswahlen wird der Umschlag mit der Kopie des Datenträgers, die für den Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Distrikts bestimmt ist, dem Vorsitzenden dieses Hauptwahlvorstandes gegen Empfangsbescheinigung übergeben.

Bei getrennten Distriktratswahlen werden die vorerwähnten Unterlagen und Umschläge gemäß demselben Verfahren dem Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Distrikts übergeben.»

**Art. 11** - Artikel 14 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1 - In Absatz 1 Nr. 1 werden zwischen den Wörtern «Artikel 33 Absatz 3» und den Wörtern «des Gemeindegewahlgesetzes» die Wörter «und Artikel 106» eingefügt.

2 - In Absatz 1 Nr. 2 werden zwischen den Wörtern «Artikel 13» und den Wörtern «des vorerwähnten Gemeindegewahlgesetzes» die Wörter «und Artikel 94» eingefügt.

**Art. 12** - Artikel 21 § 1 Nr. 6 desselben Gesetzes wird durch die Wörter «und für die Wahl des Distriktrates» ergänzt.

**Art. 13** - In Artikel 25 Nr. 5 desselben Gesetzes werden die Wörter «37quinquies und 37sexies» durch die Wörter «37quinquies, 37sexies, 37octies mit Ausnahme von Absatz 1 erster Satz und Absatz 5, 37decies und 37undecies» ersetzt.

**Art. 14** - Ein Artikel 28bis mit folgendem Wortlaut wird in dasselbe Gesetz eingefügt:

«Art. 28bis - Auf Wahlkollegien der Distrikte, in denen ein automatisiertes Wahlsystem eingeführt ist, finden die Artikel 104, 105, 106, 108 und 109 des Gemeindegewahlgesetzes keine Anwendung, soweit sie auf die im vorhergehenden Artikel aufgezählten Artikel des Gemeindegewahlgesetzes verweisen.»

KAPITEL V — *Abänderungen des Gesetzes vom 7. Juli 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Provinzial- und Gemeindegewahlen und für die Direktwahl der Sozialhilferäte*

**Art. 15** - In der Überschrift des Gesetzes vom 7. Juli 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Provinzial- und Gemeindegewahlen und für die Direktwahl der Sozialhilferäte werden die Wörter «Provinzial- und Gemeindegewahlen» durch die Wörter «Provinzial-, Gemeinde- und Distriktratswahlen» ersetzt.

**Art. 16** - Artikel 1 desselben Gesetzes wird durch eine Nummer 3bis mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«3bis. Liste für den Distriktrat: die Kandidatenliste für die Distriktratswahlen, wie sie in dem am 4. August 1932 koordinierten Gemeindegewahlgesetz festgelegt ist.»

**Art. 17** - In der Überschrift von Kapitel II desselben Gesetzes werden die Wörter «Provinzial- und Gemeindegewahlen» durch die Wörter «Provinzial-, Gemeinde- und Distriktratswahlen» ersetzt.

**Art. 18** - Artikel 3 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1 - In den Paragraphen 1 und 2 wird zwischen dem Wort «Gemeindegewahlen» und den Wörtern «und Direktwahlen der Sozialhilferäte» jeweils das Wort «Distriktratswahlen» eingefügt.

2 - In § 4 werden die Wörter «und Artikel 3 § 1» durch die Wörter «Artikel 3 § 1 und Artikel 88» ersetzt.

**Art. 19** - In den Artikeln 7 und 9 [*sic, zu lesen ist: Artikeln 7 bis 9*] desselben Gesetzes wird zwischen dem Wort «Gemeindegewahlen» und den Wörtern «und Direktwahlen der Sozialhilferäte» jeweils das Wort «Distriktratswahlen» eingefügt.

**Art. 20** - Artikel 12 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1 - In § 1 Nr. 1 werden zwischen den Wörtern «Artikel 23» und den Wörtern «des Gemeindegewahlgesetzes» die Wörter «und Artikel 97» eingefügt.

2 - In § 1 Nr. 4 werden zwischen den Wörtern «der Gemeindegewahl» und den Wörtern «oder der Liste für den Sozialhilferat» die Wörter «der Liste für den Distriktrat» eingefügt.

3 - In § 3 Absatz 2 und 3 werden nach den Wörtern «ständigen Ausschuss für die Gemeindegewahlen» jeweils die Wörter «oder die Distriktratswahlen» eingefügt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. März 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern  
L. VAN DEN BOSSCHE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 mei 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 mai 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 5 - Annexe 5

## MINISTERIUM DES INNERN

**22. MÄRZ 1999 — Gesetz zur Abänderung des am 4. August 1932  
koordinierten Gemeindewahlgesetzes und des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976  
über die öffentlichen Sozialhilfezentren**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Artikel 75 des Gemeindewahlgesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 5. Juli 1976 und 7. Juli 1994, wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 3 - Wenn der ständige Ausschuß in Anwendung der Paragraphen 1 und 2 einen Beschluß faßt, entscheidet er als Verwaltungsgerichtsbarkeit, ob bei ihm Beschwerde eingereicht worden ist oder nicht.»

**Art. 3** - Artikel 18 Absatz 3 erster Satz des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Ob beim ständigen Ausschuß Beschwerde eingereicht worden ist oder nicht, befindet dieser als Verwaltungsgerichtsbarkeit binnen dreißig Tagen nach Eingang der Akte über die Gültigkeit der Wahl und berichtigt gegebenenfalls die Fehler, die bei der Ermittlung des Wahlergebnisses begangen worden sind.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 22. März 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern  
L. VAN DEN BOSSCHE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

N. 2000 — 1706

[C — 2000/00418]

**25 MEI 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 6 april 2000 met betrekking tot de Adviesraad van burgemeesters**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 6 april 2000 met betrekking tot de Adviesraad van burgemeesters, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 6 april 2000 met betrekking tot de Adviesraad van burgemeesters.

F. 2000 — 1706

[C — 2000/00418]

**25 MAI 2000. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 6 avril 2000 relatif au Conseil consultatif des bourgmestres**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 6 avril 2000 relatif au Conseil consultatif des bourgmestres, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 6 avril 2000 relatif au Conseil consultatif des bourgmestres.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 mei 2000.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 2000.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Bijlage - Annexe

## MINISTERIUM DES INNERN

### 6. APRIL 2000 — Königlicher Erlaß über den Bürgermeisterbeirat

#### BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Entwurf eines Königlichen Erlasses, den die Regierung die Ehre hat, Eurer Majestät zur Unterschrift vorzulegen, zielt darauf ab, die Zusammensetzung und die Modalitäten für die Arbeitsweise des Bürgermeisterbeirats festzulegen. Dieser Beirat wurde durch das Gesetz vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes geschaffen.

Sobald dieses Gesetz vom 7. Dezember 1998 vollständig in Kraft getreten sein wird, wird es die Polizeistruktur grundlegend verändern. Es wird nämlich einen Polizeidienst geben, der auf zwei Ebenen, das heißt auf lokaler und auf föderaler Ebene, strukturiert ist. Diese beiden Ebenen sind autonom und unterstehen unterschiedlichen Behörden. Zwischen beiden Ebenen werden funktionelle Verbindungen hergestellt, so daß der integrierte Polizeidienst gleichwertige Mindestdienstleistungen auf dem gesamten Staatsgebiet des Königreichs gewährleisten kann.

Die Minister des Innern und der Justiz sorgen dafür, daß die Polizeidienste derart organisiert werden, daß eine effiziente operative Zusammenarbeit zwischen den beiden Ebenen des integrierten Polizeidienstes und eine integrierte Polizeifunktion gewährleistet werden.

Die lokalen Behörden bleiben jedoch weiterhin für die lokale Sicherheitspolitik verantwortlich. Um ein Gleichgewicht zwischen der allgemeinen Verantwortlichkeit der Minister des Innern und der Justiz und der Verantwortlichkeit der lokalen Behörden auf Gemeindeebene herzustellen, ist in Artikel 8 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes die Schaffung eines Bürgermeisterbeirats vorgesehen. Jeder Erlaß mit Verordnungscharakter in bezug auf die lokale Polizei wird dem Beirat vom Minister des Innern zur Stellungnahme vorgelegt. In Artikel 96 des vorerwähnten Gesetzes wird ebenfalls bestimmt, daß der Beirat eine Stellungnahme über Erlasse abgibt, mit denen ein Mitglied der lokalen Polizei in einen Dienst der föderalen Polizei entsendet wird.

Im ersten Kapitel des betreffenden Erlasses wird die Zusammensetzung des Rats festgelegt. Dieser besteht aus 16 Bürgermeistern.

Sie werden gemäß den in Artikel 1 § 2 aufgeführten Regeln bestellt. Wie im Gesetz vorgesehen, werden die Mitglieder durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlaß ernannt. Hierbei muß der repräsentative Charakter des Beirats gewahrt werden.

Dies geschieht auf dreierlei Art:

Zunächst ist im Erlaß eine Verteilung der Mitglieder je Region vorgesehen. Innerhalb jedes Sprachgebiets wird dafür gesorgt, daß sowohl die kleineren, die mittelgroßen als auch die größeren Polizeizonen vertreten sind. Zweitens wird jede Provinz durch mindestens einen Bürgermeister im Rat vertreten sein. Abschließend ist im Entwurf ebenfalls vorgesehen, daß sowohl Eingemeindezonen als auch Mehrgemeindezonen eine Mindestvertretung im Rat erhalten werden.

Ersatzmitglieder treten dem Rat bei im Fall, daß ein ordentliches Mitglied sein Mandat vorzeitig beenden muß, und werden gemäß denselben Regeln bestellt.

Der Vorsitzende und der Vizevorsitzende des Rats werden durch einen im Ministerrat gebilligten Königlichen Erlaß bestimmt. Dies geschieht nach Stellungnahme des Rats. Bei der Bestimmung des Vorsitzenden und des Vizevorsitzenden wird darauf geachtet, daß einer der beiden niederländischsprachig und der andere französischsprachig ist; außerdem wird bei jeder neuen Zusammensetzung darauf geachtet, daß in puncto Vorsitz und Vizevorsitz eine abwechselnde Besetzung je nach Sprachzugehörigkeit erfolgt.

Bei Versammlungen kann der Rat jede Person hinzuziehen, deren Fachkenntnis seines Erachtens dem Beschlußverfahren des Rats dienlich sein kann (Art. 7).

Für eine gewisse Anzahl von Behörden oder Sachverständigen scheint die Anwesenheit bei Versammlungen des Rats selbstverständlich. Bestimmte Personen können auf Vorschlag des Rats permanent zu allen Versammlungen eingeladen werden, mit Ausnahme des Teils der Beratungen, die der Rat im engeren Kreis durchführen möchte. Dies betrifft die Minister des Innern und der Justiz oder ihren jeweiligen Vertreter, einen Beamten der Generaldirektion der Allgemeinen Polizei des Königreichs und einen Vertreter des Städte- und Gemeindeverbands Belgiens.

In Artikel 7 Absatz 2 wird bestimmt, daß die Minister des Innern und der Justiz auf jeden Fall das Recht haben, auf ihren eigenen Antrag hin bezüglich Entwürfen oder Teilen davon, die zu ihrem Zuständigkeitsbereich gehören, angehört zu werden.

Zudem wird es zweifellos auch von Vorteil sein, regelmäßig Sachverständige hinzuzuziehen, die in einem spezifischen Bereich fachkundig sind.

Im folgenden Kapitel sind die Regeln in bezug auf die Versammlungen und die Arbeitsweise des Rats aufgeführt.

Die wichtigste Regel besagt, daß es Aufgabe des Vorsitzenden ist, den Rat einzuberufen, wenn dieser um Stellungnahme ersucht wird.

Unter normalen Umständen verfügt der Rat über eine einmonatige Frist, um eine Stellungnahme abzugeben. Der Minister kann diese Frist auf Antrag des Rats verlängern, wenn beispielsweise eine derart umfangreiche und komplizierte Angelegenheit vorliegt, daß der Rat mehr Zeit als die normalerweise verfügbare Frist benötigt, um eine ausgereifte Stellungnahme abzugeben. In besonders dringenden Fällen, das heißt, wenn sofortiges Eingreifen vonnöten ist, kann der Minister diese Frist ebenfalls herabsetzen.

Wenn binnen der vorgesehenen Frist keine Stellungnahme abgegeben wird, wird davon ausgegangen, daß der Rat auf sein Recht, eine Stellungnahme abzugeben, verzichtet hat. Diese Regel gilt ungeachtet der Gründe, aus denen die Frist nicht eingehalten worden ist.

Die Form der Stellungnahme ist ebenfalls von Bedeutung. Damit der Minister so nuanciert wie möglich über die Standpunkte der Bürgermeister informiert wird, wird eine Stellungnahme, die nicht im Konsens abgegeben wurde, auch den oder die abweichenden Standpunkte umfassen.

In Artikel 8 ist die Funktion eines Sekretärs vorgesehen. Damit die verwaltungsmäßige Kontinuität innerhalb des Rats gewahrt bleibt, dessen Zusammensetzung ja alle drei Jahre ändert, wird der Minister einen Beamten seines Ministeriums als Sekretär bestellen.

Abschließend umfaßt Kapitel III eine bestimmte Anzahl verschiedener Bestimmungen.

Wir haben die Ehre,

Sire,  
die getreuen und ehrerbietigen Diener  
Eurer Majestät  
zu sein.  
Der Minister des Innern  
A. DUQUESNE  
Der Minister der Justiz  
M. VERWILGHEN

## 6. APRIL 2000 — Königlicher Erlaß über den Bürgermeisterbeirat

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund der Stellungnahme des Generalinspektors der Finanzen vom 16. Dezember 1999;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 31. Januar 2000;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrats vom 14. Januar 2000, mit dem der Staatsrat gebeten wird, binnen einem Monat ein Gutachten abzugeben;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 15. März 2000, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

### KAPITEL I — *Zusammensetzung des Rats*

**Artikel 1** - § 1 - Der Bürgermeisterbeirat, nachstehend «Rat» genannt, setzt sich aus 16 Bürgermeistern zusammen, die gemäß den in den Paragraphen 2 bis 4 festgelegten Verteilungsregeln bestellt werden.

§ 2 - Acht Bürgermeister stammen aus Gemeinden der Flämischen Region, wobei zwei einer Polizeizone mit weniger als 50 000 Einwohnern, drei einer Polizeizone mit 50 000 bis 100 000 Einwohnern und drei einer Polizeizone mit mehr als 100 000 Einwohnern angehören.

Sechs Bürgermeister stammen aus Gemeinden der Wallonischen Region, wobei drei einer Polizeizone mit weniger als 50 000 Einwohnern, zwei einer Polizeizone mit 50 000 bis 100 000 Einwohnern und einer einer Polizeizone mit mehr als 100 000 Einwohnern angehören.

Zwei Bürgermeister stammen aus Gemeinden der Region Brüssel-Hauptstadt.

Die Anzahl Einwohner pro Zone wird auf der Grundlage des jüngsten Erlasses des Ministers zur Feststellung der Bevölkerungszahlen pro Gemeinde berechnet.

§ 3 - Der Rat umfaßt mindestens einen Bürgermeister aus jeder Provinz. Von den Bürgermeistern der Wallonischen Region stammt einer aus dem deutschen Sprachgebiet.

§ 4 - Mindestens vier Bürgermeister stammen aus einer Gemeinde, die einer Mehrgemeindezone angehört, mindestens vier Bürgermeister stammen aus einer Gemeinde, die eine Eingemeindezone bildet.

Pro Polizeizone kann nur ein einziger Bürgermeister bestellt werden.



**Art. 2** - Für jedes Mitglied wird unter Berücksichtigung der in Artikel 1 aufgeführten Verteilungsregeln ein Ersatzmitglied bestellt. Das Ersatzmitglied ersetzt das ordentliche Mitglied, dessen Mandat vorzeitig endet, für die verbleibende Laufzeit dieses Mandats.

**Art. 3** - Die Mitglieder und Ersatzmitglieder werden bestellt, nachdem ein Bewerberauftrag mit Angabe der Frist, binnen der die Bewerbungen einzureichen sind, im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist.

**Art. 4** - Auf Vorschlag des Rats werden ein Vorsitzender und ein Vizevorsitzender durch einen im Ministerrat beratenden Königlichen Erlaß bestimmt.

Der Vorsitzende und der Vizevorsitzende gehören unterschiedlichen Sprachrollen an.

#### KAPITEL II — *Arbeitsweise des Rats*

**Art. 5** - Der Vorsitzende beruft den Rat ein, wenn der Minister ihn um Stellungnahme ersucht.

Die Einberufung erfolgt schriftlich und umfaßt eine Tagesordnung. Für jeden Tagesordnungspunkt werden die diesbezüglichen Unterlagen beigelegt.

Die Einberufung wird den Mitgliedern mindestens sieben Tage vor der Versammlung zugeschickt. In dringenden Fällen, wie sie in Artikel 9 Absatz 2 vorgesehen sind, kann diese Frist auf mindestens zwei Tage herabgesetzt werden.

**Art. 6** - Der Rat tritt nur dann rechtsgültig zusammen, wenn mindestens acht Mitglieder anwesend sind.

**Art. 7** - Zu Beratungszwecken kann der Rat Sachverständige sowie einen Beamten der Generaldirektion der Allgemeinen Polizei des Königreichs, der vom leitenden Beamten dieser Direktion bestimmt wird, und einen Vertreter des Städte- und Gemeindeverbands Belgiens einladen.

Die Minister des Innern und der Justiz oder ihre Vertreter können den Versammlungen des Rats entweder auf dessen Einladung hin oder aus eigener Initiative ebenfalls als Berater beiwohnen, um, jeder für das, was ihn betrifft, die Entwürfe vorzustellen, für die um Stellungnahme gebeten wird.

**Art. 8** - Der Minister bestellt einen Beamten seines Ministeriums als Sekretär des Rats.

**Art. 9** - Der Rat nimmt Stellung binnen einem Monat, nachdem der Vorsitzende des Rats vom Minister um Stellungnahme gebeten wurde. Der Minister kann diese Frist um höchstens einen Monat verlängern, wenn der Rat anhand eines mit Gründen versehenen Antrags darum bittet.

In dringenden Fällen kann der Minister diese Frist herabsetzen; sie darf jedoch nicht weniger als 10 Tage betragen ab dem Zeitpunkt, an dem der Vorsitzende des Rats den Antrag auf Stellungnahme erhalten hat.

Liegt binnen der festgelegten Frist keine Stellungnahme vor, wird diese übergangen.

**Art. 10** - Über Stellungnahmen, die nicht durch Konsens angenommen werden können, wird abgestimmt.

In diesem Fall werden sowohl das Abstimmungsergebnis als auch eventuelle Minderheitsstandpunkte in der Stellungnahme angegeben.

Erhält kein Vorschlag die Stimmenmehrheit, setzt sich die Stellungnahme aus den verschiedenen vorgebrachten Meinungen zusammen.

**Art. 11** - Der Rat legt eine Geschäftsordnung fest. Er übermittelt dem Minister diese Geschäftsordnung und die daran angebrachten Abänderungen zwecks Billigung.

#### KAPITEL III — *Verschiedene Bestimmungen*

**Art. 12** - Die Reisekosten der Mitglieder des Rats werden gemäß Artikel 17 des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über Fahrtkosten erstattet.

**Art. 13** - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 14** - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 6. April 2000

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 mei 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 mai 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 1707

[C — 2000/00519]

**29 JUNI 2000.** — Ministerieel besluit betreffende de toekenning van de financiële hulp van de Staat aan de gemeenten voor de uitrusting van hun politiekorps

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 24 december 1999 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten bepaalde financiële hulp van de Staat kunnen krijgen op het vlak van de veiligheid, Hoofdstuk II.

Gelet op het advies van de Inspecteur-Generaal van Financiën van 31 mei 2000,

Besluit :

**Artikel 1.** Een bedrag van 122.900.000 frank, af te houden van basisallocatie 63.05, organisatieafdeling 56, activiteitsprogramma 10 van de administratieve begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het jaar 2000 wordt toegekend aan de gemeenten volgens de verdeelsleutel opgenomen in de bijlage van dit besluit.

Het aan elke gemeenten toegekende bedrag is bestemd voor financiering voor rekening van de gemeenten, van materieel en uitrusting voor de gemeentelijke politiediensten.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 29 juni 2000.

A. DUQUESNE

—

Bijlage

**Algemene Rijkspolitie. — Trekkingsrechten  
bestemd voor de uitrusting van de gemeentepolitie**

In uitvoering van het koninklijk besluit van 5 juli 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten bepaalde financiële hulp van de Staat kunnen krijgen op het vlak van de veiligheid, inzonderheid hoofdstuk 2 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de gemeenten financiële hulp van de Staat kunnen krijgen voor de uitrusting van hun politiekorps, worden de hiernavolgende bedragen toegekend per gemeente van het Rijk voor het begrotingsjaar 2000 voor de financiering van materieel en uitrusting voor de gemeentelijke politiediensten.

## MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 1707

[C — 2000/00519]

**29 JUIN 2000.** — Arrêté ministériel relatif à l'octroi de l'aide financière de l'Etat aux communes pour l'équipement de leur corps de police

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 24 décembre 1999 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier de certaines aides financières de l'Etat dans le domaine de la sécurité, Chapitre II;

Vu l'avis de l'Inspecteur Général des Finances en date du 31 mai 2000,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un montant de 122.900.000 francs, à prélever de l'allocation de base 63.05, division organique 56, programme d'activité 10 du budget administratif du Ministère de l'Intérieur pour l'année 2000, est octroyé aux communes selon la clé de répartition prévue à l'annexe du présent arrêté.

Le montant alloué à chaque commune sera affecté au financement, pour compte des communes, de matériel et d'équipement destinés aux services de police communaux.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 29 juin 2000.

A. DUQUESNE

—

Annexe

**Police générale du Royaume. — Droits de tirage  
destinés à l'équipement des corps de police communale**

En exécution de l'arrêté royal du 5 juillet 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier de certaines aides financières de l'Etat dans le domaine de la sécurité, notamment le chapitre 2 fixant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat pour l'équipement de leur corps de police, les montants mentionnés ci-dessous sont octroyés par commune du Royaume pour l'année budgétaire 2000 pour le financement de matériel et d'équipement au profit des services de la police communale.

PROVINCIE ANTWERPEN		PROVINCE D'ANVERS
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
ARRONDISSEMENT ANTWERPEN		ARRONDISSEMENT D'ANVERS
AARTSELAAR	159.688	AARTSELAAR
ANTWERPEN	6.602.870	ANVERS
BOECHOUT	135.952	BOECHOUT
BOOM	184.405	BOOM
BORSBEEK	131.129	BORSBEEK
BRASSCHAAT	350.366	BRASSCHAAT
BRECHT	208.927	BRECHT
EDEGEM	248.113	EDEGEM
ESSEN	158.166	ESSEN
HEMIKSEM	131.070	HEMIKSEM
HOVE	117.365	HOVE
KALMTHOUT	170.247	KALMTHOUT
KAPELLEN	240.173	KAPELLEN
KONTICH	205.797	KONTICH
LINT	105.068	LINT
MALLE	149.882	MALLE
MORTSEL	285.676	MORTSEL
NIEL	115.195	NIEL
RANST	173.672	RANST
RUMST	160.600	RUMST
SCHELLE	109.536	SCHELLE
SCHILDE	205.093	SCHILDE
SCHOTEN	341.569	SCHOTEN
STABROEK	181.710	STABROEK
WIJNEGEM	123.355	WIJNEGEM
WOMMELGEM	140.145	WOMMELGEM
WUUSTWEZEL	168.596	WUUSTWEZEL
ZANDHOVEN	136.287	ZANDHOVEN
ZOERSEL	195.288	ZOERSEL
ZWIJNDRECHT	205.307	ZWIJNDRECHT
ARRONDISSEMENT MECHELEN		ARRONDISSEMENT DE MALINES
BERLAAR	122.605	BERLAAR
BONHEIDEN	152.703	BONHEIDEN
BORNEM	191.957	BORNEM
DUFFEL	173.985	DUFFEL
HEIST-OP-DEN-BERG	305.820	HEIST-OP-DEN-BERG
LIER	344.620	LIERRE

PROVINCIE ANTWERPEN		PROVINCE D'ANVERS
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
MECHELEN	848.314	MALINES
NIJLEN	196.844	NIJLEN
PUTTE	156.417	PUTTE
PUURS	168.159	PUURS
SINT-AMANDS	96.179	SINT-AMANDS
SINT-KATELIJNE-WAVER	188.181	SINT-KATELIJNE-WAVER
WILLEBROEK	231.385	WILLEBROEK
ARRONDISSEMENT TURNHOUT		ARRONDISSEMENT DE TURNHOUT
ARENDONK	127.685	ARENDONK
BAARLE-HERTOG	61.767	BAERLE-DUC
BALEN	194.092	BALEN
BEERSE	152.540	BEERSE
DESSEL	108.201	DESSEL
GEEL	334.267	GEEL
GROBBENDONK	136.770	GROBBENDONK
HERENTALS	254.561	HERENTALS
HERENTHOUT	104.816	HERENTHOUT
HERSELT	138.551	HERSELT
HOOGSTRATEN	176.597	HOOGSTRATEN
HULSHOUT	105.583	HULSHOUT
KASTERLEE	166.312	KASTERLEE
LAAKDAL	141.254	LAAKDAL
LILLE	152.017	LILLE
MEERHOUT	116.148	MEERHOUT
MERKSPLAS	95.619	MERKSPLAS
MOL	301.523	MOL
OLEN	126.233	OLEN
OUD-TURNHOUT	133.272	OUD-TURNHOUT
RAVELS	135.817	RAVELS
RETIE	116.143	RETIE
RIJKEVORSEL	121.526	RIJKEVORSEL
TURNHOUT	436.358	TURNHOUT
VORSELAAR	100.372	VORSELAAR
VOSELAAR	124.351	VOSELAAR
WESTERLO	210.639	WESTERLO
TOTAAL PROV. ANTWERPEN	19.391.430	TOTAL PROV. ANVERS

BESTUURLIJK ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD		ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF BRUXELLES-CAPITALE
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
ANDERLECHT	975.018	ANDERLECHT
OUDEGEM	380.574	AUDERGHEM
SINT-AGATHA-BERCHEM	241.598	BERCHEM-STE-AGATHE
BRUSSEL	4.026.621	BRUXELLES
ETTERBEEK	554.475	ETTERBEEK
EVERE	368.998	EVERE
VORST	597.945	FOREST
GANSHOREN	301.876	GANSHOREN
ELSENE	995.551	IXELLES
JETTE	471.842	JETTE
KOEKELBERG	249.656	KOEKELBERG
ST-JANS-MOLENBEEK	899.344	MOLENBEEK-ST-JEAN
SINT-GILLIS	593.641	SAINT-GILLES
SINT-JOOST-TEN-NODE	377.194	SAINT-JOSSE-TEN-NOODE
SCHAARBEEK	1.343.830	SCHAARBEEK
UKKEL	801.228	UCCLE
WATERMAAL-BOSVOORDE	331.618	WATERMAEL-BOITSFORT
SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE	548.015	WOLUWE-ST-LAMBERT
SINT-PIETERS-WOLUWE	425.857	WOLUWE-ST-PIERRE
TOTAAL BRUSSEL	14.484.881	TOTAL BRUXELLES
PROVINCIE WAALS-BRABANT		PROVINCE DE BRABANT WALLON
ARRONDISSEMENT NIJVEL		ARRONDISSEMENT DE NIVELLES
BEVEKOM	90.335	BEAUVECHAIN
EIGENBRAKEL	314.815	BRAINE-L'ALLEUD
KASTEELBRAKEL	112.645	BRAINE-LE-CHATEAU
CHASTRE	93.597	CHASTRE
CHAUMONT-GISTOUX	119.955	CHAUMONT-GISTOUX
COURT-SAINT-ETIENNE	111.368	COURT-SAINT-ETIENNE
GENEPIEN	138.835	GENAPPE
GRAVEN	140.018	GREZ-DOICEAU
HELECINE	70.119	HELECINE
INCOURT	80.503	INCOURT
ITTER	92.407	ITTRE
GELDENAKEN	130.949	JODOIGNE
TERHULPEN	105.697	LA HULPE
LASNE	153.308	LASNE
MONT-SAINT-GUIBERT	95.819	MONT-SAINT-GUIBERT
NIJVEL	261.859	NIVELLES
ORP-JAUCHE	92.709	ORP-JAUCHE
OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE	294.102	OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE
PERWIJS	96.098	PERWEZ
RAMILLIES	80.868	RAMILLIES
REBECQ	116.666	REBECQ
RIXENSART	218.185	RIXENSART
TUBEKE	203.726	TUBIZE
VILLERS-LA-VILLE	113.336	VILLERS-LA-VILLE
WALHAIN	91.383	WALHAIN
WATERLOO	295.540	WATERLOO
WAVRE	295.688	WAVRE
TOTAAL WAALS-BRABANT	4.010.530	TOTAL BRABANT WALLON

PROVINCIE HENEGOUWEN		PROVINCE DE HAINAUT
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
ARRONDISSEMENT AAT		ARRONDISSEMENT D'ATH
AAT	248.960	ATH
BELOEIL	149.458	BELOEIL
BERNISSART	133.579	BERNISSART
BRUGELETTE	77.118	BRUGELETTE
CHIEVRES	91.635	CHIEVRES
ELZELE	87.257	ELLEZELLES
VLOESBERG	76.360	FLOBECQ
FRASNES-LEZ-ANVAING	123.434	FRASNES-LEZ-ANVAING
ARRONDISSEMENT CHARLEROI		ARRONDISSEMENT DE CHARLEROI
AISEAU-PRESLES	148.990	AISEAU-PRESLES
CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT	162.820	CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT
CHARLEROI	2.526.621	CHARLEROI
CHATELET	385.359	CHATELET
COURCELLES	286.382	COURCELLES
FARCIENNES	151.350	FARCIENNES
FLEURUS	225.720	FLEURUS
FONTAINE-L'EVEQUE	196.430	FONTAINE-L'EVEQUE
GERPINNES	135.704	GERPINNES
LES BONS VILLERS	108.850	LES BONS VILLERS
MANAGE	220.562	MANAGE
MONTIGNY-LE-TILLEUL	134.143	MONTIGNY- LE-TILLEUL
PONT-A-CELLES	169.773	PONT-A-CELLES
SENEFFE	139.558	SENEFFE
ARRONDISSEMENT BERGEN		ARRONDISSEMENT DE MONS
BOUSSU	210.261	BOUSSU
COLFONTAINE	222.893	COLFONTAINE
DOUR	181.151	DOUR
FRAMERIES	221.191	FRAMERIES
HENSIES	97.655	HENSIES
HONNELLES	87.561	HONNELLES
JURBEKE	115.940	JURBISE
LENS	74.289	LENS
BERGEN	954.533	MONS
QUAREGNON	219.287	QUAREGNON
QUEVY	103.061	QUEVY
QUIEVRAIN	105.079	QUIEVRAIN
SAINT-GHISLAIN	224.507	SAINT-GHISLAIN
ARRONDISSEMENT MOESKROEN		ARRONDISSEMENT DE MOUSCRON
KOMEN-WAASTEN	166.633	COMINES-WARNETON
MOESKROEN	559.478	MOUSCRON

PROVINCIE HENEGOUWEN		PROVINCE DE HAINAUT
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
ARRONDISSEMENT ZINNIK		ARRONDISSEMENT DE SOIGNIES
's-GRAVENBRAKEL	202.274	BRAINE-LE-COMTE
ECAUSSINES	127.741	ECAUSSINES
EDINGEN	125.723	ENGHIEN
LA LOUVIERE	729.586	LA LOUVIERE
LE RŒULX	110.282	LE RŒULX
LESSEN	191.580	LESSINES
OPZULLIK	100.629	SILLY
ZINNIK	240.685	SOIGNIES
ARRONDISSEMENT THUIN		ARRONDISSEMENT DE THUIN
ANDERLUES	144.212	ANDERLUES
BEAUMONT	94.203	BEAUMONT
BINCHE	317.615	BINCHE
CHIMAY	126.238	CHIMAY
ERQUELINNES	128.544	ERQUELINNES
ESTINNES	101.188	ESTINNES
FROIDCHAPELLE	76.934	FROIDCHAPELLE
HAM-SUR-HEURE-NALINNES	146.634	HAM-SUR-HEURE-NALINNES
LOBBES	89.501	LOBBES
MERBES-LE-CHATEAU	80.332	MERBES-LE-CHATEAU
MOMIGNIES	90.548	MOMIGNIES
MORLANWELZ	200.460	MORLANWELZ
SIVRY-RANCE	82.588	SIVRY-RANCE
THUIN	150.555	THUIN
ARRONDISSEMENT DOORNIK		ARRONDISSEMENT DE TOURNAI
ANTOING	113.504	ANTOING
BRUNEHAUT	103.445	BRUNEHAUT
CELLES	86.500	CELLES
ESTAIMPUIS	115.498	ESTAIMPUIS
LEUZE-EN-HAINAUT	151.305	LEUZE-EN-HAINAUT
MONT-DE-L'ENCLUS	73.712	MONT-DE-L'ENCLUS
PECQ	87.881	PECQ
PERUWELZ	178.172	PERUWELZ
RUMES	87.651	RUMES
DOORNIK	660.305	TOURNAI
TOTAAL PROV. HENEGOUWEN	14.839.607	TOTAL PROV. HAINAUT

PROVINCIE LUIK		PROVINCE DE LIEGE
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
ARRONDISSEMENT HOEI		ARRONDISSEMENT DE HUY
AMAY	150.970	AMAY
ANTHISNES	76.973	ANTHISNES
BURDINNE	69.194	BURDINNE
CLAVIER	80.412	CLAVIER
ENGIS	100.268	ENGIS
FERRIERES	78.404	FERRIERES
HAMOIR	75.453	HAMOIR
HERON	78.399	HERON
HOEI	264.803	HUY
MARCHIN	84.780	MARCHIN
MODAVE	75.701	MODAVE
NANDRIN	88.679	NANDRIN
OUFFET	68.201	OUFFET
TINLOT	64.257	TINLOT
VERLAINE	72.371	VERLAINE
VILLERS-LE-BOUILLET	87.145	VILLERS-LE-BOUILLET
WANZE	134.183	WANZE
ARRONDISSEMENT LUIK		ARRONDISSEMENT DE LIEGE
ANS	279.582	ANS
AWANS	111.882	AWANS
AYWAILLE	127.009	AYWAILLE
BITSINGEN	108.949	BASSENGE
BEYNE-HEUSAY	139.756	BEYNE-HEUSAY
BLEGNY	139.887	BLEGNY
CHAUDFONTAINE	212.724	CHAUDFONTAINE
COMBLAIN-AU-PONT	88.138	COMBLAIN-AU-PONT
DALHEM	94.793	DALHEM
ESNEUX	159.139	ESNEUX
FLEMALLE	314.464	FLEMALLE
FLERON	175.750	FLERON
GRACE-HOLLOGNE	221.903	GRACE-HOLLOGNE
HERSTAL	393.771	HERSTAL
JUPRELLE	103.769	JUPRELLE
LUIK	3.014.796	LIEGE
NEUPRE	117.339	NEUPRE
OUPEYE	256.904	OUPEYE
SAINT-NICOLAS	244.097	SAINT-NICOLAS
SERAING	687.178	SERAING
SOUMAGNE	165.714	SOUMAGNE
SPRIMONT	137.595	SPRIMONT
TROOZ	106.518	TROOZ
WEZET	196.797	WISE
ARRONDISSEMENT VERVIERS		ARRONDISSEMENT DE VERVIERS
AMEL	79.695	AMEL (Amblève)
AUBEL	74.533	AUBEL
BAELEN	69.416	BAELEN



PROVINCIE LUIK		PROVINCE DE LIEGE
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
BULLINGEN	83.238	BULLINGEN (Bullange)
BURG REULAND	74.271	BURG REULAND
BUTGENBACH	81.969	BUTGENBACH (Butgenbach)
DISON	152.297	DISON
EUPEN	200.939	EUPEN
HERVE	159.052	HERVE
JALHAY	100.363	JALHAY
KELMIS	107.577	KELMIS (La Calamine)
LIERNEUX	71.808	LIERNEUX
LIMBURG	89.470	LIMBOURG
LONTZEN	81.943	LONTZEN
MALMEDY	129.622	MALMEDY
OLNE	73.739	OLNE
PEPINSTER	118.896	PEPINSTER
PLOMBIERES	114.315	PLOMBIERES
RAEREN	107.925	RAEREN
SANKT VITH	110.177	SANKT VITH (Saint-Vith)
SPA	153.797	SPA
STAVELOT	99.032	STAVELOT
STOUMONT	70.061	STOUMONT
THEUX	124.355	THEUX
THIMISTER-CLERMONT	79.844	THIMISTER-CLERMONT
TROIS-PONTS	67.620	TROIS-PONTS
VERVIERS	602.183	VERVIERS
WEISMES	91.392	WAIMES
WELKENRAEDT	109.194	WELKENRAEDT
ARRONDISSEMENT BORGWORM		ARRONDISSEMENT DE WAREMME
BERLOZ	66.474	BERLOZ
BRAIVES	86.067	BRAIVES
CRISNEE	68.500	CRISNEE
DONCEEL	66.519	DONCEEL
FAIMES	68.716	FAIMES
FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER	67.805	FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER
GEER	68.563	GEER
HANNUIT	151.314	HANNUT
LIJSEM	69.800	LINCENT
OERLE	69.425	OREYE
REMICOURT	78.341	REMICOURT
SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE	103.242	SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE
BORGWORM	158.882	WAREMME
WASSEIGES	67.119	WASSEIGES
TOTAAL PROV. LUIK	13.918.137	TOTAL PROV. DE LIEGE

PROVINCIE LIMBURG		PROVINCE DE LIMBOURG
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
ARRONDISSEMENT HASSELT		ARRONDISSEMENT DE HASSELT
AS	97.036	AS
BERINGEN	320.806	BERINGEN
DIEPENBEEK	164.069	DIEPENBEEK
GENK	650.460	GENK
GINGELOM	101.359	GINGELOM
HALEN	108.850	HALEN
HAM	116.598	HAM
HASSELT	668.567	HASSELT
HERK-DE-STAD	131.940	HERCK-LA-VILLE
HEUSDEN-ZOLDER	259.486	HEUSDEN-ZOLDER
LEOPOLDSBURG	139.042	BOURG-LEOPOLD
LUMMEN	148.145	LUMMEN
NIEUWERKERKEN	96.215	NIEUWERKERKEN
OPGLABBEEK	108.005	OPGLABBEEK
SINT-TRUIDEN	349.965	SAINT-TROND
TESSENDERLO	169.748	TESSENDERLO
ZONHOVEN	180.062	ZONHOVEN
ZUTENDAAL	102.069	ZUTENDAAL
ARRONDISSEMENT MAASEIK		ARRONDISSEMENT DE MAASEIK
BOCHOLT	122.586	BOCHOLT
BREE	145.144	BREE
DILSEN-STOKKEM	176.276	DILSEN-STOKKEM
HAMONT-ACHEL	130.974	HAMONT-ACHEL
HECHTEL-EKSEL	120.050	HECHTEL-EKSEL
HOUTHALEN-HELCHTEREN	256.129	HOUTHALEN-HELCHTEREN
KINROOI	124.874	KINROOI
LOMMEL	275.872	LOMMEL
MAASEIK	212.079	MAASEIK
MEEUWEN-GRUITRODE	123.475	MEEUWEN-GRUITRODE
NEERPELT	146.254	NEERPELT
OVERPELT	131.025	OVERPELT
PEER	142.757	PEER
ARRONDISSEMENT TONGEREN		ARRONDISSEMENT DE TONGRES
ALKEN	123.809	ALKEN
BILZEN	251.210	BILZEN
BORGLOON	120.181	LOOZ
HEERS	91.734	HEERS
HERSTAPPE	52.549	HERSTAPPE
HOESELT	108.155	HOESELT
KORTESSEM	101.147	KORTESSEM
LANAKEN	233.379	LANAKEN
MAASMECHELEN	327.113	MAASMECHELEN
RIEMST	155.333	RIEMST
TONGEREN	306.844	TONGRES
VOEREN	71.554	FOURONS
WELLEN	92.285	WELLEN
TOTAAL PROV. LIMBURG	8.055.210	TOTAL PROV. LIMBOURG

PROVINCIE LUXEMBURG gemeenten	bedrag montant	PROVINCE DE LUXEMBOURG communes
ARRONDISSEMENT AARLEN		ARRONDISSEMENT D'ARLON
AARLEN	263.735	ARLON
ATTERT	75.457	ATTERT
AUBANGE	162.910	AUBANGE
MARTELANGE	58.720	MARTELANGE
MESSANCY	98.151	MESSANCY
ARRONDISSEMENT BASTENAKEN		ARRONDISSEMENT DE BASTOGNE
BASTENAKEN	144.494	BASTOGNE
BERTOEGNE	69.212	BERTOEGNE
FAUVILLERS	62.903	FAUVILLERS
GOUVY	75.005	GOUVY
HOUFFALIZE	79.956	HOUFFALIZE
SAINTE-ODE	64.411	SAINTE-ODE
VAUX-SUR-SURE	75.850	VAUX-SUR-SURE
VIELSALM	96.616	VIELSALM
ARRONDISSEMENT MARCHE-EN-FAMENNE		ARRONDISSEMENT DE MARCHE-EN-FAMENNE
DURBUY	118.899	DURBUY
EREZEE	71.749	EREZEE
HOTTON	84.005	HOTTON
LA-ROCHE-EN-ARDENNE	85.382	LA-ROCHE-EN-ARDENNE
MANHAY	70.233	MANHAY
MARCHE-EN-FAMENNE	155.816	MARCHE-EN-FAMENNE
NASSOGNE	83.396	NASSOGNE
RENDEUX	67.074	RENDEUX
TENNEVILLE	65.662	TENNEVILLE
ARRONDISSEMENT NEUFCHATEAU		ARRONDISSEMENT DE NEUFCHATEAU
BERTRIX	108.359	BERTRIX
BOUILLON	96.853	BOUILLON
DAVERDISSE	58.301	DAVERDISSE
HERBEUMONT	63.654	HERBEUMONT
LEGLISE	73.554	LEGLISE
LIBIN	79.073	LIBIN
LIBRAMONT	103.927	LIBRAMONT
NEUFCHATEAU	92.633	NEUFCHATEAU
PALISEUL	84.704	PALISEUL
SAINT-HUBERT	93.080	SAINT-HUBERT
TELLIN	67.151	TELLIN
WELLIN	69.795	WELLIN
ARRONDISSEMENT VIRTON		ARRONDISSEMENT DE VIRTON
CHINY	78.910	CHINY
ETALLE	81.013	ETALLE
FLORENVILLE	92.462	FLORENVILLE
HABAY	88.354	HABAY
MEIX-DEVANT-VIRTON	69.312	MEIX-DEVANT-VIRTON
MUSSON	77.114	MUSSON
ROUVROY	65.729	ROUVROY
SAINT-LEGER	71.474	SAINT-LEGER
TINTIGNY	72.787	TINTIGNY
VIRTON	127.018	VIRTON
TOTAAL PROV. LUXEMBURG	3.944.893	TOTAL PROV. LUXEMBOURG

PROVINCIE NAMEN		PROVINCE DE NAMUR
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
ARRONDISSEMENT DINANT		ARRONDISSEMENT DE DINANT
ANHEE	94.960	ANHEE
BEAURAING	108.326	BEAURAING
BIEVRE	76.247	BIEVRE
CINEY	165.428	CINEY
DINANT	156.882	DINANT
GEDINNE	84.343	GEDINNE
HAMOIS	93.679	HAMOIS
HASTIERE	92.005	HASTIERE
HAVELANGE	82.605	HAVELANGE
HOUYET	84.519	HOUYET
ONHAYE	70.457	ONHAYE
ROCHEFORT	140.325	ROCHEFORT
SOMME-LEUZE	83.107	SOMME-LEUZE
VRESSE-SUR-SEMOIS	77.341	VRESSE-SUR-SEMOIS
YVOIR	102.429	YVOIR
ARRONDISSEMENT NAMEN		ARRONDISSEMENT DE NAMUR
ANDENNE	230.500	ANDENNE
ASSESE	94.018	ASSESE
EGHEZEE	142.054	EGHEZEE
FERNELMONT	92.967	FERNELMONT
FLOREFFE	98.986	FLOREFFE
FOSES-LA-VILLE	113.973	FOSES-LA-VILLE
GEMBLOUX	206.353	GEMBLOUX
GESVES	90.119	GESVES
JEMEPPE-SUR-SAMBRE	193.240	JEMEPPE-SUR-SAMBRE
LA BRUYERE	102.217	LA BRUYERE
METTET	124.793	METTET
NAMEN	1.139.561	NAMUR
OHEY	77.624	OHEY
PROFONDEVILLE	125.186	PROFONDEVILLE
SAMBREVILLE	303.091	SAMBREVILLE
SOMBREFFE	99.587	SOMBREFFE
ARRONDISSEMENT PHILIPPEVILLE		ARRONDISSEMENT DE PHILIPPE-VILLE
CERFONTAINE	81.613	CERFONTAINE
COUVIN	151.770	COUVIN
DOISCHE	74.859	DOISCHE
FLORENNES	140.647	FLORENNES
PHILIPPEVILLE	107.800	PHILIPPEVILLE
VIROINVAL	97.493	VIROINVAL
WALCOURT	174.959	WALCOURT
TOTAAL PROV. NAMEN	5.576.063	TOTAL PROV. NAMUR

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN		PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
ARRONDISSEMENT AALST		ARRONDISSEMENT D'ALOST
AALST	814.376	ALOST
DENDERLEEUEW	171.190	DENDERLEEUEW
ERPE-MERE	186.370	ERPE-MERE
GERAARDSBERGEN	286.431	GRAMMONT
HAALERT	167.638	HAALERT
HERZELE	173.307	HERZELE
LEDE	173.690	LEDE
NINOVE	318.556	NINOVE
SINT-LIEVENS-HOUTEM	115.790	SINT-LIEVENS-HOUTEM
ZOTTEGEM	248.463	ZOTTEGEM
ARRONDISSEMENT DENDERMONDE		ARRONDISSEMENT DE TERMONDE
BERLARE	141.596	BERLARE
BUGGENHOUT	144.119	BUGGENHOUT
DENDERMONDE	416.480	TERMONDE
HAMME	229.826	HAMME
LAARNE	131.972	LAARNE
LEBBEKE	175.414	LEBBEKE
WAASMUNSTER	128.019	WAASMUNSTER
WETTEREN	240.102	WETTEREN
WICHELEN	123.885	WICHELEN
ZELE	204.353	ZELE
ARRONDISSEMENT EEKLO		ARRONDISSEMENT D'EEKLO
ASSENEDE	131.074	ASSENEDE
EEKLO	215.610	EEKLO
KAPRIJKE	90.101	KAPRIJKE
MALDEGEM	206.379	MALDEGEM
SINT-LAUREINS	91.590	SINT-LAUREINS
ZELZATE	142.176	ZELZATE
ARRONDISSEMENT GENT		ARRONDISSEMENT DE GAND
AALTER	179.963	AALTER
DEINZE	243.815	DEINZE
DE PINTE	113.101	DE PINTE
DESTELBERGEN	164.995	DESTELBERGEN
EVERGEM	257.004	EVERGEM
GAVERE	117.784	GAVERE
GENT	2.919.177	GAND
KNESSELARE	99.979	KNESSELARE
LOCHRISTI	172.295	LOCHRISTI

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN		PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
LOVENDEGEM	111.386	LOVENDEGEM
MELLE	123.638	MELLE
MERELBEKE	202.228	MERELBEKE
MOERBEKE	88.170	MOERBEKE
NAZARETH	116.061	NAZARETH
NEVELE	119.269	NEVELE
OOSTERZELE	129.061	OOSTERZELE
SINT-MARTENS-LATEM	99.857	SINT-MARTENS-LATEM
WAARSCHOOT	106.075	WAARSCHOOT
WACHTEBEKE	95.421	WACHTEBEKE
ZOMERGEM	104.442	ZOMERGEM
ZULTE	142.193	ZULTE
ARRONDISSEMENT OUDENAARDE		ARRONDISSEMENT D'AUDENARDE
BRAKEL	146.413	BRAKEL
HOREBEKE	63.514	HOREBEKE
KLUISBERGEN	97.281	KLUISBERGEN
KRUISSHOUTEM	97.578	KRUISSHOUTEM
LIERDE	90.530	LIERDE
MAARKEDAL	91.179	MAARKEDAL
OUDENAARDE	286.727	AUDENARDE
RONSE	265.388	RENAIX
WORTEGEM-PETEGEM	87.087	WORTEGEM-PETEGEM
ZINGEM	91.938	ZINGEM
ZWALM	96.793	ZWALM
ARRONDISSEMENT SINT-NIKLAAS		ARRONDISSEMENT DE SAINT-NICOLAS
BEVEREN	391.014	BEVEREN
KRUIBEKE	152.626	KRUIBEKE
LOKEREN	346.829	LOKEREN
SINT-GILLIS-WAAS	164.733	SINT-GILLIS-WAAS
SINT-NIKLAAS	725.213	SAINT-NICOLAS
STEKENE	164.548	STEKENE
TEMSE	239.452	TAMISE
TOTAAL PROV. OOST-VLAANDEREN	14.773.264	TOTAL PROV. FLANDRE ORIENTALE

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT		PROVINCE DE BRABANT FLAMAND
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
ARRONDISSEMENT LEUVEN		ARRONDISSEMENT DE LOUVAIN
AARSCHOT	261.134	AARSCHOT
BEGIJNENDIJK	112.744	BEGIJNENDIJK
BEKKEVOORT	90.344	BEKKEVOORT
BERTEM	109.387	BERTEM
BIERBEEK	109.562	BIERBEEK
BOORTMEERBEEK	125.762	BOORTMEERBEEK
BOUTERSEM	102.131	BOUTERSEM
DIEST	224.276	DIEST
GEETBETS	88.277	GEETBETS
GLABBEEK	87.285	GLABBEEK
HAACHT	136.578	HAACHT
HERENT	174.082	HERENT
HOEGAARDEN	91.720	HOEGAARDEN
HOLSBEEK	106.895	HOLSBEEK
HULDENBERG	102.744	HULDENBERG
KEERBERGEN	135.483	KEERBERGEN
KORTENAKEN	98.358	KORTENAKEN
KORTENBERG	162.218	KORTENBERG
LANDEN	154.340	LANDEN
LEUVEN	993.854	LOUVAIN
LINTER	100.602	LINTER
LUBBEEK	136.038	LUBBEEK
OUD-HEVERLEE	119.464	OUD-HEVERLEE
ROTSELAAR	155.451	ROTSELAAR
SCHERPENHEUVEL-ZICHEM	197.782	MONTAIGU-ZICHEM
TERVUREN	190.585	TERVUREN
TIELT-WINGE	111.594	TIELT-WINGE
TIENEN	334.475	TIRLEMONT
TREMELO	143.981	TREMELO
ZOUTLEEUW	102.240	LEAU
ARRONDISSEMENT HALLE-VILVOORDE		ARRONDISSEMENT DE HAL-VILVORDE
AFFLIGEM	130.190	AFFLIGEM
ASSE	260.007	ASSE
BEERSEL	217.900	BEERSEL

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT		PROVINCE DE BRABANT FLAMAND
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
BEVER	65.775	BIEVENE
DILBEEK	341.977	DILBEEK
DROGENBOS	85.995	DROGENBOS
GALMAARDEN	96.739	GAMMERAGES
GOOIK	99.319	GOOIK
GRIMBERGEN	300.109	GRIMBERGEN
HALLE	328.689	HAL
HERNE	91.193	HERNE
HOEILAART	126.112	HOEILAART
KAMPENHOUT	120.876	KAMPENHOUT
KAPELLE-OP-DEN-BOS	112.199	KAPELLE-OP-DEN-BOS
KRAAINEM	145.258	KRAAINEM
LENNIK	103.300	LENNIK
LIEDEKERKE	137.749	LIEDEKERKE
LINKEBEEK	80.887	LINKEBEEK
LONDERZEEL	180.289	LONDERZEEL
MACHELEN	163.156	MACHELEN
MEISE	171.646	MEISE
MERCHTEM	143.402	MERCHTEM
OPWIJK	132.677	OPWIJK
OVERIJSE	227.025	OVERIJSE
PEPINGEN	76.004	PEPINGEN
ROOSDAAL	119.577	ROOSDAAL
SINT-GENESIUS-RODE	188.664	RHODE-SAINT-GENESE
SINT-PIETERS-LEEUEW	277.019	SINT-PIETERS-LEEUEW
STEENOKKERZEEL	121.684	STEENOKKERZEEL
TERNAT	154.229	TERNAT
VILVORDE	363.297	VILVORDE
WEMMEL	129.787	WEMMEL
WEZEMBEEK-OPPEM	148.466	WEZEMBEEK-OPPEM
ZAVENTEM	270.892	ZAVENTEM
ZEMST	181.848	ZEMST
TOTAAL VLAAMS-BRABANT	10.953.322	TOTAL BRABANT FLAMAND



PROVINCIE WEST-VLAANDEREN		PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
ARRONDISSEMENT BRUGGE		ARRONDISSEMENT DE BRUGES
BEERNEM	140.152	BEERNEM
BLANKENBERGE	283.722	BLANKENBERGE
BRUGGE	1.301.890	BRUGES
DAMME	121.881	DAMME
JABBEKE	138.262	JABBEKE
KNOKKE-HEIST	471.280	KNOKKE-HEIST
OOSTKAMP	192.682	OOSTKAMP
TORHOUT	197.205	TORHOUT
ZEDELGEM	196.188	ZEDELGEM
ZUIENKERKE	69.663	ZUIENKERKE
ARRONDISSEMENT DIKSMUIDE		ARRONDISSEMENT DE DIXMUDE
DIKSMUIDE	164.656	DIXMUDE
HOUTHULST	104.946	HOUTHULST
KOEKELARE	104.179	KOEKELARE
KORTEMARK	134.918	KORTEMARK
LO-RENINGE	74.167	LO-RENINGE
ARRONDISSEMENT IEPER		ARRONDISSEMENT D'YPRES
HEUVELLAND	105.203	HEUVELLAND
IEPER	328.389	YPRES
LANGEMARK-POELKAPELLE	99.157	LANGEMARK-POELKAPELLE
MESEN	56.573	MESSINES
POPERINGE	194.164	POPERINGE
VLETEREN	73.405	VLETEREN
WERVIK	177.833	WERVIK
ZONNEBEKE	121.476	ZONNEBEKE
ARRONDISSEMENT KORTRIJK		ARRONDISSEMENT DE COURTRAI
ANZEGEM	134.034	ANZEGEM
AVELGEM	108.259	AVELGEM
DEERLIJK	133.616	DEERLIJK
HARELBEKE	256.347	HARELBEKE
KORTRIJK	791.773	COURTRAI
KUURNE	149.875	KUURNE
LENDELEDE	86.906	LENDELEDE
MENEN	319.984	MENIN
SPIERE-HELKIJN	63.035	ESPIERRES-HELCHIN
WAREGEM	324.044	WAREGEM
WEVELGEM	288.440	WEVELGEM
ZWEVEGEM	203.328	ZWEVEGEM

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN		PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE
gemeenten	bedrag	communes
	montant	
ARRONDISSEMENT OOSTENDE		ARRONDISSEMENT D'OSTENDE
BREDENE	199.908	BREDENE
DE HAAN	180.535	DE HAAN
GISTEL	124.346	GISTEL
ICHTEGEM	136.656	ICHTEGEM
MIDDELKERKE	241.497	MIDDELKERKE
OOSTENDE	861.794	OSTENDE
OUDENBURG	114.140	OUDENBURG
ARRONDISSEMENT ROESELARE		ARRONDISSEMENT DE ROULERS
HOOGLEDE	111.052	HOOGLEDE
INGELMUNSTER	125.497	INGELMUNSTER
IZEGEM	257.277	IZEGEM
LEDEGEM	111.820	LEDEGEM
LICHTERVELDE	107.136	LICHTERVELDE
MOORSLEDE	118.232	MOORSLEDE
ROESELARE	546.300	ROULERS
STADEN	119.427	STADEN
ARRONDISSEMENT TIELT		ARRONDISSEMENT DE TIELT
ARDOOIE	112.614	ARDOOIE
DENTERGEM	99.776	DENTERGEM
MEULEBEKE	119.373	MEULEBEKE
OOSTROZEBEKE	100.105	OOSTROZEBEKE
PITTEM	91.915	PITTEM
RUISELEDE	77.574	RUISELEDE
TIELT	191.583	TIELT
WIELSBEKE	106.969	WIELSBEKE
WINGENE	125.740	WINGENE
ARRONDISSEMENT VEURNE		ARRONDISSEMENT DE FURNES
ALVERINGEM	83.549	ALVERINGEM
DE PANNE	186.371	LA PANNE
KOKSIJDE	275.937	KOKSIJDE
NIEUWPOORT	171.091	NIEUPOORT
VEURNE	142.817	FURNES
TOTAAL PROV. WEST-VLAANDEREN	12.952.663	TOTAL PROV. FLANDRE OCCIDENTALE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2000 — 1708

[C — 2000/27299]

**23 JUNI 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon  
relatif à l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu le décret du 7 juin 1990 portant création d'un Institut scientifique de Service public en Région wallonne (I.S.S.e.P), notamment l'article 3, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 1983, fixant les valeurs limites et les valeurs guides de qualité atmosphérique pour l'anhydride sulfureux et les particules en suspension;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1984, concernant une valeur limite pour le plomb contenu dans l'atmosphère;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 décembre 1991, fixant les normes de qualité de l'air pour le dioxyde d'azote, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 septembre 1994;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que la Commission européenne a adressé un avis motivé en date du 8 février 2000, pour non communication des mesures internes de transposition de la directive 96/62 visée ci-dessous; que le délai de réponse fixé par la Commission européenne expirait le 8 avril 2000; que passé ce délai, la Commission ne manquera pas de saisir la Cour de Justice des Communautés européennes très rapidement pour non-transposition de cette directive; qu'il importe donc d'éviter cette saisine et d'adopter le plus rapidement possible l'arrêté assurant la transposition;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 9 juin 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant l'arrêté royal du 13 décembre 1966 relatif aux conditions et modalités d'agrément des laboratoires chargés des prélèvements, analyses, essais et recherches dans le cadre de la lutte contre la pollution atmosphérique.

Considérant la directive 96/62/CE du Conseil du 27 septembre 1996 concernant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant,

Considérant la directive 1999/30/CE du Conseil du 22 avril 1999 relative à la fixation de valeurs limites pour l'anhydride sulfureux, le dioxyde d'azote et les oxydes d'azote, les particules et le plomb dans l'air ambiant;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

*CHAPITRE Ier. — Objectifs et définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté a pour objectif d'organiser l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant en vue de :

- 1° définir et fixer des objectifs concernant la qualité de l'air ambiant afin d'éviter de prévenir ou de réduire les effets nocifs pour la santé humaine et pour l'environnement dans son ensemble;
- 2° évaluer la qualité de l'air ambiant sur la base de méthodes et de critères communs aux Etats membres;
- 3° disposer d'informations adéquates sur la qualité de l'air ambiant et à faire en sorte que le public en soit informé, entre autres par des seuils d'alerte;
- 4° maintenir la qualité de l'air ambiant, lorsqu'elle est bonne, et l'améliorer dans les autres cas.

**Art. 2.** Au sens du présent arrêté, on entend par :

- 1° air ambiant : l'air extérieur de la troposphère, à l'exclusion des lieux de travail;
- 2° polluant : toute substance introduite directement ou indirectement par l'homme dans l'air ambiant et susceptible d'avoir des effets nocifs sur la santé humaine et/ou l'environnement dans son ensemble;
- 3° niveau : la concentration d'un polluant dans l'air ambiant ou son dépôt sur les surfaces en un temps donné;
- 4° évaluation : toute méthode utilisée pour mesurer, calculer, prévoir ou estimer le niveau d'un polluant dans l'air ambiant;
- 5° valeur limite : un niveau fixé sur la base de connaissances scientifiques à atteindre, dans le but d'éviter, de prévenir ou de réduire les effets nocifs sur la santé humaine et/ou l'environnement dans son ensemble. Ce niveau une fois atteint ne peut être dépassé;
- 6° valeur cible : un niveau inférieur à la valeur limite fixé dans le but d'éviter davantage à long terme des effets différés nocifs sur la santé humaine et/ou l'environnement dans son ensemble. Ce niveau doit être atteint dans la mesure du possible à l'issue d'une période donnée;
- 7° seuil d'alerte : un niveau au-delà duquel une exposition de courte durée présente un risque pour la santé humaine et à partir duquel des mesures sont prises immédiatement conformément au présent arrêté;
- 8° marge de dépassement : le pourcentage de la valeur limite dont cette valeur peut être dépassée dans les conditions fixées par le présent arrêté;
- 9° zone : une partie de la Région délimitée par le Ministre ayant l'Environnement dans ses attributions;

10° agglomération : une zone caractérisée par une concentration de population supérieure à 250.000 habitants ou, lorsque la concentration de population est inférieure ou égale à 250.000 habitants, une zone caractérisée par une densité d'habitants au kilomètre carré qui justifie pour le Ministre ayant l'Environnement dans ses attributions l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant;

11° oxydes d'azote : la somme du monoxyde d'azote et du dioxyde d'azote, additionnés en parties par billion et exprimés en dioxyde d'azote en microgrammes par mètre cube;

12° PM10 : les particules passant dans un orifice d'entrée calibré avec un rendement de séparation de 50 % pour un diamètre aérodynamique de 10µm;

13° PM2,5 : les particules passant dans un orifice d'entrée calibré avec un rendement de séparation de 50 % pour un diamètre aérodynamique de 2,5µm;

14° seuil d'évaluation maximal : un niveau spécifié à l'annexe II en dessous duquel une combinaison de mesures et de techniques de modélisation peut être employée pour évaluer la qualité de l'air ambiant conformément à l'article 6 du présent arrêté;

15° seuil d'évaluation minimal : un niveau spécifié à l'annexe II en dessous duquel seules les techniques de modélisation ou d'estimation objective peuvent être employées pour évaluer la qualité de l'air ambiant conformément à l'article 6 du présent arrêté;

16° événement naturel : les éruptions volcaniques, les activités sismiques, les activités géothermiques, les feux de terres non cultivées, les vents violents ou la resuspension atmosphérique ou le transport de particules naturelles provenant de régions désertiques;

17° mesures fixes : des mesures prises conformément à l'article 6 du présent arrêté.

18° dispositifs de mesure : méthodes, appareils, réseaux, et laboratoires utilisés pour la mesure dans l'air ambiant des polluants visés dans le présent arrêté.

#### CHAPITRE II. — Généralités.

**Art. 3.** Le Ministre qui a l'environnement dans ses attributions agréé les dispositifs de mesure utilisés en Région wallonne.

1° lorsque leur usage est requis en vertu du présent arrêté;

2° lorsque leur usage est imposé par une autorisation d'exploitation accordée conformément à l'article 1<sup>er</sup> du Règlement général pour la Protection du Travail;

3° lorsque les résultats obtenus suite à l'utilisation de ceux-ci font l'objet d'une diffusion ou d'un usage public.

La Direction générale des ressources naturelles et de l'environnement :

1° contrôle la qualité de l'air ambiant;

2° détermine à cet effet les emplacements de mesure, les programmes d'action et de mesure, et l'exploitation des données relatives à la qualité de l'air ambiant;

3° réalise les inventaires sur les émissions atmosphériques et évalue l'évolution prévisible des émissions atmosphériques;

4° rédige le rapport d'évaluation des dispositifs de mesure en vue de leur agrément par le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions et sur base de l'enquête technique réalisée par l'ISSeP

5° rédige un rapport annuel sur la surveillance de l'air ambiant. A défaut d'existence de mesures représentatives des niveaux de pollution dans toutes les zones et agglomérations procède à des campagnes de mesures représentatives, d'enquête ou d'évaluation de façon à disposer de ces données en temps utile pour vérifier le respect des valeurs limites.

L'institut scientifique de service public :

1° assure le fonctionnement des réseaux de mesure de la qualité de l'air ambiant;

2° assure la qualité de la mesure effectuée par les dispositifs de mesure en vérifiant le respect de cette qualité par ces dispositifs, notamment par des contrôles de qualité internes, conformément, entre autres, aux exigences des normes européennes en matière d'assurance de la qualité;

3° réalise l'analyse des méthodes d'évaluation ainsi que l'enquête technique préalable

à l'agrément des dispositifs de mesure.

#### CHAPITRE III. — Détermination des objectifs de qualité de l'air ambiant

**Art. 4.** Dans l'attente de la détermination, au niveau européen, de la fixation de valeurs limites pour les particules fines telles que les suies, l'ozone, le benzène, le monoxyde de carbone, les hydrocarbures polycycliques aromatiques, le cadmium, l'arsenic, le nickel et le mercure, l'évaluation et la gestion de l'air ambiant porte sur les polluants atmosphériques suivants :

1° l'anhydride sulfureux;

2° le dioxyde d'azote;

3° les particules en suspension, y compris PM10;

4° le plomb.

La valeur limite, la marge de dépassement, et le cas échéant, le seuil d'alerte ou la valeur cible, sont fixés conformément aux annexes VII à X pour chaque polluant susvisé.

La valeur limite peut être assortie d'une marge de dépassement. La marge de dépassement temporaire de la valeur limite permet de tenir compte des niveaux effectifs d'un polluant déterminé ainsi que des délais nécessaires pour mettre en oeuvre les mesures visant à améliorer la qualité de l'air ambiant.

Cette marge se réduit au fur et à mesure de la mise en application des conditions d'exploitation sectorielles relatives à chaque polluant afin d'atteindre la valeur limite au plus tard à la fin du délai déterminé lors de la fixation de cette valeur.

#### CHAPITRE IV. — Détermination de zones et d'agglomérations

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre qui a l'environnement dans ses attributions arrête la liste des zones et agglomérations visées aux articles 2, 9° et 10°.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 1<sup>er</sup>, le Ministre qui a l'environnement dans ses attributions désigne des zones dans lesquelles il y a dépassement des valeurs limites pour l'anhydride sulfureux au point I de l'annexe VII, du fait de ses concentrations dans l'air ambiant provenant de source naturelles. Dans ces zones ou agglomérations, la Direction générale des ressources naturelles et de l'environnement n'est tenue de mettre en uvre le plan d'action visé à l'article 8 du présent arrêté que si les valeurs limites fixées au point I de l'annexe VII sont dépassées à la suite d'émissions anthropiques.

Il désigne également des zones ou des agglomérations dans lesquelles il y a dépassement des valeurs limites fixées pour PM10 au point I de l'annexe IX du fait de concentrations de PM10 dans l'air ambiant provenant de la resuspension de particules provoquées par le sablage hivernal des routes.

Dans ces zones ou agglomérations, la Direction générales des ressources naturelles et de l'environnement n'est tenue de mettre en œuvre le plan d'action visé à l'article 8 du présent arrêté que si les valeurs limites fixées au point I de l'annexe IX sont dépassées en raison de niveaux de PM10 autres que ceux qui proviennent du sablage hivernal des routes.

#### CHAPITRE V. — Régime de surveillance applicable aux zones et agglomérations

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup> La qualité de l'air ambiant est évaluée sur tout le territoire de la Région wallonne conformément au présent article. Les mesures sont obligatoires dans les zones et agglomérations visées au paragraphe 2.

Les stations de mesures et autre méthodes d'évaluation sont conformes aux exigences du droit communautaire.

§ 2. Dans les agglomérations telles que définies à l'article 2, 10°, les zones où les niveaux dépassent les valeurs limites et les zones où les niveaux sont compris entre les valeurs limites et les seuils d'évaluation maximaux visés à l'annexe Ier, l'évaluation de la qualité de l'air est effectuée par mesures.

Les mesures sont effectuées à des endroits fixes, soit en continu, soit par échantillonnage aléatoire et sont suffisamment nombreuses pour permettre de déterminer les niveaux observés.

§ 3. Dans les zones où les niveaux sont inférieurs, sur une durée représentative, aux seuils d'évaluation maximaux visés à l'annexe Ier, l'évaluation de la qualité de l'air peut être effectuée par une combinaison de mesurage et de techniques de modélisation.

§ 4. Dans les zones où les niveaux sont inférieurs aux seuils d'évaluation minimaux visés à l'annexe II, l'évaluation de la qualité de l'air peut être effectuée par l'emploi des techniques de modélisation ou d'estimation objective pour évaluer les niveaux.

Les mesures peuvent être complétées par des techniques de modélisation pour fournir une information adéquate sur la qualité de l'air ambiant.

§ 5. Les critères à prendre en considération pour déterminer l'emplacement des points de prélèvement sont conformes à l'annexe II. Les emplacements des points de prélèvement sont conformes à l'annexe III.

§ 6. Les méthodes de référence pour l'échantillonnage et la mesure des polluants sont repris, pour chacun d'entre eux à l'annexe IV.

§ 7. Les objectifs de qualité des données sont repris à l'annexe V.

**Art. 7.** Le nombre minimal de points de prélèvement pour les mesures fixes de concentration à installer dans les zones où les mesures fixes constituent la seule source de données sur les concentrations est repris à l'annexe III.

Dans les zones et agglomérations dans lesquelles les renseignements fournis par les stations de mesure fixes sont complétées par des informations provenant d'autres sources, notamment des inventaires des émissions, des méthodes de mesurage indicatives et la modélisation de la qualité de l'air, le nombre de stations de mesurage fixes à installer doivent être suffisants pour permettre de déterminer les concentrations de polluants atmosphériques.

Dans les zones et agglomérations où des mesures ne sont pas à effectuer, des techniques de modélisation ou d'estimation objective peuvent être utilisées.

#### CHAPITRE VI. — Gestion de la qualité de l'air ambiant

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Les zones et agglomérations visées à l'article 2, 9° et 10°, sont regroupées en fonction du respect ou non de la valeur limite.

1°. La liste I comprend les zones et agglomérations où le niveau d'au moins un polluant dépasse la valeur limite augmentée de la marge de dépassement.

2°. La liste II comprend les zones et agglomérations où le niveau d'au moins un polluant est compris entre la valeur limite et la valeur limite augmentée de la marge de dépassement;

3°. La liste III comprend les zones et agglomérations où les niveaux de tous les polluants sont inférieurs aux valeurs limites.

La classification de chaque zone ou agglomération est revue tous les cinq ans au moins, selon la procédure définie sous le point 2 de l'annexe Ier. La classification est revue plus tôt en cas de modification importante des activités ayant des incidences sur les niveaux des polluants dans l'air ambiant.

§ 2. La direction générale des ressources naturelles et de l'environnement élabore et met en œuvre un plan d'action intégré par zone ou agglomération reprise dans les listes I et II. Ce plan englobe tous les polluants en cause et doit permettre d'atteindre les valeurs limites dans les délais fixés aux annexes VII à X.

Ledit plan ou programme contient au moins les informations énumérées à l'annexe VI du présent arrêté.

§ 3. Dans les zones et agglomérations reprises dans la liste III, les niveaux des polluants sont maintenus en dessous des valeurs limites et des dispositions sont prises pour préserver la meilleure qualité de l'air ambiant compatible avec le développement durable.

§ 4. Le Ministre qui a l'environnement dans ses attributions établit et met en œuvre en outre des plans d'action comportant les mesures à prendre à court terme en cas de risque de dépassement des valeurs limites et/ou des seuils d'alerte visés aux annexes VII à X afin de réduire le risque de dépassement et d'en limiter la durée.

**Art. 9.** Les valeurs limites et/ou les seuils d'alerte, les substances, les zones et les agglomérations ainsi que les plans visés au présent arrêté sont régulièrement réévalués en tenant compte des résultats des études médicales, épidémiologiques et environnementales et ce, au moins tous les cinq ans.

#### CHAPITRE VII. — Information

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Lorsque les seuils d'alerte sont dépassés le Ministre qui a l'environnement dans ses attributions transmet, à titre provisoire, trois mois au plus tard après qu'ils ont eu lieu, les informations relatives aux niveaux enregistrés et à la durée du ou des épisodes de pollution à la Commission européenne.

§ 2. Les informations communiquées au public sont claires compréhensibles et accessibles.

Les informations concernant les concentrations ambiantes des polluants visés aux annexes VII à X sont systématiquement mises à disposition du public. Elles contiennent au moins tous les dépassements, en matière de concentration, des valeurs limites et des seuils d'alerte sur les périodes considérées visées aux annexes VII à X. Elles fournissent également une brève évaluation en ce qui concerne les valeurs limites et les seuils d'alerte et des informations appropriées relatives aux effets sur la santé.

La fréquence de mise à jour de ces informations est détaillée pour chacun des polluants concernés aux annexes VII à X. Les plans visés à l'article 8 et leurs modalités d'accès sont également communiqués au public.

Lorsque les seuils d'alerte sont dépassés, la population est également informée. La liste des détails minimaux à fournir à la population est détaillée pour chacun des polluants concernés aux annexes VII à X.

§ 3. Lorsque le niveau d'un polluant est supérieur ou risque d'être supérieur à la valeur limite augmentée de la marge de dépassement, ou, le cas échéant, au seuil d'alerte, à la suite d'une pollution significative qui a pour origine la Région wallonne, le Ministre qui a l'environnement dans ses attributions, consulte les Etats membres concernés en vue de remédier à la situation.

#### CHAPITRE VIII. — *Agréments des dispositifs de mesure*

##### *Section 1<sup>re</sup>. — Agrément des laboratoires.*

**Art. 11.** Les laboratoires sont agréés conformément à l'arrêté royal du 13 décembre 1966 relatif aux conditions et modalités d'agrément des laboratoires chargés des prélèvements, analyses, essais et recherches dans le cadre de la lutte contre la pollution atmosphérique.

##### *Section 2. — Agrément des méthodes, appareils et réseaux*

**Art. 12.** L'agrément des méthodes, appareils et réseaux est accordé pour autant que les dispositifs soient conformes aux prescriptions du présent arrêté et notamment aux annexes II, III points 2 et 3, IV et V.

**Art. 13.** La demande d'agrément est adressée en trois exemplaires par pli recommandé à la poste à la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

Elle comporte les informations suivantes :

- 1° le nom et les coordonnées du demandeur;
- 2° le cas échéant, le nombre et l'emplacement des points de prélèvements conformément aux annexes 2 et 3;
- 3° les caractéristiques techniques des appareils utilisés;
- 4° les méthodes de mesure utilisées conformément à l'annexe 4;
- 5° la précision des mesures telle que définie dans le Guide pour l'expression de l'incertitude des mesures ISO 1993 ou dans la norme ISO 5725-1 -Exactitude (justesse et fidélité) des résultats et méthodes de mesure- (1994).

**Art. 14.** La Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement vérifie dans les vingt jours de la réception de la demande la recevabilité de celle-ci. Elle en informe le demandeur par pli recommandé à la poste.

La demande est irrecevable si elle n'est pas adressée conformément à l'article 13 alinéa 1<sup>er</sup> et si elle ne comporte pas les informations visées à l'article 13 alinéa 2.

**Art. 15.** La Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement transmet son avis sur la demande au Ministre ayant l'environnement dans ses attributions dans un délai de soixante jours à dater du jour où la demande a été jugée recevable.

Le Ministre ayant l'environnement dans ses attributions envoie sa décision par pli recommandé dans les nonante jours à dater du jour où la demande a été déclarée recevable.

**Art. 16.** L'agrément peut être assorti de conditions portant sur :

- 1° la communication à la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement d'informations obtenues par l'usage des méthodes, appareils et réseaux;
- 2° la communication à la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement des modifications apportées par l'utilisateur aux méthodes, appareils et réseaux.

**Art. 17.** L'agrément peut être suspendu ou retiré par le Ministre ayant l'environnement dans ses attributions si les conditions d'agrément ne sont pas respectées et après avoir donné à l'utilisateur la possibilité de faire valoir ses observations.

**Art. 18.** L'agrément a une durée maximale de dix ans.

#### CHAPITRE IX. — *Dispositions abrogatoires*

**Art. 19.** L'arrêté royal du 16 mars 1983, fixant les valeurs limites et les valeurs guides de qualité atmosphérique pour l'anhydride sulfureux et les particules en suspension est abrogé avec effet au 19 juillet 2001 à l'exception des articles 1<sup>er</sup>, 2, § 1<sup>er</sup> et 3, § 1<sup>er</sup> et les annexes I, II et III, B qui sont abrogés avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2005.

L'arrêté royal du 3 août 1984, concernant une valeur limite pour le plomb contenu dans l'atmosphère est abrogé avec effet au 19 juillet 2001 à l'exception des articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, § 1<sup>er</sup> et § 2 et 6 qui sont abrogés avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2005.

L'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 1991, fixant les normes de qualité de l'air pour le dioxyde d'azote est abrogé avec effet au 19 juillet 2001 à l'exception des articles 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1° et § 2, 2 et 5 et les annexes I et III, qui sont abrogés avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2010.

**Art. 20.** Le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

## Annexe I

DÉTERMINATION DES CONDITIONS NÉCESSAIRES  
À L'ÉVALUATION DES CONCENTRATIONS DANS L'AIR AMBIANT  
DANS UNE ZONE OU AGGLOMÉRATION

## 1. Seuils d'évaluation minimaux et maximaux

Les seuils d'évaluation minimaux et maximaux suivants sont applicables :

## A) ANHYDRIDE SULFUREUX

	Protection de la santé	Protection des écosystèmes
Seuil d'évaluation maximal	60 % de la valeur limite journalière. (75 µg/m <sup>3</sup> à ne pas dépasser plus de 3 fois par année civile)	60 % de la valeur limite d'hiver (12 µg/m <sup>3</sup> )
Seuil d'évaluation minimal	40 % de la valeur limite journalière (50 µg/m <sup>3</sup> à ne pas dépasser plus de 3 fois par année civile)	40 % de la valeur limite d'hiver (8 µg/m <sup>3</sup> )

## B) DIOXYDE D'AZOTE ET OXYDES D'AZOTES

	valeur limite horaire pour la protection de la santé humaine (NO <sub>2</sub> )	valeur limite annuelle pour la protection de la santé humaine (NO <sub>2</sub> )	valeur limite annuelle pour la protection de la végétation (NO <sub>2</sub> )
Seuil d'évaluation maximal	70 % de la valeur limite (140 µg/m <sup>3</sup> , à ne pas dépasser plus de 18 fois par année civile)	80 % de la valeur limite (32 µg/m <sup>3</sup> )	80 % de la valeur limite (24 µg/m <sup>3</sup> )
Seuil d'évaluation minimal	50 % de la valeur limite (100 µg/m <sup>3</sup> , à ne pas dépasser plus de 18 fois par année civile)	65 % de la valeur limite (26 µg/m <sup>3</sup> )	65 % de la valeur limite (19,5 µg/m <sup>3</sup> )

## C) PARTICULES

Les seuils d'évaluation maximaux et minimaux pour les PM<sub>10</sub> sont basés sur les valeurs limites indicatives à respecter au 1<sup>er</sup> janvier 2010.

	moyenne journalière	moyenne annuelle
Seuil d'évaluation maximal	60 % de la valeur limite (30 µg/m <sup>3</sup> , à ne pas dépasser plus de 7 fois par année civile)	70 % de la valeur limite (14 µg/m <sup>3</sup> )
Seuil d'évaluation minimal	40 % de la valeur limite (20 µg/m <sup>3</sup> , à ne pas dépasser plus de 7 fois par année civile)	50 % de la valeur limite (10 µg/m <sup>3</sup> )

## D) PLOMB

	Moyenne annuelle
Seuil d'évaluation maximal	70 % de la valeur limite (0,35 µg/m <sup>3</sup> )
Seuil d'évaluation minimal	50 % de la valeur limite (0,25 µg/m <sup>3</sup> )

## 2. Détermination du dépassement des seuils d'évaluation minimaux et maximaux

Le dépassement des seuils d'évaluation minimaux et maximaux est déterminé d'après les concentrations mesurées au cours des cinq dernières années, si les données disponibles sont suffisantes. On peut considérer qu'il y a eu dépassement d'un seuil d'évaluation lorsque le nombre total de dépassements de la valeur numérique de ce seuil au cours des cinq dernières années est supérieur à 3 fois le nombre de dépassements annuels autorisés.

Lorsque les données disponibles concernent moins de cinq ans, les États membres peuvent combiner des campagnes de mesure de courte durée, mises en oeuvre au moment de l'année et en des lieux susceptibles de correspondre aux plus hauts niveaux de pollution avec les résultats fournis par les inventaires des émissions et par la modélisation, afin de déterminer les dépassements des seuils d'évaluation minimaux et maximaux.

Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 organisant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant.

Namur, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

## Annexe II

CRITÈRES À RETENIR POUR DÉTERMINER LE NOMBRE MINIMAL DE POINTS DE PRÉLÈVEMENT  
POUR LA MESURE FIXE DES CONCENTRATIONS DE POLLUANTS DANS L'AIR AMBIANT

1. Nombre minimal de points de prélèvement nécessaires pour la mesure fixe, afin d'évaluer le respect des valeurs limites prescrites pour la protection de la santé humaine et des seuils d'alerte, dans les zones et agglomérations où la mesure fixe est la seule source d'information

## a) Sources diffuses

Population de la zone ou agglomération (en milliers)	Si les concentrations dépassent le seuil d'évaluation maximal	Si les concentrations maximales sont comprises entre le seuil d'évaluation minimal et le seuil d'évaluation maximal	Pour le SO <sub>2</sub> et le NO <sub>2</sub> dans les agglomérations où les concentrations maximales sont inférieures au seuil d'évaluation minimal
0-250	1	1	non pertinent
250-499	2	1	1
500-749	2	1	1
750-999	3	1	1
1000-1499	4	2	1
1500-1999	5	2	1
2000-2749	6	3	2
2750-3749	7	3	2
3750-4749	8	4	2
4750-5999	9	4	2
> 6 000	10	5	3
	Pour le NO <sub>2</sub> et les particules : ce nombre doit comprendre au moins une station mesurant la pollution de fond urbain et une station mesurant la pollution due à la circulation		

## b) Sources ponctuelles

Pour évaluer la pollution à proximité de sources ponctuelles, le nombre de points de prélèvement pour la mesure fixe doit être calculé en tenant compte des densités d'émission, des schémas probables de répartition de la pollution de l'air ambiant et de l'exposition potentielle de la population.

1. Nombre minimal de points de prélèvement nécessaires pour la mesure fixe, afin d'évaluer le respect des valeurs limites prescrites pour la protection des écosystèmes ou de la végétation dans les zones autres que les agglomérations.

Si les concentrations maximales sont supérieures au seuil d'évaluation maximal	Si les concentrations maximales sont comprises entre le seuil d'évaluation minimal et le seuil d'évaluation maximal
1 station pour 20 000 km <sup>2</sup>	1 station pour 40 000 km <sup>2</sup>

Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 organisant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant.

Namur, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET



## Annexe III

## EMPLACEMENT DES POINTS DE PRÉLÈVEMENT POUR LA MESURE DE POLLUANTS DANS L'AIR AMBIANT

Les considérations suivantes s'appliquent aux mesures fixes.

## 1. Macro-implantation

## a) Protection de la santé humaine

Les points de prélèvement visant à assurer la protection de la santé humaine doivent être localisés de manière à :

i) fournir des renseignements sur les endroits des zones et agglomérations concernées où s'observent les plus fortes concentrations auxquelles la population est susceptible d'être directement ou indirectement exposée pendant une période significative par rapport à la période considérée pour le calcul de la ou des valeurs limites;

ii) fournir des renseignements sur les concentrations dans d'autres endroits de ces zones et agglomérations, qui sont représentatifs du niveau d'exposition de la population générale.

D'une manière générale, l'emplacement des points de prélèvements doit être localisé de manière à éviter de mesurer les concentrations dans de très petits micro-environnements se trouvant à proximité immédiate. A titre d'orientation, un point de prélèvement devrait être placé en un lieu représentatif de la qualité de l'air dans une zone d'au moins 200 m<sup>2</sup> autour de ce point dans des lieux où est mesurée la pollution due à la circulation et de plusieurs kilomètres carrés dans des lieux urbanisés.

Les points de prélèvements devraient, dans la mesure du possible, être également représentatifs de sites similaires ne se trouvant pas à proximité immédiate.

## b) Protection des écosystèmes et de la végétation

Les points de prélèvement visant à assurer la protection des écosystèmes et de la végétation doivent être situés à plus de 20 km des agglomérations ou de 5 km d'une autre zone construite, d'une installation industrielle ou d'une autoroute. A titre indicatif, un point de prélèvement devrait être placé en un lieu représentatif de la qualité de l'air dans une zone d'au moins 1 000 km<sup>2</sup> située autour de ce point. Un point de prélèvement peut être situé à une distance plus rapprochée ou être représentatif de la qualité de l'air dans une zone moins étendue, compte tenu des conditions géographiques.

## 2. Micro-implantation

Dans la mesure du possible, les indications suivantes doivent être respectées :

— l'orifice d'entrée de la sonde de prélèvement doit être dégagé; aucun obstacle gênant l'arrivée d'air ne doit se trouver au voisinage de l'échantillonneur (il doit normalement se situer à quelques mètres de bâtiments, de balcons, d'arbres et d'autres obstacles, et à au moins 0,5 m du bâtiment le plus proche dans le cas de points de prélèvements représentatifs de la qualité de l'air à la ligne de construction),

— en règle générale, le point d'admission d'air doit être placé entre 1,5 m (zone de respiration) et 4 m au-dessus du sol. Une implantation plus élevée (jusqu'à 8 m) peut dans certains cas s'avérer nécessaire. Une implantation plus élevée peut également être appropriée si la station est représentative d'une surface étendue,

— la sonde d'entrée ne doit pas être placée à proximité immédiate de sources d'émission, afin d'éviter le prélèvement direct d'émissions non mélangées à l'air ambiant,

— l'orifice de sortie de l'échantillonneur doit être positionné de façon à éviter que l'air sortant ne recircule en direction de l'entrée de l'appareil,

— emplacement des échantillonneurs mesurant la pollution due à la circulation:

— pour tous les polluants, les points de prélèvement doivent être distants d'au moins 25 m de la limite des grands carrefours et d'au moins 4 m du centre de la voie de circulation la plus proche,

— pour le dioxyde d'azote, les entrées ne peuvent être placées à plus de 5 m de la bordure du trottoir,

— pour les particules et le plomb, les entrées doivent être placées à des endroits représentatifs de la qualité de l'air à proximité de la ligne de construction.

Les facteurs suivants peuvent également être pris en considération :

— sources susceptibles d'interférer,

— sécurité,

— accès,

— possibilités de raccordement électrique et de communications téléphoniques,

— visibilité du site par rapport à son environnement,

— sécurité du public et des techniciens,

— intérêt d'une implantation commune des points de prélèvement de polluants différents,

— exigences d'urbanisme.

## 3. Documentation et réévaluation du choix du site

Les procédures de choix du site doivent être étayées par une documentation exhaustive lors de l'étape de classification, comprenant notamment des photographies avec relevé au compas des environs et une carte détaillée. Les sites et la documentation s'y rapportant sont réévalués à intervalles réguliers, afin de vérifier que les critères de sélection restent toujours valables.

Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 organisant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant.

Namur, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

## Annexe IV

## MÉTHODES DE RÉFÉRENCE POUR L'ÉVALUATION DES CONCENTRATIONS

## 1. Méthode de référence pour l'analyse de l'anhydride sulfureux

Projet de norme ISO/FDIS 10498 Air ambiant - Dosage de l'anhydride sulfureux - Méthode par fluorescence dans l'ultraviolet

Toute autre méthode peut être utilisée si il peut être prouvé qu'elle donne des résultats équivalents à ceux de la méthode susvisée.

## 2. Méthode de référence pour l'analyse du dioxyde d'azote et des oxydes d'azote

Norme ISO 7996 : 1985 Air ambiant - Détermination de la concentration en masse des oxydes d'azote - Méthode par chimiluminescence

Toute autre méthode peut être utilisée si il peut être prouvé qu'elle donne des résultats équivalents à ceux de la méthode susvisée.

## 3-A. Méthode de référence pour l'échantillonnage du plomb

La méthode de référence pour l'échantillonnage du plomb est celle décrite à l'annexe de l'arrêté royal du 3 août 1984 concernant une valeur limite pour le plomb contenu dans l'atmosphère jusqu'au moment où la valeur limite figurant à l'annexe IX du présent arrêté doit être respectée, la méthode de référence est alors celle pour les PM10, telle que définie au point IV de la présente annexe.

Toute autre méthode peut être utilisée si il peut être prouvé qu'elle donne des résultats équivalents à ceux de la méthode susvisée.

## 3-B. Méthode de référence pour l'analyse du plomb

ISO 9855 : 1993 Air ambiant - Dosage du plomb dans les particules d'aérosol collectées sur des filtres - Méthode Par spectrométrie d'absorption atomique

Toute autre méthode peut être utilisée si il peut être prouvé qu'elle donne des résultats équivalents à ceux de la méthode susvisée.

## 4. Méthode de référence pour l'échantillonnage et la mesure des PM10.

La méthode décrite dans la norme EN 12341 - Qualité de l'air - Procédure d'essai en grandeur réelle, visant à démontrer que les méthodes d'échantillonnage de la fraction PM10 des particules ont valeur de méthode de référence -. Le principe de la mesure est fondé sur la collecte de la fraction PM10 des particules ambiantes sur un filtre et la détermination de la masse gravimétrique.

Toute autre méthode peut être utilisée si il peut être prouvé qu'elle donne des résultats équivalents à ceux de la méthode susvisée, ou toute autre méthode dont il peut être prouvé qu'elle présente un rapport constant avec la méthode de référence. Dans ce cas, les résultats obtenus par la méthode doivent être corrigés par un facteur approprié pour produire des résultats équivalents à ceux qui auraient été obtenus en utilisant la méthode de référence.

## 5. Méthode de référence provisoire pour l'échantillonnage et la mesure des PM2,5

Toute méthode jugée appropriée peut être utilisée.

Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 organisant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant.

Namur, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

## Annexe V

OBJECTIFS DE QUALITÉ DES DONNÉES  
ET COMPILATION DES RÉSULTATS DE L'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DE L'AIR

## 1. Objectifs de qualité des données

A titre d'orientation pour les programmes d'assurance de la qualité, les objectifs de qualité suivants ont été définis en ce qui concerne l'exactitude requise des méthodes d'évaluation, la période minimale prise en compte et la saisie minimale de données :

	Anhydride sulfureux dioxyde d'azote et oxydes d'azote	Particules et Plomb
Mesure en continu Exactitude saisie minimale de données	15 % 90 %	25 % 90 %
Mesure indicative Exactitude saisie minimale de données Période minimale prise en compte	25 % 90 %  14 % (une mesure par semaine, au hasard, également répartie sur l'année, ou 8 semaines, également réparties sur l'année)	50 % 90 %  14 % (une mesure par semaine, au hasard, également répartie sur l'année, ou 8 semaines, également réparties sur l'année)
Modélisation Exactitude: Moyennes horaires Moyennes journalières Moyennes annuelles	50 % - 60 % 50 %  30 %	pas encore défini   50 %
Estimation objective Exactitude:	75 %	100 %

La précision des mesures est définie comme prévu dans le « Guide pour l'expression de l'incertitude de mesure » - (ISO 1993), ou dans la norme ISO 5725-1 -Exactitude (justesse et fidélité) des résultats et méthodes de mesure- (1994). Les pourcentages figurant dans le tableau sont donnés pour des mesures individuelles, en moyenne sur la période considérée pour la valeur limite, pour un intervalle de confiance de 95 % (distorsion + deux fois l'écart type). Pour les mesures en continu, la précision doit être interprétée comme étant applicable dans la région de la valeur limite appropriée.

La précision pour la modélisation et l'estimation objective est définie comme l'écart maximal des niveaux de concentration mesurés et calculés, sur la période considérée pour la valeur limite, sans tenir compte de la chronologie des événements.

Les exigences en ce qui concerne la saisie minimale de données et la période minimale prise en compte ne comprennent pas les pertes de données dues à l'étalonnage régulier ou à l'entretien normal des instruments.

Par dérogation, des mesures aléatoires peuvent être effectuées au lieu de mesures en continu pour les particules et le plomb, s'il peut être prouvé que la précision concernant l'intervalle de confiance de 95 % pour ce qui est de la surveillance continue, se situe en dessous de 10 %. L'échantillonnage aléatoire doit être reparti de manière égale sur l'année.

## 2. Résultats de l'évaluation de la qualité de l'air

Les informations suivantes doivent être réunies pour les zones ou agglomérations pour lesquelles d'autres sources de renseignements complètent les données fournies par la mesure ou sont les seuls moyens d'évaluation de la qualité de l'air.

- description des activités d'évaluation effectuées,
- méthodes spécifiques utilisées, avec référence à leur description,
- sources des données et informations,
- description des résultats, y compris des incertitudes; en particulier indication de l'étendue de toute zone ou, le cas échéant, de la longueur de route au sein de la zone ou agglomération, où les concentrations dépassent la(les) valeur(s) limite(s) ou, selon le cas, la(es) valeur(s) limite(s) augmentée(s) de la (des) marge(s) de dépassement applicable et de toute zone au sein de laquelle les concentrations dépassent le seuil d'évaluation maximal ou le seuil d'évaluation minimal,
- pour les valeurs limites visant à protéger la santé humaine, population potentiellement exposée à des concentrations supérieures à la valeur limite.

Des cartes montrant la répartition des concentrations au sein de chaque zone et agglomération, seront établies si possible.

## 3. Normalisation

Pour l'anhydride sulfureux et les oxydes d'azote, l'expression du volume doit être ramenée à une température de 293 K et à une pression de 101,3 kPa.

Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 organisant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant.

Namur, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

## Annexe VI. A

INFORMATIONS DEVANT FIGURER DANS LES PLANS INTEGRES  
PAR ZONE OU AGGLOMERATION POUR L'AMELIORATION DE LA QUALITE DE L'AIR AMBIANT

## 1) Lieu du dépassement

- Région
- Ville (carte)
- Station de mesure (carte, coordonnées géographiques).

## 2) Informations générales

- Type de zone (ville, zone industrielle ou rurale)
- Estimation de la superficie polluée (en km<sup>2</sup>) et de la population exposée à la pollution
- Données climatiques utiles
- Données topographiques utiles
- Renseignements suffisants concernant le type d'éléments « cibles » de la zone concernée qui doivent être protégés.

## 3) Autorités responsables

Nom et adresse des personnes responsables de l'élaboration et de la mise en œuvre des plans d'amélioration.

## 4) Nature et évaluation de la pollution

Concentrations enregistrées les années précédentes (avant la mise en œuvre des mesures d'amélioration)  
Concentrations mesurées depuis le lancement du projet Techniques d'évaluation employées.

## 5) Origine de la pollution

- Liste et représentation cartographique des principales sources d'émission responsables de la pollution
- Quantité totale d'émissions provenant de ces sources (en tonnes par an)
- Renseignements sur la pollution en provenance d'autres régions.

## 6) Analyse de la situation

— Précisions concernant les facteurs responsables du dépassement (transport, en ce compris les transports transfrontaliers, conditions de formation du polluant)

— Précisions concernant les mesures envisageables pour améliorer la qualité de l'air.

## 7) Informations sur les mesures ou projets d'amélioration antérieurs à l'entrée du présent arrêté

- Mesures locales, régionales, nationales et internationales
- Effets observés de ces mesures.

8) Informations concernant les mesures ou projets visant à réduire la pollution adoptés consécutivement à l'entrée en vigueur du présent arrêté

- Liste et description de toutes les mesures prévues ou projetées
- Calendrier de mise en œuvre
- Estimation de l'amélioration de la qualité de l'air escomptée et du délai prévu pour la réalisation de ces objectifs.

## 9) Informations sur les mesures ou projets prévus ou envisagés à long terme.

## 10) Liste des publications, documents, travaux, etc complétant les informations demandées à la présente annexe.

Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 organisant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant.

Namur, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

## Annexe VI. B

INFORMATIONS DEVANT FIGURER DANS LES PROGRAMMES LOCAUX,  
REGIONAUX OU NATIONAUX DESTINES A AMELIORER LA QUALITE DE L'AIR AMBIANT

- 1) Lieu du dépassement
    - Région
    - Ville (carte)
    - Station de mesure (carte, coordonnées géographiques)
  - 2) Informations générales
    - Type de zone (ville, zone industrielle ou rurale)
    - Estimation de la superficie polluée (en km<sup>2</sup>) et de la population exposée à la pollution
    - Données climatiques utiles
    - Données topographiques utiles
    - Renseignements suffisants concernant le type d'éléments « cibles » de la zone concernée qui doivent être protégés
  - 3) Autorités responsables

Nom et adresse des personnes responsables de l'élaboration et de la mise en œuvre des plans d'amélioration.
  - 4) Nature et évaluation de la pollution
    - Concentrations enregistrées les années précédentes (avant la mise en œuvre des mesures d'amélioration)
    - Concentrations mesurées depuis le lancement du projet
    - Techniques d'évaluation employées
  - 5) Origine de la pollution
    - Liste des principales sources d'émission responsables de la pollution (carte)
    - Quantité totale d'émissions provenant de ces sources (en tonnes par an)
    - Renseignements sur la pollution en provenance d'autres régions
  - 6) Analyse de la situation
    - Précisions concernant les facteurs responsables du dépassement (transport, y inclus les transports transfrontaliers, formation)
    - Précisions concernant les mesures envisageables pour améliorer la qualité de l'air
  - 7) Informations sur les mesures ou projets d'amélioration antérieurs à l'entrée en vigueur du présent arrêté
    - Mesures locales, régionales, nationales et internationales
    - Effets observés de ces mesures
  - 8) Informations concernant les mesures ou projets visant à réduire la pollution adoptés consécutivement à l'entrée en vigueur du présent arrêté
    - Liste et description de toutes les mesures prévues dans le projet
    - Calendrier de mise en œuvre
    - Estimation de l'amélioration de la qualité de l'air escomptée et du délai prévu pour la réalisation de ces objectifs
  - 9) Informations sur les mesures ou projets prévus ou envisagés à long terme
  - 10) Liste des publications, documents, travaux, etc complétant les informations demandées à la présente annexe.
- Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 organisant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant.

Namur, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Annexe VII  
L'ANHYDRIDRE SULFUREUX

1. Valeurs limites pour l'anhydride sulfureux

Les valeurs limites sont exprimées en  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ . L'expression du volume doit être ramenée à une température de 293 °K et à une pression de 101,3 kPa.

	Période considérée	Valeur limite	Marge de dépassement	Date à laquelle la valeur limite doit être respectée
1. Valeur limite horaire pour la protection de la santé humaine	1 heure	350 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , à ne pas dépasser plus de 24 fois par année civile	150 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ (43 %) au 19 juillet 1999, diminuant le 1 janvier 2001 et ensuite tous les 12 mois par tranches annuelles égales pour atteindre 0 % au 1 <sup>er</sup> janvier 2005	1 <sup>er</sup> janvier 2005
2. Valeur limite journalière pour la protection de la santé humaine	24 heures	125 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , à ne pas dépasser plus de 3 fois par année civile	néant	1 <sup>er</sup> janvier 2005
3. Valeur limite pour la protection des éco-systèmes	année civile et hiver (du 1 <sup>er</sup> octobre au 31 mars)	20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	néant	19 juillet 2001

2. Seuil d'alerte pour l'anhydride sulfureux

500  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  relevés sur trois heures consécutives dans des lieux représentatifs de la qualité de l'air sur au moins 100 km<sup>2</sup> ou une zone ou une agglomération entière, la plus petite surface étant retenue.

3. Informations à communiquer au public en cas de dépassement du seuil d'alerte pour l'anhydride sulfureux

Les informations à communiquer au public comprennent au minimum les données suivantes :

- date, heure et lieu du dépassement et raison du dépassement, si connue;
- prévisions :
- évolution des concentrations (amélioration, stabilisation ou aggravation),
- cause de la modification prévue,
- zone géographique concernée,
- durée du dépassement,
- type de population susceptible d'être affectée par le dépassement,
- précaution à prendre par la population concernée.

4. Fréquence de mise à jour des informations

Les informations sur les concentrations dans l'air ambiant sont mises à jour au moins quotidiennement, et dans le cas où cela est réalisable, les informations concernant les valeurs horaires sont mises à jour toutes les heures.

Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 organisant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant.

Namur, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

## Annexe VIII

LE DIOXYDE D'AZOTE (NO<sub>2</sub>) ET LES OXYDES D'AZOTE (NOX)

## 1. Valeurs limites pour le dioxyde d'azote et les oxydes d'azote

Les valeurs limites sont exprimées en µg/m<sup>3</sup>. L'expression du volume doit être ramenée à une température de 293 °K et à une pression de 101,3 kPa.

	Période considérée	Valeur limite	Marge de dépassement	Date à laquelle la valeur limite doit être respectée
1. valeur limite horaire pour la protection de la santé humaine	1 heure	200 µg/m <sup>3</sup> NO <sub>2</sub> à ne pas dépasser plus de 18 fois par année civile	50 % au 19 juillet 1999, diminuant le 1 <sup>er</sup> janvier 2001 et ensuite tous les 12 mois, par tranches annuelles égales pour atteindre 0 au 1 <sup>er</sup> janvier 2010	1 <sup>er</sup> janvier 2010
2. valeur limite annuelle pour la protection de la santé humaine	année civile	40 µg/m <sup>3</sup> NO <sub>2</sub>	50 % au 19 juillet 1999, diminuant le 1 <sup>er</sup> janvier 2001 et ensuite tous les 12 mois, par tranches annuelles égales pour atteindre 0 % au 1 <sup>er</sup> janvier 2010	1 <sup>er</sup> janvier 2010
3. valeur limite pour la protection de la végétation	année civile	30 µg/m <sup>3</sup> NOX	néant	19 juillet 2001

## 2. Seuil d'alerte pour le dioxyde d'azote et les oxydes d'azote

400 µg/m<sup>3</sup> relevés sur trois heures consécutives dans des lieux représentatifs de la qualité de l'air sur au moins 100 km<sup>2</sup> ou une zone ou une agglomération entière, la plus petite surface étant retenue.

3. Informations à communiquer au public en cas de dépassement du seuil d'alerte pour le dioxyde d'azote et les oxydes d'azote, conformément à l'article 8

Les informations à communiquer au public comprennent au minimum les données suivantes :

- date, heure et lieu du dépassement et raison du dépassement, si connue;
- prévisions :
- évolution des concentrations (amélioration, stabilisation ou aggravation),
- cause de la modification prévue,
- zone géographique concernée,
- durée du dépassement,
- type de population susceptible d'être affectée par le dépassement,
- précaution à prendre par la population concernée.

## 4. Fréquence de mise à jour des informations

Les informations sur les concentrations dans l'air ambiant sont mises à jour au moins quotidiennement, et dans le cas où cela est réalisable, les informations concernant les valeurs horaires sont mises à jour toutes les heures.

Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 organisant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant.

Namur, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

## Annexe IX

## LES PARTICULES (PM10)

## 1) Valeurs limites pour les particules (PM10).

	Période considérée	Valeur limite	Marge de dépassement	Date à laquelle la valeur limite doit être respectée
--	--------------------	---------------	----------------------	--

## PHASE I

Valeur limite journalière pour la protection de la santé humaine	24 heures	50 µg/m <sup>3</sup> PM10, à ne pas dépasser plus de 35 fois par année civile	50 % au 19 juillet 1999, diminuant le 1 <sup>er</sup> janvier 2001 et ensuite tous les 12 mois, par tranches annuelles égales pour atteindre 0 % au 1 <sup>er</sup> janvier 2005	1 <sup>er</sup> janvier 2005
Valeur limite annuelle pour la protection de la santé humaine	année civile	40 µg/m <sup>3</sup> PM10	20 % au 19 juillet 1999, diminuant le 1 <sup>er</sup> janvier 2001 et ensuite tous les 12 mois, par tranches annuelles égales pour atteindre 0 % au 1 <sup>er</sup> janvier 2005	1 <sup>er</sup> janvier 2005

## PHASE II (1)

Valeur limite journalière pour la protection de la santé humaine	24 heures	50 µg/m <sup>3</sup> PM10, à ne pas dépasser plus de 7 fois par année civile	à calculer d'après les données; doit correspondre à la valeur limite de la phase I	1 <sup>er</sup> janvier 2010
Valeur limite annuelle pour la protection de la santé humaine	année civile	20 µg/m <sup>3</sup> PM10	50 % le 1 <sup>er</sup> janvier 2005 diminuant ensuite tous les 12 mois par tranches annuelles égales pour atteindre 0 % au 1 <sup>er</sup> janvier 2010	1 <sup>er</sup> janvier 2010

(1) Valeurs limites indicatives à réexaminer à la lumière d'informations complémentaires sur les effets sur la santé et l'environnement, la faisabilité technique et l'expérience acquise concernant l'application des valeurs limites de la phase I

## 2) Fréquence de mise à jour des informations

Les informations sur les concentrations dans l'air ambiant sont mises à jour tous les jours.

Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 organisant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant.

Namur, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

(1) Valeurs limites indicatives à réexaminer à la lumière d'informations complémentaires sur les effets sur la santé et l'environnement, la faisabilité technique et l'expérience acquise concernant l'application des valeurs limites de la phase I.



Annexe X  
LE PLOMB

1) Valeurs limites pour le plomb

	Période considérée	Valeur limite	Marge de dépassement	Date à laquelle la valeur limite doit être respectée
Valeur limite annuelle pour la protection de la santé humaine	année civile	0,5 µg/m <sup>3</sup>	100 % au 19 juillet 1999, diminuant le 1 <sup>er</sup> janvier 2001 et ensuite tous les 12 mois par tranches annuelles égales pour atteindre 0 % au 1 <sup>er</sup> janvier 2005 ou, d'ici le 1 <sup>er</sup> janvier 2010 à proximité immédiate de sources spécifiques.	1 <sup>er</sup> janvier 2005 ou le 1 <sup>er</sup> janvier 2010, à proximité immédiate de sources industrielles spécifiques qui sont situées sur des sites contaminés par des décennies d'activités industrielles (1). Dans ce cas, la valeur limite à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2005 est de 1,0 µg/m <sup>3</sup> .

2) Fréquence de mise à jour des informations

Les informations sur les concentrations dans l'air ambiant sont mises à jour tous les 3 mois.

Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 organisant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant.

Namur, le 23 juin 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

(1) Les zones auxquelles s'appliquent des valeurs limites plus élevées ne s'étendent pas plus de 1 000 m au-delà de ces sources spécifiques.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 1708

[C — 2000/27299]

**23. JUNI 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverschmutzung, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Juni 1990 über die Errichtung eines "Institut scientifique de Service public" (I.S.S.e.P) - wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes) in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 3, Absatz 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. März 1983 zur Festlegung der Grenzwerte und Leitwerte der Luftqualität für Schwefeldioxid und Schwebstaub;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. August 1984 bezüglich eines Grenzwertes für den Bleigehalt in der Luft;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung der Luftqualitätsnormen für Stickstoffdioxid, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 8. September 1994;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch den Umstand begründet ist, dass die Europäische Kommission am 8. Februar 2000 ein begründetes Gutachten wegen unterbliebener Mitteilung der internen Maßnahmen zur Umsetzung der nachstehenden Richtlinie 96/62 eingesandt hat; dass die von der Europäischen Kommission festgelegte Beantwortungsfrist am 8. April 2000 abgelaufen ist; dass die Kommission nach Ablauf dieser Frist nicht versäumen wird, den Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaft sofort wegen unterbliebener Umsetzung dieser Richtlinie anzurufen; dass es deshalb von Bedeutung ist, diese Anrufung zu verhindern und schnellstmöglich den Erlass zur Gewährleistung der Umsetzung zu verabschieden;

Aufgrund des am 9. Juni 2000 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 13. Dezember 1966 über die Bedingungen und Modalitäten für die Anerkennung der mit den Probenahmen, Analysen, Versuchen und Forschungen im Rahmen der Bekämpfung der Luftverunreinigung beauftragten Laboratorien;

In Erwägung der Richtlinie 96/62/EG des Rates vom 27. September 1996 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität; In Erwägung der Richtlinie 1999/30/EG des Rates vom 22. April 1999 über Grenzwerte für Schwefeldioxid, Stickstoffdioxid und Stickstoffoxide, Partikel und Blei in der Luft;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

#### KAPITEL I - Zielsetzungen und Definitionen

**Artikel 1** - Der vorliegende Erlass hat zum Zweck, die Beurteilung und Kontrolle der Luftqualität zu organisieren, und zwar um:

1° die Zielsetzungen bezüglich der Luftqualität im Hinblick auf die Vermeidung oder Verringerung schädlicher Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt insgesamt zu definieren und festzulegen;

2° die Luftqualität in den Mitgliedstaaten anhand einheitlicher Methoden und Kriterien zu beurteilen;

3° über sachdienliche Informationen über die Luftqualität zu verfügen und die Öffentlichkeit hierüber, unter anderem durch Alarmschwellen, zu unterrichten;

4° die Luftqualität, sofern sie gut ist, zu erhalten und sie andernfalls zu verbessern.

**Art. 2** - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° "Luft": die Außenluft der Troposphäre, mit Ausnahme der Luft an Arbeitsplätzen;

2° "Schadstoff": jeder vom Menschen direkt oder indirekt in die Luft emittierter Stoff, der schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und/oder die Umwelt insgesamt haben kann;

3° "Wert": die Konzentration eines Schadstoffs in der Luft oder dessen Ablagerung auf bestimmten Flächen in einem bestimmten Zeitraum;

4° "Beurteilung": alle Verfahren zur Messung, Berechnung, Vorhersage oder Schätzung der Schadstoffwerte in der Luft;

5° "Grenzwert": ein Wert, der aufgrund wissenschaftlicher Erkenntnisse mit dem Ziel festgelegt wird, schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und/oder die Umwelt insgesamt zu vermeiden, zu verhüten oder zu verringern und der erreicht werden muss. Wird dieser Wert einmal erreicht, darf er nicht überschritten werden;

6° "Zielwert": ein Wert unter demjenigen, der mit dem Ziel festgelegt wird, aufgeschobene schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und/oder die Umwelt insgesamt in größerem Maße langfristig zu vermeiden. Dieser Wert muss nach Möglichkeit nach einem gegebenen Zeitraum erreicht werden;

7° "Alarmschwelle": ein Wert, bei dessen Überschreitung bei einer Exposition von kurzer Dauer eine Gefahr für die menschliche Gesundheit besteht und bei dem umgehend Maßnahmen gemäß dem vorliegenden Erlass getroffen werden;

8° "Toleranzmarge": der Prozentsatz des Grenzwerts, um den dieser unter den in dem vorliegenden Erlass festgelegten Bedingungen überschritten werden darf;

9° "Gebiet": ein von dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, abgegrenzter Teil der Region;

10° "Ballungsraum": ein Gebiet mit mehr als 250.000 Einwohnern oder, falls 250.000 oder weniger Einwohner in dem Gebiet wohnen, ein Gebiet mit einer Bevölkerungsdichte pro Quadratkilometer, die nach Auffassung des Ministers die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität rechtfertigt;

11° "Stickstoffoxide": Stickstoffmonoxid und Stickstoffdioxid insgesamt, teilweise in Billionen zusammengezählt und als Stickstoffdioxid in Mikrogrammen pro Kubikmeter berechnet;

12° "PM10": die Partikel, die einen gröbenselektierenden Lufteinlass passieren, der für einen aerodynamischen Durchmesser von 10 µm eine Abscheidewirksamkeit von 50 % aufweist;

13° "PM2,5": die Partikel, die einen gröbenselektierenden Lufteinlass passieren, der für einen aerodynamischen Durchmesser von 2,5 µm eine Abscheidewirksamkeit von 50 % aufweist;

14° "obere Beurteilungsschwelle": ein Wert gemäß der Anlage V, unterhalb dessen nach Artikel 6 des vorliegenden Erlasses eine Kombination von Messungen und Modellrechnungen zur Beurteilung der Luftqualität angewandt werden kann;

15° "untere Beurteilungsschwelle": ein Wert gemäß der Anlage V, unterhalb dessen nach Artikel 6 des vorliegenden Erlasses für die Beurteilung der Luftqualität nur Modellrechnungen oder Techniken der objektiven Schätzung angewandt zu werden brauchen;

16° "Naturereignis": Vulkanausbrüche, Erdbeben, geothermische Aktivitäten, Freilandbrände, Stürme oder die atmosphärische Aufwirbelung oder der atmosphärische Transport natürlicher Partikel aus Trockengebieten;

17° "ortsfixe Messungen": Messungen, die nach Artikel 6 des vorliegenden Erlasses vorgenommen werden;

18° "Messvorrichtungen": die für die Messungen der in dem vorliegenden Erlass erwähnten Schadstoffe in der Luft verwendeten Methoden, Geräte, Netze, Laboratorien.

#### KAPITEL II - Allgemeines

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, gewährt die Zulassung der in der Wallonischen Region verwendeten Messvorrichtungen:

1° wenn deren Benutzung aufgrund des vorliegenden Erlasses erforderlich ist;

2° wenn deren Benutzung durch eine gemäß dem Artikel 1 der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung gewährte Betriebsgenehmigung auferlegt wird;

3° wenn die nach deren Benutzung erzielten Ergebnisse verbreitet oder öffentlich gebraucht werden.

Die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt:

- 1° kontrolliert die Luftqualität;
- 2° bestimmt zu diesem Zweck die Messstellen, die Aktions- und Messprogramme und die Datenauswertung bezüglich der Luftqualität;
- 3° stellt die Verzeichnisse über die Luftemissionen auf und beurteilt deren vorhersehbare Entwicklung;
- 4° verfasst einen Bericht zur Beurteilung der Messvorrichtungen im Hinblick auf deren Zulassung durch den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, und aufgrund der durch das «I.S.S.e.P.» durchgeführten technischen Untersuchung;
- 5° verfasst einen jährlichen Bericht zur Überwachung der Luftqualität. Falls keine repräsentativen Messungen der Schadstoffwerte in allen Gebieten und Ballungsräumen vorliegen, führt sie Kampagnen für repräsentative Messungen, Untersuchungs- oder Beurteilungskampagnen, damit sie rechtzeitig über diese Daten verfügt, um die Einhaltung der Grenzwerte zu überprüfen.

Das wissenschaftliche Institut öffentlichen Dienstes:

- 1° gewährleistet das Funktionieren der Netze für die Messung der Luftqualität;
- 2° gewährleistet die Qualität der durch die Messvorrichtungen getätigten Messung, insbesondere durch interne Qualitätskontrollen, gemäß, unter anderem, den Anforderungen der europäischen Normen in Sachen Qualitätssicherung;
- 3° führt die Beurteilungsmethoden sowie die der Zulassung der Messvorrichtungen vorangehende technische Untersuchung durch.

### KAPITEL III - Bestimmung der Luftqualitätsziele

**Art. 4** - In Erwartung der Bestimmung auf europäischer Ebene der Festlegung der Grenzwerte für Feinstaub, wie Ruß, Ozon, Benzol, Kohlenmonoxid, polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe,

Kadmium, Arsen, Nickel und Quecksilber, beziehen sich die Beurteilung und Kontrolle der Luft auf folgende Luftschadstoffe:

- 1° Schwefeldioxid;
- 2° Stickstoffdioxid;
- 3° Schwebstaub (einschließlich PM10);
- 4° Blei.

Der Grenzwert, die Toleranzmarge, und gegebenenfalls die Alarmschwelle oder der Zielwert, werden für jeden vorerwähnten Schadstoff gemäß den Anlagen VII bis X festgelegt.

Der Grenzwert kann mit einer Toleranzmarge verbunden sein. Durch die zeitlich befristete Toleranzmarge bei den Grenzwerten können den tatsächlichen Werten eines bestimmten Schadstoffs, sowie den Fristen, die zur Durchführung der Maßnahmen zur Verbesserung der Luftqualität erforderlich sind, Rechnung getragen werden.

Diese Toleranzmarge wird bei der Anwendung der sektoralen Betriebsbedingungen bezüglich eines jeden Schadstoffs nach und nach herabgesetzt, damit der Grenzwert spätestens am Ende der bei der Festlegung dieses Werts festgesetzten Frist erreicht wird.

### KAPITEL IV - Bestimmung der Gebiete und Ballungsräume

**Art. 5** - § 1. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, legt die Liste der in den Artikeln 2, 9° und 10° erwähnten Gebiete und Ballungsräume fest.

§ 2. Unbeschadet des Paragraphen 1 bezeichnet der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, die Gebiete, in denen die Grenzwerte für Schwefeldioxid gemäß Punkt I der Anlage VII aufgrund der Konzentrationen von aus natürlichen Quellen entstehendem Schwefeldioxid in der Luft, überschritten werden. In diesen Gebieten oder Ballungsräumen ist die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt lediglich dann verpflichtet, den in Artikel 8 des vorliegenden Erlasses erwähnten Aktionsplan durchzuführen, wenn die in Punkt I der Anlage VII festgelegten Grenzwerte infolge von anthropogenen Emissionen überschritten werden.

Der Minister bezeichnet ebenfalls die Gebiete und Ballungsräume, in denen die PM10-Konzentration in der Luft infolge der Aufwirbelung von Partikeln nach einer Streuung der Straßen mit Sand im Winter die in Punkt I der Anlage IX aufgeführten PM10-Grenzwerte überschreitet.

In diesen Gebieten oder Ballungsräumen ist die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt lediglich dann verpflichtet, den in Artikel 8 des vorliegenden Erlasses erwähnten Aktionsplan durchzuführen, wenn die in Punkt I der Anlage IX erwähnten Grenzwerte aufgrund von PM10-Werten überschritten werden, die auf andere Ursachen als auf die Streuung von Straßen mit Sand im Winter zurückzuführen sind.

### KAPITEL V - Überwachungsregelung, die auf die Gebiete und Ballungsräume anzuwenden ist

**Art. 6** - § 1. Die Luftqualität wird gemäß dem vorliegenden Artikel auf dem gesamten Gebiet der Wallonischen Region beurteilt. Die Messungen sind in den in Paragraph 2 erwähnten Gebieten und Ballungsräumen vorgeschrieben.

Die Messstationen und sonstigen Beurteilungsmethoden entsprechen den Erfordernissen des Gemeinschaftsrechts.

§ 2. In den Ballungsräumen, wie sie in Artikel 2, 10° bestimmt werden, in den Gebieten, in denen die Werte die Grenzwerte überschreiten und in den Gebieten, in denen die Werte zwischen den Grenzwerten und den in der Anlage 1 erwähnten oberen Beurteilungsschwellen liegen, wird die Beurteilung der Luftqualität durch Messungen durchgeführt.

Die Messungen werden entweder kontinuierlich oder stichprobenartig an festen Orten durchgeführt, und zwar häufig genug, um die Bestimmung der festgestellten Werte zu ermöglichen.

§ 3. In den Gebieten, in denen die Werte über einen repräsentativen Zeitraum unter den in der Anlage I erwähnten oberen Beurteilungsschwellen liegen, kann die Beurteilung der Luftqualität durch eine Kombination von Messungen und Modellrechnungen durchgeführt werden.

§ 4. In den Gebieten, in denen die Werte unter den in der Anlage II erwähnten unteren Beurteilungsschwellen liegen, kann die Beurteilung der Luftqualität durch die Anwendung der Techniken der Modellrechnung oder der objektiven Schätzung für die Beurteilung der Werte durchgeführt werden.

Die Messungen können durch Modellrechnungen ergänzt werden, um angemessene Informationen über die Luftqualität zu liefern.

§ 5. Die Kriterien, die zur Bestimmung des Standorts der Probenahmestellen zu berücksichtigen sind, entsprechen der Anlage II. Die Standorte der Probenahmestellen entsprechen der Anlage III.

§ 6. Die Referenzmethoden für die Probenahme und Messung der Schadstoffe werden, was jeden einzelnen betrifft, in der Anlage IV angegeben.

§ 7. Die Datenqualitätsziele werden in der Anlage V angegeben.

**Art. 7** - Die Mindestzahl der Probenahmestellen für ortsfeste Messungen der Konzentrationen, die in den Gebieten einzurichten sind, in denen die ortsfesten Messungen die einzige Datenquelle über Konzentrationen darstellen, wird in der Anlage III angegeben.

In Gebieten und Ballungsräumen, in denen Informationen von ortsfesten Messstationen durch Informationen aus anderen Quellen wie Emissionskatastern, orientierenden Messungen oder Luftqualitätsmodellen ergänzt werden, muss die Anzahl ortsfester Messstationen ausreichen, um die Konzentrationen von Luftschadstoffen ermitteln zu können.

Für Gebiete und Ballungsräume, für die keine Messungen verlangt werden, können Modellrechnungen oder Techniken der objektiven Schätzung angewandt werden.

#### KAPITEL VI - Kontrolle der Luftqualität

**Art. 8** - § 1. Die in Artikel 2, 9° und 10° erwähnten Gebiete und Ballungsräume werden je nach der Einhaltung oder Nichteinhaltung des Grenzwertes gruppiert.

1° Die Liste I enthält die Gebiete und Ballungsräume, in denen der Wert von mindestens einem Schadstoff den Grenzwert zuzüglich der Toleranzmarge überschreitet.

2° Die Liste II enthält die Gebiete und Ballungsräume, in denen der Wert von mindestens einem Schadstoff zwischen dem Grenzwert und dem Grenzwert zuzüglich der Toleranzmarge liegt.

3° Die Liste III enthält die Gebiete und Ballungsräume, in denen die Werte aller Schadstoffe unter den Grenzwerten liegen.

Die Einstufung eines jeden Gebiets oder Ballungsraums ist spätestens alle fünf Jahre gemäß dem in Punkt 2 der Anlage I festgelegten Verfahren zu überprüfen. Die Einstufung wird bei bedeutenden Änderungen der Aktivitäten, die Auswirkungen auf die Werte der Schadstoffe in der Luft haben, früher überprüft.

§ 2. Ein integrierter Aktionsplan wird von der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt für jedes in den Listen I und II angegebene Gebiet oder jeden Ballungsraum erarbeitet und durchgeführt. Dieser Plan erstreckt sich auf alle betreffenden Schadstoffe und muss es ermöglichen, die Grenzwerte innerhalb der in den Anlagen VII bis X erwähnten Fristen zu erreichen.

Besagter Plan oder das Programm enthält zumindest die in der Anlage VI des vorliegenden Erlasses erwähnten Informationen.

§ 3. In den in der Liste III angegebenen Gebieten und Ballungsräumen werden die Werte der Schadstoffe unter den Grenzwerten gehalten und es werden Vorkehrungen getroffen, um die beste Luftqualität zu erhalten, die mit der nachhaltigen Entwicklung zu vereinbaren ist.

§ 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, erstellt und verwirklicht außerdem Aktionspläne, in denen die Maßnahmen angegeben werden, die im Fall der Gefahr einer Überschreitung der in den Anlagen VII bis X erwähnten Grenzwerte und/oder der Alarmschwellen kurzfristig zu ergreifen sind, um die Gefahr der Überschreitung zu verringern und deren Dauer zu beschränken.

**Art. 9** - Die Grenzwerte und/oder Alarmschwellen, die Stoffe, die Gebiete und Ballungsräume, sowie die in dem vorliegenden Erlass erwähnten Pläne werden regelmäßig unter Berücksichtigung der Ergebnisse im Bereich der medizinischen, epidemiologischen und umweltbezogenen Untersuchungen neu bewertet, und zwar mindestens alle fünf Jahre.

#### KAPITEL VII - Information

**Art. 10** - § 1. Im Falle einer Überschreitung der Alarmschwellen übermittelt der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, der Europäischen Kommission - im Rahmen einer vorläufigen Regelung - Informationen über die festgestellten Werte und über die Dauer der Schadstoffepisode, und zwar spätestens drei Monate nach deren Auftreten.

§ 2. Die der Öffentlichkeit übermittelten Informationen haben deutlich, verständlich und zur Einsichtnahme offen zu sein. Die Informationen bezüglich der in den Anlagen VII bis X erwähnten Konzentrationen von Schadstoffen werden der Öffentlichkeit systematisch zur Verfügung gestellt. Sie enthalten zumindest alle Überschreitungen in Sachen Konzentration der Grenzwerte und der Alarmschwellen, die sich über die in den Anlagen VII bis X angegebenen Mitteilungszeiträume ergeben haben. Ferner enthält sie eine Kurzbewertung in Bezug auf die Grenzwerte und Alarmschwellen, sowie angemessene Auskünfte über gesundheitliche Auswirkungen.

Die Häufigkeit der Aktualisierung dieser Informationen wird für jeden der in den Anlagen VII bis X betroffenen Schadstoffe im Einzelnen angegeben. Die in Artikel 8 erwähnten Pläne und deren Zugangsmodalitäten werden ebenfalls der Öffentlichkeit ebenfalls übermittelt.

Im Falle einer Überschreitung der Alarmschwellen wird die Bevölkerung ebenfalls informiert. Die Liste enthält für jeden der in den Anlagen VII bis X betroffenen Schadstoffe die Mindestangaben, die der Bevölkerung zu übermitteln sind.

§ 3. Überschreitet der Wert eines Schadstoffs den Grenzwert zuzüglich der Toleranzmarge - oder gegebenenfalls die Alarmschwelle - infolge einer Verunreinigung besonderen Ausmaßes in der Wallonischen Region oder besteht die Gefahr einer derartigen Überschreitung, so konsultiert der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, die betroffenen Mitgliedstaaten, um die Missstände zu beheben.

## KAPITEL VIII - Zulassungen der Messvorrichtungen

## Abschnitt 1. - Zulassung der Laboratorien

**Art. 11** - Die Laboratorien werden gemäß dem Königlichen Erlass vom 13. Dezember 1966 über die Bedingungen und Modalitäten für die Anerkennung der mit den Probenahmen, Analysen, Versuchen und Forschungen im Rahmen der Bekämpfung der Luftverunreinigung beauftragten Laboratorien zugelassen.

## Abschnitt 2. - Zulassung der Methoden, Geräte, Netze

**Art. 12** - Die Zulassung der Methoden, Geräte, Netze wird gewährt, insofern die Vorrichtungen den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses, insbesondere den Anlagen II, III Punkte 2 und 3, IV und V entsprechen.

**Art. 13** - Der Zulassungsantrag wird in dreifacher Ausfertigung per Einschreibebrief bei der Post an die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt gerichtet.

Er enthält folgende Informationen:

1° den Namen und die Anschrift des Antragstellers;

2° gegebenenfalls die Anzahl und den Standort der Probenahmestellen gemäß den Anlagen 2 und 3;

3° die technischen Eigenschaften der benutzten Geräte;

4° die benutzten Methoden gemäß der Anlage 4;

5° die Messgenauigkeit, so wie sie im "Leitfaden zur Angabe der Unsicherheit beim Messen" (ISO 1993) oder in ISO 5725-1 "Genauigkeit (Richtigkeit und Präzision) von Messverfahren und Messergebnissen" (1994) definiert wird.

**Art. 14** - Die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt prüft innerhalb von zwanzig Tagen ab dem Eingang des Antrags nach, oder dieser zulässig ist. Sie setzt den Antragsteller per Einschreibebrief bei der Post davon in Kenntnis.

Der Antrag ist unzulässig, wenn er nicht gemäß dem Artikel 13, Absatz 1 zugesandt wird und nicht die in Artikel 13, Absatz 2 erwähnten Informationen enthält.

**Art. 15** - Die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt übermittelt dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, ihr Gutachten über den Antrag, und zwar innerhalb von sechzig Tagen ab dem Tag, an dem dieser für zulässig befunden wurde.

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, entsendet seinen Beschluss per Einschreibebrief innerhalb von neunzig Tagen ab dem Tag, an dem der Antrag für zulässig erklärt wurde.

**Art. 16** - Die Zulassung kann mit den nachstehenden Bedingungen verbunden sein:

1° die Übermittlung an die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt von Informationen, die sich aus der Benutzung der Methoden, Geräte und Netze ergeben;

2° die Übermittlung an die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt der Änderungen, die der Benutzer an den Methoden, Geräten und Netzen vornimmt.

**Art. 17** - Die Zulassung kann von dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, ausgesetzt oder entzogen werden, wenn die Zulassungsbedingungen nicht eingehalten werden und nachdem dem Benutzer die Möglichkeit gegeben wurde, seine Einwände geltend zu machen.

**Art. 18** - Die Zulassung hat eine Gültigkeitsdauer von höchstens zehn Jahren.

## KAPITEL IX - Aufhebungsbestimmungen

**Art. 19** - Der Königliche Erlass vom 16. März 1983 zur Festlegung der Grenzwerte und Leitwerte der Luftqualität für Schwefeldioxid und Schwebstaub wird mit Wirkung vom 19. Juli 2001 aufgehoben, mit Ausnahme der Artikel 1, 2, § 1 und 3, § 1 und der Anlagen I, II und III, B, die mit Wirkung vom 1. Januar 2005 aufgehoben werden.

Der Königliche Erlass vom 3. August 1984 bezüglich eines Grenzwertes für den Bleigehalt in der Luft wird mit Wirkung vom 19. Juli 2001 aufgehoben, mit Ausnahme der Artikel 1, 2, 3, § 1 und § 2 und 6, die mit Wirkung vom 1. Januar 2005 aufgehoben werden.

Der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung der Luftqualitätsnormen für Stickstoffdioxid wird mit Wirkung vom 19. Juli 2001 aufgehoben, mit Ausnahme der Artikel 1, § 1, 1° und § 2, 2 und 5 und der Anlagen I und III, die mit Wirkung vom 1. Januar 2010 aufgehoben werden.

**Art. 20** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Juni 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

## Anlage I

ERMITTLUNG DER ANFORDERUNGEN FÜR DIE BEURTEILUNG DER KONZENTRATION IN DER LUFT  
INNERHALB EINES GEBIETS ODER BALLUNGSRAUMS

## 1. Obere und untere Beurteilungsschwellen

Es gelten die folgenden oberen und unteren Beurteilungsschwellen:

## A) SCHWEFELDIOXID

	Gesundheitsschutz	Ökosystemschutz
Obere Beurteilungsschwelle	60 % des 24-Stunden-Grenzwerts (75 % $\mu\text{g}/\text{m}^3$ dürfen nicht öfter als dreimal im Kalenderjahr überschritten werden)	60 % des Wintergrenzwerts (12 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )
Untere Beurteilungsschwelle	40 % des 24-Stunden-Grenzwerts (50 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ dürfen nicht öfter als dreimal im Kalenderjahr überschritten werden)	40 % des Wintergrenzwerts (8 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )

## B) STICKSTOFFDIOXID UND STICKSTOFFOXIDE

	1-Stunden-Grenzwert für den Schutz der menschlichen Gesundheit (NO <sub>2</sub> )	Jahresgrenzwert für den Schutz der menschlichen Gesundheit (NO <sub>2</sub> )	Jahresgrenzwert für den Schutz der Vegetation (NO <sub>2</sub> )
Obere Beurteilungsschwelle	70 % des Grenzwerts (140 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ dürfen nicht öfter als 18 mal im Kalenderjahr überschritten werden)	80 % des Grenzwerts (32 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	80 % des Grenzwerts (24 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )
Untere Beurteilungsschwelle	50 % des Grenzwerts (100 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ dürfen nicht öfter als 18 mal im Kalenderjahr überschritten werden)	65 % des Grenzwerts (26 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	65 % des Grenzwerts (19,5 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )

## C) PARTIKEL

Die oberen und unteren PM<sub>10</sub>-Beurteilungsschwellen beruhen auf den Richtgrenzwerten für den 1. Januar 2010.

	24-Stunden-Mittelwert	Jahresmittelwert
Obere Beurteilungsschwelle	60 % des Grenzwerts (30 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ dürfen nicht öfter als 7 mal im Kalenderjahr überschritten werden)	70 % des Grenzwerts (14 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )
Untere Beurteilungsschwelle	40 % des Grenzwerts (20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ dürfen nicht öfter als 7 mal im Kalenderjahr überschritten werden)	50 % des Grenzwerts (10 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )

## D) BLEI

	Jahresmittelwert
Obere Beurteilungsschwelle	70 % des Grenzwerts (0,35 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )
Untere Beurteilungsschwelle	50 % des Grenzwerts (0,25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )

## 2. Ermittlung der Überschreitung der oberen und unteren Beurteilungsschwellen

Die Überschreitung der oberen und unteren Beurteilungsschwellen ist aufgrund der Konzentration während der vorhergehenden fünf Jahre zu ermitteln, sofern entsprechende Daten vorliegen. Eine Beurteilungsschwelle gilt als überschritten, falls sie während dieser fünf Jahre öfter überschritten wurde, als es dem Dreifachen der jährlich erlaubten Überschreitungen entspricht.

Liegen Daten für die gesamten fünf vorhergehenden Jahre nicht vor, können die Mitgliedstaaten die Ergebnisse von kurzzeitigen Messkampagnen während derjenigen Jahreszeit und an denjenigen Stellen, die für die höchsten Schadstoffwerte typisch sein dürften, mit Informationen aus Emissionskatastern und Modellen verbinden, um die Überschreitungen der oberen und unteren Beurteilungsschwellen zu ermitteln.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität beigefügt zu werden,

Namur, den 23. Juni 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

## ANLAGE II

KRITERIEN FÜR DIE FESTLEGUNG DER MINDESTZAHL DER PROBEHAHMESTELLEN  
FÜR ORTSFESTE MESSUNGEN DER SCHADSTOFFKONZENTRATION IN DER LUFT

1. Mindestzahl der Probenahmestellen für ortsfeste Messungen zur Beurteilung der Einhaltung von Grenzwerten für den Schutz der menschlichen Gesundheit und von Alarmschwellen in Gebieten und Ballungsräumen, in denen ortsfeste Messungen die einzige Informationsquelle darstellen

## a) Diffuse Quellen

Bevölkerung des Ballungsraums oder Gebiets (Tausend)	Falls die Konzentration die obere Beurteilungsschwelle überschreitet	Falls die maximale Konzentration zwischen der oberen und der unteren Beurteilungsschwelle liegt	Für SO <sub>2</sub> und NO <sub>2</sub> in Ballungsräumen, in denen die maximale Konzentration unter der unteren Beurteilungsschwelle liegt
0-250	1	1	nicht anwendbar
250-499	2	1	1
500-749	2	1	1
750-999	3	1	1
1000-1499	4	2	1
1500-1999	5	2	1
2000-2749	6	3	2
2750-3749	7	3	2
3750-4749	8	4	2
4750-5999	9	4	2
> 6000	10	5	3
	Für NO <sub>2</sub> und Partikel: einschließlich mindestens einer Messstation für städtische Hintergrundquellen und einer Messstation für den Verkehr		

## b) Punktquellen

Zur Beurteilung der Luftverschmutzung in der Nähe von Punktquellen sollte die Zahl der Probenahmestellen für ortsfeste Messungen unter Berücksichtigung der Emissionsdichte, der wahrscheinlichen Verteilung der Luftschadstoffe und der möglichen Exposition der Bevölkerung berechnet werden.

2. Mindestzahl der Probenahmestellen für ortsfeste Messungen zur Beurteilung der Einhaltung von Grenzwerten für den Schutz von Ökosystemen oder der Vegetation in anderen Gebieten als Ballungsräumen

Falls die maximale Konzentration die obere Beurteilungsschwelle überschreitet	Falls die maximale Konzentration zwischen der oberen und der unteren Beurteilungsschwelle liegt
1 Station je 20.000 km <sup>2</sup>	1 Station je 40.000 km <sup>2</sup>

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität beigelegt zu werden.

Namur, den 23. Juni 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

## ANLAGE III

## LAGE DER PROBENAHMESTELLEN FÜR MESSUNGEN VON SCHADSTOFFEN IN DER LUFT

Die folgenden Kriterien gelten für ortsfeste Messungen.

## 1. Großräumige Standortkriterien

## a) Schutz der menschlichen Gesundheit

Die Probenahmestellen, an denen Messungen zum Schutz der menschlichen Gesundheit vorgenommen werden, sollten so gelegt werden, dass:

i) Daten zu den Bereichen innerhalb von Gebieten und Ballungsräumen gewonnen werden, in denen die höchsten Konzentrationen auftreten, denen die Bevölkerung wahrscheinlich direkt oder indirekt über einen im Verhältnis zur Mittelungszeit der betreffenden Grenzwerte signifikanten Zeitraum ausgesetzt sein wird;

ii) Daten zu Konzentrationen in anderen Bereichen innerhalb von Gebieten und Ballungsräumen gewonnen werden, die für die Exposition der Bevölkerung im allgemeinen repräsentativ sind.

Die Probenahmestellen sollten im allgemeinen so gelegt werden, dass die Messung sehr begrenzter und kleinräumiger Umweltbedingungen in ihrer unmittelbaren Nähe vermieden wird. Als Anhaltspunkt gilt, dass eine Probenahmestelle so gelegen sein sollte, dass sie für die Luftqualität in einem umgebenden Bereich von mindestens 200 m<sup>2</sup> bei Probenahmestellen für den Verkehr und mehreren Quadratkilometern bei Probenahmestellen für städtische Hintergrundquellen repräsentativ ist.

Die Probenahmestellen sollten soweit wie möglich auch für ähnliche Standorte repräsentativ sein, die nicht in ihrer unmittelbaren Nähe gelegen sind.

## b) Schutz von Ökosystemen und Schutz der Vegetation

Die Probenahmestellen, an denen Messungen zum Schutz von Ökosystemen oder zum Schutz der Vegetation vorgenommen werden, sollten so gelegt werden, dass sie mehr als 20 km von Ballungsräumen oder 5 km von anderen bebauten Gebieten, Industrieanlagen oder Straßen entfernt sind. Als Anhaltspunkt gilt, dass eine Probenahmestelle so gelegen sein sollte, dass sie für die Luftqualität in einem umgebenden Bereich von mindestens 1 000 km<sup>2</sup> repräsentativ ist. Eine Probenahmestelle kann unter Berücksichtigung der geographischen Gegebenheiten in geringerer Entfernung liegen oder für die Luftqualität in einem kleineren umgebenden Bereich repräsentativ sein.

## 2. Lokale Standortkriterien

Die folgenden Leitlinien sollten berücksichtigt werden, soweit dies praktisch möglich ist:

— Der Luftstrom um den Messeinlass darf nicht beeinträchtigt werden, und es dürfen keine den Luftstrom beeinflussenden Hindernisse in der Nähe des Messeinlasses vorhanden sein (die Messsonde muss in der Regel einige Meter von Gebäuden, Balkonen, Bäumen und anderen Hindernissen, sowie im Fall von Probenahmestellen für die Luftqualität an der Baufluchtlinie mindestens 0,5 m vom nächsten Gebäude entfernt sein).

— Im allgemeinen sollte der Messeinlass in einer Höhe zwischen 1,5 m (Atemzone) und 4 m über dem Boden angeordnet sein. Eine höhere Lage des Einlasses (bis zu 8 m) kann unter Umständen angezeigt sein. Ein höhergelegener Einlass kann auch angezeigt sein, wenn die Messstation für ein größeres Gebiet repräsentativ ist.

— Der Messeinlass darf nicht in nächster Nähe von Quellen plaziert werden, um die unmittelbare Einleitung von Emissionen, die nicht mit der Umgebungsluft vermischt sind, zu vermeiden.

— Die Abluftleitung der Messstation ist so zu legen, dass ein Wiedereintritt der Abluft in den Messeinlass vermieden wird.

— Messstationen für den Verkehr sollten:

— in Bezug auf alle Schadstoffe mindestens 25 m von großen Kreuzungen und mindestens 4 m von der Mitte der nächstgelegenen Fahrspur entfernt sein;

— für Stickstoffdioxid-Messungen höchstens 5 m vom Fahrbahnrand entfernt sein;

— zur Messung von Partikeln und Blei so gelegen sein, dass sie für die Luftqualität nahe der Baufluchtlinie repräsentativ sind.

— Die folgenden Faktoren sind unter Umständen ebenfalls zu berücksichtigen:

— Störquellen;

— Sicherheit gegen äußeren Eingriff;

— Zugänglichkeit;

— vorhandene elektrische Versorgung und Telekommunikationsleitungen;

— Sichtbarkeit der Messstation in der Umgebung;

— Sicherheit der Öffentlichkeit und des Betriebspersonals;

— Zusammenlegung der Messstellen für verschiedene Schadstoffe;

— bebauungsplanerische Anforderungen.

## 3. Dokumentation und Überprüfung der Standortwahl

Die Verfahren für die Standortwahl sind in der Einstufungsphase vollständig zu dokumentieren, z. B. mit Fotografien der Umgebung in den Haupthimmelsrichtungen und einer detaillierten Karte. Die Standorte sollten regelmäßig überprüft und wiederholt dokumentiert werden, damit sichergestellt ist, dass die Kriterien für die Standortwahl weiterhin erfüllt sind.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität beigefügt zu werden.

Namur, den 23. Juni 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET



## Anlage IV

## REFERENZMETHODEN FÜR DIE BEURTEILUNG DER KONZENTRATIONEN

## 1. Referenzmethode zur Bestimmung von Schwefeldioxid

ISO/FDIS 10498 (Normentwurf) Luft - Bestimmung von Schwefeldioxid - UV-Fluoreszenz-Verfahren.

Jedes andere Verfahren kann verwendet werden, wenn nachgewiesen werden kann, dass damit gleichwertige Ergebnisse wie mit dem obigen Verfahren erzielt werden.

## 2. Referenzmethode zur Bestimmung von Stickstoffdioxid und Stickstoffoxiden

ISO 7996: 1985 Luft - Bestimmung der Massenkonzentration von Stickstoffoxiden - Chemilumineszenz-Verfahren.

Jedes andere Verfahren kann verwendet werden, wenn nachgewiesen werden kann, dass damit gleichwertige Ergebnisse wie mit dem obigen Verfahren erzielt werden.

## 3-A. Referenzmethode für die Probenahme von Blei

Das in der Anlage des Königlichen Erlasses vom 3. August 1984 bezüglich eines Grenzwertes für den Bleigehalt in der Luft

vorgesehene Verfahren ist als Referenzverfahren für die Probenahme von Blei bis zu dem Zeitpunkt zu verwenden, zu dem der Grenzwert nach der Anlage IX des vorliegenden Erlasses erreicht werden muss, wenn gemäß dem Punkt IV der vorliegenden Anlage das PM10-Verfahren als Referenzverfahren vorgesehen ist.

Jedes andere Verfahren kann verwendet werden, wenn nachgewiesen werden kann, dass damit gleichwertige Ergebnisse wie mit dem obigen Verfahren erzielt werden.

## 3-B. Referenzmethode für die Analyse von Blei

ISO 9855: 1993 Luft - Bestimmung des partikelgebundenen Bleianteils in Schwebstaub mittels Filterprobenahme - Atomabsorptionsspektrometrisches Verfahren

Jedes andere Verfahren kann verwendet werden, wenn nachgewiesen werden kann, dass damit gleichwertige Ergebnisse wie mit dem obigen Verfahren erzielt werden.

## 4. Referenzmethode für die Probenahme und Messung der PM10-Konzentration

Als Referenzmethode ist die in der folgenden Norm beschriebene Methode zu verwenden: EN 12341 "Luftqualität - Felduntersuchung zum Nachweis der Gleichwertigkeit von Probenahmeverfahren für die PM10-Fraktion von Partikeln". Das Messprinzip stützt sich auf die Abschneidung der PM10-Fraktion von Partikeln in der Luft auf einem Filter und die gravimetrische Massenbestimmung.

Jedes andere Verfahren kann verwendet werden, wenn nachgewiesen werden kann, dass damit gleichwertige Ergebnisse wie mit dem obigen Verfahren erzielt werden

oder

jedes andere Verfahren, wenn nachgewiesen werden kann, dass dieses eine feste Beziehung zur Referenzmethode aufweist. In diesem Fall müssen die mit diesem Verfahren erzielten Ergebnisse um einen geeigneten Faktor korrigiert werden, damit gleichwertige Ergebnisse wie bei Verwendung der Referenzmethode erzielt werden.

## 5. Vorläufige Referenzmethode für die Probenahme und Messung der PM2,5-Konzentration

Jedes als angemessen erachtete Verfahren kann verwendet werden.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität beigefügt zu werden.

Namur, den 23. Juni 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

## Anlage V

DATENQUALITÄTSZIELE UND ZUSAMMENSTELLUNG  
DER ERGEBNISSE DER LUFTQUALITÄTSBEURTEILUNG

## 1. Datenqualitätsziele

Die folgenden Ziele für die Datenqualität hinsichtlich der erforderlichen Genauigkeit der Beurteilungsmethoden sowie der Mindestzeitdauer und der Messdatenerfassung dienen als Richtschnur für Qualitätssicherungsprogramme.

	Schwefeldioxid, Stickstoffdioxid und Stickstoffoxide	Partikel und Blei
Kontinuierliche Messung		
Genauigkeit	15 %	25 %
Mindestdatenfassung	90 %	90 %
Orientierende Messung		
Genauigkeit	25 %	50 %
Mindestdatenfassung	90 %	90 %
Mindestzeitdauer	14 % (eine Messung wöchentlich nach dem Zufallsprinzip gleichmä- ßig über das Jahr verteilt oder acht Wochen gleichmäßig über das Jahr verteilt)	14 % (eine Messung wöchentlich nach dem Zufallsprinzip gleichmä- ßig über das Jahr verteilt oder acht Wochen gleichmäßig über das Jahr verteilt)
Modellberechnung		
Genauigkeit		
Stundenmittelwerte	50 % - 60 %	
Tagesmittelwerte	50 %	noch nicht festgelegt
Jahresmittelwerte	30 %	50 %
Objektive Schätzung		
Genauigkeit	75 %	100 %

Die Messgenauigkeit ist definiert im "Leitfaden zur Angabe der Unsicherheit beim Messen" (ISO 1993) oder in ISO 5725-1 "Genauigkeit (Richtigkeit und Präzision) von Messverfahren und Messergebnissen" (1994). Die Prozentangaben in der Tabelle gelten für Einzelmessungen, gemittelt über den betreffenden Zeitraum in Bezug auf den Grenzwert bei einem Vertrauensbereich von 95 % (systematische Abweichung + zweimalige Standardabweichung). Die Genauigkeit von kontinuierlichen Messungen sollte so interpretiert werden, dass sie in der Nähe des jeweiligen Grenzwertes gilt.

Die Genauigkeit von Modellberechnungen und objektiven Schätzungen ist definiert als die größte Abweichung der gemessenen und berechneten Konzentrationswerte über den betreffenden Zeitraum in Bezug auf den Grenzwert, ohne dass die zeitliche Abfolge der Ereignisse berücksichtigt wird.

Die Anforderungen für die Mindestdatenerfassung und die Mindestzeitdauer erstrecken sich nicht auf Datenverlust aufgrund der regelmäßigen Kalibrierung oder der üblichen Wartung der Messgeräte.

In Ausnahmefällen können bei Partikeln und Blei jedoch Stichprobenmessungen an Stelle von kontinuierlichen Messungen durchgeführt werden, wenn nachgewiesen werden kann, dass die Genauigkeit mit einem Vertrauensbereich von 95 % in Bezug auf kontinuierliche Messungen bei 10 % liegt. Stichprobenmessungen sind gleichmäßig über das Jahr zu verteilen.

## 2. Ergebnisse der Luftqualitätsbeurteilung

Die folgenden Informationen sollten für Gebiete oder Ballungsräume zusammengestellt werden, in denen an Stelle von Messungen andere Datenquellen als ergänzende Information zu Messdaten oder als alleiniges Mittel zur Luftqualitätsbeurteilung genutzt werden.

- Beschreibung der durchgeführten Beurteilungstätigkeit;
- eingesetzte spezifische Methoden, mit Verweisen auf Beschreibungen der Methode;
- Quellen von Daten und Informationen;
- Beschreibung der Ergebnisse, einschließlich der Unsicherheiten; insbesondere die Ausdehnung von Flächen oder gegebenenfalls die Länge von Straßen innerhalb des Gebiets oder Ballungsraums, in denen die Schadstoffkonzentration(en) den(die) Grenzwert(e) zuzüglich etwaiger Toleranzmargen übersteigen, sowie alle geographischen Bereiche, in denen die Konzentration die obere oder die untere Beurteilungsschwelle überschreitet;
- bei Grenzwerten zum Schutz der menschlichen Gesundheit Angabe der Bevölkerung, die potentiell einer Konzentration oberhalb des Grenzwertes ausgesetzt ist.

Kartografische Darstellungen der Konzentrationsverteilung innerhalb eines jeden Gebiets und Ballungsraums sollten nach Möglichkeit erstellt werden.

## 3. Normzustand

Bei Schwefeldioxid und Stickstoffoxiden bezieht sich das Volumen auf den Normzustand bei einer Temperatur von 293 °K und einem Druck von 101,3 kPa.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität beigefügt zu werden.

Namur, den 23. Juni 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

## ANLAGE VI. A

IN DEN INTEGRIERTEN PLÄNEN FÜR JEDES GEBIET ODER JEDEN BALLUNGSRAUM  
ZUR VERBESSERUNG DER LUFTQUALITÄT ZU BERÜCKSICHTIGENDE INFORMATIONEN

- 1) Ort der Überschreitung
    - Region
    - Ortschaft (Karte)
    - Messstation (Karte, geographische Koordinaten)
  - 2) Allgemeine Informationen
    - Art des Gebiets (Stadt, Industrie- oder ländliches Gebiet) - Schätzung des verschmutzten Gebiets (km<sup>2</sup>) und der der Verschmutzung ausgesetzten Bevölkerung - zweckdienliche Klimaangaben - zweckdienliche topographische Daten - ausreichende Informationen über die Art der in dem betreffenden Gebiet zu schützenden Ziele
  - 3) Zuständige Behörden
    - Name und Anschrift der für die Ausarbeitung und Durchführung der Verbesserungspläne zuständigen Personen
  - 4) Art und Beurteilung der Verschmutzung
    - in den vorangehenden Jahren (vor der Durchführung der Verbesserungsmaßnahmen) festgestellte Konzentrationen
    - seit dem Beginn des Vorhabens gemessene Konzentrationen
    - angewandte Beurteilungstechniken
  - 5) Ursprung der Verschmutzung
    - Liste und kartografische Darstellung der wichtigsten Emissionsquellen, die für die Verschmutzung verantwortlich sind - Gesamtmenge der Emissionen aus diesen Quellen (Tonnen/Jahr) - Informationen über Verschmutzungen, die aus anderen Gebieten stammen
  - 6) Lageanalyse
    - Einzelheiten über Faktoren, die zu den Überschreitungen geführt haben (Verfrachtung, einschließlich grenzüberschreitende Verfrachtung, Umstände für die Entstehung der Schadstoffe) - Einzelheiten über mögliche Maßnahmen zur Verbesserung der Luftqualität
  - 7) Angaben zu den bereits vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses durchgeführten Maßnahmen oder bestehenden Verbesserungsvorhaben
    - örtliche, regionale, nationale und internationale Maßnahmen
    - festgestellte Wirkungen
  - 8) Angaben zu den nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses zur Verminderung der Verschmutzung beschlossenen Maßnahmen oder Vorhaben
    - Auflistung und Beschreibung aller im Vorhaben vorgesehenen Maßnahmen
    - Zeitplan für die Durchführung
    - Schätzung der zu erwartenden Verbesserung der Luftqualität und der für die Verwirklichung dieser Ziele vorgesehenen Frist
  - 9) Angaben zu den geplanten oder langfristig angestrebten Maßnahmen oder Vorhaben
  - 10) Liste der Veröffentlichungen, Dokumente, Arbeiten usw., welche die in dieser Anlage vorgeschriebenen Informationen ergänzen.
- Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität beigelegt zu werden.

Namur, den 23. Juni 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

## ANLAGE VI. B

IN DEN ÖRTLICHEN, REGIONALEN UND EINZELSTAATLICHEN PROGRAMMEN  
ZUR VERBESSERUNG DER LUFTQUALITÄT ZU BERÜCKSICHTIGENDE INFORMATIONEN

- 1) Ort der Überschreitung
  - Region
  - Ortschaft (Karte)
  - Messstation (Karte, geographische Koordinaten)
- 2) Allgemeine Informationen
  - Art des Gebiets (Stadt, Industrie- oder ländliches Gebiet)
  - Schätzung des verschmutzten Gebiets (km<sup>2</sup>) und der der Verschmutzung ausgesetzten Bevölkerung
  - zweckdienliche Klimaangaben
  - zweckdienliche topographische Daten
  - ausreichende Informationen über die Art der in dem betreffenden Gebiet zu schützenden Ziele
- 3) Zuständige Behörden

Name und Anschrift der für die Ausarbeitung und Durchführung der Verbesserungspläne zuständigen Personen
- 4) Art und Beurteilung der Verschmutzung
  - in den vorangehenden Jahren (vor der Durchführung der Verbesserungsmaßnahmen) festgestellte Konzentrationen
  - seit dem Beginn des Vorhabens gemessene Konzentrationen
  - angewandte Beurteilungstechniken
- 5) Ursprung der Verschmutzung
  - Liste und kartografische Darstellung der wichtigsten Emissionsquellen, die für die Verschmutzung verantwortlich sind
  - Gesamtmenge der Emissionen aus diesen Quellen (Tonnen/Jahr)
  - Informationen über Verschmutzungen, die aus anderen Gebieten stammen
- 6) Lageanalyse
  - Einzelheiten über Faktoren, die zu den Überschreitungen geführt haben (Verfrachtung, einschließlich grenzüberschreitende Verfrachtung, Entstehung)
  - Einzelheiten über mögliche Maßnahmen zur Verbesserung der Luftqualität
- 7) Angaben zu den bereits vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses durchgeführten Maßnahmen oder bestehenden Verbesserungsvorhaben
  - örtliche, regionale, nationale und internationale Maßnahmen
  - festgestellte Wirkungen
- 8) Angaben zu den nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses zur Verminderung der Verschmutzung beschlossenen Maßnahmen oder Vorhaben
  - Auflistung und Beschreibung aller im Vorhaben genannten Maßnahmen
  - Zeitplan für die Durchführung
  - Schätzung der zu erwartenden Verbesserung der Luftqualität und der für die Verwirklichung dieser Ziele vorgesehenen Frist
- 9) Angaben zu den geplanten oder langfristig angestrebten Maßnahmen oder Vorhaben
- 10) Liste der Veröffentlichungen, Dokumente, Arbeiten usw., welche die in dieser Anlage vorgeschriebenen Informationen ergänzen.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität beigelegt zu werden.

Namur, den 23. Juni 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

## Anlage VII

## SCHWEFELDIOXID

## 1. Grenzwerte für Schwefeldioxid

Die Grenzwerte werden in  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  ausgedrückt. Das Volumen bezieht sich auf den Normzustand bei einer Temperatur von 293 °K und einem Druck von 101,3 kPa.

	Mittelungszeit-raum	Grenzwert	Toleranzmarge	Zeitpunkt, bis zu dem der Grenzwert zu erreichen ist
1. 1-Stunden-Grenzwert für den Schutz der menschlichen Gesundheit	1 Stunde	350 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ dürfen nicht öfter als 24 mal im Kalenderjahr überschritten werden	150 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ (43 %) am 19. Juli 1999, lineare Reduzierung am 1. Januar 2001 und alle 12 Monate danach um einen gleichen jährlichen Prozentsatz bis auf 0 % am 1. Januar 2005	1. Januar 2005
2. 1-Tages-Grenzwert für den Schutz der menschlichen Gesundheit	24 Stunden	125 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ dürfen nicht öfter als dreimal im Kalenderjahr überschritten werden	keine	1. Januar 2005
3. Grenzwert für den Schutz von Ökosystemen	Kalenderjahr und Winter (1. Oktober bis 31. März)	20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	keine	19. Juli 2001

## 2. Alarmschwelle für Schwefeldioxid

500  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , drei aufeinanderfolgende Stunden lang an Orten gemessen, die für die Luftqualität in einem Bereich von mindestens 100  $\text{km}^2$ , oder im gesamten Gebiet oder Ballungsraum, je nachdem welche Fläche kleiner ist, repräsentativ sind.

## 3. Mindestinformation der Öffentlichkeit bei Überschreiten der Alarmschwelle für Schwefeldioxid

Die Informationen, die der Öffentlichkeit zugänglich zu machen sind, sollten mindestens folgende Punkte umfassen:

- Datum, Uhrzeit und Ort der Überschreitung, sowie die Gründe für diese Überschreitungen, sofern bekannt;
- Vorhersagen;
- Änderungen der Konzentration (Verbesserung, Stabilisierung oder Verschlechterung) sowie die Gründe für diese Änderungen;
- betroffener geographischer Bereich;
- Dauer der Überschreitung;
- gegen die Überschreitung potentiell empfindliche Personengruppen;
- von den betroffenen empfindlichen Personengruppen vorbeugend zu ergreifende Maßnahmen.

## 4. Häufigkeit der Aktualisierung der Informationen

Die Informationen über die Konzentration in der Luft werden mindestens täglich und die Informationen bezüglich der Stunden-Werte werden, insofern dies durchführbar ist, stündlich aktualisiert.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität beigefügt zu werden.

Namur, den 23. Juni 2000

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

## Anlage VIII

GRENZWERTE FÜR STICKSTOFFDIOXID (NO<sub>2</sub>) UND STICKSTOFFOXIDE (NO<sub>x</sub>)

Grenzwerte für Stickstoffdioxid und Stickstoffoxide

Die Grenzwerte werden in  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  ausgedrückt. Das Volumen bezieht sich auf den Normzustand bei einer Temperatur von 293 °K und einem Druck von 101,3 kPa.

	Mittelungszeit-raum	Grenzwert	Toleranzmarge	Zeitpunkt, bis zu dem der Grenzwert zu erreichen ist
1. 1-Stunden-Grenzwert für den Schutz der menschlichen Gesundheit	1 Stunde	200 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ NO <sub>2</sub> dürfen nicht öfter als 18 mal im Kalenderjahr überschritten werden	50 % am 19. Juli 1999, lineare Reduzierung am 1. Januar 2001 und alle 12 Monate danach um einen gleichen jährlichen Prozentsatz bis auf 0 % am 1. Januar 2010	1. Januar 2010
2. Jahresgrenzwert für den Schutz der menschlichen Gesundheit	Kalenderjahr	40 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ NO <sub>2</sub>	50 % am 19. Juli 1999, lineare Reduzierung am 1. Januar 2001 und alle 12 Monate danach um einen gleichen jährlichen Prozentsatz bis auf 0 % am 1. Januar 2010	1. Januar 2010
3. Grenzwert für den Schutz der Vegetation	Kalenderjahr	30 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ NO <sub>x</sub>	keine	19. Juli 2001

## 2. Alarmschwelle für Stickstoffdioxid und Stickstoffoxide

400  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , drei aufeinanderfolgende Stunden lang an Orten gemessen, die für die Luftqualität in einem Bereich von mindestens 100 km<sup>2</sup>, oder im gesamten Gebiet oder Ballungsraum, je nachdem welche Fläche kleiner ist, repräsentativ sind.

3. Mindestinformation der Öffentlichkeit bei Überschreiten der Alarmschwelle für Stickstoffdioxid und Stickstoffoxide gemäß Artikel 8

Die Informationen, die der Öffentlichkeit zugänglich zu machen sind, sollten mindestens folgende Punkte umfassen:

- Datum, Uhrzeit und Ort der Überschreitung, sowie die Gründe für diese Überschreitungen, sofern bekannt;
- Vorhersagen;
- Änderungen der Konzentration (Verbesserung, Stabilisierung oder Verschlechterung) sowie die Gründe für diese Änderungen;
- betroffener geographischer Bereich;
- Dauer der Überschreitung;
- gegen die Überschreitung potentiell empfindliche Personengruppen;
- von den betroffenen empfindlichen Personengruppen vorbeugend zu ergreifende Maßnahmen.

## 4. Häufigkeit der Aktualisierung der Informationen

Die Informationen über die Konzentration in der Luft werden mindestens täglich und die Informationen bezüglich der Stunden-Werte werden, insofern dies durchführbar ist, stündlich aktualisiert.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität beigefügt zu werden.

Namur, den 23. Juni 2000

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

## Anlage IX

## PARTIKEL (PM10)

## Grenzwerte für Partikel (PM10)

	Mittelungszeitraum	Grenzwert	Toleranzmarge	Zeitpunkt, bis zu dem der Grenzwert zu erreichen ist
--	--------------------	-----------	---------------	--

## STUFE I

24-Stunden-Grenzwert für den Schutz der menschlichen Gesundheit	24 Stunden	50 µg/m <sup>3</sup> PM10 dürfen nicht öfter als 35 mal im Kalenderjahr überschritten werden	50 % am 19. Juli 1999, lineare Reduzierung am 1. Januar 2001 und alle 12 Monate danach um einen gleichen jährlichen Prozentsatz bis auf 0 % am 1. Januar 2005	1. Januar 2005
Jahresgrenzwert für den Schutz der menschlichen Gesundheit	Kalenderjahr	40 µg/m <sup>3</sup> PM10	20 % am 19. Juli 1999, lineare Reduzierung am 1. Januar 2001 und alle 12 Monate danach um einen gleichen jährlichen Prozentsatz bis auf 0 % am 1. Januar 2005	1. Januar 2005

## STUFE II (1)

24-Stunden-Grenzwert für den Schutz der menschlichen Gesundheit	24 Stunden	50 µg/m <sup>3</sup> PM10 dürfen nicht öfter als 7 mal im Kalenderjahr überschritten werden	aus Daten abzuleiten, gleichwertig mit dem Grenzwert der Stufe 1	1. Januar 2010
Jahresgrenzwert für den Schutz der menschlichen Gesundheit	Kalenderjahr	20 µg/m <sup>3</sup> PM10	50 % am 1. Januar 2005, lineare Reduzierung alle 12 Monate danach um einen gleichen jährlichen Prozentsatz bis auf 0 % am 1. Januar 2010	1. Januar 2010

(1) Richtgrenzwerte, die im Lichte weiterer Informationen über die Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt, über die technische Durchführbarkeit und über die bei der Anwendung der Grenzwerte der Stufe 1 gesammelten Erfahrungen zu überprüfen sind.

## 2. Häufigkeit der Aktualisierung der Informationen

Die Informationen über die Konzentration in der Luft werden täglich aktualisiert.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität beigefügt zu werden,

Namur, den 23. Juni 2000

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

(1) Richtgrenzwerte, die im Lichte weiterer Informationen über die Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt, über die technische Durchführbarkeit und über die bei der Anwendung der Grenzwerte der Stufe I gesammelten Erfahrungen zu überprüfen sind.

## Anlage X

## BLEI

## 1) Grenzwert für Blei

	Mittelungszeitraum	Grenzwert	Toleranzmarge	Zeitpunkt, bis zu dem der Grenzwert zu erreichen ist
Jahresgrenzwert für den Schutz der menschlichen Gesundheit	Kalenderjahr	0,5 µg/m <sup>3</sup>	100 % am 19. Juli 1999, lineare Reduzierung am 1. Januar 2001 und alle 12 Monate danach um einen gleichen jährlichen Prozentsatz bis auf 0 % am 1. Januar 2005 oder 1. Januar 2010 in unmittelbarer Nachbarschaft bestimmter punktueller Quellen.	1. Januar 2005 oder 1. Januar 2010 in unmittelbarer Nachbarschaft bestimmter industrieller Quellen an Standorten, die durch jahrzehntelange industrielle Tätigkeit (1) belastet worden sind. In diesen Fällen beträgt der Grenzwert ab dem 1. Januar 2005 1,0 µg/m <sup>3</sup> .

## 2. Häufigkeit der Aktualisierung der Informationen

Die Informationen über die Konzentration in der Luft werden alle drei Monate aktualisiert.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität beigefügt zu werden.

Namur, den 23. Juni 2000

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

(1) Die Gebiete, auf die höhere Grenzwerte angewandt werden, erstrecken sich nicht mehr als 1 000 m über diese bestimmten industriellen Quellen hinaus.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 1708

[C — 2000/27299]

**23 JUNI 2000. — Besluit van de Waalse Regering  
betreffende de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het decreet van 7 juni 1990 houdende oprichting van het "Institut scientifique de Service public en Région wallonne" (Openbaar wetenschappelijk instituut van het Waalse Gewest), inzonderheid op artikel 3, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 1983 tot vaststelling van grenswaarden en richtwaarden van de luchtkwaliteit voor zwaveldioxide en zwevende deeltjes;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1984 betreffende een grenswaarde van de luchtkwaliteit voor lood;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 december 1991 tot vaststelling van luchtkwaliteitsnormen voor stikstofdioxide, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 8 september 1994;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de Europese Commissie op 8 februari 2000 een met redenen omkleed advies heeft gericht wegens niet-mededeling van de interne maatregelen inzake de omzetting van de hierna vermelde richtlijn 96/62; dat de door de Europese Commissie opgelegde antwoordtermijn op 8 april 2000 verstreken is; dat de Commissie na afloop van deze termijn de niet-omzetting van deze richtlijn bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen aanhangig zal maken; dat het dus van belang is om de aanhangigmaking te voorkomen en het besluit tot omzetting van de richtlijn zo snel mogelijk goed te keuren;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 9 juni 2000, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 1966 betreffende de voorwaarden en modaliteiten voor de erkenning van de laboratoria en instellingen die belast zijn met de monsternemingen, ontledingen, proeven en onderzoeken, in het kader van de bestrijding van de luchtverontreiniging;



Gelet op richtlijn 96/62/EG van de Raad van 27 september 1996 inzake de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit;

Gelet op richtlijn 1999/30/EG van de Raad van 22 april 1999 betreffende grenswaarden voor zwaveldioxide, stikstofdioxide en stikstofoxiden, zwevende deeltjes en lood in de lucht;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — *Doelstellingen en begripsomschrijving*

**Artikel 1.** Dit besluit heeft tot doel de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit te organiseren om :

1° doelstellingen voor de luchtkwaliteit te omschrijven en vast te stellen, teneinde schadelijke gevolgen voor de gezondheid van de mens en het milieu als geheel te voorkomen, te verhinderen of te verminderen; 2° de luchtkwaliteit te beoordelen op basis van methoden en criteria die gemeenschappelijk zijn voor alle lidstaten; 3° te beschikken over adequate informatie over de luchtkwaliteit en ervoor te zorgen dat de bevolking daarover wordt ingelicht, onder andere door middel van alarmdrempels; 4° goede luchtkwaliteit in stand te houden en die in de andere gevallen te verbeteren.

**Art. 2.** In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1. "lucht" : de buitenlucht in de troposfeer, met uitsluiting van de werkplek;
2. "verontreinigende stof" : een stof die direct of indirect door de mens in de lucht wordt gebracht en die schadelijke gevolgen kan hebben voor de gezondheid van de mens en/of het milieu in zijn geheel;
3. "niveau" : de concentratie van een verontreinigende stof in de lucht of de depositie daarvan op oppervlakken binnen een bepaalde tijd;
4. "beoordeling" : een methode die wordt gebruikt om het niveau van een verontreinigende stof in de lucht te meten, te berekenen, te voorspellen of te ramen;
5. "grenswaarde" : een te bereiken niveau dat op basis van wetenschappelijke kennis is vastgesteld teneinde schadelijke gevolgen voor de gezondheid van de mens en/of voor het milieu in zijn geheel te voorkomen, te verhinderen of te verminderen. Als het eenmaal is bereikt, mag dit niveau niet meer worden overschreden;
6. "streefwaarde" : een niveau dat lager is dan de grenswaarde en dat is vastgesteld om schadelijke effecten voor de gezondheid van de mens en/of voor het milieu in zijn geheel op lange termijn meer te vermijden, en dat zoveel mogelijk binnen een gegeven periode moet worden bereikt;
7. "alarmdrempel" : een niveau waarboven een kortstondige blootstelling risico's voor de gezondheid van de mens inhoudt en bij overschrijding waarvan maatregelen onmiddellijk overeenkomstig dit besluit maatregelen worden genomen;
8. "overschrijdingsmarge" : het percentage van de grenswaarde waarmee deze onder de in dit besluit vastgelegde voorwaarden kan worden overschreden;
9. "zone" : een door de Minister van Leefmilieu afgebakend gedeelte van het Gewest;
10. "agglomeratie" : een zone die wordt gekenmerkt door een bevolkingsconcentratie van meer dan 250 000 inwoners of, bij een bevolkingsconcentratie van 250 000 inwoners of minder, door een bevolkingsdichtheid per km<sup>2</sup> die volgens de Minister van Leefmilieu beoordeling en beheer van de luchtkwaliteit rechtvaardigt.
11. "stikstofoxiden" : het totale aantal delen stikstofmonoxide en stikstofdioxide per miljard, uitgedrukt in microgrammen stikstofdioxide per kubieke meter;
12. "PM10" : deeltjes die een op grootte selecterende instroomopening passeren met een efficiëncygrens van 50 % bij een aërodynamische diameter van 10 m;
13. "PM2,5" : deeltjes die een op grootte selecterende instroomopening passeren met een efficiëncygrens van 50 % bij een aërodynamische diameter van 2,5 m;
14. "bovenste beoordelingsdrempel" : een in bijlage II vermeld niveau waaronder een combinatie van metingen en modellen kan worden toegepast voor de beoordeling van de luchtkwaliteit overeenkomstig artikel 6 van dit besluit;
15. "onderste beoordelingsdrempel" : een in bijlage II vermeld niveau waaronder uitsluitend technieken op basis van modellen of objectieve ramingen mogen worden toegepast voor de beoordeling van de luchtkwaliteit overeenkomstig artikel 6 van dit besluit;
16. "natuurverschijnsel" : vulkaanuitbarstingen, seismische activiteit, geothermale activiteit, spontane branden, stormverschijnselen of atmosferische resuspensie of verplaatsing van natuurlijke deeltjes uit droge gebieden;
17. "vaste metingen" : overeenkomstig artikel 6 van dit besluit verrichte metingen. 18. "meetvoorzieningen" : methoden, apparaten, netwerken en laboratoria die worden gebruikt voor de meting van de in dit besluit bedoelde verontreinigende stoffen in de lucht.

#### HOOFDSTUK II. — *Algemeen*

**Art. 3.** De Minister van Leefmilieu erkent de meetvoorzieningen die in het Waalse Gewest worden gebruikt wanneer :

1. hun gebruik krachtens dit besluit wordt vereist;
2. hun gebruik wordt opgelegd op grond van een exploitatievergunning verleend overeenkomstig artikel 1 van het Algemeen Reglement van de arbeidsbescherming;
3. de na gebruik ervan behaalde resultaten worden bekendgemaakt of het voorwerp uitmaken van een openbaar gebruik.

Het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu :

1. controleert de luchtkwaliteit;
2. bepaalt daartoe de meetplaatsen, de actie- en meetprogramma's en de aanwending van de gegevens over de luchtkwaliteit;
3. inventariseert de luchtmissies en evalueert de voorspelbare ontwikkeling ervan;
4. maakt het beoordelingsrapport van de meetvoorzieningen op met het oog op hun erkenning door de Minister van Leefmilieu en op grond van het door het "ISSeP" uitgevoerde technisch onderzoek;
5. maakt een jaarverslag over de luchtcontrole op. Bij gebrek aan representatieve metingen van de verontreinigingsniveaus in alle zones en agglomeraties, organiseert het representatieve meet-, onderzoeks- of beoordelingscampagnes zodat bovenbedoelde gegevens beschikbaar zijn wanneer moet worden nagegaan of de grenswaarden in acht worden genomen.

Het "Institut scientifique de service public" :

1. zorgt voor de werking van de netwerken voor de meting van de luchtkwaliteit;
2. waarborgt de kwaliteit van de door de meetvoorzieningen verrichte meting en gaat na of de kwaliteit door deze voorzieningen wordt gehandhaafd, met name door interne kwaliteitscontroles, overeenkomstig o.a. de eisen van de Europese normen inzake de kwaliteitswaarborg;
3. analyseert de beoordelingsmethodes en voert het technisch onderzoek uit voor de erkenning van de meetvoorziening.

### HOOFDSTUK III. — *Vaststelling van de luchtkwaliteitsdoelstellingen*

**Art. 4.** In afwachting van de vaststelling op Europees niveau van de grenswaarden voor fijne deeltjes zoals roet, ozon, benzeen, koolmonoxide, poly-aromatische koolwaterstoffen, cadmium, arseen, nikkel en kwik hebben de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit betrekking op de volgende luchtverontreinigende stoffen :

1. zwaveldioxide
  2. stikstofdioxide
  3. zwevende deeltjes (inclusief PM 10)
  4. lood.
- De grenswaarde, de overschrijdingsmarge en, in voorkomend geval, de alarmdrempel of de streefwaarde worden voor elke bovenvermelde verontreinigende stof overeenkomstig de bijlagen VII tot X vastgesteld.

Er kan per grenswaarde in een overschrijdingsmarge worden voorzien. De marge van de tijdelijke overschrijding van de grenswaarde laat toe rekening te houden met de werkelijke niveaus van een bepaalde verontreinigende stof en met de tijd die nodig is voor de invoering van maatregelen ter verbetering van de luchtkwaliteit.

Deze marge wordt naar gelang de toepassing van de sectorale exploitatievoorwaarden m.b.t. elke verontreinigende stof verlaagd, zodat de grenswaarde uiterlijk aan het einde van de bij de vaststelling van deze waarde bepaalde termijn wordt bereikt.

### HOOFDSTUK IV. — *Vaststelling van zones en agglomeraties*

**Art. 5. § 1.** De Minister van Leefmilieu bepaalt de lijst van de in artikel 2, 9° en 10° bedoelde zones en agglomeraties.

§ 2. Onverminderd § 1 wijst de Minister van Leefmilieu zones aan, waar de in bijlage VII, deel I, bedoelde grenswaarden voor zwaveldioxide worden overschreden doordat er concentraties van zwaveldioxide van natuurlijke oorsprong in de lucht aanwezig zijn. In deze zones of agglomeraties is het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu slechts verplicht het actieplan bedoeld in artikel 8 van dit besluit uit te voeren, wanneer de in bijlage VII, deel I, bedoelde grenswaarden vanwege antropogene emissies worden overschreden. Hij wijst ook zones of agglomeraties aan waar de in bijlage IX, deel I, bedoelde grenswaarden voor PM10 worden overschreden als gevolg van PM10-concentraties in de lucht die ontstaan als bij het strooien van zand op wegen in de winter opwerveling van deeltjes optreedt.

In deze zones of agglomeraties is het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu slechts verplicht het actieplan bedoeld in artikel 8 van dit besluit uit te voeren, wanneer de in bijlage IX, deel I, bedoelde grenswaarden worden overschreden vanwege andere PM10-niveaus dan die welke te wijten zijn aan het strooien van zand op wegen in de winter.

### HOOFDSTUK V. — *Op de zones en agglomeraties toepasselijk toezichtstelsel*

**Art. 6. § 1.** Overeenkomstig dit artikel wordt de luchtkwaliteit beoordeeld op het hele grondgebied van het Waalse Gewest. De metingen zijn verplicht in de in § 2 bedoelde zones en agglomeraties.

De meetstations en andere beoordelingsmethodes zijn conform de eisen van het gemeenschappelijke recht.

§ 2. In de in artikel 2, 10°, bepaalde agglomeraties, in de zones waar de niveaus de grenswaarden overschrijden en de zones waar de niveaus tussen de grenswaarden en de in bijlage I bedoelde bovenste beoordelingsdrempels liggen, wordt de luchtkwaliteit aan de hand van metingen beoordeeld.

De metingen worden verricht op vaste plaatsen, continu dan wel steekproefsgewijze en zijn voldoende om de waargenomen niveaus te kunnen vaststellen.

§ 3. In de zones waar de niveaus over een representatieve periode lager liggen dan de in bijlage I bedoelde bovenste beoordelingsdrempels, kan een combinatie van metingen en modellen worden gebruikt voor de beoordeling van de luchtkwaliteit.

§ 4. In de zones waar de niveaus lager liggen dan de in bijlage II bedoelde onderste beoordelingsdrempels, kunnen technieken van modellen of objectieve ramingen worden gebruikt voor de beoordeling van de niveaus van de luchtkwaliteit.

De metingen kunnen met op modellen gebaseerde technieken worden aangevuld ter verkrijging van de nodige informatie over de luchtkwaliteit. § 5. De voor de locatie van de monsternemingspunten in aanmerking te nemen criteria zijn conform bijlage II.

§ 6. De referentiemethodes voor de monsterneming en de meting van de verontreinigende stoffen worden vermeld in bijlage IV.

§ 7. De doelstellingen voor de kwaliteit van de gegevens worden vermeld in bijlage V.

**Art. 7.** Het minimumaantal monsternemingspunten voor vaste concentratiemetingen, die moeten worden geïnstalleerd in de zones waar de metingen de enige bron zijn van gegevens over concentraties, wordt vermeld in bijlage III.

In zones of agglomeraties waarin de informatie uit continu werkende meetstations wordt aangevuld met gegevens uit andere bronnen, zoals emissie-inventarissen, indicatieve meetmethoden of luchtkwaliteitsmodellen, dient het aantal geïnstalleerde continu werkende meetstations toereikend te zijn om de concentraties van verontreinigende stoffen in de lucht te kunnen vaststellen. In de zones en agglomeraties waar metingen niet vereist zijn, kunnen technieken op basis van modellen of objectieve ramingen worden gebruikt.

#### HOOFDSTUK VI. — *Beheer van de luchtkwaliteit*

**Art. 8.** § 1. De in artikel 2, 9° en 10°, bedoelde zones en agglomeraties worden gehergroepeerd naar gelang van het al dan niet inachtnemen van de grenswaarde.

1° Lijst I bevat de zones en agglomeraties waar het niveau van minstens één verontreinigende stof hoger ligt dan de grenswaarde plus de overschrijdingsmarge.

2° Lijst II bevat de zones en agglomeraties waar het niveau van minstens één verontreinigende stof tussen de grenswaarde en de grenswaarde plus de overschrijdingsmarge ligt.

3° Lijst III bevat de zones en agglomeraties waar de niveaus van alle verontreinigende stoffen lager zijn dan de grenswaarden.

De indeling van elke zone of agglomeratie wordt ten minste om de vijf jaar volgens de in bijlage I, deel II, vastgestelde procedure geëvalueerd. De indeling wordt eerder geëvalueerd wanneer significante wijzigingen optreden in de activiteiten die relevant zijn voor de niveaus van verontreinigende stoffen in de lucht.

§ 2. Het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu maakt een geïntegreerd actieplan op per zone of agglomeratie vermeld in de lijsten I en II. Dit plan slaat op alle betrokken verontreinigende stoffen en moet toelaten de grenswaarden te bereiken binnen de termijnen vermeld in de bijlagen VII tot X.

In het plan of programma moeten minstens de in bijlage VI bij dit besluit vermelde gegevens voorkomen.

§ 3. In de in lijst III vermelde zones en agglomeraties worden de niveaus van de verontreinigende stoffen onder de grenswaarden gehouden en worden maatregelen genomen voor de handhaving van de betere luchtkwaliteit die verenigbaar is met de duurzame ontwikkeling.

§ 4. De Minister van Leefmilieu stelt actieplannen op die voorzien in maatregelen die op korte termijn genomen moeten worden bij gevaar voor overschrijding van de grenswaarden en/of de alarmdrempels bedoeld in de bijlagen VII tot X om dat risico te verkleinen en de duur ervan te beperken.

**Art. 9.** De grenswaarden en/of alarmdrempels, de stoffen, de zones en agglomeraties alsmede de plannen bedoeld in dit besluit worden regelmatig geëvalueerd (minstens om de vijf jaar) op grond van de resultaten van de medische, epidemiologische en ecologische analyses.

#### HOOFDSTUK VII. — *Informatie*

**Art. 10.** § 1. Wanneer de alarmdrempels worden overschreden,

zendt de Minister van Leefmilieu de Europese Commissie binnen drie maanden na de overschrijding voorlopige gegevens over de geregistreerde niveaus en de duur van de verontreinigingsperiode(n).

§ 2. De informatie die aan het publiek wordt meegedeeld moet duidelijk, begrijpelijk en toegankelijk zijn.

De gegevens over de concentraties van de in de bijlagen VII tot X bedoelde verontreinigende stoffen worden systematisch ter inzage gelegd. Ze slaan minimaal op alle overschrijdingen inzake concentratie van de grenswaarden en alarmdrempels over de in aanmerking genomen periodes bedoeld in de bijlagen VII tot X. Ze bevatten ook een summier beoordeelende ten aanzien van grenswaarden en alarmdrempels, alsmede passende voorlichting over de gezondheidseffecten.

In de bijlagen VII tot X wordt uitvoerig aangegeven hoe vaak de gegevens voor elke verontreinigende stof moeten worden bijgewerkt. De in artikel 8 bedoelde plannen en hun toegangsmodaliteiten worden eveneens aan het publiek meegedeeld.

Wanneer de alarmdrempels worden overschreden, wordt de bevolking ook verwittigd. De lijst van de voor elke verontreinigende stof aan de bevolking te verstrekken minimale details wordt uitvoerig omschreven in de bijlagen VII tot X.

§ 3. Wanneer het niveau van een verontreinigende stof hoger ligt of hoger zou kunnen liggen dan de grenswaarde plus de overschrijdingsmarge, of in voorkomend geval, dan de alarmdrempel ten gevolge van een belangrijke verontreiniging in het Waalse Gewest, raadpleegt de Minister van Leefmilieu de betrokken Lidstaten teneinde de toestand te verhelpen.

HOOFDSTUK VIII. — *Erkenningen van de meetvoorzieningen**Afdeling 1. — Erkenning van de laboratoria*

**Art. 11.** De laboratoria worden erkend overeenkomstig het koninklijk besluit van 13 december 1966 betreffende de voorwaarden en modaliteiten voor de erkenning van de laboratoria en instellingen die belast zijn met de monsternemingen, ontledingen, proeven en onderzoekingen, in het kader van de bestrijding van de luchtverontreiniging.

*Afdeling 2. — Erkenning van de methodes, apparaten en netwerken*

**Art. 12.** De erkenning van de methodes, apparaten en netwerken wordt verleend voor zover de voorzieningen de voorschriften van dit besluit en met name de bijlagen II, III, deel 2 en 3, IV en V conform zijn.

**Art. 13.** De aanvraag om erkenning wordt in drie exemplaren bij ter post aangetekende brief gericht aan het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu.

Ze bevat de volgende gegevens :

- 1° de naam en personalia van de aanvrager;
- 2° in voorkomend geval, het aantal monsternemingspunten en de locatie ervan, overeenkomstig de bijlagen 2 en 3;
- 3° de technische eigenschappen van de gebruikte apparaten;
- 4° de meetmethoden gebruikt overeenkomstig bijlage 4;
- 5° de nauwkeurigheid van de metingen zoals bepaald in de "Guide tot the Expression of Uncertainty of Measurements" (gids voor het uitdrukken van de onzekerheid van metingen) (ISO 1993 of het bepaalde in ISO 5725-1 "Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results" (nauwkeurigheid - juistheid en precisie - van meetmethoden en -resultaten) (1994).

**Art. 14.** Het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu onderzoekt binnen twintig dagen na ontvangst van de aanvraag of ze ontvankelijk is. Het informeert de aanvrager bij ter post aangetekende brief.

De aanvraag is niet-ontvankelijk als ze niet overeenkomstig artikel 13, eerste lid, wordt ingediend en als ze de in artikel 13, tweede lid, bedoelde gegevens niet bevat.

**Art. 15.** Het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu geeft de Minister van Leefmilieu advies over de aanvraag binnen een termijn van zestig dagen na de dag waarop de aanvraag ontvankelijk is verklaard.

De Minister van Leefmilieu verzendt zijn beslissing bij aangetekend schrijven binnen negentig dagen na de dag waarop de aanvraag ontvankelijk is verklaard.

**Art. 16.** De erkenning kan vergezeld gaan van voorwaarden m.b.t. :

- 1° de mededeling aan het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van gegevens verkregen door het gebruik van methoden, apparaten en netwerken;
- 2° de mededeling aan het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de wijzigingen aangebracht door de gebruiker in de methoden, apparaten en netwerken.

**Art. 17.** De Minister van Leefmilieu kan de erkenning opschorten of intrekken als de erkenningsvoorwaarden niet in acht worden genomen en nadat hij de gebruiker de mogelijkheid heeft gegeven zijn opmerkingen te doen gelden.

**Art. 18.** De erkenning loopt maximum 10 jaar.

HOOFDSTUK IX. — *Opheffingsbepalingen*

**Art. 19.** Het koninklijk besluit van 16 maart 1983 tot vaststelling van grenswaarden en richtwaarden van de luchtkwaliteit voor zwaveldioxide en zwevende deeltjes wordt opgeheven op 19 juli 2001, met uitzondering van de artikelen 1, 2, § 1 en 3, § 1, en de bijlagen I, II en III, B, die worden opgeheven op 1 januari 2005.

Het koninklijk besluit van 3 augustus 1984 betreffende een grenswaarde van de luchtkwaliteit voor lood wordt opgeheven op 19 juli 2001, met uitzondering van de artikelen 1, 2, 3, § 1 en § 2 en 6, die worden opgeheven op 1 januari 2005.

Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 december 1991 tot vaststelling van luchtkwaliteitsnormen voor stikstofdioxide wordt opgeheven op 19 juli 2001, met uitzondering van de artikelen 1, § 1, 1° en § 2, 2 en 5 en de bijlagen I en III, die worden opgeheven op 1 januari 2010.

**Art. 20.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 juni 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

## Bijlage I

VASTSTELLING VAN DE EISEN VOOR DE BEOORDELING  
VAN DE CONCENTRATIES IN DE LUCHT BINNEN EEN ZONE OF AGGLOMERATIE

## 1. Bovenste en onderste beoordelingsdrempel

Als bovenste en onderste beoordelingsdrempel worden vastgesteld :

## A) ZWAVELDIOXIDE

	Bescherming van de gezondheid	Bescherming van ecosystemen
Bovenste beoordelingsdrempel	60 % van de daggrenswaarde (75 µg/m <sup>3</sup> mag niet meer dan 3 keer per kalenderjaar worden overschreden)	60 % van de wintergrenswaarde (12 µg/m <sup>3</sup> )
Onderste beoordelingsdrempel	40 % van de daggrenswaarde (50 µg/m <sup>3</sup> mag niet meer dan 3 keer per kalenderjaar worden overschreden)	40 % van de wintergrenswaarde (8 µg/m <sup>3</sup> )

## A) STIKSTOFDIOXIDE EN STIKSTOFOXIDEN

	Uurgrenswaarde voor de bescherming van de gezondheid van de mens (NO <sub>2</sub> )	Jaargrenswaarde voor de bescherming van de gezondheid van de mens (NO <sub>2</sub> )	Jaargrenswaarde voor de bescherming van de vegetatie (NO <sub>2</sub> )
Bovenste beoordelingsdrempel	70 % van de daggrenswaarde (140 µg/m <sup>3</sup> mag niet meer dan 18 keer per kalenderjaar worden overschreden)	80 % van de grenswaarde (32 µg/m <sup>3</sup> )	80 % van de grenswaarde (24 µg/m <sup>3</sup> )
Onderste beoordelingsdrempel	50 % van de daggrenswaarde (100 µg/m <sup>3</sup> mag niet meer dan 18 keer per kalenderjaar worden overschreden)	65 % van de grenswaarde (26 µg/m <sup>3</sup> )	65 % van de grenswaarde (19,5 µg/m <sup>3</sup> )

## C) ZWEVENDE DEELTJES

De bovenste en onderste beoordelingsdrempel voor PM10 zijn gebaseerd op de indicatieve grenswaarden voor 1 januari 2010.

	Daggemiddelde	Jaargemiddelde
Bovenste beoordelingsdrempel	60 % van de daggrenswaarde (30 µg/m <sup>3</sup> mag niet meer dan 7 keer per kalenderjaar worden overschreden)	70 % van de grenswaarde (14 µg/m <sup>3</sup> )
Onderste beoordelingsdrempel	40 % van de daggrenswaarde (20 µg/m <sup>3</sup> mag niet meer dan 7 keer per kalenderjaar worden overschreden)	50 % van de grenswaarde (10 µg/m <sup>3</sup> )

## D) LOOD

	Jaargemiddelde
Bovenste beoordelingsdrempel	70 % van de grenswaarde (0,35 µg/m <sup>3</sup> )
Onderste beoordelingsdrempel	50 % van de grenswaarde (0,25 µg/m <sup>3</sup> )

## 2. Bepaling of de bovenste en onderste beoordelingsdrempel worden overschreden

Of de bovenste en onderste beoordelingsdrempel worden overschreden, wordt bepaald op basis van de concentraties gedurende de voorgaande vijf jaar wanneer voldoende gegevens beschikbaar zijn. Een beoordelingsdrempel wordt geacht te zijn overschreden als het totale aantal overschrijdingen van de in cijfers uitgedrukte drempelconcentratie gedurende deze vijf jaar groter is dan drie keer het aantal overschrijdingen dat per jaar is toegestaan. Wanneer gegevens over minder dan vijf jaar beschikbaar zijn, kunnen de lidstaten de gegevens van korte meetcampagnes gedurende de periode van het jaar waarin en op de plaatsen waar naar alle waarschijnlijkheid de hoogste verontreiniging wordt gemeten, combineren met resultaten die zijn verkregen uit informatie uit emissie-inventarissen en -modellen om te bepalen of de bovenste en onderste beoordelingsdrempel zijn overschreden.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2000 betreffende de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit.

Namen, 23 juni 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

## Bijlage II

CRITERIA VOOR DE BEPALING VAN HET MINIMUMAANTAL MONSTERNEMINGSPUNTEN  
VOOR VASTE METINGEN VAN DE CONCENTRATIE VAN VERONTREINIGENDE STOFFEN IN DE LUCHT

1. Minimaal aantal monsternemingspunten voor vaste metingen om in zones en agglomeraties waar vaste meting de enige bron van informatie is, te beoordelen of aan de grenswaarden voor de bescherming van de gezondheid van de mens en alarmdrempels wordt voldaan

## a) Diffuse bronnen

Bevolking van de agglomeratie of zone (in duizendtal- len)	Als de concentratie hoger ligt dan de bovenste beoordelingsdrempel	Als de maximale concen- tratie tussen de boven- ste en de onderste beoordelingsdrempel ligt	Voor SO <sub>2</sub> en NO <sub>2</sub> in agglomeraties waar de maximale concentra- tie lager is dan de onderste beoordelings- drempel
0-250	1	1	niet van toepassing
250-499	2	1	1
500-749	2	1	1
750-999	3	1	1
1000-1499	4	2	1
1500-1999	5	2	1
2000-2749	6	3	2
2750-3749	7	3	2
3750-4749	8	4	2
4750-5999	9	4	2
> 6000	10	5	3
	Voor NO <sub>2</sub> en zwevende deeltjes : minimaal één station voor stedelijke achtergrond en één verkeersgericht sta- tion		

## b) Puntbronnen

Voor de beoordeling van de verontreiniging in de omgeving van puntbronnen moet het aantal monsternemingspunten voor vaste metingen worden berekend met inachtneming van de emissiedichtheid, de waarschijnlijke distributiepatronen van de luchtverontreiniging en de mogelijke blootstelling van de bevolking.

2. Minimaal aantal monsternemingspunten voor vaste metingen om in andere zones dan agglomeraties te beoordelen of aan de grenswaarden voor de bescherming van ecosystemen of vegetatie wordt voldaan :

Als de maximale concentratie hoger ligt dan de bovenste beoordelingsdrempel	Als de maximale concentratie tussen de bovenste en de onderste beoordelingsdrempel ligt
1 station per 20 000 km <sup>2</sup>	1 station per 40 000 km <sup>2</sup>

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2000 betreffende de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit.

Namen, 23 juni 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

## Bijlage III

LOCATIE VAN MONSTERNEMINGSPUNTEN VOOR DE METING  
VAN VERONTREINIGENDE STOFFEN IN DE LUCHT

De volgende overwegingen zijn van toepassing op vaste metingen.

## 1. Macroschaal

## a) Bescherming van de gezondheid van de mens

De monsternemingspunten met het oog op de bescherming van de gezondheid van de mens dienen zich op een zodanige plaats te bevinden dat :

i) gegevens worden verkregen over de gebieden binnen zones en agglomeraties waar de hoogste concentraties voorkomen waaraan de bevolking direct of indirect kan worden blootgesteld gedurende een periode die in vergelijking met de middelingstijd van de grenswaarde(n) significant is;

ii) gegevens worden verkregen over de concentraties in andere gebieden binnen de zones en agglomeraties die representatief zijn voor de blootstelling van de bevolking als geheel.

De monsternemingspunten moeten zich in het algemeen op een zodanige plaats bevinden dat meting van zeer kleine micromilieus in de onmiddellijke omgeving wordt voorkomen. Als richtsnoer geldt dat een monsternemingspunt door zijn ligging representatief moet zijn voor de luchtkwaliteit in een gebied van niet minder dan 200 m<sup>2</sup> eromheen op plaatsen die sterk worden beïnvloed door het verkeer en van verscheidene vierkante kilometer op plaatsen die beïnvloed worden door een stedelijke achtergrondconcentratie.

De monsternemingspunten moeten zo mogelijk ook representatief zijn voor soortgelijke plaatsen buiten hun onmiddellijke omgeving.

## b) Bescherming van ecosystemen en vegetatie

De monsternemingspunten met het oog op de bescherming van ecosystemen en vegetatie moeten zich buiten een straal van 20 km van agglomeraties of 5 km van andere gebieden met bebouwing, industriële installaties of autosnelwegen bevinden. Ter indicatie : een monsternemingspunt moet zich op een zodanige plaats bevinden dat het representatief is voor de luchtkwaliteit in een gebied van minimaal 1000 km<sup>2</sup> daaromheen. Een monsternemingspunt mag op kortere afstand gelegen zijn of representatief zijn voor de luchtkwaliteit in een minder groot gebied in het licht van de geografische omstandigheden.

## 2. Microschaal

Voorzover uitvoerbaar moeten de volgende richtsnoeren in acht worden genomen :

— De lucht moet vrij rond de inlaatbuis kunnen stromen en er mogen geen voorwerpen zijn die de luchtstroom in de omgeving van de monsterner beïnvloeden (er moet normaal gesproken enkele meters afstand worden gehouden van gebouwen, balkons, bomen en andere obstakels en bij monsternemingspunten die representatief zijn voor de luchtkwaliteit aan de rooilijn minimaal 0,5 meter van het dichtstbijzijnde gebouw).

— De hoogte van de inlaatbuis boven de grond moet in het algemeen tussen 1,5 meter (ademhalingshoogte) en 4 meter liggen. In sommige gevallen kan een grotere hoogte (tot 8 meter) nodig zijn. Een grotere hoogte kan ook nuttig zijn als het station representatief moet zijn voor een groot gebied.

— De inlaatbuis mag zich niet heel dicht in de omgeving van bronnen bevinden om te voorkomen dat de uitstoot daarvan rechtstreeks en zonder menging met de buitenlucht in de inlaatbuis terecht komt.

— De uitlaatbuis van de monsterner moet zich op een zodanige plaats bevinden dat de lucht daaruit niet opnieuw in de inlaatbuis terecht kan komen.

— Locatie van verkeersgerichte monsternemers :

— deze monsternemingspunten moeten voor alle verontreinigende stoffen tenminste 25 meter van de rand van grote kruispunten en tenminste 4 meter van het midden van de dichtstbijzijnde rijbaan verwijderd zijn;

— voor stikstofdioxide moeten de inlaatbuizen zich op niet meer dan 5 meter van de wegrand bevinden;

— voor zwevende deeltjes en lood moeten de inlaatbuizen zich op een zodanige plaats bevinden dat ze representatief zijn voor de luchtkwaliteit in de buurt van de rooilijn.

Ook met de volgende factoren kan rekening worden gehouden : - storende bronnen;

— veiligheid;

— toegankelijkheid;

— beschikbaarheid van elektriciteit en telefoonlijnen;

— zichtbaarheid in vergelijking met de omgeving;

— veiligheid van het publiek en personeel;

— de wenselijkheid om de monsternemingspunten voor verschillende verontreinigende stoffen op dezelfde plaats onder te brengen;

— eisen in verband met ruimtelijke ordening.

## 3. Documentatie en evaluatie van de gekozen locaties

De procedures voor de keuze van de locaties moeten tijdens de classificatie volledig worden gedocumenteerd met behulp van bijvoorbeeld windstreekfoto's van de omgeving en een gedetailleerde kaart. De locaties moeten geregeld worden geëvalueerd, waarbij opnieuw documentatie moet worden aangelegd om ervoor te zorgen dat de selectiecriteria in de loop van de tijd geldig blijven.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2000 betreffende de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit.

Namen, 23 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

## Bijlage IV

## REFERENTIEMETHODEN VOOR DE BEOORDELING VAN CONCENTRATIES

## 1. Referentiemethode voor de analyse van zwaveldioxide

ISO/FDIS 10498 (norm in ontwerp) Lucht - Bepaling van zwaveldioxide - UV-fluorescentiemethode.

Andere methoden mogen worden toegepast waarvan kan worden aangetoond dat ze resultaten opleveren die gelijkwaardig zijn aan de met bovenstaande methode verkregen resultaten.

## 2. Referentiemethode voor de analyse van stikstofdioxide en stikstofdioxiden

ISO 7996 : 1985 Lucht - Bepaling van de massaconcentraties van stikstofdioxiden - chemoluminescentiemethode.

Andere methoden mogen worden toegepast waarvan kan worden aangetoond dat ze resultaten opleveren die gelijkwaardig zijn aan de met bovenstaande methode verkregen resultaten.

## 3.A. Referentiemethode voor de monsterneming van lood

De referentiemethode voor de monsterneming van lood is die welke beschreven wordt in de bijlage bij het koninklijk besluit van 3 augustus 1984 betreffende een grenswaarde van de luchtkwaliteit voor lood, totdat aan de grenswaarde in bijlage IX van dit besluit moet worden voldaan; daarna is de referentiemethode die voor PM10 zoals omschreven in deel IV van deze bijlage.

Andere methoden mogen worden toegepast waarvan kan worden aangetoond dat ze resultaten opleveren die gelijkwaardig zijn aan de met bovenstaande methode verkregen resultaten.

## 3.B Referentiemethode voor de analyse van lood

ISO 9855 : 1993 Lucht - Bepaling van het gehalte aan zwevende looddeeltjes in in filters opgevangen aerosolen. Methode van de atomaire absorptiespectroscopie.

Andere methoden mogen worden toegepast waarvan kan worden aangetoond dat ze resultaten opleveren die gelijkwaardig zijn aan de met bovenstaande methode verkregen resultaten.

## 4. Referentiemethode voor monsterneming en meting van PM10

De methode die in prEN 12341 wordt beschreven "Air Quality - Field Test Procedure to Demonstrate Reference Equivalence of Sampling Methods for the PM10 fraction of particulate matter". De meting is gebaseerd op het opvangen op een filter van de PM10-fractie van zwevende deeltjes in de lucht en het bepalen van de gravimetrische massa.

Andere methoden mogen worden toegepast waarvan kan worden aangetoond dat ze resultaten opleveren die gelijkwaardig zijn aan de met bovenstaande methode verkregen resultaten, of andere methoden waarvan kan worden aangetoond dat ze een constante samenhang met de referentiemethode vertonen. In dat geval moeten de met die methode verkregen resultaten met een juiste factor worden gecorrigeerd zodat er resultaten worden gegenereerd die gelijkwaardig zijn aan die welke de toepassing van de referentiemethode zou hebben opgeleverd.

## 5. Voorlopige referentiemethode voor monsterneming en meting van PM2,5

Elke andere geschikte methode mag worden toegepast.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2000 betreffende de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit.

Namen, 23 juni 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET



## Bijlage V

KWALITEITSDOELSTELLINGEN VOOR DE GEGEVENS EN VERZAMELING  
VAN DE RESULTATEN VAN DE BEOORDELING VAN DE LUCHTKWALITEIT

## 1. Kwaliteitsdoelstellingen voor de gegevens

De volgende kwaliteitsdoelstellingen voor de gegevens gelden als richtsnoer voor kwaliteitsborgingsprogramma's (vereiste nauwkeurigheid van de beoordelingsmethodes en minimaal bestreken tijd en gegevensvastlegging van de metingen).

	Stikstofdioxide, stikstofoxiden en zwaveldioxide	Zwevende deeltjes en lood
Continumetingen Nauwkeurigheid Minimale gegevensvastlegging	15 % 90 %	25 % 90 %
Indicatieve metingen Nauwkeurigheid Minimale gegevensvastlegging Minimale bestreken tijd	25 % 90 % 14 % (één willekeurige meting per week, gelijkmatig over het jaar gespreid, of acht gelijkmatig over het jaar gespreide weken)	50 % 90 % 14 % (één willekeurige meting per week, gelijkmatig over het jaar gespreid, of acht gelijkmatig over het jaar gespreide weken)
Modellen Nauwkeurigheid : Uurgemiddelden Daggemiddelden Jaargemiddelden	50 % - 60 % 50 % 30 %	momenteel niet vastgesteld 50 %
Objectieve ramingen Nauwkeurigheid :	75 %	100 %

De nauwkeurigheid van de meting wordt overeenkomstig de "Guide to the Expression of Uncertainty of Measurements" (gids voor het uitdrukken van de onzekerheid van metingen) (ISO 1993), of het bepaalde in ISO 5725-1 "Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results" (nauwkeurigheid - juistheid en precisie - van meetmethoden en -resultaten) (1994) gedefinieerd. De percentages in de tabel betreffen afzonderlijke metingen gemiddeld over het tijdvak van de grenswaarde, en hebben betrekking op een betrouwbaarheidsinterval van 95 % (afwijking + 2 x de standaard-deviatie). De nauwkeurigheid van continumetingen dient zo te worden geïnterpreteerd dat ze in de buurt van de geëigende grenswaarde kan worden toegepast.

De nauwkeurigheid van de modellen en objectieve ramingen wordt gedefinieerd als de maximale afwijking van de gemeten en berekende concentratieniveaus, over het tijdvak van de grenswaarde, waarbij het tijdstip van de gebeurtenissen buiten beschouwing is gelaten.

In de vereisten voor de minimale gegevensvastlegging en de minimaal bestreken tijd wordt geen rekening gehouden met verlies van gegevens door regelmatige kalibratie of normaal onderhoud van de instrumenten.

Bij wijze van afwijking mogen steekproefsgewijze metingen in plaats van continumetingen worden verricht voor zwevende deeltjes en lood, indien kan worden aangetoond dat de nauwkeurigheid van de betrouwbaarheidsinterval van 95 % met betrekking tot continue controle ten minste 10 % bedraagt. De steekproefsgewijze monsterneming moet gelijkmatig over het jaar worden gespreid.

## 2. Resultaten van de beoordeling van de luchtkwaliteit

De volgende informatie dient te worden verzameld voor zones of agglomeraties waar gegevens van andere bronnen dan metingen als aanvulling op de informatie van metingen of als enig middel ter beoordeling van de luchtkwaliteit worden gebruikt :

- een beschrijving van de uitgevoerde beoordelingsactiviteiten;
- de gebruikte specifieke methoden met een verwijzing naar beschrijvingen van de methode;
- bronnen van de gegevens en de informatie;
- een beschrijving van de resultaten, met inbegrip van de nauwkeurigheden en met name de omvang van een gebied of, indien relevant, de lengte van wegen binnen de zone of de agglomeratie waar de concentratie hoger ligt dan de grenswaarde(n) of, indien van toepassing, de grenswaarde(n) plus de overschrijdingsmarge(s) en waar de concentratie hoger ligt dan de bovenste beoordelingsdrempel of de onderste beoordelingsdrempel;
- voor grenswaarden die gericht zijn op de bescherming van de gezondheid van de mens : de bevolkingsgroep die mogelijk wordt aan hogere concentraties dan de grenswaarde wordt blootgesteld.

Indien mogelijk dienen kaarten te worden samengesteld met een concentratieverdeling binnen elke zone en agglomeratie.

## 3. Normalisatie

Voor zwaveldioxide en stikstofoxiden moet het volume worden genormaliseerd op een temperatuur van 293 °K en bij een druk van 101,3 kPa.

Namen, 23 juni 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

## Bijlage VI. A

INFORMATIE DIE PER ZONE OF AGGLOMERATIE MOET WORDEN OPGENOMEN  
IN DE GEINTEGREERDE PLANNEN TER VERBETERING VAN DE LUCHTKWALITEIT

1. Plaats van de overschrijding
    - Regio. - Stad (kaart). - Meetstation (kaart, geografische coördinaten).
  2. Algemene informatie
    - Soort gebied (stad, industriezone of landelijk gebied).
    - Raming van het verontreinigde gebied (km<sup>2</sup>) en van de omvang van de populatie die aan de verontreiniging is blootgesteld.
    - Relevante klimatologische gegevens.
    - Relevante topografische gegevens.
    - Voldoende informatie over de doelgroepen in het betrokken gebied die bescherming nodig hebben.
  3. Verantwoordelijke instanties

Naam en adres van de personen die verantwoordelijk zijn voor de opstelling en tenuitvoerlegging van plannen ter verbetering.
  4. Aard en bewaking van de verontreiniging
    - Waargenomen concentraties in de voorgaande jaren (vóór de tenuitvoerlegging van de maatregelen ter verbetering).
    - Gemeten concentraties sedert de start van het project.
    - Technieken die voor de bewaking worden gebruikt.
  5. Bron van de verontreiniging
    - Lijst en cartografische voorstelling van de belangrijkste emissiebronnen die verantwoordelijk zijn voor de verontreiniging.
    - Totale emissie van deze bronnen (ton/jaar).
    - Informatie over de verontreiniging vanuit andere gebieden.
  6. Analyse van de situatie
    - Bijzonderheden over de factoren die verantwoordelijk zijn voor de overschrijding (verplaatsing, ook grensoverschrijdende; voorwaarden voor de vorming van de verontreinigende stof).
    - Bijzonderheden over mogelijke maatregelen ter verbetering van de luchtkwaliteit.
  7. Informatie over de maatregelen of projecten ter verbetering die reeds bestonden voordat dit besluit van kracht werd
    - Plaatselijke, regionale, nationale en internationale maatregelen.
    - Waargenomen effecten van deze maatregelen.
  8. Informatie over maatregelen of projecten teneinde de verontreiniging te beperken, die zijn goedgekeurd nadat dit besluit van kracht is geworden
    - Opsomming en beschrijving van alle opgenomen of geplande maatregelen.
    - Tijdschema voor de tenuitvoerlegging.
    - Raming van de verwachte verbetering van de luchtkwaliteit en de tijd die nodig is om die doelstellingen te realiseren.
  9. Informatie over de maatregelen of projecten die voor de lange termijn zijn vastgesteld of gepland.
  10. Lijst van publicaties, documenten, werkzaamheden enz. ter aanvulling van de in deze bijlage gevraagde informatie.
- Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2000 betreffende de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit.

Namen, 23 juni 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

## Bijlage VI. B

INFORMATIE DIE MOET WORDEN OPGENOMEN IN DE PLAATSELIJKE,  
REGIONALE OF NATIONALE PROGRAMMA'S TER VERBETERING VAN DE LUCHTKWALITEIT

1. Plaats van de overschrijding
    - Regio. - Stad (kaart). - Meetstation (kaart, geografische coördinaten).
  2. Algemene informatie
    - Soort gebied (stad, industriezone of landelijk gebied).
    - Raming van het verontreinigde gebied (km<sup>2</sup>) en van de omvang van de populatie die aan de verontreiniging is blootgesteld.
    - Relevante klimatologische gegevens.
    - Relevante topografische gegevens.
    - Voldoende informatie over de doelgroepen in het betrokken gebied die bescherming nodig hebben.
  3. Verantwoordelijke instanties naam en adres van de personen die verantwoordelijk zijn voor de opstelling en tenuitvoerlegging van plannen ter verbetering.
  4. Aard en bewaking van de verontreiniging
    - Waargenomen concentraties in de voorgaande jaren (vóór de tenuitvoerlegging van de maatregelen ter verbetering).
    - Gemeten concentraties sedert de start van het project.
    - Technieken die voor de bewaking worden gebruikt.
  5. Bron van de verontreiniging
    - Lijst van de belangrijkste emissiebronnen die verantwoordelijk zijn voor de verontreiniging (kaart).
    - Totale emissie van deze bronnen (ton/jaar).
    - Informatie over de verontreiniging vanuit andere gebieden.
  6. Analyse van de situatie
    - Bijzonderheden over de factoren die verantwoordelijk zijn voor de overschrijding (verplaatsing, ook grensoverschrijdende; vorming).
    - Bijzonderheden over mogelijke maatregelen ter verbetering van de luchtkwaliteit.
  7. Informatie over de maatregelen of projecten ter verbetering die reeds bestonden voordat dit besluit van kracht werd
    - Plaatselijke, regionale, nationale en internationale maatregelen.
    - Waargenomen effecten van deze maatregelen.
  8. Informatie over maatregelen of projecten teneinde de verontreiniging te beperken, die zijn goedgekeurd nadat dit besluit van kracht is geworden.
    - Opsomming en beschrijving van alle in het project opgenomen maatregelen.
    - Tijdschema voor de tenuitvoerlegging.
    - Raming van de verwachte verbetering van de luchtkwaliteit en de tijd die nodig is om die doelstellingen te realiseren.
  9. Informatie over de maatregelen of projecten die voor de lange termijn zijn vastgesteld of gepland
  10. Lijst van publicaties, documenten, werkzaamheden, enz. ter aanvulling van de in deze bijlage gevraagde informatie.
- Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2000 betreffende de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit.

Namen, 23 juni 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

## Bijlage VII

## ZWAVELDIOXIDE

## 1. Grenswaarden voor zwaveldioxide

De grenswaarden worden uitgedrukt in  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ . Het volume moet genormaliseerd worden op een temperatuur van 293 °K en bij een druk van 101,3 kPa.

	Middelingstijd	Grenswaarde	Overschrijdingswaarde	Datum waarop aan de grenswaarde moet worden voldaan
1. Uurgrenswaarde voor de bescherming van de gezondheid van de mens	1 uur	350 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ mag niet meer dan 24 keer per kalenderjaar worden overschreden	150 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ (43 %) op 19 juli 1999, op 1 januari 2001 en daarna om de twaalf maanden met een gelijkblijvend jaarpercentage afnemend tot 0 % uiterlijk 1 januari 2005	1 januari 2005
2. Daggrenswaarde voor de bescherming van de gezondheid van de mens	24 uur	125 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ mag niet meer dan drie keer per kalenderjaar worden overschreden	geen	1 januari 2005
Grenswaarde voor de bescherming van ecosystemen	kalenderjaar en winter (1 oktober tot en met 31 maart)	20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	geen	19 juli 2001

## 2. Alarmdrempel voor zwaveldioxide

500  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , gemeten gedurende drie opeenvolgende uren op plaatsen die representatief zijn voor de luchtkwaliteit boven minimaal 100  $\text{km}^2$  of boven een volledige zone of agglomeratie, indien deze een kleinere oppervlakte beslaat.

## 3. Bij overschrijding van de alarmdrempel voor zwaveldioxide aan het publiek te verstrekken gegevens

De volgende gegevens moeten minimaal aan het publiek worden verstrekt :

- datum, tijdstip en plaats van de overschrijding en de reden ervan, indien bekend;
- prognoses :
- de ontwikkeling van de concentratie (verbetering, stabilisatie of verslechtering), de reden van de voorspelde ontwikkeling,
- het betrokken geografische gebied,
- de duur;
- de bevolkingsgroep die mogelijk kwetsbaar is voor de overschrijding;
- de door die bevolkingsgroep te treffen voorzorgsmaatregelen.

## 4. Frequentie voor de bijwerking van de informatie

De informatie betreffende de concentraties in de lucht wordt tenminste dagelijks bijgewerkt en, als het mogelijk is, wordt de informatie betreffende de uurwaarden elk uur bijgewerkt.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2000 betreffende de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit.

Namen, 23 juni 2000.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

## Bijlage VIII

STIKSTOFDIOXIDE (NO<sub>2</sub>) EN STIKSTOFOXIDEN (NO<sub>x</sub>)

## 1. Grenswaarden voor stikstofdioxide en stikstofoxiden

De grenswaarden worden uitgedrukt in µg/m<sup>3</sup>. Het volume moet genormaliseerd worden op een temperatuur van 293 °K en bij een druk van 101,3 kPa.

	Middelingstijd	Grenswaarde	Overschrijdingswaarde	Datum waarop aan de grenswaarde moet worden voldaan
1. Uurgrenswaarde voor de bescherming van de gezondheid van de mens	1 uur	200 µg/m <sup>3</sup> NO <sub>2</sub> mag niet meer dan 18 keer per kalenderjaar worden overschreden	50 % op 19 juli 1999, op 1 januari 2001 en daarna om de twaalf maanden met een gelijkblijvend jaarpercentage afnemend tot 0 % uiterlijk 1 januari 2010	1 januari 2010
2. Jaargrenswaarde voor de bescherming van de gezondheid van de mens	kalenderjaar	40 µg/m <sup>3</sup> NO <sub>2</sub>	50 % op 19 juli 1999, op 1 januari 2001 en daarna om de twaalf maanden met een gelijkblijvend jaarpercentage afnemend tot 0 % uiterlijk 1 januari 2010	1 januari 2010
Jaargrenswaarde voor de bescherming van vegetatie	kalenderjaar	30 µg/m <sup>3</sup> NO <sub>x</sub>	geen	19 juli 2001

## 2. Alarmprempeel voor stikstofdioxide en stikstofoxiden

400 µg/m<sup>3</sup> gemeten gedurende drie opeenvolgende uren op plaatsen die representatief zijn voor de luchtkwaliteit boven minimaal 100 km<sup>2</sup> of boven een volledige zone of agglomeratie indien deze een kleinere oppervlakte beslaat.

3. Bij overschrijding van de alarmprempeel voor stikstofdioxide en stikstofoxiden aan het publiek te verstrekken gegevens, overeenkomstig artikel 8

De volgende gegevens moeten minimaal aan het publiek worden verstrekt :

- datum, tijdstip en plaats van de overschrijding en de reden ervan, indien bekend,
- prognoses :
- de ontwikkeling van de concentratie (verbetering, stabilisatie of verslechtering),
- de reden van de voorspelde ontwikkeling,
- het betrokken geografisch gebied,
- de duur;
- bevolkingsgroep die mogelijk kwetsbaar is voor de overschrijding;
- door die bevolkingsgroep te treffen voorzorgsmaatregelen.

## 4. Frequentie voor de bijwerking van de informatie

De informatie betreffende de concentraties in de lucht wordt ten minste dagelijks bijgewerkt en, als het mogelijk is, wordt de informatie betreffende de uurwaarden elk uur bijgewerkt.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2000 betreffende de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit.

Namen, 23 juni 2000.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

## Bijlage IX

## ZWEVENDE DEELTJES (PM10)

## 1) Grenswaarden voor zwevende deeltjes (PM10)

	Middelingstijd	Grenswaarde	Overschrijdingswaarde	Datum waarop aan de grenswaarde moet worden voldaan
--	----------------	-------------	-----------------------	---

## FASE I

Daggrenswaarde voor de bescherming van de gezondheid van de mens	24 uur	50 µg/m <sup>3</sup> PM10 mag niet meer dan 35 keer per kalenderjaar worden overschreden	50 % op 19 juli 1999, op 1 januari 2001 en daarna om de twaalf maanden met een gelijkblijvend jaarpercentage afnemend tot 0 % uiterlijk 1 januari 2005	1 januari 2005
Jaargrenswaarde voor de bescherming van de gezondheid van de mens	kalenderjaar	40 µg/m <sup>3</sup> PM10	20 % op 19 juli 1999, op 1 januari 2001 en daarna om de twaalf maanden met een gelijkblijvend jaarpercentage afnemend tot 0 % uiterlijk 1 januari 2005	1 januari 2005

## FASE II (1)

Daggrenswaarde voor de bescherming van de gezondheid van de mens	24 uur	50 µg/m <sup>3</sup> PM10 mag niet meer dan 7 keer per kalenderjaar worden overschreden	te rekenen op grond van gegevens; moet overeenstemmen met de grenswaarde van fase I	1 januari 2010
Jaargrenswaarde voor de bescherming van de gezondheid van de mens	kalenderjaar	20 µg/m <sup>3</sup> PM10	50 % op 1 januari 2005, daarna om de twaalf maanden met een gelijkblijvend jaarpercentage afnemend tot 0 % uiterlijk 1 januari 2010	1 januari 2010

## 2) Frequentie van de bijwerking van de informatie

De informatie betreffende de concentraties in de lucht wordt dagelijks bijgewerkt.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2000 betreffende de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit.

Namen, 23 juni 2000.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

(1) Indicatieve grenswaarden die opnieuw moeten worden onderzocht in het licht van bijkomende informatie betreffende de gevolgen voor de gezondheid en het milieu, de technische haalbaarheid en de verworven ervaring m.b.t. de toepassing van de grenswaarden van fase I

## Bijlage X

## LOOD

## 1) Grenswaarden voor lood

	Middelingstijd	Grenswaarde	Overschrijdingswaarde	Datum waarop aan de grenswaarde moet worden voldaan
Jaargrenswaarde voor de bescherming van de gezondheid van de mens	Kalenderjaar	0,5 µg/m <sup>3</sup>	100 % op 19 juli 1999, op 1 januari 2001 en daarna om de twaalf maanden met een gelijkblijvend jaarpercentage afnemend tot 0 % uiterlijk 1 januari 2005 of uiterlijk 1 januari 2010 in de onmiddellijke omgeving van specifieke puntbronnen	1 januari 2005 of 1 januari 2010, in de onmiddellijke omgeving van specifieke industriële bronnen, die gelegen zijn op door tientallen jaren van industriële activiteiten vervuilde plaatsen (1). In dergelijke gevallen bedraagt de grenswaarde vanaf 1 januari 2005 1,0 µg/m <sup>3</sup> .

## 2) Frequentie van de bijwerking van de informatie

De informatie betreffende de concentratie in de lucht wordt om de drie maanden bijgewerkt.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2000 betreffende de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit.

Namen, 23 juni 2000.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

(1) Het gebied waarin hogere grenswaarden voorkomen mag zich niet verder uitstrekken dan 1 000 meter vanaf deze specifieke bronnen.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2000 — 1709

[C — 2000/31207]

15 DECEMBRE 1999. — Décret modifiant le décret III de l'Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret est adopté en application de l'article 138 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans l'article 7, § 1<sup>er</sup>, du décret III de l'Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, les mots « conformément aux §§ 2 à 6 » sont remplacés par les mots « conformément aux §§ 2 à 6bis ».

**Art. 3.** L'article 7, § 3, 3<sup>o</sup>, du décret III de l'Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française est remplacé par la disposition suivante :

« 3<sup>o</sup> Chaque année, les charges totales de la Région et de la Commission sont calculées en multipliant le montant déterminé en application de l'article 83quater, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, dernier tiret, de la loi du 12 janvier 1989, par le coefficient obtenu en application du point 2 ».

**Art. 4.** Dans l'article 7 du décret III de l'Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, il est inséré un § 6bis rédigé comme suit :

« § 6bis. A partir de l'année 2000, les dotations octroyées à la Commission et à la Région en application des paragraphes précédents, sont respectivement diminuées de 800 millions de francs et 2,4 milliards de francs, multipliés par un coefficient déterminé de commun accord par les deux Gouvernements et le Collège sans que ce coefficient ne puisse être inférieur à 1 ni supérieur à 1,5. Pour l'année 2000, le coefficient susvisé est égal à 1. A partir de 2001, à défaut d'accord, le coefficient est égal au coefficient de l'année précédente.

Le montant de la déduction calculé en application de l'alinéa précédent est adapté annuellement aux taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation. En attendant la fixation définitive de cet indice, les montants sont adaptés en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen au cours de l'année précédente. »

**Art. 5.** Le décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Bruxelles, le 15 décembre 1999.

Le Collège de la Commission communautaire française sanctionne le décret adopté par l'Assemblée de la Commission communautaire française modifiant le décret III de l'Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française :

E. TOMAS,  
Président du Collège.

J. SIMONET,  
Membre du Collège.

D. GOSUIN,  
Membre du Collège.

E. ANDRE,  
Membre du Collège.

A. HUTCHINSON,  
Membre du Collège.

—  
VERTALING

**FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2000 — 1709

[C — 2000/31207]

**15 DECEMBER 1999. — Decreet houdende wijziging van het decreet III van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie**

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen :

**Artikel 1.** Dit decreet wordt aangenomen in toepassing van artikel 138 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 7, § 1, van het decreet III van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie worden de woorden « conformément aux §§ 2 à 6 » vervangen door de woorden mots « conformément aux §§ 2 à 6bis ».

**Art. 3.** Artikel 7, § 3, 3<sup>o</sup>, van het decreet III van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie wordt vervangen door de onderstaande bepaling :

3<sup>o</sup> Jaarlijks worden de totale kosten van het Gewest en van de Commissie berekend door het bedrag vastgesteld in toepassing van artikel 83<sup>quater</sup>, § 1, eerste lid, laatste streepje, van de wet van 12 januari 1989 te vermenigvuldigen met de coëfficiënt die men bekomt bij toepassing van punt 2.

**Art. 4.** In artikel 7 van het decreet III van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie wordt een § 6bis ingevoegd dat luidt als volgt :

§ 6bis. Vanaf het jaar 2000 worden de dotaties aan de Commissie en aan het Gewest in toepassing van de voorgaande paragrafen verminderd met respectievelijk 800 miljoen BEF en 2,4 miljard BEF, vermenigvuldigd met een coëfficiënt die in onderling overleg door de twee Regeringen en het College wordt vastgesteld, maar die niet lager mag zijn dan 1 en niet hoger dan 1,5. Voor het jaar 2000 is de voormelde coëfficiënt gelijk aan 1. Bij gebrek aan overeenstemming is de coëfficiënt vanaf 2001 gelijk aan de coëfficiënt van het voorgaande jaar.

Het af te trekken bedrag dat in toepassing van het vorige lid werd berekend, wordt jaarlijks aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijs. In afwachting van een definitieve vastlegging van deze index worden de bedragen aangepast op grond van het gemiddelde indexcijfer van het voorafgaande jaar.

**Art. 5.** Het decreet treedt in werking op 1 januari 2000.

Brussel, 15 december 1999.

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie bekrachtigt het decreet dat werd aangenomen door de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie houdende wijziging van het decreet III van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie :

E. TOMAS,  
Voorzitter van het College.

J. SIMONET,  
Lid van het College.

D. GOSUIN,  
Lid van het College.

E. ANDRE,  
Lid van het College.

A. HUTCHINSON,  
Lid van het College.



## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09672]

#### Rechterlijke Orde

Bij ministeriële besluiten van 17 juli 2000 is :

— de stage van Mevr. Bastiaen, V., als gerechtelijk stagiair bij het arbeidsauditoraat te Luik, met ingang van 1 juli 1999, voortgezet in de rechtbank van eerste aanleg te Luik;

— de stage van Mevr. Billen, H., als gerechtelijk stagiair bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Luik, met ingang van 1 juli 2000, voortgezet in de rechtbank van eerste aanleg te Hoei;

— de stage van Mevr. Diverse, F., als gerechtelijk stagiair bij het arbeidsauditoraat te Luik, met ingang van 1 juli 2000, voortgezet in de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

### MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/09672]

#### Ordre judiciaire

Par arrêtés ministériels du 17 juillet 2000 sont :

— Mme Bastiaen, V., stagiaire judiciaire près l'auditorat du travail de Liège, est désignée pour poursuivre ses fonctions de stagiaire judiciaire près le tribunal de première instance de Liège, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1999;

— Mme Billen, H., stagiaire judiciaire près le parquet du tribunal de première instance de Liège, est désignée pour poursuivre ses fonctions de stagiaire judiciaire près le tribunal de première instance de Huy, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2000;

— Mme Diverse, F., stagiaire judiciaire près l'auditorat du travail de Liège, est désignée pour poursuivre ses fonctions de stagiaire judiciaire près le tribunal de première instance de Liège, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2000.

### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[S - C - 2000/00574]

#### Politiecommissaris. — Ontslagverleningen

Bij koninklijk besluit d.d. 9 juli 2000 wordt aan de heer Verdeyen, Joseph, op zijn verzoek, met ingang van 1 oktober 2000, ontslag verleend uit zijn ambt van politiecommissaris van de stad Brussel (arrondissement Brussel-Hoofdstad).

Hij wordt gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij koninklijk besluit, d.d. 13 juli 2000 wordt het definitief ontslag om gezondheidsredenen van de heer Peeters, Jan, uit zijn ambt van politiecommissaris van de gemeente Dessel (arrondissement Turnhout), met ingang van 1 november 1998, vastgesteld.

Hij wordt gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

[S - C - 2000/00575]

#### Commissaris van politie. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit d.d. 9 juli 2000 wordt de heer Schauwers, Michel, benoemd tot commissaris van politie van de gemeente Sint-Joost-ten-Node (arrondissement Brussel-Hoofdstad).

Bij koninklijk besluit d.d. 9 juli 2000, wordt de heer De Clercq, Carlos, benoemd tot commissaris van politie van de gemeente Lovendegem (arrondissement Gent).

### MINISTERE DE L'INTERIEUR

[S - C - 2000/00574]

#### Commissaire de police. — Démissions

Par arrêté royal du 9 juillet 2000, la démission offerte par M. Verdeyen, Joseph, de ses fonctions de commissaire de police de la ville de Bruxelles (arrondissement de Bruxelles-Capitale) est acceptée à la date du 1<sup>er</sup> octobre 2000.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 13 juillet 2000, la démission définitive pour raisons de santé de M. Peeters, Jan, de ses fonctions de commissaire de police de la commune de Dessel (arrondissement Turnhout) est établie à la date du 1<sup>er</sup> novembre 1998.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[S - C - 2000/00575]

#### Commissaire de police. — Nominations

Par arrêté royal du 9 juillet 2000, M. Schauwers, Michel, est nommé commissaire de police de la commune de Saint-Josse-ten-Noode (arrondissement de Bruxelles-Capitale).

Par arrêté royal du 9 juillet 2000, M. De Clercq, Carlos, est nommé commissaire de police de la commune de Lovendegem (arrondissement de Gand).

### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2000/12259]

#### Erkenning van een organisme als externe dienst voor technische controles op de werkplaats

Bij ministerieel besluit van 3 april 2000 wordt de Vereniging zonder winstoogmerk «*Kontroledienst van de hefwerktuigen*», gevestigd Gijzelaarsstraat 7, te 2000 Antwerpen, erkend als externe dienst voor technische controles op de werkplaats om controles op hefwerktuigen uit te voeren, bedoeld in de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en haar uitvoeringsbesluiten.

### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2000/12259]

#### Agrément d'un organisme comme service externe pour les contrôles techniques sur les lieux de travail

Par arrêté ministériel du 3 avril 2000, l'Association sans but lucratif «*Kontroledienst van de hefwerktuigen*», située Gijzelaarsstraat 7, à 2000 Antwerpen, est agréée comme service externe pour les contrôles techniques sur les lieux de travail, pour effectuer les contrôles sur les appareils de levage, visés par la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et ses arrêtés d'exécution.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw**

[C – 2000/35622]

**Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en OCMW's**

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN. — Bij besluit van 31 mei 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt de eerste reeks wijzigingen aan de begroting van de provincie West-Vlaanderen voor het jaar 2000 zoals ze door de provincieraad in zitting van 30 maart 2000 werd vastgesteld, goedgekeurd.

ZANDHOVEN. — Bij besluit van 2 juni 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport worden aan de gemeente Zandhoven aanvullende trekkingsrechten uit het Investeringsfonds voor 2000 toegekend ten bedrage van 3 511 614 frank.

SINT-LIEVENS-HOUTEM. — Bij besluit van 31 mei 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport is het besluit van 23 december 1999 van de gemeenteraad van Sint-Lievens-Houtem houdende aanpassing van de lopende belastingverordening betreffende het aanvoeren en laten aanvoeren van afvalstoffen vernietigd.

[2000/35708]

**Departement Onderwijs**  
**Benoeming van de leden van de raden en afdelingen van de Vlaamse Onderwijsraad**  
**Raad voor het Basisonderwijs en afdeling Buitengewoon Basisonderwijs**  
**Wijziging samenstelling**

Een besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming van 28 juni 2000 en dat in werking treedt met ingang van 2 mei 2000 bepaalt :

**Artikel 1.** In artikel 1, 6 1, van het ministerieel besluit van 19 september 1996 houdende benoeming van de leden van raden en afdelingen van de Vlaamse Onderwijsraad : raad voor het Basisonderwijs en afdeling Buitengewoon Basisonderwijs wordt in de Raad voor het Basisonderwijs namens de inrichtende machten :

1° de heer Johan Vanwynsberghe, als werkend lid vervangen door Mevr. Hilde Van Dalem, Ravensteingalerij 3, bus 7, 1000 Brussel;

2° de heer Raf Lemmens, als plaatsvervangend lid vervangen door Mevr. Marina Vermeir, Ravensteingalerij 3, bus 7, 1000 Brussel;

3° Mevr. Hilde Van Dalem, als plaatsvervangend lid vervangen door de heer Johan Vanwynsberghe, Ravensteingalerij 3, bus 7, 1000 Brussel.

**Art. 2.** In artikel 1, § 2, van hetzelfde besluit wordt namens het personeel :

1° de heer Romain Maes, als werkind lid, vervangen door Mevr. Fina Ramaekers, Kloosterlaan 27, 3500 Hasselt;

2° de heer Michel Deman, als werkend lid, vervangen door Mevr. Marleen Soeteweye, Van Arckellaan 31, 3120 Tremelo;

3° de heer Frans Belmans, als plaatsvervangend lid, vervangen door de heer Leopold Carmen, Voordelaan 31, 3001 Heverlee;

4° de heer Frans Crevits, als plaatsvervangend lid, vervangen door Mevr. Marleen Vanherle, Processiestraat 26, 3740 Munsterbilzen;

5° de heer Louis Van Beneden, als plaatsvervangend lid, vervangen door Mevr. Kathleen Bouwen, Kouterstraat 3, bus 1, 3200 Aarschot.

**Art. 3.** In artikel 1, § 3, van hetzelfde besluit wordt namens het bestuurspersoneel :

1° de heer Luc Van Goethem, als werkend lid, vervangen door Mevr. Carine Holsbeek, Tiensesteenweg 184, 3380 Glabbeek;

2° de heer Emiel De Cock, als werkend lid, vervangen door de heer Arthur Cools, Pullaar 179, 2870 Puurs;

3° de heer Marcel Schellens, als plaatsvervangend lid, vervangen door Mevr. Rita Lybaert, Guldensporenlaan 23, 2820 Bonheiden;

4° de heer Karel Vertessen, als plaatsvervangend lid, vervangen door de heer Luc Van Goethem, Bosstraat 112, 3060 Bertem;

5° de heer Arthur Cools, als plaatsvervangend lid, vervangen door Mevr. Marie-Therèse Wijnen, Fietenstraat 22, 3740 Eigenbilzen.

**Art. 4.** In artikel 1, § 5, van hetzelfde besluit wordt namens het PMS :

1° de heer Eric Vercammen, als werkend lid, vervangen door Mevr. Lieve Willems, E. Hielstraat 38, 9200 Dendermonde;

2° de heer Eric Desramaults, als plaatsvervangend lid, vervangen door de heer Eric Vercammen, Ninoofsesteenweg 339, te 1070 Brussel.

**Art. 5.** In artikel 1, § 6, van hetzelfde besluit wordt namens de sociaal-culturele milieus :

1° de heer Julien Haemelinck, als werkend lid, vervangen door Mevr. Leen Thielemans, Warandestraat 42, 2300 Turnhout;

2° de heer Chris Peeters, Van Schoonbekestraat 143, 2018 Antwerpen, aangeduid als plaatsvervanger van Mevr. Leen Thielemans;

3° Mevr. Annemie Geerts, Veeweydestraat 24-26, 1070 Brussel, aangeduid als plaatsvervanger van de heer Marc Michiels.

**Art. 6.** In artikel 1, § 7, van hetzelfde besluit wordt namens de inspectie :

de heer René Laumen, als werkend lid, vervangen door de heer Roger Peeters, Koning Albert II-laan 15, 1210 Brussel.

**Art. 7.** In artikel 1, § 8, van hetzelfde besluit wordt namens de administratie :

de heer Chris De Grave, als plaatsvervangend lid, vervangen door Mevr. Sonja Van Craeymeersch, Koning Albert II-laan 15, 1210 Brussel.

**Art. 8.** In artikel 1, § 9, van hetzelfde besluit wordt namens de externe deskundigen :

1° de heer Gustaaf Tistaert, als werkend lid, vervangen door de heer Ferre Laevers, Pimberg 45, 3360 Bierbeek;

2° de heer Ferre Laevers, als plaatsvervangend lid, vervangen door Mevr. Rianne Janssen, Tiensestraat 102, 3000 Leuven.

---

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2000/27298]

#### Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 26 juin 2000 annule la décision du bureau permanent du 31 mars 2000 et celle du conseil d'administration du 22 mai 2000, de la société coopérative à responsabilité limitée « Association intercommunale de Santé de la Basse-Sambre » infligeant une sanction disciplinaire d'un mois de suspension à Mme Christine François.

---

Un arrêté ministériel du 26 juin 2000 approuve la décision du 24 mars 2000 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative « Services Promotion Initiatives en province de Liège » a nommé, avec effet rétroactif au 5 novembre 1999, aux mandats d'administrateur, M. Smeets, conseiller provincial en remplacement de M. Wesphael et M. Swinne, échevin de Hannut en remplacement de M. Jamar.

---

Un arrêté ministériel du 29 juin 2000 approuve la décision du 30 mars 2000 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative « Laboratoire intercommunal de Chimie » a désigné M. Slagmeulder en qualité d'administrateur en remplacement de M. Deschamps.

Un arrêté ministériel du 30 juin 2000 approuve la décision du 20 décembre 1999 par laquelle l'assemblée générale de la société coopérative « Association intercommunale pour le Démergement et l'Épuration des Communes de la Province de Liège » décide d'approuver la désignation de M. Marc Dürnholtz en qualité d'administrateur représentant la commune d'Éupen en remplacement de M. Rudolphe Breuer.

---

Un arrêté ministériel du 30 juin 2000 approuve la décision du 22 mai 2000 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Association intercommunale de Soins et d'Hospitalisation » arrête les statuts administratif et pécuniaire du personnel.

---

Un arrêté ministériel du 4 juillet 2000 approuve les décisions du 26 janvier 2000 par lesquelles l'assemblée générale extraordinaire de la société coopérative « Intercommunale de Coordination et de Financement de l'Eau du Hainaut occidental » approuve partiellement la composition du conseil d'administration et du collège des commissaires.

---

Un arrêté ministériel du 4 juillet 2000 approuve les statuts initiaux tels qu'adoptés par les associés de l'« Intercommunale de Coordination et de Financement de l'Eau en Hainaut occidental », en séance de l'assemblée générale constitutive du 26 janvier 2000.

---

Un arrêté ministériel du 4 juillet 2000 approuve le statut administratif, le statut pécuniaire, le règlement de travail et le cadre du personnel de la société coopérative « Intercommunale Salubrité publique hennuyère » tels que décidés par le conseil d'administration du 27 avril 2000, à l'exception de l'article 103 du statut administratif.

---

Un arrêté ministériel du 5 juillet 2000 approuve la décision du 31 mai 2000 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative « Association intercommunale pour la Collecte et la Destruction des Immondices de la Région de Charleroi » décide de modifier les échelles barémiques en accordant 4 % de rattrapage au personnel ACS et 2 % d'augmentation barémique à tous les agents statutaires et contractuels.

---

Un arrêté ministériel du 5 juillet 2000 approuve la décision du 23 mai 2000 par laquelle l'assemblée générale de l'association intercommunale « A.I.E.S.H. » entérine les comptes 1998 de l'intercommunale.

---

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 5 juillet 2000 approuve la résolution du 25 mai 2000 par laquelle le conseil provincial du Brabant wallon décide de modifier son règlement du 4 septembre 1997 fixant les conditions particulières de recrutement, de promotion et d'évolution de carrière du personnel non enseignant, et plus particulièrement son article 3.

---

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 6 juillet 2000 approuve la résolution du 25 mai 2000 par laquelle le conseil provincial du Brabant wallon décide de modifier le statut pécuniaire des membres du personnel provincial non enseignant.

---

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 5 juillet 2000 approuve la résolution du 26 mai 2000 par laquelle le conseil provincial de Luxembourg décide de modifier le statut pécuniaire du personnel provincial enseignant non subventionné.

---

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 7 juillet 2000 approuve la résolution du 26 mai 2000 par laquelle le conseil provincial de Namur arrête la deuxième modification budgétaire pour l'exercice 2000.

---

GERPINNES. — Un arrêté ministériel du 6 juillet 2000 annule l'arrêté de police pris par le bourgmestre de Gerpennes le 5 juin 2000 interdisant à la s.a. KPN Orange d'installer sur le site sis à Gerpennes, cadastré section B, n° 310a, trois antennes et tous les accessoires y liés, de les mettre en service et d'en assurer le fonctionnement.

---

MARCHIN. — Un arrêté ministériel du 16 juin 2000 annule la délibération du 29 avril 2000 par laquelle le conseil communal de Marchin adopte une ordonnance de police administrative portant réglementation de l'installation, le maintien, la modification ou l'exploitation d'antennes relais de téléphonie mobile sur le territoire communal.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2000/31218]

## Besluiten betreffende de provincies, steden en gemeenten

ANDERLECHT. — Bij besluit van 17 april 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 24 februari 2000, waarbij de gemeenteraad van Anderlecht, de wijziging van de gunningswijze van een openbare aanbesteding tot een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking voor een opdracht van werken A. Lemmensplein 1/21, goedgekeurt.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 21 april 2000 wordt vernietigd de beslissing van 28 december 1999, waarbij het college van burgemeester en schepenen van Anderlecht, ingevolge een algemene offerteaanvraag, de aanbestedingshouder van de herstellingswerken van de gemeentelijke bruggetjes gelegen op de grens met Sint-Pieters-Leeuw, voor een bedrag op 7 720 739 BF, aanduidt.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 25 april 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 7 maart 2000, waarbij het college van burgemeester en schepenen van Anderlecht de wijzigingen aan het bestek en de aankondiging van de opdracht voor de renovatie van de gemeentelijke gebouwen Waskaarsstraat 5, 7, 11, 17, 19 en Zeemtousstraat 5, evenals de raming (26 473 000 BF, BTW inbegrepen), de plannen en de openbare aanbesteding als gunningswijze, zoals reeds goedgekeurd door de gemeenteraad in zitting van 25 november 1999, goedkeurt.

BRUSSEL. — Bij besluit van 27 april 2000 wordt de beslissing van 21 februari 2000, waarbij de gemeenteraad van Brussel beslist tot de wijziging van, enerzijds, de personeelsformatie en, anderzijds, de aanwervings- en bevorderingsvoorwaarden van het werklieden en administratief personeel bij het departement politie, goedgekeurd.

BRUSSEL. — Bij besluit van 15 mei 2000 wordt de gemeenteraadsbeslissing van de Stad Brussel van 13 maart 2000 betreffende de verbouwing en de uitbreiding van de school « Heff Cat. Pédagogique Buls-De Mot » goedgekeurd.

BRUSSEL. — Bij besluit van 15 mei 2000 wordt de gemeenteraadsbeslissing van de Stad Brussel van 13 maart 2000 betreffende de herinrichting en de renovatie van de school « Heff Categorie paramédicale Couvreur », goedgekeurd.

ELSENE. — Bij besluit van 15 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 16 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Elsene de voorwaarden, de gunningswijze, het bestek en de plannen van een opdracht van werken voor de heropbouw en de uitbreiding van de scholen 7 en 8 Terkamerenboslaan, voor een bedrag op 152 835 100 BF, goedkeurt.

ELSENE. — Bij besluit van 19 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 16 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Elsene de begrotingswijziging nr. 2 aan de begroting voor het dienstjaar 2000 goedkeurt.

MINISTÈRE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2000/31218]

## Arrêtés concernant les provinces, villes et communes

ANDERLECHT. — Par arrêté du 17 avril 2000 est approuvée la délibération du 24 février 2000, par laquelle le conseil communal d'Anderlecht approuve la modification du mode de passation d'adjudication publique en procédure négociée sans application des règles de publicités pour un marché de travaux place A., Lemmens 1/21.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 21 avril 2000 est annulée la délibération du 28 décembre 1999, par laquelle le collège des bourgmestre et échevins d'Anderlecht désigne l'adjudicataire pour des travaux de réfection des ponts communaux situés à la frontière avec Sint-Pieters-Leeuw, à la suite d'une procédure d'appel d'offres général, pour un montant de 7 720 739 FB.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 25 avril 2000 est approuvée la délibération du 7 mars 2000, par laquelle le collège des bourgmestre et échevins d'Anderlecht approuve les modifications du cahier des charges et de l'avis de marché relatifs à la rénovation des immeubles communaux rue de la Bougie 5, 7, 11, 17, 19 et rue des Mégissiers 5, ainsi que le montant de l'estimation (26 473 000 FB, T.V.A. comprise), les plans et l'adjudication publique comme mode de passation du marché, tels qu'approuvés par le conseil communal en sa séance de 25 novembre 1999.

BRUXELLES. — Par arrêté du 27 avril 2000 est approuvée la délibération du 21 février 2000, par laquelle le conseil communal de Bruxelles décide de modifier d'une part le cadre et d'autre part les conditions de recrutement et de promotion du personnel ouvrier et administratif du département de la police.

BRUXELLES. — Par arrêté du 15 mai 2000 est approuvée la délibération du conseil communal de la Ville de Bruxelles du 13 mars 2000, relative à la transformation et à l'extension de l'école Heff cat. Pédagogique Buls-De Mot.

BRUXELLES. — Par arrêté du 15 mai 2000 est approuvée la délibération du conseil communal de la Ville de Bruxelles du 13 mars 2000, relative au réaménagement et à la rénovation de l'école Heff Categorie paramédicale Couvreur.

IXELLES. — Par arrêté du 15 mai 2000 est approuvée la délibération du 16 mars 2000, par laquelle le conseil communal d'Ixelles approuve les conditions, le mode de passation, le cahier des charges et les plans d'un marché de travaux pour la reconstruction et l'extension des écoles 7 et 8 avenue du Bois de la Cambre, pour un montant estimé à 152 835 100 FB.

IXELLES. — Par arrêté du 19 mai 2000 est approuvée la délibération du 16 mars 2000, par laquelle le conseil communal d'Ixelles adopte les modifications budgétaires n° 2 au budget de l'exercice 2000.

ETTERBEEK. — Bij besluit van 25 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 3 april 2000, waarbij de gemeenteraad van Etterbeek de begrotingswijziging nr. 1 aan de begroting voor het dienstjaar 2000 goedkeurt.

—————

JETTE. — Bij besluit van 17 mei 2000 is niet goedgekeurd de beslissing van 1 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Jette de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de uitbreiding van de sporthal (2 percelen) goedkeurt.

—————

KOEKELBERG. — Bij besluit van 27 april 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Koekelberg de begrotingswijzigingen nr. 5 voor 1999 heeft goedgekeurd.

—————

OUDERGEM. — Bij besluit van 4 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Oudergem de begrotingswijzigingen nr. 0 voor 1999 heeft goedgekeurd.

—————

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 21 april 2000 wordt de beslissing van 17 februari 2000, waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de renovatiewerken van de Sint-Jan-de-Doperkerk (fase 1) goedkeurt, goedgekeurd.

—————

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 17 mei 1999 wordt de beslissing van 19 november 1999, waarbij het college van Sint-Jans-Molenbeek beslist een wervingsreserve van hoofdinspecteur 1e klasse bij de stedelijke politie samen te stellen, vernietigd.

—————

SINT-JOOST-TEN-NODE. — Bij besluit van 20 april 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 februari 2000, waarbij de gemeenteraad van Sint-Joost-ten-Node de voorwaarden en de gunningswijze van de opdracht van diensten betreffende het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2000, goedkeurt.

—————

SINT-GILLIS. — Bij besluit van 17 april 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 2 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Sint-Gillis de voorwaarden en de gunningswijze van een opdracht van diensten betreffende het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst 2000 van de regie voor grondbeleid voor een bedrag op 123 216 576 BF, goedkeurt.

—————

SINT-GILLIS. — Bij besluit van 19 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 30 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Sint-Gillis de begrotingswijzigingen nrs. 98 en 99 voor 1999 heeft goedgekeurd.

—————

SINT-GILLIS. — Bij besluit van 31 mei 2000 wordt vernietigd de beslissing van 29 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Sint-Gillis beslist de heer Yves Lejeune aan te werven in hoedanigheid van contractueel bestuurssecretaris-jurist vanaf 1 april 2000 en dit voor onbepaalde duur.

ETTERBEEK. — Par arrêté du 25 mai 2000 est approuvée la délibération du 3 avril 2000, par laquelle le conseil communal d'Etterbeek adopte les modifications budgétaires n° 1 du budget de l'exercice 2000.

—————

JETTE. — Par arrêté du 17 mai 2000 n'est pas approuvée la délibération du 1er mars 2000, par laquelle le conseil communal de Jette approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'extension de la salle omnisports (2 lots).

—————

KOEKELBERG. — Par arrêté du 27 avril 2000 est approuvée la délibération du 23 mars 2000, par laquelle le conseil communal de Koekelberg approuve les modifications budgétaires n° 5 pour 1999.

—————

AUDERGHEM. — Par arrêté du 4 mai 2000 est approuvée la délibération du 23 mars 2000, par laquelle le conseil communal d'Auderghem approuve les modifications budgétaires n° 0 pour 1999.

—————

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 21 avril 2000 est approuvée la délibération du 17 février 2000, par laquelle le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux de rénovation de l'Eglise Saint-Jean-Baptiste (phase 1).

—————

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 17 mai 1999 est annulée la délibération du 19 novembre 1999, par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Molenbeek-Saint-Jean décide de constituer une réserve de recrutement d'inspecteur principal de première classe dans la police urbaine.

—————

SAINT-JOSSE-TEN-NOODE. — Par arrêté du 20 avril 2000 est approuvée la délibération du 23 février 2000, par laquelle le conseil communal de Saint-Josse-ten-Noode approuve les conditions et le mode de passation d'un marché d'emprunt relatif au financement du service extraordinaire 2000.

—————

SAINT-GILLES. — Par arrêté du 17 avril 2000 est approuvée la délibération du 2 mars 2000, par laquelle le conseil communal de Saint-Gilles approuve les conditions et le mode de passation d'un marché d'emprunts destinés à financer le budget extraordinaire de la Régie foncière pour un montant de 123 216 576 BF.

—————

SAINT-GILLES. — Par arrêté du 19 mai 2000 est approuvée la délibération du 30 mars 2000 par laquelle le conseil communal de Saint-Gilles approuve les modifications budgétaires n°s 98 et 99 pour 1999.

—————

SAINT-GILLES. — Par arrêté du 31 mai 2000 est annulée la délibération du 29 mars 2000 par laquelle le conseil communal de Saint-Gilles décide d'engager M. Yves Lejeune en qualité de secrétaire d'administration-juriste contractuel à durée indéterminée à partir du 1er avril 2000.

SINT-GILLIS. — Bij besluit van 31 mei 2000 wordt vernietigd de beslissing van 19 april 2000, waarbij de gemeenteraad van Sint-Gillis beslist Mej. Françoise Baetmans aan te werven in hoedanigheid van contractueel inspecteur der werken vanaf 8 mei 2000 en dit voor onbepaalde duur.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 25 april 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 24 februari 2000, waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe de voorwaarden en de gunningswijze van de opdracht van diensten betreffende het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2000, voor een bedrag van 362 955 000 BF, goedkeurt.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 27 april 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 29 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe de aanweringsvoorwaarden van de verantwoordelijke van de dienst informatica wijzigt.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 27 april 2000 worden goedgekeurd de begrotingswijzigingen nrs. 3 en 4 aan de begroting voor het dienstjaar 2000 genomen door de gemeenteraad in zitting van 23 maart.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 27 april 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe beslist het artikel 12 van het kader van het niet-onderwijzend gemeentepersoneel te wijzigen.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 3 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe de bezoldigingsregeling van het niet-onderwijzend gemeentepersoneel wijzigt (wijziging nr. 7).

UKKEL. — Bij besluit van 18 april 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 27 januari 2000, waarbij de gemeenteraad van Ukkel beslist het statuut van de conciërges van de gemeentescholen te wijzigen.

UKKEL. — Bij besluit van 4 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Ukkel de begrotingswijzigingen nr. 99 aan de begroting voor het dienstjaar 1999 goedkeurt.

UKKEL. — Bij besluit van 15 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Ukkel de voorwaarden en de gunningswijze van de opdracht van diensten betreffende het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2000, voor een bedrag op 810 755 175 BF, goedkeurt.

UKKEL. — Bij besluit van 15 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Ukkel beslist Titel I van Boek 8 betreffende de bijzondere toelatingsvoorwaarden tot betrekkingen van het administratief kader te wijzigen.

SAINT-GILLES. — Par arrêté du 31 mai 2000 est annulée la délibération du 19 avril 2000, par laquelle le conseil communal de Saint-Gilles décide d'engager Mlle Françoise Baetmans en qualité d'inspectrice des travaux contractuel à durée indéterminée à partir du 8 mai 2000.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 25 avril 2000 est approuvée la délibération du 24 février 2000, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert approuve les conditions et le mode de passation d'un marché d'emprunt relatif au financement du service extraordinaire 2000 pour un montant de 362 955 000 BF.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 27 avril 2000 est approuvée la délibération du 29 mars 2000, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert modifie les conditions de recrutement du responsable du service informatique.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 27 avril 2000 sont approuvées les modifications budgétaires n°s 3 et 4 du budget de l'exercice 1999 de la commune de Woluwe-Saint-Pierre adoptées par le conseil communal en séance du 23 mars 2000.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 27 avril 2000 est approuvée la délibération du 23 mars 2000, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre décide de modifier l'article 12 du cadre du personnel communal non-enseignant.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 3 mai 2000 est approuvée la délibération du 23 mars 2000, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre modifie le statut pécuniaire du personnel communal non-enseignant (modification n° 7).

UCCLE. — Par arrêté du 18 avril 2000 est approuvée la délibération du 27 janvier 2000, par laquelle le conseil communal d'Uccle décide de modifier le statut des conciërges des écoles communales.

UCCLE. — Par arrêté du 4 mai 2000 est approuvée la délibération du 23 mars 2000, par laquelle le conseil communal d'Uccle approuve les modifications budgétaires n° 99 du budget de l'exercice 1999.

UCCLE. — Par arrêté du 15 mai 2000 est approuvée la délibération du 23 mars 2000, par laquelle le conseil communal d'Uccle approuve les conditions et le mode de passation d'un marché de services relatifs aux emprunts de financement du service extraordinaire 2000, pour un montant estimé à 810 755 175 BF.

UCCLE. — Par arrêté du 15 mai 2000 est approuvée la délibération du 23 mars 2000, par laquelle le conseil communal d'Uccle décide de modifier le Titre 1<sup>er</sup> du Livre 8 qui concerne les conditions particulières d'admission aux emplois du cadre administratif.

UKKEL. — Bij besluit van 17 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Ukkel beslist twee betrekkingen van bestuurssecretaris in te stellen voor de cel van de geschillen.

UKKEL. — Bij besluit van 19 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Ukkel beslist tot het instellen van een betrekking van informaticus.

VORST. — Bij besluit van 12 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 15 februari 2000, waarbij de gemeenteraad van Vorst een reglement betreffende de toekenning van specifieke dienstkleidij voor het onthaal of het protocol van sommige leden van het gemeentelijk personeel aanneemt.

VORST. — Bij besluit van 12 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 28 maart 2000, waarbij de gemeenteraad van Vorst de voorwaarden en de gunningswijze van de opdracht van diensten betreffende het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2000, voor een bedrag van 113 791 000 BF, goedgekeurt.

VORST. — Bij besluit van 24 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 29 september 1998, waarbij de gemeenteraad van Vorst besluit een vergoeding voor het fietsgebruik voor woon-werkverkeer aan de personeelsleden toe te kennen.

WATERMAAL-BOSVOORDE. — Bij besluit van 25 mei 2000 wordt het politiebepsluit van 12 april 2000, goedgekeurd waarbij de burgemeester van de gemeente Watermaal-Bosvoorde het omhakken van een Araucaria beveelt, gelegen op de eigendom, Lorientstraat 31, die onderworpen is aan een klasseringsprocedure.

WATERMAAL-BOSVOORDE. — Bij besluit van 26 mei 2000 wordt goedgekeurd de beslissing van 25 april 2000, waarbij de gemeenteraad van Watermaal-Bosvoorde beslist zijn beslissing aangenomen tijdens zijn zitting van 24 april 1997 in te trekken met ingang van 25 april 2000 en dat in de toekomst de kandidaat (kandidaten) zal (zullen) onderworpen worden aan de goedkeuring van de gemeenteraad op basis van de wettelijk geldende criteria en van een selectie op basis van objectieve criteria bijgevoegd bij de beraadslaging van 25 april 2000.

[2000/31201]

**Pensioenen**

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 juni 1999 wordt de heer Leemans, Fernand, attaché bij het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV), gemachtigd aanspraak te maken op het rustpensioen met ingang op 1 mei 2000. Het is belanghebbende toegelaten om de eretitel van zijn graad te voeren.

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 20 oktober 1999 wordt Mevr. Provost, Anne-Marie, attaché bij het Bestuur Economie en Werkgelegenheid (BEW)/Proef en Ontledingstation, gemachtigd aanspraak te maken op het rustpensioen met ingang op 1 juni 2000. Het is belanghebbende toegelaten om de eretitel van haar graad te voeren.

UCCLE. — Par arrêté du 17 mai 2000 est approuvée la délibération du 23 mars 2000, par laquelle le conseil communal d'Uccle décide de créer deux emplois de secrétaire d'administration pour la cellule du contentieux.

UCCLE. — Par arrêté du 19 mai 2000 est approuvée la délibération du 23 mars 2000, par laquelle le conseil communal d'Uccle décide de créer un emploi d'informaticien.

FOREST. — Par arrêté du 12 mai 2000 est approuvée la délibération du 15 février 2000, par laquelle le conseil communal de Forest adopte un règlement relatif à l'octroi de tenues vestimentaires spécifiques à l'accueil ou au protocole à certains membres du personnel communal.

FOREST. — Par arrêté du 12 mai 2000 est approuvée la délibération du 28 mars 2000, par laquelle le conseil communal de Forest approuve les conditions et le mode de passation d'un marché de services relatifs aux emprunts de financement du service extraordinaire 2000, pour un montant de 113 791 000 FB.

FOREST. — Par arrêté du 24 mai 2000 est approuvée la délibération du 29 septembre 1998, par laquelle le conseil communal de Forest décide d'octroyer une indemnité pour l'utilisation du vélo sur le chemin du travail aux membres du personnel.

WATERMAEL-BOITSFORT. — Par arrêté du 25 mai 2000 est approuvé l'arrêté de police du 12 avril 2000, par lequel le bourgmestre de Watermael-Boitsfort ordonne de faire abattre un Araucaria situé dans une propriété faisant l'objet d'une procédure de classement, sise rue de Lorient 31.

WATERMAEL-BOITSFORT. — Par arrêté du 26 mai 2000 est approuvée la délibération du 25 avril 2000, par laquelle le conseil communal de Watermael-Boitsfort décide d'abroger sa délibération prise en séance du 24 avril 1997, avec effet au 25 avril 2000 et qu'à l'avenir, le(s) candidat(s) sera(ont) présenté(s) à la sanction du Conseil communal sur base des critères légaux en vigueur et d'une sélection faite sur base de critères objectifs joints en annexe à la délibération du 25 avril 2000.

[2000/31201]

**Pensions**

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 juin 1999, M. Leemans, Fernand, attaché à l'Administration de l'Équipement et des Déplacements (AED), est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite à la date du 1er mai 2000. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 octobre 1999, Mme Provost, Anne-Marie, attaché à l'Administration de l'Économie et de l'Emploi (AEE)/Centre d'Expertise Alimentaire, est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite à la date du 1er juin 2000. L'intéressée est autorisée à porter le titre honorifique de son grade.



## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21334]

## Uittreksel uit arrest nr. 55/2000 van 17 mei 2000

Rolnummer 1642

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 583, eerste lid, en 870 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Dendermonde (afdeling Sint-Niklaas).

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters G. De Baets en M. Melchior, en de rechters P. Martens, E. Cerexhe, A. Arts, M. Bossuyt en E. De Groot, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter G. De Baets,

wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij vonnis van 10 maart 1999 in zake P. Marchand tegen de directeur-generaal van de studiedienst van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 12 maart 1999, heeft de Arbeidsrechtbank te Dendermonde de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Verzet het Grondwettelijk gelijkheids- en niet-discriminatiebeginsel vervat in de artikelen 10 en 11 zich al dan niet tegen de toepassing van de beginselen der burgerlijke bewijsvoering, zoals onder andere uitgedrukt in artikel 870 van het Gerechtelijk Wetboek, bij de behandeling door de arbeidsrechtbank van geschillen haar toebedeeld in artikel 583, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (administratieve geldboeten) ? »

(...)

*IV. In rechte*

(...)

B.1. Het komt de verwijzende rechter toe de norm of normen vast te stellen die toepasselijk zijn op het hem voorgelegde geschil.

B.2. Uit de vraag en uit de motivering van de verwijzingsbeslissing zoals zij aan het Hof is voorgelegd kan niet worden afgeleid of de verwijzende rechter van oordeel is dat, op de geschillen hem toegewezen in artikel 583, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, waarbij de arbeidsrechtbank kennis neemt van de toepassing van de administratieve sancties, bepaald bij de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, de beginselen van burgerlijke bewijsvoering, zoals onder andere uitgedrukt in artikel 870 van het Gerechtelijk Wetboek, van toepassing zijn dan wel of de regelen van de bewijslast in strafzaken gelden.

Hoewel de vraag betrekking lijkt te hebben op de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, wordt tevens verwezen naar het arrest nr. 72/92 van 18 november 1992, waarin het Hof heeft geoordeeld : dat de waarborgen die voortvloeien uit de algemene beginselen van het strafrecht gelden onafhankelijk van de kwalificatie strafrechtelijk of niet-strafrechtelijk die de wet zou kunnen geven aan de maatregelen die zij voorschrijft; dat de kwalificatie « administratief » die de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten geeft aan de geldboeten waarin zij voorziet derhalve geen miskenning van die principes kan verantwoorden; dat het aan de overheid die belast is met de bestraffing van de inbreuken toekomt de aan de overtreder verweten feiten te bewijzen, niet alleen wanneer zij beslist een boete op te leggen maar ook wanneer een beroep voor de rechter wordt ingediend en dat de wetgever evenmin het beginsel van het vermoeden van onschuld heeft willen laten varen.

B.3. Het Hof is niet bevoegd om een prejudiciële vraag te beantwoorden waarin rechtsvragen worden opgeworpen die tot de bevoegdheid van de verwijzende rechter zelf behoren. Dit is het geval wanneer het Hof, zoals te dezen, in werkelijkheid wordt ondervraagd over de kwestie welke rechtsregel met betrekking tot de bewijsvoering op het bodemgeschil moet worden toegepast.

Om die redenen,

het Hof

verklaart zich onbevoegd om de gestelde prejudiciële vraag te beantwoorden.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 17 mei 2000.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

G. De Baets.

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21334]

## Extrait de l'arrêt n° 55/2000 du 17 mai 2000

Numéro du rôle : 1642

*En cause* : la question préjudicielle relative aux articles 583, alinéa 1<sup>er</sup>, et 870 du Code judiciaire, posée par le Tribunal du travail de Termonde (section de Saint-Nicolas).

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents G. De Baets et M. Melchior, et des juges P. Martens, E. Cerexhe, A. Arts, M. Bossuyt et E. De Groot, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président G. De Baets,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par jugement du 10 mars 1999 en cause de P. Marchand contre le directeur général du service d'études du ministère de l'Emploi et du Travail, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 12 mars 1999, le Tribunal du travail de Termonde a posé la question préjudicielle suivante :

« Le principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination contenu aux articles 10 et 11 s'oppose-t-il à l'application des principes de l'administration de la preuve en matière civile, figurant, entre autres, à l'article 870 du Code judiciaire, lors de l'instruction par le tribunal du travail de contestations lui dévolues par l'article 583, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire (amendes administratives) ? »

(...)

IV. *En droit*

(...)

B.1. C'est au juge *a quo* qu'il appartient de déterminer la ou les normes applicables au litige qui lui est soumis.

B.2. La question, telle qu'elle est posée à la Cour, de même que les motifs de la décision de renvoi, ne permettent pas de conclure si le juge *a quo* considère que ce sont les principes régissant l'administration de la preuve en matière civile, tels qu'ils sont formulés notamment à l'article 870 du Code judiciaire, ou les règles qui régissent la charge de la preuve en matière répressive qui s'appliquent aux litiges dont il est saisi conformément à l'article 583, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, en vertu duquel le tribunal du travail connaît de l'application des sanctions administratives prévues par la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

Bien que la question semble porter sur les dispositions du Code judiciaire, il est également fait référence à l'arrêt n° 72/92 du 18 novembre 1992, dans lequel la Cour a jugé : que les garanties résultant des principes généraux du droit pénal s'appliquent indépendamment de la qualification de pénales ou de non pénales que la loi pourrait donner aux mesures qu'elle prescrit; que la qualification d'administratives que la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales donne aux amendes qu'elle prévoit ne saurait donc justifier une méconnaissance de ces principes; qu'il incombe à l'autorité chargée de la répression des infractions d'établir les faits reprochés au contrevenant, non seulement lorsqu'elle décide d'infliger une amende mais également lorsqu'un recours est introduit devant le juge; que le législateur n'a pas davantage voulu abandonner le principe de la présomption d'innocence.

B.3. La Cour n'est pas compétente pour répondre à une question préjudicielle soulevant des questions de droit qui relèvent de la compétence du juge *a quo* lui-même. Tel est le cas lorsque la Cour est, en réalité, interrogée, comme en l'espèce, sur la question de savoir quelle règle relative à l'administration de la preuve doit être appliquée à l'instance principale.

Par ces motifs,

la Cour

se déclare incompétente pour répondre à la question préjudicielle posée.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 17 mai 2000.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

G. De Baets.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C – 2000/21334]

Auszug aus dem Urteil Nr. 55/2000 vom 17. Mai 2000

Geschäftsverzeichnisnummer 1642

*In Sachen*: Präjudizielle Frage in bezug auf die Artikel 583 Absatz 1 und 870 des Gerichtsgesetzbuches, gestellt vom Arbeitsgericht Dendermonde (Abteilung Sint-Niklaas).

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden G. De Baets und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, E. Cerexhe, A. Arts, M. Bossuyt und E. De Groot, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden G. De Baets,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil vom 10. März 1999 in Sachen P. Marchand gegen den Generaldirektor des Studiendienstes des Ministeriums für Beschäftigung und Arbeit, dessen Ausfertigung am 12. März 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Dendermonde folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verhindert der in den Artikeln 10 und 11 verankerte Verfassungsgrundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung die Anwendung der Grundsätze der Beweisführung in Zivilsachen, die unter anderem in Artikel 870 des Gerichtsgesetzbuches zum Ausdruck kommen, wenn das Arbeitsgericht die in Artikel 583 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches (administrative Geldstrafen) ihm zugeteilten Streitsachen untersucht?»

(...)

## IV. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Es ist Aufgabe des Verweisungsrichters, die Norm oder Normen zu bestimmen, die auf die ihm vorgelegte Streitsache anwendbar sind.

B.2. Aus der Frage, wie sie dem Hof vorgelegt wurde, und aus der Begründung zur Verweisungsentscheidung kann nicht abgeleitet werden, ob der Verweisungsrichter der Auffassung ist, daß auf die Streitsachen, die ihm in Artikel 583 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches zugeteilt worden sind, kraft dessen das Arbeitsgericht über die Auferlegung von administrativen Sanktionen befindet, die durch das Gesetz vom 30. Juni 1971 über die administrativen Geldstrafen, die bei Verstößen gegen bestimmte Sozialgesetze zur Anwendung kommen, festgelegt worden sind, die Grundsätze der Beweisführung in Zivilsachen, die u.a. in Artikel 870 des Gerichtsgesetzbuches zum Ausdruck kommen, anwendbar sind oder ob die Regeln der Beweislast in Strafsachen gelten.

Obgleich die Frage sich anscheinend auf die Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches bezieht, wird auch auf das Urteil Nr. 72/92 vom 18. November 1992 verwiesen, in dem der Hof geurteilt hat, daß die aus den allgemeinen Grundsätzen des Strafrechts sich ergebenden Garantien unabhängig davon gelten, ob das Gesetz die von ihm vorgeschriebenen Maßnahmen als strafrechtlich oder nicht strafrechtlich bezeichnet, daß die Tatsache, daß das Gesetz vom 30. Juni 1971 über die administrativen Geldstrafen, die bei Verstößen gegen bestimmte Sozialgesetze zur Anwendung kommen, die darin vorgesehenen Geldstrafen als administrative Geldstrafen einstuft, deshalb keine Mißachtung dieser Prinzipien rechtfertigen kann, daß es Aufgabe der mit der Bestrafung der Verstöße beauftragten Behörde ist, die dem Zuwiderhandelnden zur Last gelegten Taten zu beweisen, nicht nur, wenn sie beschließt, eine Strafe zu verhängen, sondern auch, wenn eine Klage vor dem Richter eingereicht wird, und daß der Gesetzgeber ebensowenig den Grundsatz der Unschuldsvermutung aufgeben wollte.

B.3. Der Hof ist nicht zuständig, eine präjudizielle Frage zu beantworten, in der Rechtsfragen aufgeworfen werden, die unter die Zuständigkeit des Verweisungsrichters selbst fallen. Dies ist der Fall, wenn der Hof, wie im vorliegenden Fall, in Wirklichkeit darüber befragt wird, welche Rechtsvorschrift bezüglich der Beweisführung auf das Hauptverfahren angewandt werden muß.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erklärt sich für unzuständig, die gestellte präjudizielle Frage zu beantworten.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Mai 2000

Der Kanzler,  
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,  
(gez.) G. De Baets.

## RECHTERLIJKE MACHT

[2000/09674]

Bij beschikkingen van 30 juni 2000 van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent :

— is er een einde gemaakt, op datum van 30 juni 2000, aan de opdracht, om het ambt van openbaar ministerie bij het parket van het hof van beroep te Gent tijdelijk en gedeeltelijk waar te nemen, aan :

— Mevr. Pauwels, H., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde;

— de heer Van Volsem, F., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde;

— de heer Pauwels, M., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent;

— de heer Verpeelt, I., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Bij beschikking van 3 juli 2000 van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent is aan de heer Delmulle, J., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent, opdracht gegeven om, tijdelijk en gedeeltelijk het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, met ingang van 3 juli 2000.

[2000/09673]

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij beschikking van 9 februari 2000 werd de heer Avonts, A., rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Antwerpen, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen om, vanaf 19 juli 2000, het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

## POUVOIR JUDICIAIRE

[2000/09674]

Par ordonnances du 30 juin 2000, du procureur général près la cour d'appel de Gand :

— il est mis fin, à la date du 30 juin 2000, à la délégation, pour exercer temporairement et partiellement les fonctions du ministère public près le parquet de la cour d'appel de Gand de :

— Mme Pauwels, H., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde;

— M. Van Volsem, F., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde;

— M. Pauwels, M., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand;

— M. Verspeelt, I., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand.

Par ordonnance du 3 juillet 2000, du procureur-général près la cour d'appel de Gand, M. Delmulle, J., substitut du procureur général près la cour d'appel de Gand, est délégué pour exercer temporairement et partiellement les fonctions du ministère public près le parquet du tribunal de première instance de Termonde, à partir du 3 juillet 2000.

[2000/09673]

## Tribunal de commerce d'Anvers

Par ordonnance du 9 février 2000, M. Avonts, A., juge consulaire au tribunal de commerce d'Anvers, a été désigné par le président de ce tribunal pour exercer, à partir du 19 juillet 2000, les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

## WETGEVENDE KAMERS

## KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C - 2000/19704]

## Examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van wervingsreserves van drukkers

De Kamer van volksvertegenwoordigers organiseert eerlang een examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van wervingsreserves van drukkers.

## I. Toelaatbaarheidsvereisten

De kandidaten moeten :

- 1° burger zijn van de Europese Unie;
- 2° van onberispelijk gedrag zijn;
- 3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 4° voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplichtwetten;
- 5° houder zijn van een in het Nederlands of in het Frans gesteld diploma of getuigschrift van het hoger secundair technisch onderwijs, afdeling drukken of grafische technieken.

De kandidaten met een universitair diploma worden niet toegelaten tot het examen.

Aan deze vereisten moet zijn voldaan op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen, namelijk 15 september 2000.

## II. Examenprogramma

## 1. Schriftelijke proef :

Deze proef is gericht op het vaststellen van de kennis van de kandidaat betreffende :

- het drukwerk : de verschillende drukprocedures;
  - de offset : principes;
  - het vervaardigen van het drukwerk : verschillende stadia van de bestelling tot de levering;
  - de verschillende wijzen van drukken : in één of meer kleuren;
  - de diverse prepress-technieken (grafische programma's en impositieprogramma's);
  - de reproductie van illustraties;
  - de selectieprincipes;
  - het vervaardigen van offsetplaten;
  - algemeenheden over de papiersoorten;
  - algemeenheden over de afwerking van het drukwerk (plooiën, snijden, rillen, verzamelen, garenloos binden);
  - algemeenheden over de inktsoorten en de kleurendruk.
- Vereist minimum : 20/40.

## 2. Mondelinge proef over de beroepspraktijk :

Gesprek over de technieken voor het vervaardigen van drukwerk, over de prepress-technieken (impositie inclusief) en over de organisatie van het werk.

Vereist minimum : 20/40.

## 3. Mondelinge proef in de beide landstalen :

Gesprek met het oog op de beoordeling van de talenkennis van de kandidaat.

Vereist minimum : 10/20.

Elk examenonderdeel geldt als een schifting.

## III. Wedde - Loopbaan

De bruto jaarwedde bij het begin van de loopbaan bedraagt, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt, 1 040 465 F à 1 220 390 F, volgens de leeftijd van de kandidaat bij de indiensttreding.

De aanwerving geschiedt op proef voor één jaar. Na de proeftijd kan een benoeming in vast verband plaatsvinden indien de proeftijd met succes werd beëindigd en de betrokkene medisch geschikt is bevonden voor de functie.

De drukker kan in de vlakke loopbaan worden bevorderd tot :

- eertaanwezend drukker, na 8 jaar dienst;
- gespecialiseerd drukker, na 15 jaar dienst.

De maximum brutowedde op het einde van de loopbaan bedraagt 1 949 864 F per jaar, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt.

## CHAMBRES LEGISLATIVES

## CHAMBRE DES REPRESENTANTS

[C - 2000/19704]

## Examen en vue du recrutement et de la constitution de réserves de recrutement d'imprimeurs

La Chambre des représentants organisera prochainement un examen en vue du recrutement et de la constitution de réserves de recrutement d'imprimeurs.

## I. Conditions d'admissibilité

Les candidats doivent :

- 1° être citoyens de l'Union européenne;
- 2° être de conduite irréprochable;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;

5° être porteurs d'un diplôme ou certificat de l'enseignement technique secondaire supérieur, section imprimerie ou techniques graphiques, établi en langue française ou néerlandaise.

Les candidats porteurs d'un diplôme universitaire ne sont pas admis à l'examen.

Ces conditions doivent être réunies à la date de clôture des inscriptions, c'est-à-dire au 15 septembre 2000.

## II. Programme d'examen

## 1. Epreuve écrite :

Cette épreuve est destinée à déterminer les connaissances du candidat concernant :

- l'imprimerie : les différents procédés d'impression;
  - l'offset : principes;
  - la fabrication de l'imprimé : différents stades depuis la commande jusqu'à la livraison;
  - les différents modes d'impression : en une ou plusieurs couleurs;
  - les diverses techniques de prepress (programmes graphiques et programmes d'imposition);
  - la reproduction des illustrations;
  - les principes de la sélection;
  - la fabrication des plaques offset;
  - généralités sur les papiers;
  - généralités sur la finition des imprimés (plier, rogner, rainurer, assembler, relier sans fil);
  - généralités sur les encres et l'impression en couleurs.
- Minimum requis : 20/40.

## 2. Epreuve orale portant sur la pratique professionnelle :

Entretien sur les techniques de fabrication de l'imprimé, les techniques de prepress (imposition comprise) et l'organisation du travail.

Minimum requis : 20/40.

## 3. Epreuve orale dans les deux langues nationales :

Entretien permettant d'apprécier les connaissances linguistiques du candidat.

Minimum requis : 10/20.

Chaque épreuve est éliminatoire.

## III. Traitement - Carrière

Le traitement annuel brut de début de carrière est de 1 040 465 F à 1 220 390 F au coefficient actuel de liquidation, selon l'âge du candidat au moment de son entrée en service.

Le recrutement s'effectue à l'essai pour un an. Une nomination à titre définitif peut intervenir à l'issue de l'année d'essai, pour autant que celle-ci se termine avec succès et que l'intéressé(e) soit reconnu(e) médicalement apte à la fonction.

L'imprimeur peut accéder en carrière plane au grade de :

- imprimeur principal, après 8 ans de service;
- imprimeur spécialisé, après 15 ans de service.

Le traitement annuel brut maximum de fin de carrière s'élève à 1 949 864 F au coefficient actuel de liquidation.

## IV. Prestaties

De personeelsleden van de drukkerij werken in ploegen, alternerend de ochtendploeg en de middag- en avondploeg.

In dat laatste geval wordt het einde van de dagprestaties bepaald volgens de vereisten van de dienst.

## V. Inschrijving

De aanvragen met curriculum vitae moeten schriftelijk en uiterlijk 15 september 2000 worden gericht aan de Quaestuurdiensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Examensecretariaat, Paleis der Natie, 1008 Brussel.

Het inschrijvingsformulier en een brochure met o.a. het examenprogramma worden automatisch toegestuurd aan de kandidaten die aan de deelnemingsvoorwaarden voldoen.

Vroegere aanvragen moeten worden hernieuwd.

Tot de selectieproeven worden enkel toegelaten de kandidaten die hun inschrijvingsformulier ingevuld terugsturen, samen met een kopie van hun diploma.

## IV. Prestations

Les membres du personnel de l'imprimerie travaillent en équipes, alternativement dans l'équipe du matin et dans l'équipe de l'après-midi et du soir.

Dans ce dernier cas, la fin des prestations journalières est fonction des nécessités de service.

## V. Inscription

Les demandes avec curriculum vitae doivent être adressées par écrit, au plus tard le 15 septembre 2000, aux services de la Questure de la Chambre des représentants, Secrétariat des examens, Palais de la Nation, 1008 Bruxelles.

Le formulaire d'inscription et une brochure reprenant notamment le programme des épreuves sont automatiquement envoyés aux candidats qui réunissent les conditions de participation.

Les demandes antérieures doivent être renouvelées.

Seuls seront admis aux épreuves de sélection les candidats qui auront renvoyé leur formulaire d'inscription dûment complété et accompagné d'une copie de leur diplôme.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09671]

## Rechterlijke Orde. — Vacante betrekking

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei : 1.

Deze plaats vervangt deze plaats gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 maart 2000.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het *Gerechtelijk Wetboek*).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[C – 2000/09548]

## Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

## Inhoud

L 118

19 mei 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

\* Verordening (EG) nr. 1040/2000 van de Raad van 16 mei 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1255/1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten

Verordening (EG) nr. 1041/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

\* Verordening (EG) nr. 1042/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2342/1999 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de premiereregelingen in de sector rundvlees

\* Verordening (EG) nr. 1043/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 tot instelling van een voorlopig antidumpingrecht op de invoer van glycine uit de Volksrepubliek China

\* Verordening (EG) nr. 1044/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1555/96 houdende uitvoeringsbepalingen van de regeling met betrekking tot de aanvullende invoerrechten in de sector groenten en fruit

\* Verordening (EG) nr. 1045/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 tot vaststelling, voor het oogstjaar 2000, van de garantierepreshoeveelheden die in de sector ruwe tabak naar een andere soortengroep mogen worden overgedragen

Verordening (EG) nr. 1046/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I bij het Verdrag vermelde goederen

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/09671]

## Ordre judiciaire. — Place vacante

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Huy : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 16 mars 2000.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/R.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

[C – 2000/09548]

## Journal officiel des Communautés européennes

## Sommaire

L 118

19 mai 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

\* Règlement (CE) n° 1040/2000 du Conseil du 16 mai 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1255/1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers

Règlement (CE) n° 1041/2000 de la Commission du 18 mai 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

\* Règlement (CE) n° 1042/2000 de la Commission du 18 mai 2000 modifiant le règlement (CE) n° 2342/1999 établissant modalités d'application des régimes des primes dans le secteur de la viande bovine

\* Règlement (CE) n° 1043/2000 de la Commission du 18 mai 2000 instituant un droit antidumping provisoire sur les importations de glycine originaire de la République populaire de Chine

\* Règlement (CE) n° 1044/2000 de la Commission du 18 mai 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1555/96 portant modalités d'application du régime relatif à l'application des droits additionnels à l'importation dans le secteur des fruits et légumes

\* Règlement (CE) n° 1045/2000 de la Commission du 18 mai 2000 fixant les quantités de seuil de garantie autorisées à être transférées vers un autre groupe de variétés pour la récolte 2000 dans le secteur du tabac brut

Règlement (CE) n° 1046/2000 de la Commission du 18 mai 2000 fixant les taux des restitutions applicables à certains produits des secteurs des céréales et du riz exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité

- Verordening (EG) nr. 1047/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 betreffende de afgifte van invoercertificaten van rijst van oorsprong uit de ACS-staten en de LGO, die in de eerste vijf werkdagen van mei 2000 op grond van Verordening (EG) nr. 2603/97 zijn aangevraagd
- Verordening (EG) nr. 1048/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1707/1999
- Verordening (EG) nr. 1049/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 betreffende de offertes voor de uitvoer van zachte tarwe die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2010/1999
- Verordening (EG) nr. 1050/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1701/1999
- Verordening (EG) nr. 1051/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 betreffende de offertes voor de uitvoer van haver, die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1897/1999
- Verordening (EG) nr. 1052/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten
- Verordening (EG) nr. 1053/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen
- Verordening (EG) nr. 1054/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 tot vaststelling van de restituties bij de productie in de sectoren granen en rijst
- Verordening (EG) nr. 1055/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge
- Verordening (EG) nr. 1056/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout
- Verordening (EG) nr. 1057/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 tot vaststelling van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag
- Verordening (EG) nr. 1058/2000 van de Commissie van 18 mei 2000 houdende afwijzing van uitvoercertificaataanvragen in de sector granen
- \* Richtlijn 2000/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2000 betreffende de minimumeisen voor het examen voor veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren**

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing Raad*

2000/340/EG :

- \* Besluit van de Raad van 8 mei 2000 houdende goedkeuring namens de Gemeenschap van de nieuwe bijlage V inzake de bescherming en het behoud van de ecosystemen en de biologische diversiteit van het zeegebied bij het Verdrag inzake de bescherming van het mariene milieu in het noordoostelijke deel van de Atlantische Oceaan, en van het desbetreffende aanhangsel 3**

2000/341/EG :

- \* Besluit van de Raad van 8 mei 2000 houdende benoeming van een Oostenrijkse plaatsvervanger van het Comité van de Regio's**

L 132

5 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

...

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

2000/363/EG :

- \* Beschikking van de Commissie van 28 april 2000 betreffende de wijze van toepassing van Richtlijn 95/64/EG van de Raad betreffende de statistiek van het zeevervoer van goederen en personen (kenniseëving geschied onder nummer C(2000) 1134)**

Règlement (CE) n° 1047/2000 de la Commission du 18 mai 2000 relatif à la délivrance des certificats d'importation de riz originaire des États ACP et des pays et territoires d'outre-mer pour les demandes déposées au cours des cinq premiers jours ouvrables du mois de mai 2000 en application du règlement (CE) n° 2603/97

Règlement (CE) n° 1048/2000 de la Commission du 18 mai 2000 fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1707/1999

Règlement (CE) n° 1049/2000 de la Commission du 18 mai 2000 relatif aux offres communiquées pour l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2010/1999

Règlement (CE) n° 1050/2000 de la Commission du 18 mai 2000 fixant la restitution maximale à l'exportation d'orge dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1701/1999

Règlement (CE) n° 1051/2000 de la Commission du 18 mai 2000 relatif aux offres communiquées pour l'exportation d'avoine dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1897/1999

Règlement (CE) n° 1052/2000 de la Commission du 18 mai 2000 fixant les restitutions applicables à l'exportation des produits transformés à base de céréales et de riz

Règlement (CE) n° 1053/2000 de la Commission du 18 mai 2000 fixant les restitutions à l'exportation des aliments composés à base de céréales pour les animaux

Règlement (CE) n° 1054/2000 de la Commission du 18 mai 2000 portant fixation des restitutions à la production dans les secteurs des céréales et du riz

Règlement (CE) n° 1055/2000 de la Commission du 18 mai 2000 fixant les restitutions applicables à l'exportation des céréales, des farines et des gruaux et semoules de froment ou de seigle

Règlement (CE) n° 1056/2000 de la Commission du 18 mai 2000 fixant les restitutions applicables à l'exportation pour le malt

Règlement (CE) n° 1057/2000 de la Commission du 18 mai 2000 fixant le correctif applicable à la restitution pour le malt

Règlement (CE) n° 1058/2000 de la Commission du 18 mai 2000 prévoyant le rejet des demandes de certificats d'exportation dans le secteur des céréales

- \* Directive 2000/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2000 relative aux exigences minimales applicables à l'examen des conseillers à la sécurité pour le transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses**

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité Conseil*

2000/340/CE :

- \* Décision du Conseil du 8 mai 2000 concernant l'approbation au nom de la Communauté de la nouvelle annexe V à la convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, relative à la protection et la conservation des écosystèmes et de la diversité biologique de la zone maritime et l'appendice 3 correspondant**

2000/341/CE :

- \* Décision du Conseil du 8 mai 2000 portant nomination d'un membre suppléant autrichien du Comité des régions**

L 132

5 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

...

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Commission**

2000/363/CE :

- \* Décision de la Commission du 28 avril 2000 relative aux modalités d'application de la directive 95/64/CE du Conseil relative au relevé statistique des transports de marchandises et de passagers par mer (notifiée sous le numéro C(2000) 1134)**

L 133 6 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1180/2000 van de Commissie van 5 juni 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 1181/2000 van de Commissie van 5 juni 2000 tot vaststelling van de specifieke wisselkoers voor de vergoeding van de opslagkosten in de suikersector voor de maand mei 2000

Verordening (EG) nr. 1182/2000 van de Commissie van 5 juni 2000 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 1183/2000 van de Commissie van 5 juni 2000 inzake de levering van spliterwten als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 1184/2000 van de Commissie van 5 juni 2000 inzake de levering van witte suiker als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 1185/2000 van de Commissie van 5 juni 2000 inzake de levering van granen als voedselhulp

\* **Verordening (EG) nr. 1186/2000 van de Commissie van 5 juni 2000 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1337/1999 tot vaststelling van een geraamde balans voor de voorziening van de Canarische Eilanden met producten van de sector zuivel**

\* **Verordening (EG) nr. 1187/2000 van de Commissie van 5 juni 2000 tot aanvulling van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2400/96 betreffende de inschrijving van bepaalde benamingen in het "Register van beschermde oorsprongsbenamingen en beschermde geografische aanduidingen" bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen**

Verordening (EG) nr. 1188/2000 van de Commissie van 5 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 539/2000 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop van zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voorraden van het Duitse interventiebureau voor uitvoer naar sommige ACS-landen gedurende het verkoopseizoen 1999/2000

Verordening (EG) nr. 1189/2000 van de Commissie van 5 juni 2000 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing***Commissie**

2000/367/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 3 mei 2000 ter uitvoering van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad inzake de indeling van voor de bouw bestemde producten, bouwwerken en delen daarvan in klassen van materiaalgedrag bij brand (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 1001)** (Voor de EER relevante tekst)

L 135 8 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1197/2000 van de Commissie van 7 juni 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 1198/2000 van de Commissie van 7 juni 2000 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 42e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1489/1999

Verordening (EG) nr. 1199/2000 van de Commissie van 7 juni 2000 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse

Verordening (EG) nr. 1200/2000 van de Commissie van 7 juni 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

\* **Verordening (EG) nr. 1201/2000 van de Commissie van 6 juni 2000 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen**

Verordening (EG) nr. 1202/2000 van de Commissie van 7 juni 2000 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 1203/2000 van de Commissie van 7 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 441/2000, teneinde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Ierse interventievoorraden betrekking heeft, tot 49 973 ton te verhogen

Verordening (EG) nr. 1204/2000 van de Commissie van 7 juni 2000 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst

L 133 6 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 1180/2000 de la Commission du 5 juin 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 1181/2000 de la Commission du 5 juin 2000 fixant, pour le mois de mai 2000, le taux de change spécifique du montant du remboursement des frais de stockage dans le secteur du sucre

Règlement (CE) n° 1182/2000 de la Commission du 5 juin 2000 concernant la délivrance de certificats d'exportation du système B dans le secteur des fruits et légumes

Règlement (CE) n° 1183/2000 de la Commission du 5 juin 2000 relatif à la fourniture de pois cassés au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 1184/2000 de la Commission du 5 juin 2000 relatif à la fourniture de sucre blanc au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 1185/2000 de la Commission du 5 juin 2000 relatif à la fourniture de céréales au titre de l'aide alimentaire

\* **Règlement (CE) n° 1186/2000 de la Commission du 5 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1337/1999 établissant le bilan prévisionnel d'approvisionnement des îles Canaries pour les produits du secteur du lait et des produits laitiers**

\* **Règlement (CE) n° 1187/2000 de la Commission du 5 juin 2000 complétant l'annexe du règlement (CE) n° 2400/96 relatif à l'inscription de certaines dénominations dans le Registre des appellations d'origine protégées et des indications géographiques protégées prévu au règlement (CEE) n° 2081/92 du Conseil relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires**

Règlement (CE) n° 1188/2000 de la Commission du 5 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 539/2000 relatif à l'ouverture d'une adjudication permanente pour la vente de blé tendre panifiable détenu par l'organisme d'intervention allemand et destiné à être exporté vers certains pays ACP au cours de la campagne 1999/2000

Règlement (CE) n° 1189/2000 de la Commission du 5 juin 2000 modifiant les droits à l'importation dans le secteur des céréales

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité***Commission**

2000/367/CE :

\* **Décision de la Commission du 3 mai 2000 mettant en œuvre la directive 89/106/CEE du Conseil, en ce qui concerne la classification des caractéristiques de résistance au feu des produits de construction, des ouvrages de construction ou de parties de ceux-ci (notifiée sous le numéro C(2000) 1001)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

L 135 8 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 1197/2000 de la Commission du 7 juin 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 1198/2000 de la Commission du 7 juin 2000 fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc pour la quarante-deuxième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 1489/1999

Règlement (CE) n° 1199/2000 de la Commission du 7 juin 2000 fixant les prix représentatifs et les montants des droits additionnels à l'importation des mélasses dans le secteur du sucre

Règlement (CE) n° 1200/2000 de la Commission du 7 juin 2000 fixant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état

\* **Règlement (CE) n° 1201/2000 de la Commission du 6 juin 2000 établissant des valeurs unitaires pour la détermination de la valeur en douane de certaines marchandises périssables**

Règlement (CE) n° 1202/2000 de la Commission du 7 juin 2000 concernant la délivrance de certificats d'exportation du système B dans le secteur des fruits et légumes

Règlement (CE) n° 1203/2000 de la Commission du 7 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 441/2000 et portant à 49 973 tonnes l'adjudication permanente pour l'exportation d'orge détenue par l'organisme d'intervention irlandais

Règlement (CE) n° 1204/2000 de la Commission du 7 juin 2000 fixant les droits à l'importation dans le secteur du riz

Verordening (EG) nr. 1205/2000 van de Commissie van 7 juni 2000 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker

Verordening (EG) nr. 1206/2000 van de Commissie van 7 juni 2000 houdende tijdelijke schorsing van de afgifte van uitvoercertificaten voor bepaalde zuivelproducten en vaststelling van de mate waarin op nog niet afgewikkelde aanvragen voor uitvoercertificaten kan worden ingegaan

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

2000/373/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 26 mei 2000 betreffende het verzoek van Frankrijk om uit hoofde van artikel 18, lid 3, van Richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad een eis aangaande telecommunicatie-eindapparatuur die voor aansluiting op het analoge openbare telefoonnet van France Telecom bedoeld is, te mogen handhaven** (*kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 1390*) (Voor de EER relevante tekst)

2000/374/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 5 juni 2000 tot wijziging van Beschikking 98/272/EG inzake epizootiebewaking ten aanzien van overdraagbare spongiforme encefalopathieën** (*kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 1144*) (Voor de EER relevante tekst)

EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

**Toezichthoudende Autoriteit van de EVA**

\* **Besluit van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA nr. 276/99/COL van 17 november 1999 houdende invoering van nieuwe richtsnoeren inzake overheidssteun voor de scheepsbouw die in de vorm van ontwikkelingshulp aan een ontwikkelingsland wordt verleend en eenentwintigste wijziging van de formele en materiële regels op het gebied van overheidssteun**

L 136

8 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

\* **Richtlijn 2000/32/EG van de Commissie van 19 mei 2000 tot zesentwintigste aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van Richtlijn 67/548/EEG van de Raad betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen** (Voor de EER relevante tekst)

\* **Richtlijn 2000/33/EG van de Commissie van 25 april 2000 tot zevenentwintigste aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van Richtlijn 67/548/EEG van de Raad betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen** (Voor de EER relevante tekst)

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

2000/368/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 19 mei 2000 houdende rectificatie van Richtlijn 98/98/EG tot vijfentwintigste aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van Richtlijn 67/548/EEG van de Raad betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen** (*kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 1333*) (Voor de EER relevante tekst)

L 137

8 juni 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

...

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

2000/369/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 20 juli 1999 betreffende de door Italië aan Sangalli Manfredonia Vetro verleende steun** (*kennisgeving geschiedt onder nummer C(1999) 2895*)

EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

**Toezichthoudende Autoriteit van de EVA**

Règlement (CE) n° 1205/2000 de la Commission du 7 juin 2000 modifiant les prix représentatifs et les droits additionnels à l'importation pour certains produits du secteur du sucre

Règlement (CE) n° 1206/2000 de la Commission du 7 juin 2000 portant suspension temporaire de la délivrance des certificats à l'exportation de certains produits laitiers et déterminant la mesure dans laquelle peuvent être attribuées les demandes de certificats d'exportation en instance

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Commission**

2000/373/CE :

\* **Décision de la Commission du 26 mai 2000 concernant la demande de la France de maintenir, conformément à l'article 18, paragraphe 3, de la directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil (directive "terminaux"), des exigences en matière d'équipements terminaux de télécommunications destinés à être raccordés au réseau téléphonique public commuté de France Télécom** (*notifiée sous le numéro C(2000) 1390*) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2000/374/CE :

\* **Décision de la Commission du 5 juin 2000 modifiant la décision 98/272/CE relative à la surveillance épidémiologique des encéphalopathies spongiformes transmissibles** (*notifiée sous le numéro C(2000) 1144*) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN

**Autorité de surveillance AELE**

\* **Décision de l'Autorité de surveillance AELE n° 276/99/COL du 17 novembre 1999 instaurant de nouvelles lignes directrices concernant les aides d'État à la construction navale accordées au titre de l'aide au développement à un pays en voie de développement et modifiant pour la vingt et unième fois les règles de procédure et de fond dans le domaine des aides d'État**

L 136

8 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

\* **Directive 2000/32/CE de la Commission du 19 mai 2000 portant vingt-sixième adaptation au progrès technique de la directive 67/548/CEE du Conseil concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

\* **Directive 2000/33/CE de la Commission du 25 avril 2000 portant vingt-septième adaptation au progrès technique de la directive 67/548/CEE du Conseil concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Commission**

2000/368/CE :

\* **Décision de la Commission, du 19 mai 2000, rectifiant la directive 98/98/CE portant vingt-cinquième adaptation au progrès technique de la directive 67/548/CEE du Conseil concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses** (*notifiée sous le numéro C(2000) 1333*) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

L 137

8 juin 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

...

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Commission**

2000/369/CE :

\* **Décision de la Commission du 20 juillet 1999 relative aux aides accordées par l'Italie à Sangalli Manfredonia Vetro** (*notifiée sous le numéro C(1999) 2895*)

ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN

**Autorité de surveillance AELE**



- \* Beschikking van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA nr. 113/99/COL van 4 juni 1999 betreffende de invoering van richtsnoeren inzake overheidssteun voor opleiding, en achttiende wijziging van de formele en materiële regels op het gebied van overheidssteun
- \* Besluit van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA nr. 149/99/COL van 30 juni 1999 betreffende de invoering van richtsnoeren inzake de toepassing van de regels betreffende overheidssteun op maatregelen op het gebied van de directe belastingen op ondernemingen en negentiende wijziging van de formele en materiële regels op het gebied van overheidssteun
- \* Besluit van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA nr. 275/99/COL van 17 november 1999 houdende invoering van richtsnoeren betreffende staatssteunelementen bij de verkoop van gronden en gebouwen door openbare instanties en twintigste wijziging van de formele en materiële regels op het gebied van overheidssteun

L 138

9 juni 2000

*Besluiten aangenomen krachtens titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie*

2000/375/JBZ :

- \* **Besluit van de Raad van 29 mei 2000 ter bestrijding van kinderpornografie op Internet**

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1207/2000 van de Commissie van 8 juni 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

\* **Verordening (EG) nr. 1208/2000 van de Commissie van 8 juni 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1420/1999 van de Raad van 29 april 1999 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften en procedures voor de overbrenging van bepaalde soorten afvalstoffen van de Europese Gemeenschap naar Bulgarije en Nigeria, en Verordening (EG) nr. 1547/1999 van de Commissie van 12 juli 1999 tot vaststelling van de controleprocedures die moeten worden toegepast voor de overbrenging van bepaalde soorten afvalstoffen naar Bulgarije en Nigeria (Voor de EER relevante tekst)**

\* **Verordening (EG) nr. 1209/2000 van de Commissie van 8 juni 2000 tot vaststelling van de procedures voor het doen van de mededelingen die zijn voorgeschreven in artikel 41 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie**

Verordening (EG) nr. 1210/2000 van de Commissie van 8 juni 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten

Verordening (EG) nr. 1211/2000 van de Commissie van 8 juni 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen

Verordening (EG) nr. 1212/2000 van de Commissie van 8 juni 2000 tot vaststelling van de restituties bij de productie in de sectoren granen en rijst

Verordening (EG) nr. 1213/2000 van de Commissie van 8 juni 2000 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I bij het Verdrag vermelde goederen

Verordening (EG) nr. 1214/2000 van de Commissie van 8 juni 2000 tot beperking van de geldigheidsduur van de uitvoercertificaten voor bepaalde op basis van granen verwerkte producten

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

2000/376/EG :

\* **Besluit nr. 1/2000 van de Associatieraad EG-Turkije van 11 april 2000 houdende intrekking van Besluit nr. 4/72 betreffende de definitie van het begrip "producten van oorsprong" uit Turkije voor de toepassing van hoofdstuk I van bijlage 6 van het aanvullend protocol bij de Overeenkomst van Ankara**

2000/377/EG :

\* **Besluit nr. 2/2000 van de Associatieraad EG-Turkije van 11 april 2000 betreffende het openen van onderhandelingen met het oog op de liberalisering van de diensten en de wederzijdse openstelling van de markten voor overheidsopdrachten door de Gemeenschap en Turkije**

2000/378/EG :

\* **Besluit nr. 3/2000 van de Associatieraad EG-Turkije van 11 april 2000 houdende oprichting van subcomités van het Associatiecomité**

\* **Décision de l'Autorité de surveillance AELE n° 113/99/COL du 4 juin 1999 instaurant des lignes directrices concernant les aides à la formation et modifiant pour la dix-huitième fois les règles de procédure et de fond dans le domaine des aides d'État**

\* **Décision de l'Autorité de surveillance AELE n° 149/99/COL du 30 juin 1999 instaurant des lignes directrices concernant l'application des règles relatives aux aides d'État aux mesures relevant de la fiscalité directe des entreprises et modifiant pour la dix-neuvième fois les règles de procédure et de fond dans le domaine des aides d'État**

\* **Décision de l'Autorité de surveillance AELE n° 275/99/COL du 17 novembre 1999 instaurant des lignes directrices concernant les éléments d'aide d'État contenus dans les ventes de terrains et de bâtiments par les pouvoirs publics et modifiant pour la vingtième fois les règles de procédure et de fond dans le domaine des aides d'État**

L 138

9 juin 2000

*Actes adoptés en application du titre VI du traité sur l'Union européenne*

2000/375/JAI :

- \* **Décision du Conseil du 29 mai 2000 relative à la lutte contre la pédopornographie sur l'Internet**

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 1207/2000 de la Commission du 8 juin 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

\* **Règlement (CE) n° 1208/2000 de la Commission du 8 juin 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1420/1999 du Conseil établissant des règles communes et des procédures à appliquer aux transferts de certains types de déchets de la Communauté européenne vers la Bulgarie et le Nigeria, et le règlement (CE) n° 1547/1999 concernant les procédures de contrôle à appliquer aux transferts de certains types de déchets vers la Bulgarie et le Nigeria (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

\* **Règlement (CE) n° 1209/2000 de la Commission du 8 juin 2000 définissant les modalités d'exécution des communications prescrites à l'article 41 du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique**

Règlement (CE) n° 1210/2000 de la Commission du 8 juin 2000 fixant les restitutions applicables à l'exportation des produits transformés à base de céréales et de riz

Règlement (CE) n° 1211/2000 de la Commission du 8 juin 2000 fixant les restitutions à l'exportation des aliments composés à base de céréales pour les animaux

Règlement (CE) n° 1212/2000 de la Commission du 8 juin 2000 portant fixation des restitutions à la production dans les secteurs des céréales et du riz

Règlement (CE) n° 1213/2000 de la Commission du 8 juin 2000 fixant les taux des restitutions applicables à certains produits des secteurs des céréales et du riz exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité

Règlement (CE) n° 1214/2000 de la Commission du 8 juin 2000 limitant la durée de validité des certificats d'exportation pour certains produits transformés à base de céréales

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Conseil**

2000/376/CE :

\* **Décision n° 1/2000 du Conseil d'association CE-Turquie du 11 avril 2000 abrogeant la décision n° 4/72 relative à la définition de la notion de "produits originaires" de la Turquie pour l'application des dispositions de l'annexe n° 6, chapitre I, du protocole additionnel à l'accord d'Ankara**

2000/377/CE :

\* **Décision n° 2/2000 du Conseil d'association CE-Turquie du 11 avril 2000 sur l'ouverture de négociations visant à réaliser la libéralisation des services et l'ouverture réciproque des marchés publics entre la Communauté et la Turquie**

2000/378/CE :

\* **Décision n° 3/2000 du Conseil d'association CE-Turquie du 11 avril 2000 portant sur la création de sous-comités du comité d'association**

**Rectificaties**

\* Rectificatie van Besluit 2000/204/EG, EGKS van de Raad en de Commissie van 24 januari 2000 inzake de sluiting van de Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds (PB L 70 van 18.3.2000)

**Administratie van het Cadaster, Registratie en Domeinen**

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2000/53885]

**Erfloze nalatenschap van Oth, Maxime**

De heer Oth, Maxime, geboren te Gérouville op 6 augustus 1927, ongehuwd, wonende te Aarlen, rue de Sesselich 236, is overleden te Aarlen op 19 juli 1999, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het Kadaster, Registratie en Domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Aarlen, bij beschikking van 30 juni 2000, de bekendmakingen en aanplakkingen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Aarlen, 13 juli 2000.

De gewestelijke directeur der registratie,  
Mevr. N. Collignon

(53885)

[2000/53841]

**Erfloze nalatenschap van Van Lint, Jean Godelieve**

Van Lint, Jean Godelieve, geboren te Beigem op 16 juli 1939, ongehuwd, zoon van Lodewijk Frans Van Lint en van Joanna Catharina Brouwers, beiden overleden, wonende te Scherpenheuvel-Zichem, Noordervest 21/5, is overleden te Scherpenheuvel-Zichem op 23 november 1994, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, bij beslissing van 13 december 1999, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 13 januari 2000.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen a.i.,  
F. Winnen.

(53841)

[2000/53842]

**Erfloze nalatenschap van Sacré, Claude**

Sacré, Claude, ongehuwd, geboren te Charleroi op 1 september 1927, wonende Albert I-straat 19, is overleden te Charleroi op 26 september 1998, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij vonnis van 20 december 1999, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 13 januari 2000.

De gewestelijke directeur der registratie, a.i.  
F. Faignard.

(53842)

**Rectificatifs**

\* Rectificatif à la décision 2000/204/CE, CECA du Conseil et de la Commission du 24 janvier 2000 relative à la conclusion de l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part (JO L 70 du 18.3.2000)

**Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines**

*Publication prescrite par l'article 770  
du Code civil*

[2000/53885]

**Succession en déshérence de Oth, Maxime**

M. Oth, Maxime, né à Gérouville le 6 août 1927, célibataire, domicilié à Arlon, rue de Sesselich 236, est décédé à Arlon le 19 juillet 1999 sans laisser d'héritier connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Arlon, par ordonnance du 30 juin 2000, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Arlon, le 13 juillet 2000.

Le directeur régional de l'environnement,  
Mme N. Collignon

(53885)

[2000/53841]

**Succession en déshérence de Van Lint, Jean Godelieve**

Van Lint, Jean Godelieve, né à Beigem le 16 juillet 1939, célibataire, fils de Lodewijk Frans Van Lint et de Joanna Catharina Brouwers, décédés, domicilié à Scherpenheuvel-Zichem, Noordervest 21/5, est décédé à Scherpenheuvel-Zichem le 23 novembre 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Louvain a, par ordonnance du 13 décembre 1999, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 13 janvier 2000.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,  
F. Winnen.

(53841)

[2000/53842]

**Succession en déshérence de Sacré, Claude**

Sacré, Claude, célibataire, né à Charleroi le 1<sup>er</sup> septembre 1927, domicilié à Dampremy, rue Albert I<sup>er</sup> 19, est décédé à Charleroi le 26 septembre 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 20 décembre 1999, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 13 janvier 2000.

Le directeur régional de l'enregistrement, a.i.  
F. Faignard.

(53842)

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

—  
VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—  
Faculteit wetenschappen

—  
Te begeven betrekking bijzonder academisch personeel : 2000/109

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van voltijds bijzonder wetenschappelijk medewerker bij het Zelfstudiecentrum B in het kader van het STIHO (Stimuleringsfonds Innovatie Hoger Onderwijs, Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) op het project « Electronische Portfolio ».

Ingangsdatum : 1 september 2000.

Einddatum : 6 maanden.

Omschrijving van de opdracht :

Betrokkene zal als de wetenschappelijke medewerker voor het onderwijs algemene en proefondervindelijke natuurkunde voor de eerste kandidaturen wetenschappen (V.U.B.) tijdens zes maanden (voltijds) bijdragen tot de opbouw van een beheerbare elektronische portfolio waarin studenten hun formatieve en summatieve opdrachten ter evaluatie van hun kennis en vaardigheden moeten verzamelen. De opdracht bestaat uit : het mee opbouwen van de inhoud (natuurkunde taken, testen, vragen, enz.) en de elektronische realisatie van de portfolio. Het werk moet op 1 oktober aangevat worden.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten :

De wetenschappelijke medewerker is licentiaat in de natuurkunde of burgerlijk ingenieur met ten minste onderscheiding. Hij/zij heeft grote interesse voor onderwijsvernieuwing. Ervaring met ICT is een belangrijk voordeel.

Contactpersoon : prof. dr. H. Eisendrath, tel. 02/629 34 58 (02/629 34 56, secr.).

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 22 65, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, 1050 Brussel; één kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19706)

—  
ERASMUSHOGESCHOOL BRUSSEL

—  
Departement Koninklijk Conservatorium Brussel  
Academiejaar 2000-2001

Vacatures onderwijzend personeel.

Externe vacature nr. F/00/OP/01.

Betrekking : 35 % praktijkassistent artistiek, vacant, vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 35 % onderwijsopdracht basisopleiding initiële lerarenopleiding van academisch niveau : didactische module optie instrument klarinet en methodiek van het muziekonderwijs.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : ervaring met betrekking tot de te onderwijzen opleidingsonderdelen.

Externe vacature nr. F/00/OP/02.

Betrekking : 70 % praktijkassistent artistiek, vacant, vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 70 % onderwijsopdracht basisopleiding dramatische kunst, toneel, afstudeerrichting musical : algemene muzikale vorming musical, close harmony, pianobegeleiding.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : ervaring met betrekking tot de te onderwijzen opleidingsonderdelen.

Externe vacature nr. F/00/OP/03.

Betrekking : 30 % praktijkassistent artistiek, vacant, vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 30 % onderwijsopdracht basisopleiding muziek, optie muziektheorie en -schriftuur : vormanalyse.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : ervaring met betrekking tot de te onderwijzen opleidingsonderdelen.

Externe vacature nr. F/00/OP/04.

Betrekking : 100 % docent artistiek, vacant, vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 100 % onderwijsopdracht basisopleiding muziek : orkestinstrument hoorn.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : professionele podiumactiviteiten die verband houden tot het te onderwijzen opleidingsonderdeel.

Externe vacature nr. F/00/OP/05.

Betrekking : 50 % docent artistiek, vacant, vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 50 % onderwijsopdracht basisopleiding muziek, optie jazz & lichte muziek : instrument gitaar, samenspel en big band.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : professionele podiumactiviteiten die verband houden tot het te onderwijzen opleidingsonderdeel.

Externe vacature nr. F/00/OP/06.

Betrekking : 50 % praktijkassistent artistiek, vacant, vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 50 % onderwijsopdracht basisopleiding muziek : instrument piano, liedbegeleiding en a prima vista, lezing.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : ervaring met betrekking tot de te onderwijzen opleidingsonderdelen.

Externe vacature nr. F/00/OP/07.

Betrekking : 20 % docent artistiek, vacant, vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 20 % onderwijsopdracht basisopleiding muziek : kamermuziek.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : professionele podiumactiviteiten die verband houden tot het te onderwijzen opleidingsonderdeel.

Externe vacature nr. F/00/OP/08.

Betrekking : 100 % docent artistiek, vacant, vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 100 % onderwijsopdracht basisopleiding muziek, optie jazz & lichte muziek : piano, samenspel en big band.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : professionele podiumactiviteiten die verband houden tot het te onderwijzen opleidingsonderdeel.

Externe vacature nr. F/00/OP/09.

Betrekking : 10 % praktijkassistent artistiek, niet vacant, niet vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 10 % onderwijsopdracht basisopleiding initiële lerarenopleiding van academisch niveau : didactische module optie instrument fluit.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : ervaring met betrekking tot het te onderwijzen opleidingsonderdeel.

Duur : voor de duur van de afwezigheid van de titularis en uiterlijk tot 30 september 2001.

Externe vacature nr. F/00/OP/10.

Betrekking : 5 % praktijkassistent artistiek, niet vacant, niet vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 5 % onderwijsopdracht basisopleiding muziek, optie muziektheorie en -schriftuur : praktische harmonie.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : ervaring met betrekking tot de te onderwijzen opleidingsonderdelen.

Duur : voor de duur van de afwezigheid van de titularis en uiterlijk tot 30 september 2001.

Externe vacature nr. F/00/OP/11.

Betrekking : 100 % docent artistiek, niet vacant, niet vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 100 % onderwijsopdracht basisopleiding muziek, optie jazz & lichte muziek : gehoortraining op het instrument, tweede instrument piano, analyse, arrangement.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : professionele podiumactiviteiten die verband houden tot het te onderwijzen opleidingsonderdeel.

Duur : voor de duur van de afwezigheid van de titularis en uiterlijk tot 30 september 2001.

Externe vacature nr. F/00/OP/12.

Betrekking : 50 % docent artistiek, niet vacant, niet vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 50 % onderwijsopdracht basisopleiding muziek, optie instrument historische instrumenten : theorie van de historische uitvoeringspraktijk, filosofie en esthetica van de oude muziek.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : professionele podiumactiviteiten die verband houden tot het te onderwijzen opleidingsonderdeel.

Duur : voor de duur van de afwezigheid van de titularis en uiterlijk tot 30 september 2001.

Externe vacature nr. F/00/OP/13.

Betrekking : 50 % docent artistiek, niet vacant, niet vatbaar voor benoeming.

Diplomavereisten : voldoen aan de bepaling van art. 128 van het Hogescholendecreet, d.d. 13 juli 1994.

Taakomschrijving : 50 % onderwijsopdracht basisopleiding muziek : kamermuziek.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarde : professionele podiumactiviteiten die verband houden tot het te onderwijzen opleidingsonderdeel.

Duur : voor de duur van de afwezigheid van de titularis en uiterlijk tot 30 september 2001.

Voor alle bovenstaande betrekkingen geldt als ingangsdatum : 1 oktober 2000 (tenzij anders vermeld) of datum beslissing BC en als einddatum einde academiejaar (30 september 2001), tenzij anders vermeld.

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit een sollicitatiebrief met *curriculum vitae*, afschriften van diploma's, attesten tot staving van de pedagogische en/of andere ervaring binnen het vakgebied en attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs. Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : Erasmushogeschool Brussel, t.a.v. de heer Frank Roos, alg. directeur, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met 7 september 2000, met vermelding van het vacaturnummer, waarvoor men zich kandidaat stelt. Het dossier (\*) kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker alg. directeur.

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij de heer Jan Pauwels, Koninklijk Conservatorium Brussel, tel. 02/513 45 87 of bij Mevr. A. Meeus (02/559 02 68, tijdens de kantooruren).

(\*) Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de centrale administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief. (19707)

## UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

### Réouverture de vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce la réouverture de la vacance, à la Faculté des sciences psychologiques et de l'éducation, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2000, des postes suivants :

Faculté des sciences psychologiques et de l'éducation.

1) Service : EF010 — Sciences de l'éducation (ex didactique expérimentale).

1 poste d'assistant temps plein.

Cours concernés :

ensemble des enseignements du service.

Directeur : M. B. Rey.

Poste au cadre : 00-A-PAS-012 (E) (1.00 ETP).

2) Service : EC020 — Laboratoire de psychologie expérimentale.

1 poste d'assistant chargé d'exercices 40 h/an.

Cours concerné :

NEUR 027 — Introduction à la neuropsychologie (Th 30 h, Ex 20 h).

Titulaire : M. J. Junca De Morais.

Poste au cadre : 00-A-ASS-296 (E) (0.06 ETP).

3) Service : EC020 — Laboratoire de psychologie expérimentale.

1 poste d'assistant chargé d'exercices 15 h/année.

Cours concerné :

LOGO 004 — Méthodes d'examen du langage oral (Th 30 h, Ex 15 h).

Titulaire : M. J. Alegria Iscoa.

Poste au cadre : 00-A-ASS-294 (E) (0.02 ETP).

4) Service : EE010 — Laboratoire de psychologie industrielle et commerciale.

1 poste d'assistant chargé d'exercices 30 h/année.

Cours concerné :

PSYC 186 — Formation dans les organisations et les institutions (Th 30 h, Ex 30 h).

Titulaire : M. M. Sylin.

Poste au cadre : 00-A-ASS-294 (E) (0.04 ETP).

1 poste d'assistant temps plein.

Cours concernés :

Ensemble des enseignements des professeurs G. Karnas et P. Salengros.

Poste au cadre : 00-A-ASS-294 (E) (0.19 ETP); 00-A-CTR-027 (LB) (0.81 ETP).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du *curriculum vitae* au secrétariat de la Faculté des sciences psychologiques et de l'éducation (heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 m à 12 h 30 m) ou bien par e-mail au greffe du département du secrétariat de l'Université libre de Bruxelles (sguillen@admin.ulb.ac.be).

La candidature accompagnée dudit *curriculum vitae*, doit être adressée en deux exemplaires à M. Jean-Louis Vanherweghen, recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 8 août 2000. (19710)

---

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

---

**Faculteit economische, sociale en politieke wetenschappen  
en Solvay Management School**

---

Te begeven betrekking zelfstandig academisch personeel : 2000/138

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature om de hierna-  
vermelde opdracht bij de Faculteit economische, sociale en politieke  
wetenschappen en Solvay Management School te vervullen in de  
hoedanigheid van deeltijds zelfstandig academisch personeelslid in  
tijdelijk of vast verband.

De opdracht in de vakgebieden economische en handelswetenschappen omvat de onderstaande activiteiten van :

Onderwijs :

Opleidingsprogramma :

The Rule of Law in the EU, 30 u. HOC, Master in European Integration and Development.

Onderzoek : onderzoek in de aan het opleidingsonderdeel aanverwante domeinen.

Dienstverlening aan de gemeenschap :

Overige :

Deze opdracht komt overeen met 10 % van een voltijdse opdracht.

Ingangsdatum : 1 oktober 2000.

De kandidaturen worden ingewacht : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Een ruime ervaring met internationale (Europese) onderwijs- en/of onderzoeksprojecten strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. J. Vilrocx, decaan, tel. 02/629 24 44.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 20 02, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19711)

Te begeven betrekking zelfstandig academisch personeel : 2000/137

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature om de hierna-  
vermelde opdracht bij de Faculteit economische, sociale en politieke  
wetenschappen en Solvay Management School te vervullen in de  
hoedanigheid van deeltijds zelfstandig academisch personeelslid in  
tijdelijk of vast verband.

De opdracht in de vakgebieden economische en handelswetenschappen omvat de onderstaande activiteiten van :

Onderwijs :

Opleidingsprogramma :

European Citizenship and Identity, 30 u. WPO, Master in European Integration and Development.

Onderzoek : onderzoek in de aan het opleidingsonderdeel aanverwante domeinen.

Dienstverlening aan de gemeenschap :

Overige :

Deze opdracht komt overeen met 10 % van een voltijdse opdracht.

Ingangsdatum : 1 oktober 2000.

De kandidaturen worden ingewacht : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Een ruime ervaring met internationale (Europese) onderwijs- en/of onderzoeksprojecten strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. J. Vilrocx, decaan, tel. 02/629 24 44.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 20 02, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19712)

---

Te begeven betrekking zelfstandig academisch personeel : 2000/136

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature om de hierna-  
vermelde opdracht bij de Faculteit economische, sociale en politieke  
wetenschappen en Solvay Management School te vervullen in de  
hoedanigheid van deeltijds zelfstandig academisch personeelslid in  
tijdelijk of vast verband.

De opdracht in de vakgebieden economische en handelswetenschappen omvat de onderstaande activiteiten van :

Onderwijs :

Opleidingsprogramma :

Social Security Systems, 30 u. WPO, Master in European Integration and Development.

Onderzoek : onderzoek in de aan het opleidingsonderdeel aanverwante domeinen

Dienstverlening aan de gemeenschap :

Overige :

Deze opdracht komt overeen met 10 % van een voltijdse opdracht.

Ingangsdatum : 1 oktober 2000.

De kandidaturen worden ingewacht : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Een ruime ervaring met internationale (Europese) onderwijs- en/of onderzoeksprojecten strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. J. Vilrocx, decaan, tel. 02/629 24 44.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 20 02, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19713)

Te begeven betrekking zelfstandig academisch personeel : 2000/135

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature om de hierna vermelde opdracht bij de Faculteit economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Management School te vervullen in de hoedanigheid van deeltijds zelfstandig academisch personeelslid in tijdelijk of vast verband.

De opdracht in de vakgebieden economische en handelswetenschappen omvat de onderstaande activiteiten van :

Onderwijs :

Opleidingsprogramma :

Regional Development, 30 u. HOC, Master in European Integration and Development.

Onderzoek : onderzoek in de aan het opleidingsonderdeel aanverwante domeinen.

Dienstverlening aan de gemeenschap :

Overige :

Deze opdracht komt overeen met 10 % van een voltijdse opdracht.

Ingangsdatum : 1 oktober 2000.

De kandidaturen worden ingewacht : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Een ruime ervaring met internationale (Europese) onderwijs- en/of onderzoeksprojecten strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. J. Vilrocx, decaan, tel. 02/629 24 44.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 20 02, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19714)

Te begeven betrekking zelfstandig academisch personeel : 2000/134

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature om de hierna vermelde opdracht bij de Faculteit economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Management School te vervullen in de hoedanigheid van deeltijds zelfstandig academisch personeelslid in tijdelijk of vast verband.

De opdracht in de vakgebieden economische en handelswetenschappen omvat de onderstaande activiteiten van :

Onderwijs :

Opleidingsprogramma :

European Monetary Policy, 30 u. HOC, Master in European Integration and Development.

Onderzoek : onderzoek in de aan het opleidingsonderdeel aanverwante domeinen.

Dienstverlening aan de gemeenschap :

Overige :

Deze opdracht komt overeen met 10 % van een voltijdse opdracht.

Ingangsdatum : 1 oktober 2000.

De kandidaturen worden ingewacht : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Een ruime ervaring met internationale (Europese) onderwijs- en/of onderzoeksprojecten strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. J. Vilrocx, decaan, tel. 02/629 24 44.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 20 02, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19715)

Te begeven betrekking zelfstandig academisch personeel : 2000/133

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature om de hierna vermelde opdracht bij de Faculteit economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Management School te vervullen in de hoedanigheid van deeltijds zelfstandig academisch personeelslid in tijdelijk of vast verband.

De opdracht in de vakgebieden economische en handelswetenschappen omvat de onderstaande activiteiten van :

Onderwijs :

Opleidingsprogramma :

Innovation Policy, 30 u. WPO, Master in European Integration and Development.

Onderzoek : onderzoek in de aan het opleidingsonderdeel aanverwante domeinen.

Dienstverlening aan de gemeenschap :

Overige :

Deze opdracht komt overeen met 10 % van een voltijdse opdracht.

Ingangsdatum : 1 oktober 2000.

De kandidaturen worden ingewacht : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Een ruime ervaring met internationale (Europese) onderwijs- en/of onderzoeksprojecten strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. J. Vilroxx, decaan, tel. 02/629 24 44.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 20 02, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19716)

Te begeven betrekking zelfstandig academisch personeel : 2000/132

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature om de hierna vermelde opdracht bij de Faculteit economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Management School te vervullen in de hoedanigheid van deeltijds zelfstandig academisch personeelslid in tijdelijk of vast verband.

De opdracht in de vakgebieden economische en handelswetenschappen omvat de onderstaande activiteiten van :

Onderwijs :

Opleidingsprogramma :

Unity and diversity in Europe, 30 u. HOC, Master in European Integration and Development.

Onderzoek : onderzoek in de aan het opleidingsonderdeel aanverwante domeinen.

Dienstverlening aan de gemeenschap :

Overige :

Deze opdracht komt overeen met 10 % van een voltijdse opdracht.

Ingangsdatum : 1 oktober 2000.

De kandidaturen worden ingewacht : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Een ruime ervaring met internationale (Europese) onderwijs- en/of onderzoeksprojecten strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. J. Vilroxx, decaan, tel. 02/629 24 44.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 20 02, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19717)

Te begeven betrekking zelfstandig academisch personeel : 2000/131

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature om de hierna vermelde opdracht bij de Faculteit economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Management School te vervullen in de hoedanigheid van deeltijds zelfstandig academisch personeelslid in tijdelijk of vast verband.

De opdracht in de vakgebieden economische en handelswetenschappen omvat de onderstaande activiteiten van :

Onderwijs :

Opleidingsprogramma :

Socio-economic Organisations in the EU, 30 u. HOC, Master in European Integration and Development.

Onderzoek : onderzoek in de aan het opleidingsonderdeel aanverwante domeinen.

Dienstverlening aan de gemeenschap :

Overige :

Deze opdracht komt overeen met 10 % van een voltijdse opdracht.

Ingangsdatum : 1 oktober 2000.

De kandidaturen worden ingewacht : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Een ruime ervaring met internationale (Europese) onderwijs- en/of onderzoeksprojecten strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. J. Vilroxx, decaan, tel. 02/629 24 44.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 20 02, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19718)

Te begeven betrekking zelfstandig academisch personeel : 2000/130

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature om de hierna vermelde opdracht bij de Faculteit economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Management School te vervullen in de hoedanigheid van deeltijds zelfstandig academisch personeelslid in tijdelijk of vast verband.

De opdracht in de vakgebieden economische en handelswetenschappen omvat de onderstaande activiteiten van :

Onderwijs :

Opleidingsprogramma :

Social and Cultural Agency in Europe, 30 u. HOC, Master in European Integration and Development.

Onderzoek : onderzoek in de aan het opleidingsonderdeel aanverwante domeinen.

Dienstverlening aan de gemeenschap :

Overige :

Deze opdracht komt overeen met 10 % van een voltijdse opdracht.

Ingangsdatum : 1 oktober 2000.

De kandidaturen worden ingewacht : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Een ruime ervaring met internationale (Europese) onderwijs- en/of onderzoeksprojecten strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. J. Vilrocx, decaan, tel. 02/629 24 44.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 20 02, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19719)

## Aankondigingen – Annonces

### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

#### **Lendit-Lier, société anonyme, avenue Adolphe Lacomblé 59/61, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 563001 — NN 407.912.318

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra au siège social le 1<sup>er</sup> août 2000, à 11 h 30 m, en vue de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

Nomination d'un commissaire-réviseur. Dépôt des titres trois jours ouvrables avant la date fixée pour l'assemblée (article 21 des statuts). (21655)

#### **Socametal, société anonyme, en dissolution, avenue de Vilvoorde 298, 1130 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 5797 – T.V.A. 401.422.226

Les actionnaires de la société anonyme en dissolution « Socametal », ayant son siège à 1130 Bruxelles, avenue de Vilvoorde 298, sont invités à assister à l'assemblée générale qui se tiendra par-devant Me James Dupont, notaire à Bruxelles, rue de l'Industrie 24, lundi 31 juillet 2000, à 16 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Déclarations préalables.

2. Reddition immédiate des comptes de liquidation à l'assemblée générale ou au nouveau liquidateur.

3. Révocation sans décharge de M. René Marchal, en sa fonction de liquidateur de la société.

4. Nomination d'un nouveau liquidateur et détermination de ses pouvoirs et émoluments.

Proposition que tous les actes du nouveau liquidateur devront être soumis à l'approbation de l'assemblée générale des actionnaires qui mandate à cet effet Me Johan Durnez, avocat, ayant ses bureaux à 3050 Oud-Heverlee, Waversebaan 134.

5. Confirmation de la mission de M. Didier Carmon en sa qualité de commissaire-réviseur de la société.

6. Mandat registre de commerce.

Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts en vue d'assister à la présente assemblée. (21656)

#### **Chimexphar, société anonyme, rue Montavaux 155, Zoning Industriel, 7080 Frameries**

R.C. Mons 96141

Les actionnaires et porteurs de parts sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire le 1<sup>er</sup> août 2000, à 9 heures, en l'étude du notaire Franz Vilain, rue de France 113, à 7080 Frameries.

#### Ordre du jour :

1. Approbation de la situation active et passive de la société arrêtée au 30 juin 2000.

2. Rapports et situation comptable :

Sont annexés au présent acte :

a) le rapport du conseil d'administration justifiant la proposition d'augmentation de capital;

b) à ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société arrêtée au 30 juin 2000.

3. Augmentation de capital en francs belges et en euro :

Augmentation de capital à concurrence de un million deux cent quarante mille francs (1 240 000)/trente mille sept cent trente-huit virgule septante-neuf euro (30 738,79), pour le porter de un million deux cent soixante mille francs (1 260 000)/trente et un mille deux cent trente-quatre virgule cinquante-huit euro (31 234,58) à deux millions cinq cent mille francs (2 500 000)/soixante et un mille neuf cent septante-trois virgule trente-huit euro (61 973,38), sans apport nouveau, et sans création d'action nouvelle par incorporation au capital d'une somme de un million deux cent quarante mille francs/trente mille sept cent trente-huit virgule septante-neuf euro, à prélever sur les réserves (réserves disponibles, réserves extraordinaires, plus values, bénéfices reportés) de la société telles qu'elles figurent dans les comptes annuels arrêtés au 30 juin 2000, dans la situation active et passive approuvée par la présente assemblée.

4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

5. Modification de l'article 5 des statuts :

article 5 : « capital »

Le capital souscrit et libéré entièrement est fixé à deux millions cinq cent mille francs/soixante et un mille neuf cent septante-trois virgule trente-huit euro, représenté par 600 parts sociales sans dénomination de valeur nominale.

6. Pouvoirs :

A conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions prises sur les objets qui précèdent. (21657)



**Exfar, société anonyme,  
rue Montavaux 155, Zoning Industriel, 7080 Frameries**

R.C. Mons 104708

Les actionnaires et porteurs de parts sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire le 1<sup>er</sup> août 2000, à 9 heures, en l'étude du notaire Franz Vilain, rue de France 113, à 7080 Frameries.

Ordre du jour :

1. Approbation de la situation active et passive de la société arrêtée au 30 juin 2000.

2. Rapports et situation comptable :

Sont annexés au présent acte :

a) le rapport du conseil d'administration justifiant la proposition d'augmentation de capital;

b) à ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société arrêtée au 30 juin 2000.

3. Augmentation de capital en francs belges et en euro :

Augmentation de capital à concurrence de deux cent cinquante mille francs/six mille cent nonante-sept virgule trente-trois euro, pour le porter de deux millions deux cent cinquante mille francs/cinquante-cinq mille sept cent septante-six virgule zéro quatre euro à deux millions cinq cent mille francs/soixante et un mille neuf cent septante-trois virgule trente-huit euro, sans apport nouveau, et sans création d'action nouvelle par incorporation au capital d'une somme de deux cent cinquante mille francs/six mille cent nonante-sept virgule trente-trois euro, à prélever sur les réserves (réserves disponibles, réserves extraordinaires, plus values, bénéfiques reportés) de la société telles qu'elles figurent dans les comptes annuels arrêtés au 30 juin 2000, dans la situation active et passive approuvée par la présente assemblée.

4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

5. Modification de l'article suivant des statuts :

article 5 : « capital »

Le capital souscrit et libéré entièrement est fixé à deux millions cinq cent mille francs/soixante et un mille neuf cent septante-trois virgule trente-huit euro, représenté par deux mille deux cent cinquante parts sociales sans dénomination de valeur nominale.

6. Pouvoirs :

A conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions prises sur les objets qui précèdent. (21658)

**Farmimmo, société anonyme,  
avenue Reine Astrid 13, 7000 Mons**

R.C. Mons 112354

Les actionnaires et porteurs de parts sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire le 1<sup>er</sup> août 2000, à 9 heures, en l'étude du notaire Franz Vilain, rue de France 113, à 7080 Frameries.

Ordre du jour :

1. Le transfert du siège social de l'avenue Reine Astrid 13, à 7000 Mons, à 7080 Frameries, Zone Industrielle, rue Montavaux 155.

2. Modification de l'article 2 des statuts :

Le siège social est établi par les fondateurs dans l'acte constitutif et peut être transféré à tout autre endroit en Belgique (moyennant le respect de la loi sur l'utilisation des langues concernant les sièges d'exploitation) ou à l'étranger par simple décision du conseil d'administration à publier aux annexes au *Moniteur belge*.

Il est fixé à 7080 Frameries, Zone Industrielle, rue Montavaux 155.

3. Modification de l'article 5 des statuts : capital

Le capital souscrit est fixé à quinze millions neuf cent cinquante mille francs/trois cent nonante-cinq mille trois cent nonante virgule dix-sept euro.

Il est représenté par mille cinq cent nonante-cinq parts sociales sans dénomination de valeur nominale, représentant chacune un/mille cinq cent nonante-cinquième du capital social.

4. Pouvoirs :

A conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions prises sur les objets qui précèdent. (21659)

**Gestion commerciale, financière et immobilière,  
en abrégé : « Gescofi », société anonyme,  
place de la Cathédrale 5, 4000 Liège**

R.C. Liège 116098

Assemblée générale ordinaire le 31 juillet 2000, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 janvier 2000. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. 4. Divers. (21660)

**Brico Stock, société anonyme,  
rue Saint-Achaire 6, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 59293

Assemblée générale ordinaire le 31 juillet 2000, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 janvier 2000. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nomination administrateurs. 5. Emoluments. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (21661)

**Pam-Center, société anonyme,  
boulevard Leopold III 61, 7600 Péruwelz**

R.C. Tournai 53298 – T.V.A. 417.325.375

Assemblée générale ordinaire le 31 juillet 2000, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : rapport du conseil d'administration. Lecture et approbation des comptes annuels. Décharge aux administrateurs. Application art. 60 - 103 - 104 des L.C.S.C. Divers. (21662)

**Centrale Verwarming Louis Piron en zonen, naamloze vennootschap,  
Lijsterbolstraat 5A, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 158236 – BTW 403.652.236

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden, op maandag 31 juli 2000, op het kantoor van notaris Arnouts Schotsmans, te Mechelen, Goswin de Stassartstraat 24, om 17 u. 30 m.

Agenda :

1. Tegenstrijdig belang - benoeming lasthebber ad hoc. (21663)

**La Compagnie immobilière et financière du Pureau « C.I.F.P. »  
naamloze vennootschap,  
Doorniksesteenweg 17, 9600 Ronse**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Oudenaarde, nr. 116

De heren aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op maandag 31 juli 2000, om 11 uur, ter studie van Mr. Philippe Flamant, notaris te 9600 Ronse, Karel Vandendoorenstraat 12.

Agenda :

a) Onderzoek van de volgende stukken en verslagen waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift konden van krijgen :

- fusievoorstel opgesteld op datum van 10 juni 2000;

- omstandige schriftelijke verslagen opgesteld door het bestuursorgaan van elke betrokken vennootschap overeenkomstig artikel 694 van de vennootschappenwet op datum van 16 juni 2000;

- schriftelijke verslagen over het fusievoorstel opgesteld overeenkomstig artikel 695 door de bedrijfsrevisor, de B.V.B.A. « Piet Dujardin », met zetel te Wevelgem, Kortrijkstraat 12, vertegenwoordigd door de heer Piet Dujardin, op datum van 26 juni 2000.

b) Besluit tot fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel, door overneming door de N.V. « Immo Houssière » met zetel te Ronse, Doorniksesteenweg 17, van het gehele vermogen, zowel de rechten als de verplichtingen van de N.V. « C.I.F.P. », met zetel te Ronse, Doorniksesteenweg 17, overgenomen vennootschap, en waarvan de waarde gebaseerd is op een staat van actief en passief afgesloten op 31 december 1999.

c) Kapitaalverhoging van de vennootschap « Immo Houssière », ingevolge deze fusie met tien miljoen frank (10 000 000 BEF) of tweehonderdzevenveertigduizend achthonderd drieënegentig euro en tweeënvijftig eurocenten (247 893,52 EUR).

d) Creatie van 3 800 nieuwe aandelen die zullen toekomen aan de aandeelhouders van de N.V. « C.I.F.P. » in verhouding tot hun aandelenbezit.

e) Wijziging van artikel 5 van de statuten van de N.V. « Immo Houssière » om het in overeenstemming te brengen met de kapitaalverhoging en de uitgifte van de drieduizend achthonderd (3 800) nieuwe aandelen.

f) Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de besluiten over de voorgaande punten van de agenda.

g) Coördinatie van de statuten. (21664)

**Immo Houssière, naamloze vennootschap,  
Doorniksesteenweg 17, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 22697

De heren aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op maandag 31 juli 2000, om 11 uur, ter studie van Mr. Philippe Flamant, notaris te 9600 Ronse, Karel Vandendoorenstraat 12.

Agenda :

a) Onderzoek van de volgende stukken en verslagen waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift konden van krijgen :

- fusievoorstel opgesteld op datum van 10 juni 2000;
- omstandige schriftelijke verslagen opgesteld door het bestuursorgaan van elke betrokken vennootschap overeenkomstig artikel 694 van de vennootschappenwet op datum van 16 juni 2000;
- schriftelijke verslagen over het fusievoorstel opgesteld overeenkomstig artikel 695 door de bedrijfsrevisor, de B.V.B.A. « Piet Dujardin », met zetel te Wevelgem, Kortrijkstraat 12, vertegenwoordigd door de heer Piet Dujardin, op datum van 26 juni 2000.

b) Besluit tot fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel, door overneming door de N.V. « Immo Houssière » met zetel te Ronse, Doorniksesteenweg 17, van het gehele vermogen, zowel de rechten als de verplichtingen van de N.V. « C.I.F.P. », met zetel te Ronse, Doorniksesteenweg 17, overgenomen vennootschap, en waarvan de waarde gebaseerd is op een staat van actief en passief afgesloten op 31 december 1999.

c) Kapitaalverhoging van de vennootschap « Immo Houssière », ingevolge deze fusie met tien miljoen frank (10 000 000 BEF) of tweehonderdzevenveertigduizend achthonderd drieënegentig euro en tweeënvijftig eurocenten (247 893,52 EUR).

d) Creatie van 3 800 nieuwe aandelen die zullen toekomen aan de aandeelhouders van de N.V. « C.I.F.P. » in verhouding tot hun aandelenbezit.

e) Wijziging van artikel 5 van de statuten van de N.V. « Immo Houssière » om het in overeenstemming te brengen met de kapitaalverhoging en de uitgifte van de drieduizend achthonderd (3 800) nieuwe aandelen.

f) Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de besluiten over de voorgaande punten van de agenda.

g) Coördinatie van de statuten. (21665)

**Degryse, naamloze vennootschap,  
Langeijpestraat 21, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 50426 – BTW 451.460.467

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op datum van 30 juli 2000, te 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (21666)

**S.R.A. (Europe), naamloze vennootschap,  
Hoevensbaan 177, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 295331 – BTW 406.806.518

Aangezien de buitengewone algemene vergadering van maandag 10 juli 2000 het vereiste aanwezigheidsquorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die geldig zal beraadslagen en besluiten ongeacht het door de aanwezigen vertegenwoordigde deel van het kapitaal en die zal gehouden worden op maandag 31 juli 2000, te 10 uur, op het kantoor van notaris Filip Wuyts, te Kapellen, Dorpsstraat 33, met als agenda :

1. Kennisneming en bespreking van volgende stukken die kosteloos te verkrijgen zijn door de aandeelhouders :

Fusievoorstel d.d. 5 april 2000 opgemaakt overeenkomstig art. 174/2 Venn. W.

Verslag van de raad van bestuur d.d. 5 april 2000 opgemaakt overeenkomstig de art. 174/3 en 70bis Venn. W. met daarbij gevoegd een staat van activa en passiva afgesloten per 30 april 2000.

Verslag van de heer Bruno Van Bosstraeten, bedrijfsrevisor, kantoor houdend te Antwerpen, Eglantierlaan 5, d.d. 5 april 2000, opgemaakt overeenkomstig art. 174/3 Venn. W.

2. Fusie door overneming door de vennootschap van de vennootschap Salenko Beheer N.V., gevestigd te Kapellen, Hoevensbaan 177, overgenomen vennootschap, waardoor het gehele vermogen van de overgenomen vennootschap, zowel de rechten als de verplichtingen, wordt overgenomen door de vennootschap en dit volgens de modaliteiten van het fusievoorstel.

3. Ingevolge de fusie, verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 6 127 451 frank, om het te brengen van 8 000 000 frank op 14 127 451 frank, mits uitgifte van 5 627 nieuwe aandelen aan toonder, zonder aanduiding van nominale waarde, die zullen delen in de winst van het volledige lopende boekjaar, zonder enige pro ratering.

4. Wijziging van het maatschappelijk doel om het in overeenstemming te brengen met dat van de overgenomen vennootschap.

5. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro.

6. Wijziging van de naam van de vennootschap in « Salenko ».

7. Aanpassing van de art. 1, 3, lid 1, 4 en 5 van de statuten aan de voorgaande besluiten en aan de beslissing tot zetelverplaatsing bekendgemaakt in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 2000, onder nummer 20000202-295.

Om tot de vergadering toegelaten te worden, worden de houders van aandelen aan toonder verzocht uiterlijk 5 dagen vóór de vergadering hun aandelen te deponeren op de zetel van de vennootschap. Binnen dezelfde termijn moeten de houders van aandelen op naam kennis geven van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen bij gewone brief te richten aan de zetel van de vennootschap. (21667)

De raad van bestuur.

**Salenko Beheer N.V., naamloze vennootschap,  
Hoevensebaan 177, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 203812 – BTW 415.876.315

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering van maandag 10 juli 2000 het vereiste aanwezigheidsquorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die geldig zal beraadslagen en besluiten ongeacht het door de aanwezigen vertegenwoordigde deel van het kapitaal en die zal gehouden worden op maandag 31 juli 2000, te 10 uur, op het kantoor van notaris Filip Wuyts, te Kapellen, Dorpsstraat 33, met als agenda :

1. Kennisneming en bespreking van volgende stukken die kosteloos te verkrijgen zijn door de aandeelhouders :

Fusievoorstel d.d. 5 april 2000 opgemaakt overeenkomstig art. 174/2 Venn. W.

Verslag van de raad van bestuur d.d. 5 april 2000 opgemaakt overeenkomstig art. 174/3 Venn. W.

Verslag van de heer Bruno Van Bosstraeten, bedrijfsrevisor, kantoor houdend te Antwerpen, Eglantierlaan 5, d.d. 5 april 2000, opgemaakt overeenkomstig art. 174/3 Venn. W.

2. Ontbinding zonder vereffening met het oog op de fusie door onderneming van de vennootschap door de N.V. S.R.A. (Europe), gevestigd te Kapellen, Hoevensebaan 177, overnemende vennootschap, waardoor het gehele vermogen van de vennootschap, zowel de rechten als de verplichtingen, overgaat op de overnemende vennootschap en dit volgens de modaliteiten van het fusievoorstel.

3. Machtiging van de raad van bestuur van de overnemende vennootschap tot uitvoering van de voorgaande besluiten.

De houders van aandelen op naam of hun vertegenwoordigers worden verzocht binnen de termijn van 5 dagen vóór de datum van de vergadering kennis te geven van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen bij een gewone brief, te richten aan de zetel van de vennootschap.

De raad van bestuur.

(21668)

**« Maes A. en zoon », naamloze vennootschap,  
Tieltseweg 48, 8720 Dentergem**

H.R. Kortrijk 127058

**Oproeping**

De buitengewone algemene vergadering zal doorgaan op 8 augustus 2000, om 14 uur, op het kantoor van notaris Frank Goethals, te Eeklo, Pastoor De Nevestraat 37, met volgende agenda :

1. Bijzonder verslag raad van bestuur overeenkomstig art. 34, par. 2, Venn. W.

2. Verslag van de bedrijfsrevisor overeenkomstig artikel 34, par. 2, Venn. W.

3. Voorstel tot verhoging van het kapitaal door inbreng in natura van onroerende goederen.

4. Verwezenlijking van de inbreng.

5. Vaststelling van de verwezenlijking van de inbreng en van de kapitaalsverhoging; wijziging art. 5 van de statuten.

6. Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (21669)

**Sebastien Holding, société anonyme,  
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 591165

**Emprunt privé subordonné 1995-2005**

1<sup>re</sup> tranche code SVM 115181-42

2<sup>e</sup> tranche code SVM 115276-40

Conformément à l'article 7 des conditions de l'emprunt, le conseil d'administration, en sa séance du 4 juillet 2000 a décidé la mise en paiement d'un remboursement anticipé du capital de l'emprunt obligataire.

Ce remboursement sera de BEF 12 000 par obligation de BEF 200 000. Conformément à la formule d'actualisation décrite à l'article 7, ce remboursement correspond à une valeur nominale de BEF 15 560 par obligation de BEF 200 000.

Le paiement s'effectuera sans frais au siège social de la société contre remise du coupon n° 4, à partir du 17 juillet 2000.

(21706)

Le conseil d'administration.

**Vegora, naamloze vennootschap,  
Broechemlei 65, 2520 Ranst**

H.R. Antwerpen 213065 – BTW 418.493.434

De buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Broechemlei 65, 2520 Ranst, op maandag 24 juli 2000, om 9 u. 30 m.

**Dagorde :**

1. Kennisname en bespreking van volgende stukken :

a. fusievoorstel d.d. 25 maart 2000 opgesteld door de raad van bestuur met toepassing van artikel 174/2 van de vennootschapswetgeving en neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel op 30 maart 2000;

b. bijzonder verslag van de raad van bestuur d.d. 25 maart 2000 opgesteld overeenkomstig de eerste paragraaf van art. 174/3 van de vennootschapswetgeving en van het controleverslag van 29 maart 2000 van Foqué & Partners, vertegenwoordigd door de heer L. Foqué, bedrijfsrevisor, aangesteld door de raad van bestuur, opgesteld overeenkomstig de tweede paragraaf van artikel 174/3 van de vennootschapswetgeving.

2. Fusiebesluit waarbij de vennootschap bij wijze van fusie de N.V. Fimac, Broechemlei 65, 2520 Ranst, overneemt volgens de modaliteiten bepaald in het fusievoorstel opgenomen in het eerste agendapunt.

3. Statutenwijziging :

a. wijziging van artikel 5 van de statuten met betrekking tot het kapitaal van de vennootschap om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de door de fusie tot stand gekomen kapitaalverhoging;

b. wijziging van artikel 5 van de statuten met betrekking tot het aantal aandelen van de vennootschap, om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de door de fusie besloten uitgifte van nieuwe aandelen.

4. Machtiging van de raad van bestuur om :

een gecoördineerde tekst van de statuten op te stellen overeenkomstig wat voorafgaat;

het nodige te doen om de nieuw uitgegeven aandelen te laten drukken en te verdelen onder de aandeelhouders van de overgenomen vennootschap.

Om de algemene vergadering bij te wonen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten en vijf vrije dagen vóór de algemene vergadering hun aandelen deponeren op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Broechemlei 65, 2520 Ranst. (21708)

**Fimac, naamloze vennootschap,  
Broechemlei 65, 2520 Ranst**

H.R. Antwerpen 250665 – BTW 428.427.125

De buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Broechemlei 65, 2520 Ranst, op maandag 24 juli 2000, om 9 u. 30 m.

Dagorde :

1. Kennisname en bespreking van volgende stukken :

a. fusievoorstel d.d. 25 maart 2000 opgesteld door de raad van bestuur met toepassing van artikel 174/2 van de vennootschaps-wetgeving en neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel op 30 maart 2000;

b. bijzonder verslag van de raad van bestuur d.d. 25 maart 2000 opgesteld overeenkomstig de eerste paragraaf van art. 174/3 van de vennootschapswetgeving en van het controleverslag van 29 maart 2000 van Foqué & Partners, vertegenwoordigd door de heer L. Foqué, bedrijfsrevisor, aangesteld door de raad van bestuur, opgesteld overeenkomstig de tweede paragraaf van artikel 174/3 van de vennootschapswetgeving.

2. Fusiebesluit waarbij de vennootschap bij wijze van fusie overgenomen door de N.V. Vegora, Broechemlei 65, 2520 Ranst, volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden als bepaald in het fusievoorstel zoals opgenomen in het eerste agendapunt.

3. Goedkeuring van de statutenwijziging :

c. wijziging van artikel 5 van de statuten met betrekking tot het kapitaal van de vennootschap om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de door de fusie tot stand gekomen kapitaalverhoging;

d. wijziging van artikel 5 van de statuten met betrekking tot het aantal aandelen van de vennootschap, om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de door de fusie besloten uitgifte van nieuwe aandelen.

4. Machtiging van de raad van bestuur om :

een gecoördineerde tekst van de statuten op te stellen overeenkomstig wat voorafgaat;

het nodige te doen om de nieuw uitgegeven aandelen te laten drukken en te verdelen onder de aandeelhouders van de overgenomen vennootschap.

Om de algemene vergadering bij te wonen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten en vijf vrije dagen vóór de algemene vergadering hun aandelen deponeren op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Broechemlei 65, 2520 Ranst. (21709)

**Husenberg Invest, société anonyme,  
avenue Delleur 18, 1170 Bruxelles-17**

R.C. Bruxelles 611595

MM. les obligataires sont invités à prendre connaissance du fait que la société, suite à une décision du Conseil d'Administration, procédera au remboursement partiel de l'emprunt obligataire de type "zero bonds" émis le 30 juin 1999. Ce remboursement se fera contre remise de 24 obligations. Les obligations donnent chacune droit à un montant de BEF 300 254. Une répartition se fera au prorata des obligations présentées. Ce remboursement sera payable à partir du 20 juillet 2000 et pourra être encaissé au siège social de la société. (47616)

Le conseil d'administration.

**Codeb, société anonyme,  
rue du Tissage 9, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 69682 - TVA 437.939.063

Assemblée générale, au siège social le 4 août 2000 à 11 heures. —  
Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Lecture et approbation des comptes annuels au 28 février 2000. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux membres du conseil d'administration et au commissaire-réviseur. 6. Nominations. 7. Divers. (82140)

**Floder, naamloze vennootschap,  
Kortrijksesteenweg 1144, 9051 Sint-Denijs-Westrem**

De aandeelhouders worden uitgenodigd de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op maandag 31 juli 2000 om 9 uur.

Agenda :

1. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge aan de raad van bestuur.
5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te gedragen volgens de statuten. (82141)

**Institute for Business Development (IfBD), naamloze vennootschap,  
Grote Thems 37D, 8490 Varsenare**

H.R. Brugge 81644 — BTW 426.908.579

De aandeelhouders worden verzocht de Algemene Vergadering bij te wonen die zal worden gehouden op 2 augustus 2000 om 9 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Ontslag bestuurder.
2. Benoeming bestuurder.
3. Varia. (82142)

**W.A.P., naamloze vennootschap,  
Herenthoutseweg 235, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 75687

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 4 augustus 2000 om 16 uur.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Aanwending van de resultaten.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering, zich schikken naar de statuten. (82143)

**Immoconsult, naamloze vennootschap,  
Liersesteenweg 225, 2220 Heist-op-den-Berg**  
H.R. Mechelen 64360 — NN 440.228.263

*Bijeenroeping buitengewone algemene vergadering*

De dames en heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden ten kantore van notaris Camille D'Hooghe te Aarschot op 1 augustus 2000 om 9.30 uur met als agenda :

1. Kapitaalverhoging via incorporatie in het kapitaal van gereserveerde winsten t.b.v. achtentwintigduizendvijfhonderdnegentig (28.590) Euro, hetzij één miljoen honderddrieënvijftigduizend driehonderdachtien (1.153.318,-) frank en via inbrengen in geldspeciën ten bedrage van tweeduizendvierhonderddrieëntwintig komma éénendertig (2.423,31) Euro, hetzij zevenennegentigduizend zeventienhonderdzesenvijftig (97.756,-) frank teneinde het maatschappelijk kapitaal te verhogen tot 62.000 Euro, hetzij twee miljoen vijfhonderdeenéduizendvierenzeventig (2.501.074,-) frank door uitgifte van éénenvijftig (51) nieuwe aandelen, in alle opzichten gelijk aan de bestaande, deelnemend in de resultaten vanaf heden.

2. In voorkomend geval, individueel afstand van het voorkeurrecht.
3. Plaatsing van de aandelen.
4. Aanpassing van artikel 5 der statuten.
5. Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statuten.

(82144)

De raad van bestuur.

**Him, naamloze vennootschap,  
Liersesteenweg 225, 2220 Heist-op-den-Berg**  
H.R. Mechelen 84179 — NN 440.227.768

*Bijeenroeping buitengewone algemene vergadering*

De dames en heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden ten kantore van notaris Camille D'Hooghe te Aarschot op 1 augustus 2000 om 9.30 uur met als agenda :

1. Kapitaalverhoging via incorporatie in het kapitaal van gereserveerde winsten t.b.v. éénendertigduizendertien komma éénendertig (31.013,31) Euro, hetzij één miljoen tweehonderdeenéenvijftigduizend vierenzeventig (1.251.074,-) frank teneinde het maatschappelijk kapitaal te verhogen tot tweeënzestigduizend (62.000) Euro, hetzij twee miljoen vijfhonderdeenéduizendvierenzeventig (2.501.074,-) frank zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

2. Aanpassing van artikel 5 der statuten.
3. Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statuten.

(82145)

De raad van bestuur.

**Immorent, naamloze vennootschap,  
Liersesteenweg 225, 2220 Heist-op-den-Berg**  
H.R. Mechelen 67983 — NN 440.236.280

*Bijeenroeping buitengewone algemene vergadering*

De dames en heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden ten kantore van notaris Camille D'Hooghe te Aarschot op 1 augustus 2000 om 9.30 uur met als agenda :

1. Kapitaalverhoging via incorporatie in het kapitaal van gereserveerde winsten t.b.v. éénentwintigduizendvierhonderd tweeënnegentig (21.492) Euro, hetzij achthonderdzesenzestigduizend negenhonderdvijfentachtig (866.985,-) frank en via inbrengen in geldspeciën ten bedrage van negenduizendvijfhonderdeenéentwintig (9.521,31) Euro, hetzij driehonderdvierentachtigduizend negenentachtig (384.089,-)

frank teneinde het maatschappelijk kapitaal te verhogen tot 62.000 Euro, hetzij twee miljoen vijfhonderdeenéduizendvierenzeventig (2.501.074,-) frank door uitgifte van tweehonderdzevenentwintig (227) nieuwe aandelen, in alle opzichten gelijk aan de bestaande, deelnemend in de resultaten vanaf heden.

2. In voorkomend geval, individueel afstand van het voorkeurrecht.
3. Plaatsing van de aandelen.
4. Aanpassing van artikel 5 der statuten.
5. Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statuten.

(82146)

De raad van bestuur.

**Sutor, naamloze vennootschap,  
Berkendreef 18, 3390 Tielt-Winge**

H.R. Leuven 97162 — BTW 432.379.676

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jozef Coppens te Vosselaar, Cingel 12, op 31 juli 2000 om 8.30 uur, met als agenda :

1. Conversie kapitaal in Euro.
2. Verslag van de raad van bestuur, overeenkomstig artikel 33/bis § 2 van de Vennootschappenwet, waarin wordt aangegeven in welke bijzondere omstandigheden hij gebruik zal kunnen maken van het toegestaan kapitaal en welke doeleinden hij daarbij nastreeft.
3. Toekenning van de bevoegdheid aan de raad van bestuur om het geplaatst maatschappelijk kapitaal te verhogen tot 6.200.000 euro en bepaling van de modaliteiten.
4. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 168,93 euro om het te brengen van 2.255.831,07 euro tot 2.256.000 euro door incorporatie bij het kapitaal van een zelfde bedrag, dat zal afgenomen worden van de beschikbare reserves van de vennootschap.

5. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan de voormelde agendapunten en aan de bepalingen van de wet van 13 april 1995. (82147)

**Topinvest, naamloze vennootschap,  
Liersesteenweg 225, 2220 Heist-op-den-Berg**

H.R. Mechelen 67982 — NN 440.227.768

*Bijeenroeping buitengewone algemene vergadering*

De dames en heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden ten kantore van notaris Camille D'Hooghe te Aarschot op 1 augustus 2000 om 9.30 uur met als agenda :

1. Kapitaalverhoging via incorporatie in het kapitaal van gereserveerde winsten t.b.v. éénendertigduizendertien komma éénendertig (31.013,31) Euro, hetzij één miljoen tweehonderdeenéenvijftigduizend vierenzeventig (1.251.074,-) frank teneinde het maatschappelijk kapitaal te verhogen tot tweeënzestigduizend (62.000) Euro zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

2. Aanpassing van artikel 5 der statuten.
3. Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statuten.

(82148)

De raad van bestuur.

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### Commune de Sambreville

Recrutement d'un(e) attaché(e) spécifique et constitution d'une réserve de recrutement.

1. Conditions générales de recrutement par appel public.

Nul ne peut être recruté s'il ne remplit les conditions suivantes :

1.1 être Belge;

1.6 être âgé de 18 ans au moins;

1.7 être porteur du diplôme ou du certificat d'études en rapport avec l'emploi à conférer, conformément aux conditions particulières énoncées ci-après;

1.9 réussir l'examen d'aptitudes organisé par le collège des bourgmestre et échevins;

1.10 tout dossier incomplet à la date de clôture de l'appel public sera considéré comme irrecevable.

2. Conditions particulières.

Attaché(e) spécifique : échelle A.1. spécifique.

Par voie de recrutement :

être titulaire d'un diplôme de l'enseignement universitaire ou assimilé spécifique (architecte, ingénieur industriel, ou assimilé dans la spécialité constructions civiles-travaux publics) ou de tout autre diplôme supérieur délivré par un établissement d'enseignement technique supérieur créé, subventionné ou reconnu par l'Etat fédéral ou la Communauté française ou délivré par un jury constitué par le Gouvernement ou par la Communauté française.

Les conditions détaillées, le programme d'examen et le formulaire de candidature peuvent être obtenus au service du personnel de l'administration communale de Sambreville (3<sup>e</sup> étage, tél. 071/26 02 51 ou 071/26 02 52, entre 8 et 12 heures).

La candidature établie obligatoirement sur le formulaire susmentionné devra parvenir à M. le bourgmestre de et à 5060 Sambreville sous pli recommandé déposé à La Poste le 3 août 2000 au plus tard, le cachet postal faisant foi.

Elle sera accompagnée de deux copies certifiées conformes du (des) diplôme(s). (21670)

#### Stad Gent

Vergelijkend examen voor het aanleggen van een wervingsreserve voor de graad van :

Hulpagent(e) van politie

De hulpagent(e) volgt een opleiding bij de Oost-Vlaamse Politieacademie. Na het slagen in deze doorgedreven opleiding voert hij/zij taken uit zoals bepaald in art. 217 van de nieuwe gemeentewet en omschreven in omzendbrief POL 37 van 28 januari 1993. Dit betekent de bevoegdheden inzake de politie op het wegverkeer, die expliciet aan de hulpagent(e) zijn toegekend, het toezicht op de naleving van gemeentelijke politieverordeningen, een algemeen veiligheidstoezicht buiten het toepassingsgebied van het verkeersreglement, namelijk in openbare plaatsen, pleinen en parken, in de nabijheid van scholen. De hulpagent(e) kan in het bijzonder toezien op de veiligheid van kinderen, administratieve taken inherent aan de werking van het politiekorps.

Toelatingsvoorwaarden :

1. Belg zijn;

2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;

3. van onberispelijk gedrag zijn, ten minste aangetoond door een getuigschrift van goed zedelijk gedrag bestemd voor openbare besturen. Dat getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maanden. Wanneer er ongunstige vermeldingen op voorkomen, mag de kandidaat een verklarende nota voorleggen;

4. wat de mannelijke kandidaten betreft, voldoen aan de dienstplichtwetten of aan de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden;

5. ten minste 20 jaar oud zijn;

6. lichaamslengte zonder schoeisel en in staande houding gemeten : ten minste 1,63 m;

7. medisch geschikt zijn voor het volgen van de opleiding resp. voor de normale uitoefening van de beoogde functie, zoals ze is omschreven in de functiebeschrijving. De kandidaat die lijdt aan een gebrek of aan een gestabiliseerde kwaal die onverenigbaar is met de normale uitoefening van de functie, voldoet niet aan het vereiste inzake medische geschiktheid. De vereiste medische geschiktheid resp. ongeschiktheid blijkt uit een geneeskundig getuigschrift afgeleverd door een arbeidsgeneesheer, aangesteld door het stadsbestuur;

8. houder zijn van het rijbewijs B (zonder de vermelding automatisch) en van een bewijs van geneeskundige schifting;

9. houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift dat ten minste gelijkwaardig moet zijn met het gehomologeerd getuigschrift van lagere secundaire studies;

10. slagen voor een vergelijkend examen. Bij gelijke rangschikking in het vergelijkend examen wordt voorrang verleend aan de kandidaat met de hoogste leeftijd;

11. geschikt wordne bevonden bij een psychotechnische proef.

Wij bieden een bruto-aanvangswedde van BEF 55 822 (EUR 1 383,79) en een eindwedde van BEF 64 863 (EUR 1 607,91). Tijdstip waarop aan de voorafgaande algemene aanwervingsvoorwaarden moet voldaan zijn :

1, 2, 3, 4, 5 en 9 : uiterste inschrijvingsdatum;

6, 7, 8, 10 en 11 : datum van indiensttreding.

De kandidaten die binnen een periode van vijf jaar vóór het indienen van hun kandidatuur slaagden voor de bekwaamheids- en selectieproeven voor aspirant-politieagent en veldwachter georganiseerd door de Oost-Vlaamse Politieacademie, worden vrijgesteld van de voorwaarden gesteld onder de punten 9, 10 en 11.

De kandidaten die geslaagd zijn voor de bekwaamheids- en selectieproeven voor aspirant-politieagent en veldwachter georganiseerd door de Oost-Vlaamse Politieacademie, krijgen voorrang op de kandidaten die slagen voor het vergelijkend examen van hulpagent van politie.

De aldus bij voorrang in aanmerking komende kandidaten worden als volgt gerangschikt :

voorrang wordt verleend aan de kandidaat die het hoogste puntenaantal heeft behaald in de selectieproeven, ongeacht het tijdstip waarop die proeven werden afgelegd;

indien twee of meer kandidaten gelijke punten hebben behaald, primeert de hoogste leeftijd.

Het examenprogramma bestaat uit een schriftelijk, een mondeling en een psychotechnisch gedeelte. De uitvoering van de aanwervingsexamens wordt toevertrouwd aan de Oost-Vlaamse Politieacademie. De proeven gaan door in de lokalen van de Oost-Vlaamse Politieacademie, Sprendonkstraat 5, te 9042 Mendonk. De schriftelijke proef is gepland op 11 augustus 2000, de mondelinge proef op 19 augustus 2000 en het psychotechnisch onderzoek op 23 en 26 augustus 2000. Alle proeven starten om 9 uur.

De officiële inschrijvingsformulieren en de bijhorende documenten moeten ten laatste op 4 augustus 2000 ingediend zijn. Bij de aanvraag moeten volgende stukken gevoegd worden (kosteloos ingevolge art. 59 (1), 6bis van het wetboek der zegelrechten) :

een getuigschrift van goed zedelijk gedrag, met vermelding « bestemd voor openbaar bestuur », maximum drie maanden oud (wanneer er ongunstige vermeldingen op voorkomen mag de kandidaat een verklarende nota voorleggen);

een militiegetuigschrift (model nr. 33), afgeleverd door het gemeentebestuur van de woonplaats (voor mannelijke sollicitanten) maximum drie maanden oud;

een voor eensluidend verklaarde fotokopie van het diploma, hiervoor moet men zich aanmelden bij het gemeentebestuur van zijn woonplaats, in het bezit van het origineel exemplaar samen met een fotokopie ervan;

voor de kandidaten die reeds slaagden voor de selectie- en bekwaamheidsproeven voor aspirant-politieagent : het vereiste attest van OPAC.

De officiële aanvraag moet toegestuurd worden aan het college van burgemeester en schepenen, stadhuis, 9000 Gent. De omslagen moeten de vermelding dragen « ter attentie van de dienst selectie en examens ». De sollicitaties die op de laatste dag van de inschrijvingstermijn ingediend worden, kunnen uitsluitend afgegeven worden bij de dienst selectie en examens, administratief centrum stad Gent, 3<sup>e</sup> verdieping, lokaal 326, Woodrow Wilsonplein 1, 9000 Gent (tel. 09/266 75 60). (21671)

### Gemeente Aartselaar

Het gemeentebestuur van Aartselaar werft aan in statutair dienstverband :

1 diensthoofd « bevolking en burgerlijke stand » (m/v).

Voorwaarden :

houder zijn van een diploma dat toegang geeft tot niveau B (HOKT);  
slagen in een vergelijkende bekwaamheidsproef;

bereid zijn buiten kantooruren te werken.

1 technisch assistent (m/v) voor de dienst onderhoud wegen en voetpaden.

Voorwaarden :

houder zijn van een diploma van lager secundair technisch onderwijs (voorheen A3) of gelijkgesteld of houder zijn van een getuigschrift betreffende de VDAB of middenstandsopleidingen;

slagen in een vergelijkende bekwaamheidsproef;

houder zijn van een rijbewijs cat. B;

bereid zijn dringende herstellingen uit te voeren buiten de normale werkuren.

De sollicitaties dienen gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Baron van Erbornstraat 1, 2630 Aartselaar, onder bijvoeging van een uitgebreid *curriculum vitae*, een afschrift van het vereiste diploma, uiterlijk op 30 augustus 2000.

Gedetailleerde functiebeschrijvingen en -profielen en inlichtingen aangaande het examen kunnen bekomen worden op de personeelsdienst, tel. 03/870 16 71. (21672)

### Gemeente Lebbeke

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente 9280 Lebbeke deelt mede dat de gemeenteraad in zitting van 25 mei 2000 één betrekking van aspirant-politieagent bij wijze van aanwerving heeft vacant verklaard.

De kandidaten dienen opgenomen te zijn in een geldige reserve samengesteld door de Oost-Vlaamse Politieacademie (OPAC) Gent.

De kandidaatstelling dient bij aangetekend schrijven te worden verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen Grote Plaats 1, 9280 Lebbeke, en er toekomen uiterlijk op maandag 14 augustus 2000 (de poststempel geldt als bewijs) vergezeld van de hierna vermelde bewijsstukken : *curriculum vitae*, getuigschrift van goed zedelijk gedrag, uittreksel uit de geboorteakte, militiegetuigschrift, een voor eensluidend afschrift van de vereiste diploma's en het attest afgeleverd door de OPAC.

Nadere inlichtingen over deze vacante betrekking zijn te bekomen op het gemeentesecretariaat, tel. 052/41 11 11. (21673)

### Katholieke Hogeschool voor Gezondheidszorg Oost-Vlaanderen

De Katholieke Hogeschool voor Gezondheidszorg Oost-Vlaanderen, hogeschool met opleidingen van één cyclus en twee cycli, biedt volgende vacante betrekkingen (m/v) aan, in tijdelijk verband, voor een periode van aanstelling van 1 september 2000 tot 31 augustus 2001, verlenging is mogelijk na evaluatie.

Gemeenschappelijk profiel : onderwijskundige en vaktechnische bekwaamheid, student- en werkveldgerichtheid, innoverende ingesteldheid, breeddenkendheid, kritische zin, vlot in teamverband, organisatorische, relationele en communicatieve vaardigheden, verantwoordelijkheidszin, gerichtheid op kwaliteitszorg, bereidheid tot grote werkinzet, christelijke inspiratie.

Standplaats : campus Sint-Lievenspoort, Sint-Lievenspoortstraat 143, 9000 Gent en/of campus Brusselsepoort, Brusselsepoortstraat 93, 9000 Gent.

I. In de categorie onderwijzend personeel voor de opleidingen van één cyclus :

Betrekking ref. 2000/06/10 : praktijklector/lector logopedie (100 %).

Inhoud van de opdracht : stagebegeleiding, uitbouwen van theoretische en praktische aspecten van opleidingsonderdelen binnen het curriculum, studentgericht onderwijs, onderwijskundig teamwerk, begeleid zelfstandig leren, actieve participatie en sturing bij verdere uitbouw van het curriculum en uitbouw wetenschappelijk onderzoek.

Diplomavereiste : gegradueerde in de logopedie/licentiaat in de logopedie; pedagogisch diploma strekt tot aanbeveling, ervaring is wenselijk.

Salarisschaal : 316 (praktijklector)/502 (lector).

Betrekking ref. 2000/06/11 : lector logopedie (50 %).

Inhoud van de opdracht : stagebegeleiding, uitbouwen van theoretische en praktische aspecten van opleidingsonderdelen binnen het curriculum, studentgericht onderwijs, onderwijskundig teamwerk, begeleid zelfstandig leren, actieve participatie en sturing bij verdere uitbouw van het curriculum en uitbouw wetenschappelijk onderzoek.

Diplomavereiste : licentiaat in de Germaanse filologie, diploma licentiaat in de neurolinguïstiek en pedagogisch diploma strekken tot aanbeveling, ervaring is wenselijk.

Salarisschaal : 502.

Betrekking ref. 2000/06/12 : praktijklector ergotherapie (één betrekking van 100 % en één betrekking van 35 %).

Inhoud van de opdracht : onderwijstaken m.b.t. theoretische en praktische aspecten van de ergotherapie, eindwerkbegeleiding, participatie aan uitbouwen van wetenschappelijke projecten en aan het opzetten van permanente vormingsinitiatieven, onderwijskundig teamwerk en actieve participatie en sturing bij de verdere uitbouw van het curriculum, uitbouw wetenschappelijk onderzoek.

Diplomavereiste : gegradueerde in de arbeidstherapie, pedagogisch diploma strekt tot aanbeveling, ervaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 316.

Betrekking ref. 2000106/13 : lector (30 %).

Inhoud van de opdracht : participatie aan de uitbouw van wetenschappelijke projecten en aan het opzetten van permanente vormingsinitiatieven, onderwijstaken m.b.t. theoretische en praktische aspecten van wetenschappelijk onderzoek in functie van eindwerken in de studierichting ergotherapie, theoretische en praktische uitbouw van het project groepsdynamica in functie van de ergotherapie, onderwijskundig teamwerk en actieve participatie en sturing bij de verdere uitbouw van het curriculum.

Diplomavereiste : licentiaat in de psychologische en pedagogische wetenschappen, pedagogisch diploma strekt tot aanbeveling, ervaring is noodzakelijk.

Salarisschaal : 502.

Betrekking ref. 2000/06/14 : lector sociologie (45 %).

Inhoud van de opdracht : onderwijstaken in diverse studierichtingen betreffende sociologie en groepsdynamica, onderwijskundig teamwerk, eindwerkbegeleiding, participatie aan uitbouwen van wetenschappelijke projecten en aan opzetten van permanente vormingsinitiatieven.

Diplomavereisten : diploma van licentiaat in de sociologie/licentiaat in de politieke en sociale wetenschappen of aanverwant licentiaat-diploma, diploma van pedagogische bekwaamheid strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : 502.

Betrekking ref. 2000/06/15 : praktijklector vroedkunde (75 %).

Inhoud van de opdracht : stagebegeleiding, uitbouwen van theoretische en praktische aspecten van de opleidingsonderdelen binnen het curriculum; studentgericht onderwijs, ontwikkelen van zelfstudiepakketten, ondersteuning bij de permanente bijsturing van het opleidingsprogramma in samenspraak met het werkveld, actieve participatie bij voorbereiding, uitbouw en evaluatie van wetenschappelijke projecten, studiewerk en opzetten van navormingsinitiatieven.

Diplomavereisten : vroedvrouw; pedagogisch diploma en ervaring zijn wenselijk.

Salarisschaal : 316.

Betrekking ref. 2000/06/16 : lector/praktijklector audiologie (70 %).

Inhoud van de opdracht : onderwijstaken m.b.t. theoretische en praktische aspecten van de audiologie, actieve participatie en sturing van de verdere uitbouw van het curriculum, uitbouw wetenschappelijk onderzoek.

Diplomavereiste : gegradueerde in de audiologie of licentiaat in de wetenschappen met ervaring in de audiologie, getuigschrift pedagogische bekwaamheid strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : 316 (praktijklector)/502 (lector).

Betrekking ref. 2000/06/17 : lector psychologie (20 %).

Inhoud van de opdracht : onderwijs in theoretische en praktische aspecten van de psychologie, actieve participatie en sturing van de verdere uitbouw van het curriculum, uitbouw wetenschappelijk onderzoek.

Diplomavereiste : licentiaat in de psychologische en pedagogische wetenschappen, getuigschrift pedagogische bekwaamheid strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : 502.

Betrekking ref. 2000/06/18 : praktijklector podologie (40 %).

Inhoud van de opdracht : onderwijstaken m.b.t. theoretische en praktische aspecten van de kinesio- en algemene poliklinische podologie, onderwijskundig teamwerk, stage- en eindwerkbegeleiding, opzetten van permanente vormingsinitiatieven.

Diplomavereisten : diploma van gegradueerde in de podologie, diploma van pedagogische bekwaamheid strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : 316.

II. In de categorie onderwijzend personeel voor de opleiding van twee cycli.

Betrekking ref. 2000/06/19 : assistent kinesitherapie (90 %).

Inhoud van de opdracht onderwijstaken m.b.t. de praktische aspecten van de diverse interventiedomeinen van de kinesitherapie, wetenschappelijk onderzoek en eindwerkbegeleiding, onderwijskundig teamwerk, stagebegeleiding, curriculumontwikkeling en permanente vormingsinitiatieven.

Diplomavereiste : licentiaat in de motorische revalidatie en kinesitherapie; pedagogisch diploma, getuigschrift van specialisering binnen de kinesitherapie en werkervaring strekken tot aanbeveling.

Salarisschaal : 502.

III. In de categorie administratief personeel.

Betrekking ref. 2000/06/20 : coördinator studiebegeleiding (60 %).

Inhoud van de opdracht : coördinatie van de monitoraatwerking, uitbouwen van het vakkenmonitoraat, organiseren en begeleiden van sessies studievaardigheden voor alle eerstejaars studierichtingen en intensieve individuele studiebegeleiding, conceptueel ontwikkelen van studiebegeleidingsmethodiek.

Diplomavereisten : licentiaat of gegradueerde, pedagogisch diploma en ervaring zijn wenselijk.

Salarisschaal : niveau A of B afhankelijk van diploma.

Betrekking ref. 2000/06/21 : technicus audiovisuele dienst (70 %).

Inhoud van de opdracht : verantwoordelijk voor de verdere uitbouw en het technisch onderhoud van de audiovisuele voorzieningen in de leslokalen en in de vergaderzalen. Vertrouwd zijn met multimedia.

Diplomavereiste : A2 mechanica/elektronica, kennis van informatica strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : niveau C.

Alle vacante betrekkingen zijn onsplitsbaar in deelbetrekkingen.

Selectieprocedure : preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier en een gesprek van twintig minuten met aandacht voor de professionele kwaliteiten, motivatie en interesse voor de opdrachten. De kandidaten genieten de burgerlijke en politieke rechten en bezitten de lichamelijke geschiktheid die vereist is voor het uit te oefenen ambt.

De schriftelijke, gemotiveerde kandidaatstelling met *curriculum vitae* dient te gebeuren vóór 15 augustus 2000, bij Martine Naudts, algemeen directeur, KaHoG, Sint-Lievenspoortstraat 143, 9000 Gent, met vermelding « sollicitatie ». Voor meer informatie tel. 09/269 91 91. (21674)

---

### Limburgs Universitair Centrum

—  
Vacature

Het Limburgs Universitair Centrum stelt binnen de vakgroep Morfologie van het departement MBW (Medische Basiswetenschappen) volgend mandaat vacant :

deeltijds (20 pct) praktijkassistent morfologie (m/v)

Aanstelling : één jaar.

(Mandaat MBW/2000/005)

Opdracht : onderwijsbegeleiding in de morfologie.

Diploma : arts.

Bijkomende inlichtingen : prof. dr. Koos-Jaap Van Zwieten (011/26 85 05), e-mail : koosjaap.vanzwieten@luc.ac.be.

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het rectoraat van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011/26 80 03, en die, ingevuld, uiterlijk op vrijdag 1 september 2000 op dit adres dienen toe te komen. (21675)

---

Het Limburgs Universitair Centrum stelt binnen de onderzoeksgroep Ontwikkeling van het menselijk potentieel van het departement MMC (Mens-Maatschappij-Communicatie) volgend mandaat vacant :

doctoraatsbursaal (m/v)

(Mandaat MMC/2000/06)

Opdracht : doctoraatsonderzoek in het domein van organisatieveranderingsprocessen en menselijk potentieel.

Diploma : licentiaat psychologie - afstudeerrichting arbeids- en/of organisatiepsychologie.

Bijkomende inlichtingen : prof. dr. Felix Corthouts 011/26 86 60 - 011/26 87 66, e-mail : felix.corthouts@luc.ac.be

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het rectoraat van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011/26 80 03, en die, ingevuld, uiterlijk op vrijdag 1 september 2000 op dit adres dienen toe te komen. (21676)



Het Limburgs Universitair Centrum stelt 2 mandaten (m/v) graad 4/5 en/of graad 7 vacant bij het administratief en technisch personeel (vastbenoemd kader) :

ICT-medewerker (vastbenoemd kader).

De medewerker zal in het informaticacentrum van het LUC samenwerken in een team van informatici met als taak :

de ondersteuning van het gebruik van ICT door staf en studenten;  
de technische uitbouw van de ICT-faciliteiten.

Projectmedewerker ICT in het onderwijs (tijdelijk kader).

Project « Warehouse van multimediaal leermateriaal in een globale en geïntegreerde leeromgeving ».

De medewerker zal in projecten van ICT-toepassingen in het onderwijs samenwerken in een team van ICTO-medewerkers met als taak :

opzetten van databank voor het beheer van multimedia cursusmateriaal;

opslaan en toegankelijk stellen van cursusmateriaal in databank;

ontwikkelen van cursusmateriaal in een web-gebaseerde leeromgeving.

Diplomavereisten voor beide functies :

universitair diploma of diploma van hoger onderwijs.

Een sterke interesse in informatica. Informatica oriëntatie in de opleiding en/of beroepservaring vormen een pluspunt.

Bijkomende inlichtingen : prof. Jeanne Schreurs, tel. 011/26 86 09, e-mail : jeanne.schreurs@luc.ac.be.

Profiel voor beide functies :

Voor een goede taakuitvoering zijn vakkennis, een zelfstandig probleemoplossend vermogen en samenwerking met de cliënt essentieel. Belangrijke eigenschappen zijn verantwoordelijkheidszin, een systematische werkmethode, nauwkeurigheid en zorgvuldige rapportering. Daarnaast worden ook doorzettingsvermogen, aandacht voor de professionele ontwikkeling en engagement in de organisatie als belangrijke profielkenmerken beschouwd.

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die uitsluitend op aanvraag kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011/26 80 80, en die, ingevuld, uiterlijk op donderdag 31 augustus 2000, op dit adres dienen toe te komen. Enkel de kandidaten die een volledig ingevuld sollicitatieformulier hebben ingediend zullen worden uitgenodigd voor deelname aan de selectieproeven die plaatsvinden in de tweede week van september 2000. (21677)

### Katholieke Hogeschool Limburg

De Katholieke Hogeschool Limburg wenst te werven :

Een voltijds lector mechanica (m/v) - ref. 2000.OP.21.

Functie : verzorgen van lessen en practicum mechanica en technisch tekenen.

Profiel :

industriële ingenieur elektromechanica;

pedagogisch diploma;

nuttige beroepservaring in technisch en/of beroepsonderwijs, 2<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> graad;

goede contact- en beïnvloedingsvaardigheden;

bereid zijn zich te integreren in een team;

met zin voor initiatief en zelfstandigheid.

Een voltijds praktijklector mechanica (m/v) - ref. 2000.OP.22.

Functie verzorgen van lessen en practicum mechanica en practicum technisch tekenen.

Profiel :

graduaatsdiploma in mechanica of elektromechanica aangevuld met een pedagogisch diploma of geaggregeerde van het secundair onderwijs in de richting elektriciteit-mechanica;

nuttige beroepservaring in technisch en/of beroepsonderwijs 2<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> graad;

goede contact- en beïnvloedingsvaardigheden;

met zin voor initiatief en zelfstandigheid;

bereid zijn zich te integreren in een team.

Een voltijds lector Engels/Nederlands/communicatie (m/v) - ref.2000.OP.23.

Functie : verzorgen van hoorcolleges, practica en werkzittingen.

Profiel :

licentiaat Germaanse filologie of licentiaat vertaler-tolk Engels/Nederlands;

pedagogisch diploma;

goede contact- en beïnvloedingsvaardigheden;

zin voor initiatief en zelfstandig kunnen werken;

onderwijservaring strekt tot aanbeveling.

Een deeltijds (max. 20 %) assistent Engels (m/v) ) ref.2000.OP.24.

Functie : hoorcolleges en practicum Engelse grammatica en communicatie.

Profiel :

licentiaat Germaanse filologie met optie Engels;

pedagogisch diploma;

goede contact- en beïnvloedingsvaardigheden;

zin voor initiatief en zelfstandig kunnen werken;

ervaring strekt tot aanbeveling;

kennis van technisch Engels.

Een deeltijds (max. 20 %) praktijklector orthopedagogie (m/v) ref. 2000.OP.25.

Functie : stagebegeleiding.

Profiel :

graduaat orthopedagogie;

goede contact- en beïnvloedingsvaardigheden;

zin voor initiatief en zelfstandig kunnen werken;

onderwijservaring en beroepservaring in het welzijnswerk;

kennis van bijzondere jeugdzorg.

Een deeltijds (max. 50 %) lector Frans (m/v) - ref. 2000.OP.26.

Functie : verzorgen van hoorcolleges en practica.

Profiel :

licentiaat in de Romaanse filologie;

pedagogisch diploma;

goede contact- en beïnvloedingsvaardigheden;

zin voor initiatief en zelfstandig kunnen werken;

ervaring strekt tot aanbeveling;

bereid zijn om mee te werken aan onderwijsvernieuwend projecten.

Selectie van kandidaten zal gebeuren op basis van een onderzoek van het *curriculum vitae*, eventueel aangevuld door een sollicitatiegesprek.

De aanstellingen zullen gebeuren ten vroegste op 1 september 2000 of bij de aanvang van het academiejaar 2000-2001.

Belangstellenden richten hun sollicitatiebrief met vermelding van het referentienummer uiterlijk 14 augustus 2000 aan : KHLim, t.a.v. de personeelsdirecteur, Kunstlaan 20, 3500 Hasselt. (21678)

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Melle**

Het O.C.M.W. van Melle heeft vier vacatures voor een :

deeltijdse poetshulp thuiszorg (poetsen bij toegewezen cliënten) (m/v) voor spoedige indiensttreding.

Er wordt een werfreserve (duur twee jaar) aangelegd voor toekomstige aanstellingen.

Aan de kandidaten worden volgende voorwaarden gesteld :

gesco-statuut;

slagen in een selectieproef;

Belg zijn.

Op eenvoudig verzoek aan de secretaris kan een functiemomschrijving verkregen worden (tel. 09/252 33 27).

Hoe solliciteren ?

Solliciteren kan enkel schriftelijk. De kandidaturen dienen aangetekend verstuurd te worden aan de voorzitter van het O.C.M.W., Vossenstraat 107, te 9090 Melle, en er toe te komen uiterlijk op 1 augustus 2000.

Uw kandidatuur dient vergezeld te zijn van een curriculum vitae en een bewijs van goed zedelijk gedrag. Kandidaten worden in de loop van de maand augustus uitgenodigd voor de selectieproef. (21679)

---

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

---

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 14 juli 2000, werd Nys, Georges, geboren te Boom op 29 juli 1927, wonende te 2850 Boom, Bosstraat 52, verblijvende Sint-Jan Baptist R.V.T., Kerkhofstraat 151, te 2850 Boom, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Pauwels, Peter, wonende te Mechelen, Hogeweg 90.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 juli 2000.

Boom, 14 juli 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Gheuens, Herman. (65113)

Vrederecht van het vijfde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 13 juli 2000, werd Morret, Edgard, geboren te Gent op 4 juli 1921, wonende te 9050 Gent, Edmond Van Hoorebekestraat 32, verblijvende Centrum voor senioren « De Vijvers », Walstraat 1, te 9050 Gent, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Laurent Balcaen, Gebroeders Vandeveldestraat 99, 9000 Gent.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 juli 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Aper, Christelle. (65114)

Vrederecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 13 juli 2000, werd Verdonck, Peter, geboren te Brugge op 19 juli 1978, wonende en verblijvende Ortho-agogisch Centrum Br. Ebergiste, Broeders van Liefde, Campus Borgwal, Leenstraat 31, 9890 Gavere (Vurste), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Depoorter, Annie, Leegstraat 25, 9880 Maria-Aalter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (65115)

Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Gent, verleend op 6 juli 2000, werd Audooren, John, geboren te Oudenaarde op 3 november 1981, verblijvende in het Orthopedagogisch Centrum « Sint-Jozef », Ebergiste De Deynstraat 1, te 9052 Gent (Zwijnaarde), gedomicilieerd te 9031 Drongen, Klaverdries 23, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : De Vroe, Isabelle, advocaat, Griendeplein 10, te 9000 Gent.

Gent, 13 juli 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (65116)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 10 juli 2000, werd Van de Pontseele, Simone, geboren te Geraardsbergen op 4 maart 1920, gedomicilieerd Frans Renswijk 6, 9500 Geraardsbergen, verblijvende Rustoord Vincent, Kattestraat 3, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Thienpont, Marc, advocaat, Meersstraat 32, 9500 Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (65117)

## Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 13 juli 2000, werd Tubbax, Elisabeth Maria Josephina, geboren te Schriek op 1 september 1915, verblijvende en gedomicilieerd R.V.T. Sint-Jozef, 2222 Wiekevorst, Sint-Jozefstraat 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Daans, Herman, geboren op 8 maart 1956, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Mechelsesteenweg 58A.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 juni 2000.

Hallaar, 13 juli 2000.

Bij uittreksel : de griffier, (get.) Ooms, Wim. (65118)

## Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 6 juli 2000, werd Janssens, Franciscus Alfons, geboren te Pulderbos op 24 december 1945, verblijvende U.Z., Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, gedomicilieerd te 2280 Grobbendonk, Nieuwstraat 21, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Janssens, Jozef, Lierssesteenweg 92/65, Grobbendonk.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Hilde Peeters. (65119)

## Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 3 juli 2000, werd Hermans, Alfons, geboren te Brussegem op 11 mei 1939, gedomicilieerd te 1800 Vilvoorde, Breemputhof 0/C/11, verblijvende U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Demin, Geert, advocaat, J.P. Minckelersstraat 70, 3000 Leuven.

Leuven, 7 juli 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (65120)

## Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 4 juli 2000, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 7 juni 2000, werd aan Mevr. Van Loon, Florentina Cornelia, geboren te Antwerpen op 9 februari 1923, zonder beroep, weduwe van Roeckens, Victor, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Groenstraat 165/B, doch thans verblijvende in het Rusthuis Sparrenhof, Halmolenweg 68, te 2980 Halle (Zoersel), als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Mr. Joris, Erwin, advocaat te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 14 juli 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (65122)

## Justice de paix du canton de Boussu

Par ordonnance de M. le juge de paix Marc Bouillon du canton de Boussu, en date du 6 juillet 2000, la nommée Vanderborck, Gilette, veuve de Laurent, Arthur, née à Wasmes le 22 août 1920, domiciliée à 7390 Quaregnon, rue du Rieu du Cœur, home « Le Petit Paradis », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Hélène Pepin, avocat à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42.

Boussu, le 14 juillet 2000.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Nathalie Dufrasne. (65123)

## Justice de paix du second canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 12 juillet 2000, la nommée Sauvage, Philomène, née à Liège le 8 décembre 1920, résidant actuellement à I.M.T.R. de Loverval, rue de Villers 1, domiciliée à Marcinelle, rue des Chênes 45, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Herinne, Eric, avocat, rue Tumelaire 23/18, Charleroi.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.P. Dumay. (65124)

## Justice de paix du canton de Chimay

Par son ordonnance du 12 juillet 2000, le juge de paix suppléant du canton de Chimay a déclaré hors d'état de gérer ses biens M. Hiernaux, Paul, né le 18 janvier 1930 à Chimay, domicilié Résidence le Chalon, avenue du Chalon 2, à 6460 Chimay, et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire, Me Pascal Cornet, avocat, rue du Château 2, à 6460 Chimay.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Nicole Kustermans. (65125)

Par son ordonnance du 12 juillet 2000, le juge de paix suppléant du canton de Chimay a déclaré hors d'état de gérer ses biens Mme Duval, Lucie, née le 5 janvier 1916 à Tourane (Vietnam), domiciliée Résidence le Chalon, avenue du Chalon 2, à 6460 Chimay, et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire, Me Pascal Cornet, avocat, rue du Château 2, à 6460 Chimay.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Nicole Kustermans. (65126)

## Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 28 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir, rendue le 6 juillet 2000, Mme Decoeur, Juliette, née le 19 décembre 1919 à Xhoris, La Séniorerie des Ardennes, route de Bastogne 1, à 4190 Werbomont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Erneux, Pierre, notaire, domicilié Strainchamps 31, à 6637 Fauvillers.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Demlenne, Jacqueline. (65127)

## Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 4 juillet 2000, Me Murielle Paquot, avocat à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Libon, Josette Alfredine Marthe, Belge, née le 1<sup>er</sup> juin 1934 à Couthuïn, sans profession, veuve, domiciliée rue de Reppe 38, à 5300 Seilles, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie Christine. (65128)

## Justice de paix du canton de Le Rœulx

Par ordonnance du juge de paix du canton de Le Rœulx, en date du 14 juillet 2000, la nommée Saelens, Simone, née à Havré le 8 mai 1913, domiciliée à 7000 Mons, rue Arthur Collier 32, résidant actuellement à 7110 Maurage, en la Résidence « Reine Astrid », rue Reine Astrid 236, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Boulvin, Pascal, avocat, rue Hector Ameye 26, 7110 Houdeng-Goegnies.

Requête en désignation déposée le 12 juillet 2000.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (65129)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 23 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 juillet 2000, Mme Paques, Suzanne, née le 17 juillet 1914 à Liège, domiciliée rue Julien Lahaut 28, 4000 Liège, résidant Clinique Le Peri, Montagne Sainte-Walburge 4bis, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Mme Preschia, Andrée, rue Neuve Brassine 28b, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marzee, Christiane. (65130)

## Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 30 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 6 juillet 2000, Mme Lange, Marie-Thérèse, née le 28 mars 1932, célibataire, domiciliée avenue Maurice Destenay 18/6, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Xavier Drion, avocat, dont le cabinet est sis rue Hullois 103-105, à 4000 Liège.

Liège, le 14 juillet 2000.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) Zanelli, Joséphine. (65131)

## Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 14 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue le 7 juillet 2000, Mme Demaret, Léa Irma, née le 9 mai 1915 à Masnuy-Saint-Jean, domiciliée rue des Garennes 8, 7050 Herchies, résidant à l'établissement « L'Ancienne Mairie », Greuse, Marie-France, rue du Bourrelier 30, 7050 Masnuy-Saint-Jean (Jurbise), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Mme l'avocat Pichueque, Sylviane, dont le cabinet est sis rue de la Fraide 9, 7033 Cuesmes.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Blairon, Etienne. (65132)

## Justice de paix du canton de Quevaucamps

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Quevaucamps, du 11 juin 2000, la nommée Lenoir, Rose-Marie, veuve de Rary, Claude, née à Sirault le 25 juillet 1936, domiciliée au « Val d'Ambroise », à 7971 Thumaide, place 18, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Anne-Sophie Vivier, avocat, domiciliée à 7640 Antoing, Grand-rue 28, requête déposée le 21 juin 2000.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Pascale Wallez. (65133)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 10 juin 2000, Mme Decleve, Arlette, née le 2 mai 1949 à Ath, actuellement sans domicile, résidant Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », Pav. « Les Frênes », rue Général Piron, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Pochart, Jean-Philippe, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 10.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Dominique Hanselin. (65134)

## Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 22 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 6 juillet 2000, M. Leveau, Sébastien, né le 16 juillet 1981 à Saint-Ghislain, domicilié rue Albert 33, à 7540 Kain (Tournai), a été déclaré totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Scoufflaire, Isabelle, avocate, dont le cabinet est sis rue Albert Asou 56, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Vanwanghe, Claude. (65135)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton d'Uccle, en date du 13 juillet 2000, en suite de l'inscription d'office au registre des requêtes en date du 13 juillet 2000, M. De Cocker, Jacques, né à Ixelles le 4 août 1939, domicilié à 1300 Wavre, Parc des Saules 9/17, actuellement hospitalisé à la Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Jean-Bernard De Cocker, domicilié à 1320 Beauvechain (Tourinnes-la-Grosse), rue de Beauvechain 34/A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (65136)

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton d'Uccle, en date du 13 juillet 2000, en suite de la requête déposée le 4 juillet 2000, Mme Wuyts, Georgette, veuve Reinhold, née à Bruxelles le 16 avril 1918, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 119, actuellement hospitalisé aux Cliniques de l'Europe, site Clinique Sainte-Elisabeth, avenue De Fré 206, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Wuyts, Rosalie, pensionnée, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 141, bte 40.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (65137)

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton d'Uccle, en date du 13 juillet 2000, en suite de la requête déposée le 30 juin 2000, Mme Nilles, Juliette, née à Martelange le 22 février 1917, domiciliée à 1180 Uccle, chaussée de Neerstalle 388, bte 128, mais résidant au Home Brugmann, rue Egide Van Ophem 3, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Van Damme-Valvekens, Carine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (65138)

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton d'Uccle, en date du 14 juillet 2000, en suite de la requête déposée le 30 juin 2000, Mme Emsix, Flora, veuve Dehasse, née à Courcelles le 31 mai 1909, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue de la Folle Chanson 15, bte 5, mais résidant à la Maison de Repos et de Soins « Les Jardins de Longchamp », à 1180 Uccle, avenue Winston Churchill 255, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : 1. M. André Emsix, gérant de banque, né à Lierre le 7 novembre 1956, domicilié à 1500 Halle, Edmond Nerinckxstraat 23, et 2. M. Eric Dehasse, courtier d'assurances, né à Ougrée le 7 juillet 1953, domicilié à 1180 Bruxelles, avenue de l'Observatoire 86.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (65139)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 7 juillet 2000, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 14 juillet 2000, Mme Rooms, Marie José, Belge, née le 3 octobre 1917 à Gand, retraitée divorcée, domiciliée chaussée de Heusy 77, « Résidence Saint Joseph », à 4800 Verviers, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Mme Pirard, Magali, avocat, ayant son cabinet avenue de Spa 41, 4802 Heusy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel. (65140)

Justice de paix du canton de Waremme

Par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, en date du 13 juillet 2000, mandat a été conféré à Rasir, Florent, ouvrier, domicilié à 4350 Remicourt, rue de la Station 5, en sa qualité d'administrateur provisoire de : Lenaerts, Maria, née à Geetbets le 26 juillet 1921, résidant actuellement à 4350 Momalle, rue des Béguines 4, à la résidence « La Balsamine », domicilié à 4350 Momalle, rue Lenoir 7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) J. Toussein. (65141)

Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre, en date du 29 juin 2000, le nommé Dandoy, Philippe, domicilié chaussée de Louvain 150, 1300 Wavre, a été désigné administrateur provisoire des biens de Roch, Résédad, né à Glabais le 9 juin 1923, résidant actuellement à la Clinique Saint-Pierre, Ottignies, domicilié à Glabais, rue Cala 10.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (65142)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 14 juillet 2000, mettons fin à la mission de Me Vlaeminck, Jimmy Fernand, dont les bureaux sont établis rue du Méridien 13, à 1210 Bruxelles, administrateur provisoire des biens de Putterie, Josée, née à Saint-Gilles le 7 octobre 1930, domiciliée et résidant à 1140 Bruxelles, Home Roger Decamps, rue de Zaventem 60, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 3 mai 2000, suite au décès de la personne protégée survenu à Schaerbeek le 28 mai 2000.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Decraux, V. (65143)

Vrederegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 3 juli 2000, werd Verschaeren, Leopold, geboren te Schriek op 5 september 1950, gedomicilieerd en verblijvende Lepelstraat 6, 3000 Leuven, in staat verklaard zijn goederen te beheren en werd een einde gesteld aan het ambt van : Demin, Geert, advocaat, J.P. Minckelersstraat 70, 3000 Leuven.

Leuven, 7 juli 2000.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (65121)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, en date du 13 juillet 2000, il a été mis fin au mandat de Charlier, Michel, électricien, ruelle Evraux 17, 5060 Auvelais, en sa qualité d'administrateur provisoire de : Colart, Claudine, née à Aiseau le 10 août 1959, domiciliée à 5060 Auvelais, ruelle Evraux 17, résidant à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Clerin, Bruno, avocat, boulevard de la Meuse 65, 5100 Jambes.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (65144)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 11 juillet 2000, Mlle Tounes, Christelle, domiciliée à Jumet, rue Jean Caluwaert 4;

a déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Tounes, Christian, de son vivant domicilié à Jumet (Charleroi), place Harpigny 20, et décédé le 20 avril 2000 à Jumet.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Etienne Nokerman, de résidence à 6040 Jumet, rue Ledoux 34.

Charleroi, le 11 juillet 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) A. Roziers. (21680)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 7 juillet 2000, aujourd'hui le 7 juillet 2000, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, A. Roziers, greffier adjoint délégué, Mme Wauquez, Nicole, domiciliée à Wasseiges, clos du Lac 91.

Laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Firlefyn, Germana, de son vivant domiciliée à Morlanwelz, rue des Ateliers 47, et décédée le 21 juin 2000 à Morlanwelz.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Debouche, Gérard, de résidence à Feluy, place du Trichon.

Charleroi, le 7 juillet 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) A. Roziers. (21681)

#### Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 12 juillet 2000, Mme Bernard, Chantal Carmen Germaine, née à Naast le 31 octobre 1956, domiciliée à 7062 Soignies, Cité Vital Parée 11, a déclaré

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Depret, Dimitri Francis Luc, né à Soignies le 13 novembre 1977, en son vivant domicilié à Naast, cité Vital Parée 11, et décédé le 1<sup>er</sup> juin 2000 à Soignies.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Butaye, Guy, notaire de résidence à 7190 Ecaussinnes-d'Enghien, rue de la Marlière 21.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Katherina Burlion.

Le greffier en chef, (signé) F. Wambersy. (21682)

#### Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par acte reçu au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, le 13 juillet 2000, Bellevaux, Simone Marie Eugénie F., née à Bastogne le 19 février 1962, domiciliée à 6880 Bertrix, rue de la Spinette 40, agissant en qualité de mère et tutrice légale de :

Nannan, François André Jean, né à Libramont-Chevigny le 19 juin 1988;

Nannan, Catherine Marie-Pascale, née à Libramont le 27 avril 1990, a accepté sous bénéfice d'inventaire au nom de ses enfants mineurs la succession de Nannan, Fernand Jean Marie, né à Bertrix le 28 août 1958, de son vivant domicilié à 6880 Bertrix, rue de la Spinette 40, et décédé à Bertrix le 16 juin 2000.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, conformément à l'article 793 du Code judiciaire, par avis recommandé, adressé dans les trois mois de la présente insertion, à Me Champion, notaire à Bertrix, rue de Burhaimont 13, chez qui la déclarante fait élection de domicile.

Neufchâteau, le 14 juillet 2000.

Le greffier, (signé) M.-A. Miny. (21683)

#### Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille, le douze juillet, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, ont comparu :

Mme Rousseaux, Bernadette Edmonde, née à Verviers le 24 septembre 1951, veuve Ledoux, Georges, domiciliée à Petit-Rechain sur les Waides 4/b, agissant tant en nom personnel qu'en qualité de mère et tutrice légale des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Ledoux, Bernard Luc Sylvain Georges, né à Verviers le 12 janvier 1985, domicilié avec elle;

dûment autorisée aux fins de la présente par délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du premier canton de Verviers, en date du 12 juillet 2000, laquelle restera ci-annexée;

Mlle Ledoux, Marianne Betsy Henriette, née à Verviers le 7 août 1980, domiciliée à Petit-Rechain sur les Waides 4/b, fille du défunt, agissant en nom personnel;

Mlle Ledoux, Sylvie Léonie Raymonde Henriette, née à Verviers le 29 juin 1977, domiciliée à Petit-Rechain sur les Waides 4/b, fille du défunt, agissant en nom personnel;

lesquelles comparantes ont déclaré, en leur nom et celui de l'enfant mineur, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Ledoux, Georges Emile Jean Marie Désiré, né à Verviers le 4 octobre 1950, époux Rousseaux, Bernadette, domicilié à Verviers, rue du Premier de Ligue 5/195, décédé à Verviers le 15 juin 2000.

Dont acte signé, lecture faite par les comparantes et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me L. Robberts, notaire à la résidence de Verviers.

Le greffier, (signé) Jean-Marie Zegels. (21684)

#### Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille, le mardi vingt-sept juin, par devant nous, Georgette Feret, greffier en chef du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur :

a comparu au greffe de ce tribunal :

M. Colle, Stéphane Robert Léon, né à Charleroi le 20 novembre 1971, veuf de Guillaume, Marie-Elisabeth, domicilié à 5630 Senzeilles, rue Tienne Boudame 160, agissant en sa qualité de père et tuteur légal de son enfant mineur, domicilié avec lui, Colle, Noé, né à Chimay le 25 mars 1999.

Lequel comparant, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Philippeville, en date du 21 juin 2000, et dont extrait conforme restera annexé au présent acte.

Nous a déclaré, pour et au nom de son enfant mineur préqualifié, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de sa mère, Mme Guillaume, Marie-Elisabeth, née à Charleroi le 7 décembre 1972, en son vivant domiciliée à 5630 Senzeilles, rue Tienne Boudame 160, et décédée à Rosée, route Nationale 97, le 8 juin 2000.

Dont acte que le comparant a signé avec nous, greffier en chef, après lecture faite.

Pour copie conforme : le greffier en chef, (signé) G. Feret. (21685)

## Tribunal de première instance de Liège

Par décision du 7 juillet 2000, le tribunal de première instance de Liège a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité d'administrateur provisoire de la succession acceptée sous bénéfice d'inventaire de Sevrin, René Eddy Carl Ghislain, né à Namur le 23 août 1945, en son vivant domicilié à 4000 Liège, avenue de l'Observatoire 211/74, décédé à Aix-la-Chapelle le 19 avril 2000.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc Paquot, curateur. (21686)

## Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 317/00, dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 14 juillet 2000, Mme Crespin, Marie-Paule, domiciliée à 6666 Wibrin, rue de l'Ecole 43, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Mazy, Marie France, née à Namur le 3 novembre 1972, domiciliée à 6990 Deulin, rue du Château 10, résidant à 6690 Vielsalm, rue de la Clinique 13, désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Vielsalm, en date du 16 avril 1999, et pour se conformer à l'ordonnance rendue par M. le juge de paix du canton de Vielsalm, en date du 28 juin 2000, et dont copie conforme restera annexée au présent acte.

Nous a déclaré, pour et au nom de la personne protégée préqualifiée, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de son père, M. Mazy, Léon Victor Joseph Ghislain, né à Fronville le 13 juin 1942, époux de Mme Gérard, Christiane, en son vivant domicilié à Hotton, section de Deulin, rue du Château 10, et décédé à Hotton en date du 9 janvier 2000.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Jacques Doicesco, notaire à 5580 Rochefort.

Dinant, le 14 juillet 2000.

Le greffier en chef, (signé) G. Feret. (21687)

Suivant acte n° 319/00, dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 14 juillet 2000, Me Isabelle Gremo, avocat à 5570 Beauraing, rue de Bouillon 30, agissant en sa qualité de curateur à la faillite de Mme Tonon, Cécile, domiciliée à 5520 Onhaye, rue du Beau Site 25, de résidence à Petit Doische, route de Philippeville 1, désignée à cette fonction par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 7 février 1995.

Nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession dévolue à la faillie, Mme Tonon, Cécile, préqualifiée, par le décès de son père, M. Tonon, Gilbert Emile Ghislain, né à Sommière le 30 octobre 1918, en son vivant pensionné, époux de Ridelle, Marie Madeleine, demeurant et domicilié à Sommière, rue Grande 37, et décédé à Onhaye (Sommière) en date du 25 avril 2000.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Isabelle Gremo, avocat à 5570 Beauraing.

Dinant, le 14 juillet 2000.

Le greffier, (signé) G. Varet. (21688)

## Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op 5 juli 2000, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, G. Deroost, e.a. adjunct-griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mevr. Claes, Isabella Christina Jean M., geboren te Sint-Truiden op 3 maart 1966, en wonende te 3001 Heverlee, Middelweg 44/1, handelend in haar hoedanigheid van voogd over :

Buchet, Julien, geboren te Leuven op 4 december 1992;

Buchet, Pauline, geboren te Leuven op 13 augustus 1997,

beiden wonende bij hun moeder op hoger vermeld adres.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Buchet, Emmanuel Louis Ghislain, geboren te Bree op 23 augustus 1965, in leven laatst wonende te 3001 Heverlee, Middelweg 44/1, en overleden te Leuven op 27 maart 2000.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de familieraad, gehouden op 19 mei 2000, onder het voorzitterschap van de vrederechter van het kanton Leuven II, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen Buchet, Emmanuel Louis Ghislain, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Bosmans, J.M., notaris te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 48, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, e.a. adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) J.M. Bosmans, notaris. (21689)

Op 3 februari 2000, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, G. Deroost, e.a. adjunct-griffier bij dezelfde rechtbank is verschenen :

Mevr. Hilde Smets, geboren te Leuven op 3 juli 1965, wonende te 3360 Bierbeek, sectie Opvelp, Hoegaardsesteenweg 15, handelend in haar hoedanigheid van moeder en wettelijke voogdes over de goederen van haar minderjarige kinderen :

1. Vancoille, Wouter Marcel Jean, geboren te Leuven op 6 juli 1993;

2. Vancoille, Kathleen Magda Huberte, geboren te Leuven op 2 mei 1995,

gemachtigd ingevolge beslissing van de familieraad gehouden op 21 januari 2000, onder het voorzitterschap van de vrederechter van het kanton Tienen, heeft de nalatenschap van wijlen de heer Vancoille, Marc Joseph Severin, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Welke verschijnster tevens verklaard heeft woonstkeuze te doen op het kantoor van notaris Luc Talloen, te Leuven, Brusselsestraat 190.

Van welke verklaring verschijnster akte vraagt, die zij na gedane lezing met ons, G. Deroost, e.a. adjunct-griffier, heeft ondertekend.

Waarvan akte, (get.) G. Deroost; Hilde Smets. (21690)

**Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire**

—  
Tribunal de commerce de Charleroi  
—

Par jugement du 12 juillet 2000, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a accordé un sursis définitif à Mme Martinet, Martine, architecte d'intérieur, domiciliée à Lodelinsart, chaussée de Châtelet 447, R.C. Charleroi 190364.

Le bénéfice du sursis définitif prendra fin le 30 juin 2002.

Prononcé à Charleroi en l'audience publique de la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi le 12 juillet 2000.

Le greffier adjoint principal, (signé) Vanbergen, F. (21691)

**Faillissement – Faillite**

—  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Bij vonnis d.d. 27 juni 2000 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de B.V.B.A. D. Transport, met zetel te 1750 Lennik, A. Algoetstraat 110, BTW 452.270.022, gesloten verklaard wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) B. Asscherickx. (21710)

Bij vonnis d.d. 27 juni 2000 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de heer Daniel Piette, wonende te 1831 Zaventem, Zaventemsesteenweg 119, BTW 747.148.325, gesloten verklaard wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) B. Asscherickx. (21711)

Bij vonnis d.d. 27 juni 2000 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de B.V.B.A. Populierenhof, met zetel te 1840 Londerzeel, Technologielaan 11, BTW 454.993.841, gesloten verklaard wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) B. Asscherickx. (21712)

Bij vonnis d.d. 27 juni 2000 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de N.V. Groep Van Impe, met zetel te 1800 Vilvoorde, Campionlei 12, BTW 459.869.575, gesloten verklaard wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) B. Asscherickx.  
(Pro deo) (21713)

—  
Faillissement: B.V.B.A. Acrolec, Kleerkopersstraat 17B 232, 1000 Brussel, H.R. Brussel 596002, BTW 456.187.535.

Vonnis rechtbank koophandel Brussel: 4 juli 2000.

Rechter-commissaris: Gyselaers.

Curator: D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen: vóór 4 juli 2000.

Nazicht schuldvorderingen: 23 augustus 2000, te 14 uur.

De curator, (get.) Dirk De Maeseneer. (21714)

Faillissement: B.V.B.A. Pantheon, Livingstonelaan 33, 1000 Brussel, H.R. Brussel 616643, BTW 461.339.819.

Vonnis rechtbank koophandel Brussel: 4 juli 2000.

Rechter-commissaris: Gyselaers.

Curator: D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen: vóór 4 juli 2000.

Nazicht schuldvorderingen: 23 augustus 2000, te 14 uur.

De curator, (get.) Dirk De Maeseneer. (21715)

—  
Faillissement: N.V. Dublin, Kommenstraat 26, 1070 Anderlecht, H.R. Brussel 585731, BTW 453.752.736.

Vonnis rechtbank koophandel Brussel: 4 juli 2000.

Rechter-commissaris: Gyselaers.

Curator: D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen: vóór 4 juli 2000.

Nazicht schuldvorderingen: 23 augustus 2000, te 14 uur.

De curator, (get.) Dirk De Maeseneer. (21716)

—  
Faillissement: C.V. Groma, Leuvensesteenweg 25, 1210 Sint-Joosten-Node, H.R. Gent 151329, BTW 435.383.015.

Vonnis rechtbank koophandel Brussel: 4 juli 2000.

Rechter-commissaris: Gyselaers.

Curator: D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen: vóór 4 juli 2000.

Nazicht schuldvorderingen: 23 augustus 2000, te 14 uur.

De curator, (get.) Dirk De Maeseneer. (21717)

—  
Faillissement: B.V.B.A. Sunday Modes, Atomiumsplein Amsterdam 449A, 1020 Brussel, H.R. Brussel 603760, BTW 458.108.036.

Vonnis rechtbank koophandel Brussel: 4 juli 2000.

Rechter-commissaris: Gyselaers.

Curator: D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen: vóór 4 juli 2000.

Nazicht schuldvorderingen: 23 augustus 2000, te 14 uur.

De curator, (get.) Dirk De Maeseneer. (21718)

—  
Bij vonnis gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 11 juli 2000, werd in staat van faillissement verklaard de heer Walraevens, Patrick, met zetel gevestigd te 1502 Lembeek-Halle, Stevens-de Waelplein 4, H.R. Brussel 631755, BTW 649.250.395.

Curator: Mr. Willy De Schrijver, advocaat, kantoorhoudend te 1790 Affligem, Petterstraat 12.

Rechter-commissaris: Mr. Josse Trappeniers.

Indienen schuldvordering: binnen de dertig (30) dagen vanaf het faillissementsvonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel.

Sluiting nazicht van schuldvorderingen: woensdag 23 augustus 2000, te 14 uur, in de zaal G, van de rechtbank van koophandel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

(Get.) W. De Schrijver, curator. (Pro deo) (21719)



Bij vonnis gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 11 juli 2000, werd in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Marrec, met zetel gevestigd te 1840 Londerzeel, Autostrade 2, BTW 462.583.793.

Curator : Mr. Willy De Schrijver, advocaat, kantoorhoudend te 1790 Affligem, Petterstraat 12.

Rechter-commissaris : Mr. Josse Trappeniers.

Indienen schuldvordering : binnen de dertig (30) dagen vanaf het faillissementsvonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel.

Sluïting nazicht van schuldvorderingen : woensdag 23 augustus 2000, te 14 uur, in de zaal G, van de rechtbank van koophandel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

(Get.) W. De Schrijver, curator. (Pro deo) (21720)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 11 juli 2000, werd in staat van faillissement verklaard de heer Vandeveld, Wilfried, met zetel gevestigd te 1070 Anderlecht, Barastraat 1, 4L, H.R. Brussel 537542, BTW 550.230.619.

Curator : Mr. Willy De Schrijver, advocaat, kantoorhoudend te 1790 Affligem, Petterstraat 12.

Rechter-commissaris : Mr. Josse Trappeniers.

Indienen schuldvordering : binnen de dertig (30) dagen vanaf het faillissementsvonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel.

Sluïting nazicht van schuldvorderingen : woensdag 23 augustus 2000, te 14 uur, in de zaal G, van de rechtbank van koophandel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

(Get.) W. De Schrijver, curator. (Pro deo) (21721)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 31 mai 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.C. J & A Support, avec siège social à 1080 Bruxelles, avenue du Karreveld 21, 15, R.C. Bruxelles 549147, T.V.A. 445.324.921.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Pol A. Massart. (21722)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 31 mei 2000, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de S.V. J & A Support, met maatschappelijke zetel te 1080 Brussel, Karreveldlaan 21, H.R. Brussel 549147, BTW 445.324.921, tekorte aan activa.

De rechtbank heeft gevonnisd dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Pol A. Massart. (21722)

Tribunal de commerce d'Eupen

En votre qualité de créancier présumé à la faillite de la S.C.R.L. International Food & Beverage Compagny « Infobec », ayant son siège social à 4750 Bütgenbach, Zur Domäne 73A, sans être immatriculée au R.C. d'Eupen, R.C. Bruxelles 551329, jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2000, et ayant un siège d'exploitation Marktplatz 11, à 4750 Bütgenbach, R.C. d'Eupen 63269, pour le commerce de vins, T.V.A. 444.982.748.

Vous êtes invité à faire au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Aachener Str. 78, la déclaration de créance avant le 8 juillet 2000.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 4 août 2000, à 9 heures.

Le curateur, (signé) Martin Orban, avocat, Kaperberg 50, 4700 Eupen. (21723)

Handelsgericht Eupen

In Ihrer Eigenschaft als mutmaßlicher Gläubiger des Konkurses : Genossenschaft m.b.H. International Food & Beverage Company « Infobec », mit Gesellschaftsetz in 4750 Bütgenbach, Zur Domäne 73A, ohne diesbezügliche Eintragung im Handelsregister von Eupen, H.R. Brüssel 551329, bis zum 1. März 2000, und mit Niederlassung eingetragen im H.R. Eupen 63269, Marktplatz 11, in 4750 Bütgenbach, MWsT 444.982.748, Haupttätigkeit : Weinhandel, werden Sie gebeten, Ihre Forderungserklärung vor dem 8. Juli 2000 bei der Kanzlei des Handelsgerichts in Eupen, Aachener Straße 78 zu hinterlegen.

Das Protokoll über die Feststellung der Forderungen wird am 4. August 2000, um 9 Uhr abgeschlossen.

Der Konkursverwalter, (Gez.) Martin Orban, Rechtsanwalt, Kaperberg 50, 4700 Eupen. (21723)

Tribunal de commerce d'Eupen

En votre qualité de créancier présumé à la faillite de la S.A. World Wine Invest Company « W.W.I.C. », ayant son siège social à 4750 Bütgenbach, Zur Domäne 73A, sans être immatriculée au R.C. d'Eupen, R.C. Bruxelles 549731, jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2000, pour le commerce de vins, T.V.A. 444.576.932, vous êtes invité à faire au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Aachener Str. 78, la déclaration de créance avant le 8 juillet 2000.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 4 août 2000, à 9 heures.

Le curateur, (signé) Martin Orban, avocat, Kaperberg 50, 4700 Eupen. (21724)

Handelsgericht Eupen

In Ihrer Eigenschaft als mutmaßlicher Gläubiger des Konkurses : AG World Wine Invest Company « W.W.I.C. », mit Gesellschaftsetz in 4750 Bütgenbach, Zur Domäne 73A, ohne diesbezügliche Eintragung im Handelsregister von Eupen, H.R. Brüssel 549731, bis zum 1. März 2000, MWsT 444.576.932, Haupttätigkeit : Weinhandel, werden Sie gebeten, Ihre Forderungserklärung vor dem 8. Juli 2000 bei der Kanzlei des Handelsgerichts in Eupen, Aachener Straße 78 zu hinterlegen.

Das Protokoll über die Feststellung der Forderungen wird am 4. August 2000, um 9 Uhr abgeschlossen.

Der Konkursverwalter, (Gez.) Martin Orban, Rechtsanwalt, Kaperberg 50, 4700 Eupen. (21724)

Le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, par jugement du 13 juillet 2000, a déclaré ouverte la faillite de M. Albert Putz, domicilié ci-avant à Vielsalm, Salmhâteau 20, et actuellement à 6671 Gouvvy, Bovigny 28, R.C. Marche-en-Famenne 18186.

Juge-commissaire : M. J. Lambert.

Curateur : Me Michel Ghislain, avocat, avenue de la Toison d'Or 28, à 6900 Marche-en-Famenne.

Dépôt des déclarations des créances avec leur titre dans les trente jours à compter du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 4 septembre 2000, à 14 h 30 m, en la salle d'audience du palais de justice, extension du palais de justice, rue Victor Libert, à 6900 Marche-en-Famenne.

Le curateur, (signé) M. Ghislain. (Pro deo) (21725)

Le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, par jugement du 13 juillet 2000, a déclaré ouverte la faillite de la S.A. La Poivrière, dont le siège social est établi à 6940 Durbuy, section Barvaux-Sur-Ourthe, Grand-Rue 28, R.C. Marche-en-Famenne 15959, T.V.A. 438.938.955.

Juge-commissaire : M. J. Lambert.

Curateur : Me Michel Ghislain, avocat, avenue de la Toison d'Or 28, à 6900 Marche-en-Famenne.

Dépôt des déclarations des créances avec leur titre dans les trente jours à compter du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 4 septembre 2000, à 14 h 30 m, en la salle d'audience du palais de justice, extension rue Victor Libert à 6900 Marche-en-Famenne.

Le curateur, (signé) M. Ghislain. (Pro deo) (21726)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 5 juin 2000, prononcé par la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles (R.G. A.00/1939), a été rapportée, sur opposition de la société faillie, la faillite de la S.P.R.L. Calvin, qui avait été déclarée ouverte par jugement du 22 mai 2000 de la même chambre du tribunal de commerce de Nivelles (R.G. A/99/3782).

Le 13 juillet 2000.

Pour la S.P.R.L. Calvin : son conseil, (signé) Me Olivier Gernay. (21727)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 14 juli 2000, op dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake B.I.T. & Co B.V.B.A., onderneming voor slopingswerken van gebouwen en kunstwerken, onderneming voor het bouwen van stellingen, alsmede voor het invoegen en reinigen van gevels, onderneming voor het aanleggen van speelpleinen, parken en tuinen, kleinhandel met meer dan één afdeling, met maatschappelijke zetel te 9930 Zomergem, Nekke 49, H.R. Gent 188029, BTW 460.662.007.

Rechter-commissaris : de heer Germaan Van Verdegheem.

Datum staking van de betalingen : 14 juli 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 11 augustus 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 september 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. W. Moens, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Burggravenlaan 1.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Buck. (21728)

Bij vonnis d.d. 14 juli 2000, op dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Temmerman N.V., groothandel in suikergoed, met maatschappelijke zetel te 9810 Nazareth (Eke), Sint-Amandstraat 2, H.R. Gent 147336, doch geschrapt op 7 juli 2000 met stopzetting handelsactiviteiten op 30 september 1999, BTW 430.563.796.

Rechter-commissaris : Mevr. Monique Jacobus.

Datum staking van de betalingen : 14 juli 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 11 augustus 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 september 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. E. De Poorter, advocaat, kantoorhoudende te 9052 Zwijnaarde, Hekers 39.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Buck. (21729)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 14 juli 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Gardner-Athena, met zetel te 3120 Tremelo, Baalsebaan 172, en met als activiteiten : groot- en kleinhandel in producten van brood- en banketbakkerij, producten van de suikerbakkerij, gebrande koffie en thee, kleinhandel in nieuwe en tweedehandse auto's, H.R. Leuven 61941, BTW 424.216.236.

Rechter-commissaris : de heer F. Vloeberghs.

Curator : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Staking van de betalingen : 14 juli 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 4 augustus 2000, ter griffie dezer rechtbank, Vaartstraat 3, 3000 Leuven.

Nazicht schuldvorderingen : 14 augustus 2000, te 14 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 1 augustus 1983.

De curator, M. Dewael. (Pro deo) (21735)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel, zetelende te Mechelen, d.d. 26 juni 2000, werd het faillissement van de heer Frans, Joseph, voorheen wonende te 2800 Mechelen, Borchstraat 61, thans wonende te 2800 Mechelen, Mezenstraat 24/409, H.R. Mechelen 48190, gesloten ingevolge vereffening.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Mechelen, 11 juli 2000.

De curator, (get.) Fr. De Keersmaecker. (21730)

Bij vonnis d.d. 5 juli 2000 werd de faling van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid European Specialists for Marketing and Organisation, te 2221 Booischoot, Boterstraat 2, H.R. Mechelen 69539, BTW 425.817.132, gesloten ingevolge vereffening.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) K. Van den Berghen. (21731)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 5 juli 2000, werd het faillissement van de B.V.B.A. Havi, Euroshoppingcenter, Leermarkt 5, te Mechelen, H.R. Mechelen 55075, BTW 418.878.563, in faillissement bij vonnis van 2 januari 1989 gesloten verklaard.

De rechtbank heeft beslist dat geen redenen bestaan om de gefailleurde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Bert Verdoodt. (21732)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 5 juli 2000, werd het faillissement van de N.V. Amadeus Piano Bar, Schoolstraat 14, te Mechelen, H.R. Mechelen 66071, BTW 436.632.830, in faillissement bij vonnis van 3 juli 1991 gesloten verklaard.

De rechtbank heeft beslist dat geen redenen bestaan om de gefailleurde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Bert Verdoodt. (21733)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 12 juli 2000, werd, op aangifte, het faillissement uitgesproken van de C.V.O.H.A. Top Class Design, met maatschappelijke zetel te Mechelen, Belgradestraat 29, H.R. Mechelen 84695, BTW 465.049.672.

Rechter-commissaris : de heer Verbruggen, H.

Curator : Mr. Lambrechts, M.F., advocaat te Mechelen, kantoorhoudende te 2590 Berlaar, Markt 9.

De schuldvorderingen dienen ingediend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, ten laatste op 12 augustus 2000.

Het nazicht van de schuldvorderingen zal doorgaan ter zitting van voormelde rechtbank, op 23 augustus 2000, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Lambrechts, M.F. (21734)

### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du 13 juillet 2000 adressée au tribunal de première instance de Nivelles, les époux Claude Joseph Victor Ghislain Bouffieux, agriculteur, et Brigitte Germaine Maria Dewitte, aidante, demeurant ensemble à Chastre (Gentignes), place de Gentignes 3, ont demandé l'homologation de leurs conventions matrimoniales modificatives, arrêtées devant le notaire Pierre Proesmans, de résidence à Gembloux, le 13 juillet 2000, par laquelle Mme Brigitte Dewitte fait apport d'un bien propre au patrimoine commun.

(Signé) P. Proesmans, notaire. (21692)

Par jugement du tribunal de première instance de Mons, deuxième chambre, en date du vingt-six juin deux mille, a été homologué le changement de régime matrimonial, dressé par acte du notaire Dominique Tasset, à Braine-le-comte, le vingt-huit mars deux mille, entre les époux Gaston Louis Eugène Ghislain Brancart-Demaret, retraité, né à Braine-le-Comte le vingt-quatre janvier mil neuf cent trente-quatre, et son épouse, Mme Hélène Camille Léonie Renée Talloen, enseignante retraitée, née à Braine-le-Comte, le dix-sept décembre mil neuf cent trente-quatre, demeurant et domiciliés à Braine-le-Comte, sentier de Messines 98A, mariés sous le régime de la communauté réduite aux acquêts aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Joseph Potvin, ayant résidé à Braine-le-Comte, en date du vingt-huit septembre mil neuf cent cinquante-neuf. Le contrat modificatif porte sur l'apport par l'époux d'un immeuble propre au patrimoine commun.

(Signé) Dominique Tasset, notaire, Gand-Place 30, à 7090 Braine-le-Comte. (21693)

Uit een verzoekschrift neergelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 14 juli 2000, blijkt dat de heer D'Hoe, Patrick Johan, slager, geboren te Ninove op vijftiendertig augustus negentienhonderd achtenzestig, en zijn echtgenote, Mevr. Sonck, Heidi Clemence, verkoopster, geboren te Ninove op veertien maart negentienhonderd negentzestig, wonende te 9472 Denderleeuw (Iddergem), Hoekstraat 33, de homologatie vragen van de wijziging van hun huwelijksvoorwaarden van wettige gemeenschap bij gebrek aan een huwelijkscontract in hun nieuwe huwelijksvermogensstelsel houdende behoud van gemeenschap van goederen met inbreng van bepaalde eigen goederen, opgemaakt blijkens akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 3 juli 2000.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (21694)

Bij verzoekschrift van 13 juli 2000 hebben de heer Pauwels, Dirk Emiel Jozef, geboren te Leuven op vijftiendertig december negentienhonderd achtenzestig, en zijn echtgenote, Mevr. Van Meer, Chantal Frans Frieda, geboren te Ekeren op eenentwintig november negentienhonderd tweeënzeventig, samenwonende te 3090 Overijse, Kerselarenstraat 31, voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel een aanvraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, houdende omzetting van het wettelijk stelsel naar het stelsel der scheiding van goederen, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 13 juli 2000.

Overijse, 13 juli 2000.

(Get.) M. Van den Moortel, notaris. (21695)

Bij vonnis van 24 maart 2000 uitgesproken door de tweede B-kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, werd de akte verleden voor notaris F. De Baecker, te Antwerpen, op 3 augustus 1999, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten De Haasse, Willy Carlo Désiré, bestuurder van vennootschappen, geboren te Antwerpen op 2 juli 1948, en De Bruyn, Ingrid Jacqueline Achiel, huisvrouw, geboren te Antwerpen (Berchem) op 25 april 1957, samenwonende te Antwerpen (Merksem), Wulpstraat 17, naar scheiding van goederen, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel, (get.) F. De Baecker, notaris te Antwerpen. (21696)

Uit een vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 18 mei 2000 blijkt dat het wijzigend huwelijkscontract, verleden voor ondergetekende notaris op 24 maart 2000, tussen de echtgenoten Dotselaere, Wim Emmanuel Denise, en Sys, Peggy, te 9860 Oosterzele, Lange Ambachtstraat 24, houdende overgang van het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen tot het stelsel der zuivere scheiding van goederen, werd gehomologeerd.

Sint-Lievens-Houtem, 12 juli 2000.

(Get.) Eduard Janssens, notaris, Sint-Lievens-Houtem. (21697)

Bij verzoekschrift van 12 juli 2000 hebben de echtgenoten Ronny Bartholomees-Joos, Ann, wonende te 3080 Tervuren, Paardenmarktstraat 102, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, om homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Eugène Vangoetsenhoven, te Bertem (Leefdaal), op 12 juli 2000.

De wijziging houdt inbreng in van een eigen onroerend goed van de heer Ronny Bartholomees in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) E. Vangoetsenhoven, notaris. (21698)

Bij verzoekschrift van 12 juli 2000 hebben de heer Daniël Gilbert Alphonse Alderson, elektricien, en zijn echtgenote, Mevr. Jacqueline Marie Henriette De Gronckel, bediende, wonende te Machelen, Melkstraat 148, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Pierre Paeps, te Machelen, op 22 mei 2000, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

(Get.) Pierre Paeps, notaris. (21699)

Bij vonnis der tweede B-kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen d.d. 19 mei 2000, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Filip Wuyts, te Kapellen, op 28 januari 2000, inhoudende wijziging van het huwelijkscontract tussen de heer Martinus Kreupeling, bakker, geboren te Eindhoven op 24 oktober 1942, en zijn echtgenote, Van Colen, Magdalena Mathilda Ludovica, zonder beroep, geboren te Ekeren op 25 augustus 1944, en beiden wonende te Hoevenen (Stabroek), Beukenlaan 59 1V3.

Deze wijziging houdt de inbreng in van een eigen onroerend goed door Mevr. Van Colen, in het gemeenschappelijk vermogen Kreupeling-Van Colen.

Kapellen, 14 juli 2000.  
(Get.) Filip Wuyts, notaris. (21700)

Bij verzoekschrift van 13 juli 2000 hebben de echtgenoten, de heer Jean Alphonse Vanderveken, zonder beroep, en Mevr. Christiane Maria Alice Liveyns, bediende, samenwonende te 1800 Vilvoorde, Leuvensestraat 59/2, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brussel een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Michel Leunen, te Vilvoorde, op vijf juli negentienhonderd negennegentig.

Het nieuwe contract bevat aanneming van het stelsel der scheiding van goederen.

Vilvoorde, 13 juli 2000.  
(Get.) Vanderveken; Liveyns. (21701)

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout d.d. 6 juli 2000, werd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Marc Bogaert, te Geel, op 7 april 2000, tussen de heer Marc Geerts, en Mevr. Pingbai Zhang, samenwonend te 2431 Laakdal, Pastorijstraat 22, gehomologeerd.

Geel, 13 juli 2000.

Voor de echtgenoten Geerts-Zhang, (get.) Marc Bogaert, notaris te Geel. (21702)

Bij verzoekschrift van 14 juli 2000, gericht naar de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, hebben de heer Luc Camiel Henri Vermote, en zijn echtgenote, Mevr. Linda Nicole Lecointre, samenwonende te Wevelgem (Gullegem), Zevenkaven 11, homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Luc de Mûelenaere, te Gullegem, thans Wevelgem, op 4 juli 2000, inhoudende het wijzigend huwcontract zijnde behoud van het wettelijk stelsel met inbreng in gemeenschap van een onroerend goed.

(Get.) L. de Mûelenaere, notaris. (21703)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance délivrée le 7 juillet 2000, en chambre du conseil par la chambre des vacations du tribunal de première instance de Liège, Me Pierre-Yves Collard, avocat, juge suppléant dont le bureau est établi à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue A. de Lexhy 75, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Danthine, Emile, né à Seraing le 21 juin 1915, en son vivant domicilié à 4000 Seraing, avenue du Centenaire 4000, et décédé à Seraing le 16 octobre 1999.

(Signé) Pierre-Yves Collard, avocat. (21704)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 21 juli 2000 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 21 juillet 2000

### Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

#### Publication faite en exécution de l'article 34bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales

« N.V. Aries Foundation », naamloze vennootschap,  
te Brugge (8200 Sint-Michiels), Torhoutsesteenweg 565

H.R. Brugge 52648 – BTW 419.206.383

Bericht van uitgifte van nieuwe aandelen met voorkeurrecht

De algemene vergadering heeft op 19 juli 2000 beslist het kapitaal te verhogen met BEF 1 250 000 door uitgifte van 125 nieuwe aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande en die in de winst zullen delen vanaf de inschrijving.

De inschrijving van de nieuwe aandelen zal bij voorkeur worden voorbehouden aan de bezitters van de oude aandelen in de verhouding van één (1) nieuw aandeel voor één (1) oud aandeel, door afgifte van coupon nr. één « 1 » en storting van tienduizend frank (BEF 10 000) per nieuw aandeel.

Het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders voor de inschrijving op de nieuwe aandelen zal kunnen uitgeoefend worden vanaf 2 augustus 2000 tot en met 17 augustus 2000, in de zetel van de vennootschap.

(21707)

De raad van bestuur.

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 72bis  
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

—  
**Publication faite en exécution de l'article 72bis  
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

—  
**Jobi, naamloze vennootschap,  
Jan Bouckaertstraat 7, 8790 Waregem**  
H.R. Kortrijk 112986 – BTW 431.222.705

—  
Kapitaalvermindering

Overeenkomstig artikel 72bis der gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, worden de schuldeisers ervan verwittigd dat de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders op 5 juli 2000 beslist heeft het kapitaal te verminderen ten belope van 30 000 000 frank, door terugbetaling aan de aandeelhouders.

(21705)

De raad van bestuur.